

RECARO C 6000 / C 7000 DAF XF105

Einbauanleitung / Installation Instructions / Notice de Montage
Instrukcja Montażu / Montážní Návod / Istruzioni di Montaggio
Instruções de Montagem / Manual de Montaje / Montagehandleiding



Einbauanleitung für DAF XF105

Inhaltsverzeichnis

1. Schlüsseltabelle Sitze	3
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	3
2.1 Symbole und Signalwörter	4
2.2 Haftungsausschluss und Gewährleistung	5
3. Einbauanleitung des RECARO Sitzes.....	6
3.1 RECARO Montage-Kit	6
3.2 Montage-Werkzeuge	7
3.3 Seriensitz und Konsole ausbauen	8
3.4 Aufbau RECARO Adapter	15
3.5 RECARO Adapter auf Fahrzeugboden montieren	16
3.6 Schlauch-Kabelbaum an RECARO Sitz montieren	20
3.7 RECARO Sitz einbauen	21
4. Nach der Montage	27
5. Schaltplan	27
6. Kraftfahrtbundesamt-Aufkleber RECARO Sitz.....	28

1. Schlüsseltabelle Sitze

Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE Nummer
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Sie haben einen RECARO Sitz gekauft, der zum einen Komfort und zum anderen Sicherheit bietet. Der Sitz kann seine Aufgaben und Funktionen jedoch nur erfüllen, wenn er richtig und vollumfänglich nach den in dieser Einbauanleitung vorgegebenen Anweisungen und Anleitungen und unter Beachtung der unterschiedlichen Gefahrhinweise und Vorsichtsmaßnahmen eingebaut wird.



Warnung:

Der RECARO Sitz sollte von einer Fachwerkstatt eingebaut und elektrisch und pneumatisch angeschlossen werden.



Nur wenn Sie die erforderlichen Fachkenntnisse haben und über die notwendigen Werkzeuge zum Einbau verfügen, kann der Einbau auch durch Sie selbst erfolgen. Hierbei sind aber die Grundsätze der Sorgfalt, Ruhe und Präzision zu beachten. Bei nicht ordnungsgemäßem Einbau kann dies Einschränkungen bzw. den Ausfall der Funktionalität und Sicherheit zur Folge haben.

Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden.

Stellen Sie sicher, dass vor allen Arbeiten an der Fahrzeugelektrik die Batterie abgeklemmt bzw. die Spannungsfreiheit sichergestellt ist.

Sollten der elektrische Stecker und / oder die pneumatische Kupplung am Schlauch-Kabelbaum-Adapter nicht kompatibel zum Fahrzeuganschluss sein, sind diese Anschlüsse durch eine Fachwerkstatt auszuführen.

Wird ein Originalsitz ohne elektrische Komfortfunktionen durch einen RECARO Sitz ersetzt, kann an dem mitgelieferten Schlauch-Kabelbaum-Adapter der elektrische fahrzeugseitige Stecker abgetrennt werden. Der Kabelbaum muss dann von einem Fachmann an eine geeignete fahrzeuginterne Stromquelle angeschlossen werden. Schaltplan siehe Kap. 5.

Trotz größtmöglicher Sorgfalt bei der Auslegung der elektrischen Stecker und / oder der pneumatischen Kupplungen am Schlauch-Kabelbaum-Adapter ist nicht auszuschließen, dass diese nicht zu den Fahrzeug-Anschlüssen kompatibel sind. In diesem Fall ist die KEIPER GmbH & Co. KG zu informieren (siehe Adresse auf der letzten Seite).

2.1 Symbole und Signalwörter

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Gefahr:	Hier droht eine unmittelbare Gefahr mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.
	Warnung:	Es handelt sich um eine mögliche Gefahrensituation mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.
	Vorsicht:	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die leichte bzw. geringfügige Verletzungen hervorrufen kann oder zu Sachschäden führt.
	Wichtiger Hinweis:	Dieser ist zu beachten, denn bei Nichtbeachtung kann sowohl das Produkt als auch die Produktumgebung beschädigt werden sowie die Funktionalität des Produkts und die Sicherheit des Produkts beschränkt oder ausgeschlossen werden.

2.2 Haftungsausschluss und Gewährleistung

RECARO Sitze sind generell nur für Kabinen in ihrem Originalzustand geeignet.

Beim Einbau des Sitzes ist sicherzustellen, dass ein ausreichender Freiraum zwischen dem Sitz und Bauteilen der Kabine (z.B. Kipperbetätigung, Steuereinheiten) verbleibt.

Eventuell ist die Verlegung des die Freigängigkeit beeinflussenden Bauteils der Kabine erforderlich (z. B. Kipperbetätigung).

Die Gewährleistung für den Sitz setzt die vollumfängliche und genaue Beachtung und Umsetzung dieser Einbauanleitung voraus. Nichtbeachtung oder eingeschränkte Beachtung dieser Einbauanleitung sowie auch Änderungen an dem Produkt selbst schließt die Gewährleistungshaftung aus. Dies gilt auch bei Verwendung von nicht von RECARO zugelassenen Bauteilen, z.B. Getränkehalter, Kleiderhaken, Feuerlöscher etc.

Der Einbau des Sitzes hat ausschließlich und unter genauester Beachtung dieser Einbauanleitung zu erfolgen. Weder der Sitz noch die Adaption noch die Fahrzeugbodengruppe dürfen verändert werden, denn dies hat einen vollständigen Haftungsausschluss zur Folge.



Gefahr:

Ein nicht sachgemäß eingebauter Sitz kann bei Unfällen zu erheblichen, zusätzlichen Gefährdungen von Gesundheit, Leib und Leben führen. Befolgen Sie genau alle Hinweise, Beschreibungen, Warnungs- und Gefahrenhinweise etc.

Der RECARO Sitz ist ausschließlich für Fahrzeuge mit Linkslenkung vorgesehen. Beim Verbau in ein Fahrzeug mit Rechtslenkung kann es durch angrenzende Bauteile im Sitzbereich zu ungewollter Verstellung der Bedienelemente kommen. Außerdem kann die Zugänglichkeit der Bedienelemente nicht gewährleistet sein. In einer crashähnlichen Belastung (Unfall) kann dies zu einer Sitzverstellung führen.

RECARO Sitze dürfen nur in Fahrzeugen verbaut werden, für deren Einbau eine Genehmigung durch das Kraftfahrtbundesamt besteht (Fahrzeuge ohne 2. Sitzreihe / ohne Lenkrad-Airbag, Sitze mit 3-Punkt-Integralgurt / ohne Airbag / ohne Gurtstraffer).

Bei Missachtung droht eine unmittelbare Gefahr mit Todes- oder schwersten Verletzungsfolgen.

Sollte Ihr Originalsitz einen Airbag und / oder Gurtstraffer besitzen, dürfen Sie diesen nicht durch einen RECARO Sitz ersetzen. Diese Systeme sind für einen aktiven Verletzungsschutz in einer crashähnlichen Situation (Unfall) auf das jeweilige Fahrzeug-Modell abgestimmt. Durch den Sitz-Austausch ist dieser Unfallschutz nicht mehr gegeben.

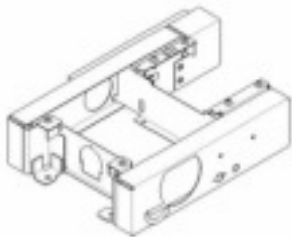
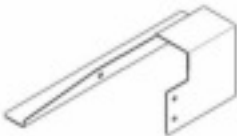
3. Einbauanleitung des RECARO Sitzes

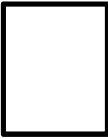


Gefahr:

Befolgen Sie genau die Anweisungen der Einbauanleitung. Wenn Sie nicht über die Fachkenntnisse verfügen, lassen Sie den Umbau von einer qualifizierten Fachwerkstatt durchführen.

3.1 RECARO Montage-Kit

	1x Adapter
	6x Schraube M8x23
	1x Abdeckblech Luftschlauch
	1x Schlauch-Kabelbaum Adapter
	3x Schraube M5x14
	1x Kantenschutz
	1x Einbauanleitung

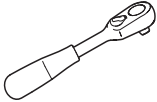
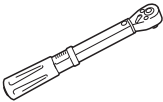
	1x Etikett Montage-Kit
	1x ABE / Teilegutachten

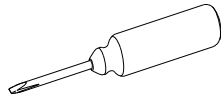
Stellen Sie vor Beginn des Seriensitz-Ausbaus sicher, dass sich alle oben aufgeführten Teile in Ihrem Montage-Kit befinden.

Wichtiger Hinweis:

Kleben Sie das beigelegte Etikett aus dem Montage-Kit in die Bedienungsanleitung des RECARO Sitzes, um zukünftig die entsprechende Information griffbereit zu haben.

3.2 Montage-Werkzeuge

	Ratsche
	Drehmomentschlüssel
	Torx Adapter T 40
	Torx Adapter T 30
	Torx Adapter T 25
	Torx Adapter T 20
	Adapter SW15
	Adapter SW24



Schraubendreher

3.3 Seriensitz und Konsole ausbauen



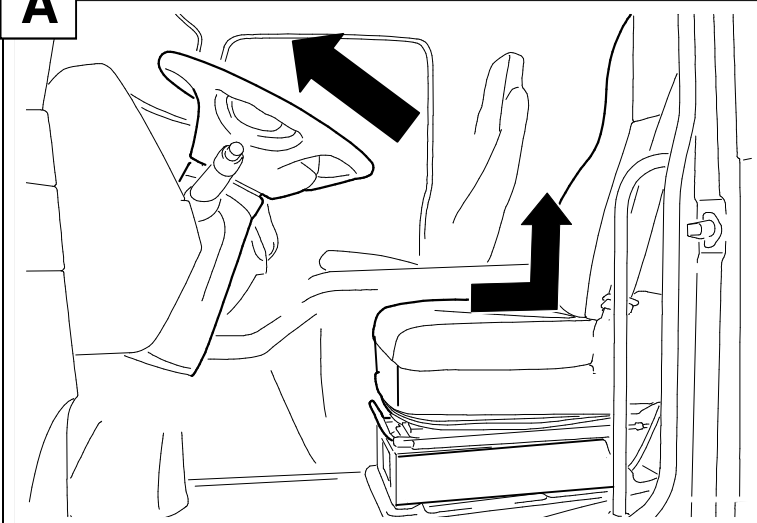
Vorsicht:

Überzeugen Sie sich vor dem Ausbau, dass Ihr Fahrzeug sicher abgestellt ist und Sie während der Durchführung der Arbeiten jederzeit einen festen Stand haben.

Wichtiger Hinweis:

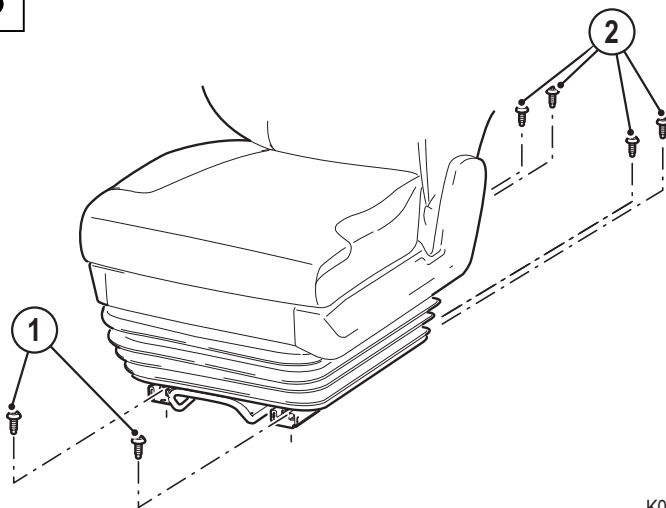
Der Seriensitz ist komplett mit Sitzschienen und Gurtschloss aus dem Fahrzeug auszubauen. Für die Befestigung des RECARO Sitzes sind unbedingt die dort mitgelieferten, neuen Schrauben zu verwenden.

A



Lenkrad-Einstellung - vorne
Seriensitz-Einstellung – hinten, oben

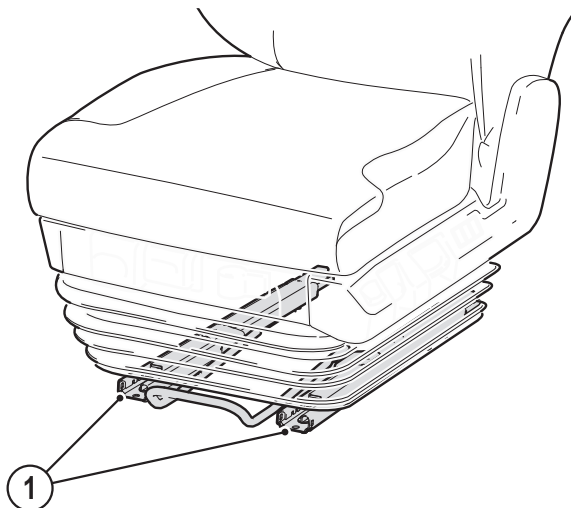
1. Bringen Sie das Lenkrad in die vorderste Position.
2. Fahren Sie die Sitzlehne in die senkrechte Position und den Sitz in die hinterste und oberste Position.

B

1 Schrauben vorne
2 Schrauben hinten

K0240

3. Lösen Sie die beiden Schrauben vorne (1) der Schienenbefestigung und entnehmen Sie die Schrauben (Torx Adapter T 40).
4. Fahren Sie den Sitz in die vorderste Position.
5. Lösen Sie die vier Schrauben hinten (2) der Schienenbefestigung und entnehmen Sie die Schrauben (Torx Adapter T 40).

C

1 Unterschien

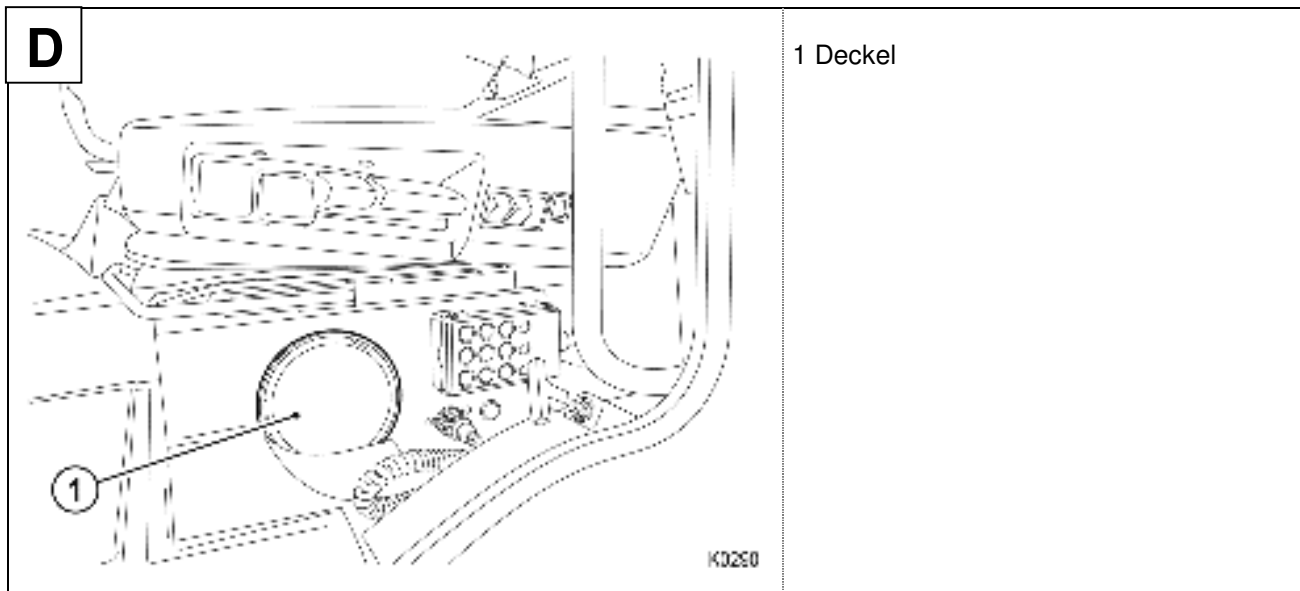
K0241

6. Entriegeln Sie die Sitzschienen und schieben Sie beide Unterschien (1) per Hand in Mittelstellung.
7. Aktivieren Sie die Schnellabsenkung.

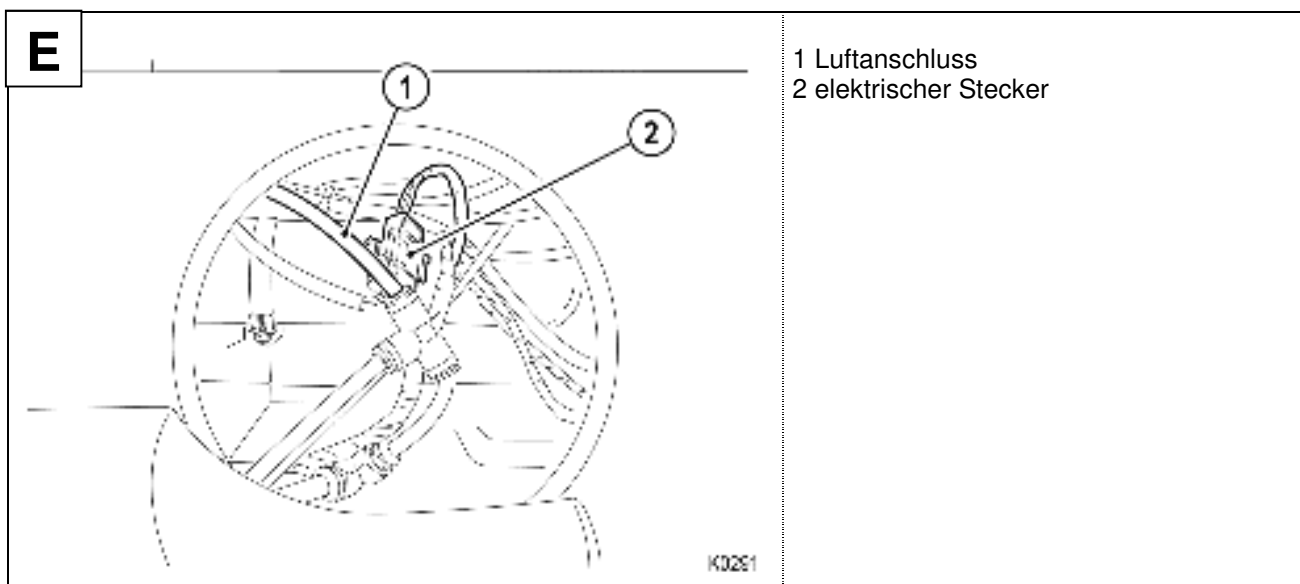


Warnung (Klemmgefahr):

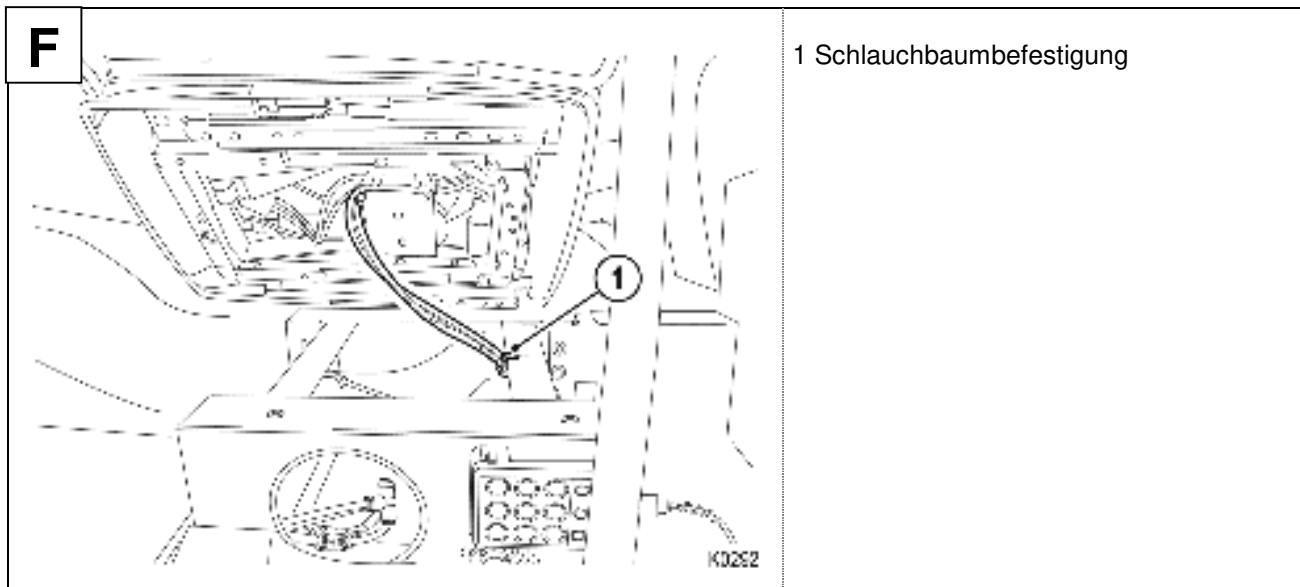
Beim Absenken des Sitzes und Verschieben der Unterschien besteht Quetsch- und Klemmgefahr für Ihre Finger.



8. Demontieren Sie den Deckel seitlich (1).



9. Entleeren Sie das Luftsystem des Fahrzeugs.
10. Lösen Sie den Luftanschluss (1) des Sitzes.
11. Lösen Sie den elektrischen Stecker (2).

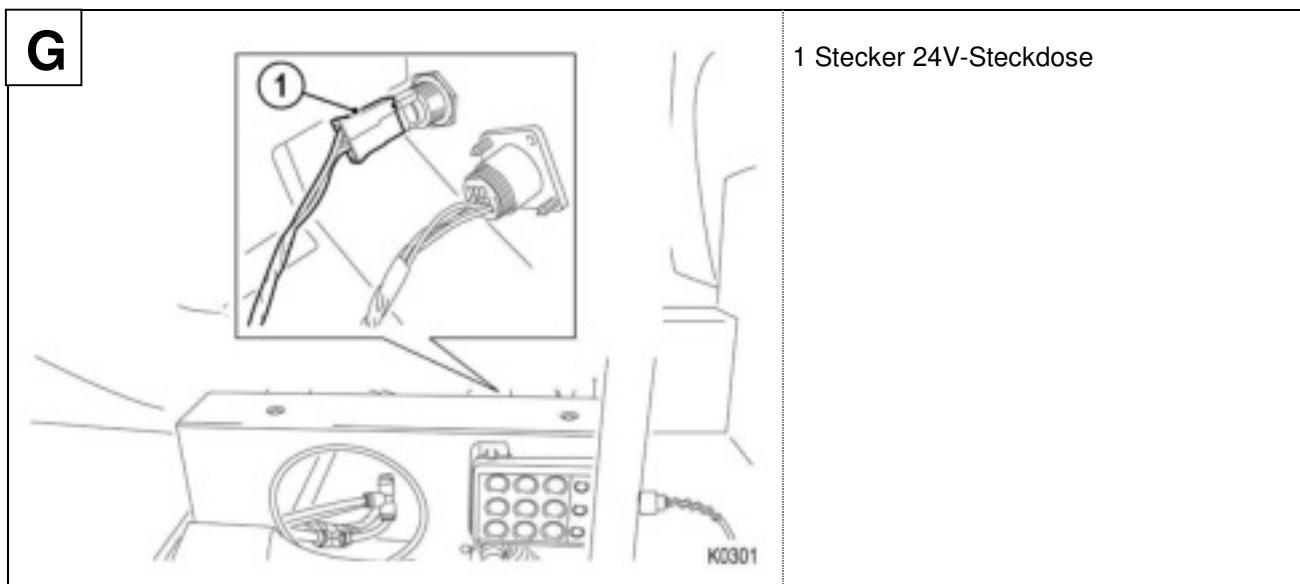


12. Kippen Sie den Sitz vorsichtig in Richtung Fahrzeugtunnel.
13. Lösen Sie die Schlauchbaumbefestigungen (1) an der Konsole.
14. Heben Sie den Sitz vorsichtig aus dem Fahrzeug heraus und stellen Sie ihn neben dem Fahrzeug ab.

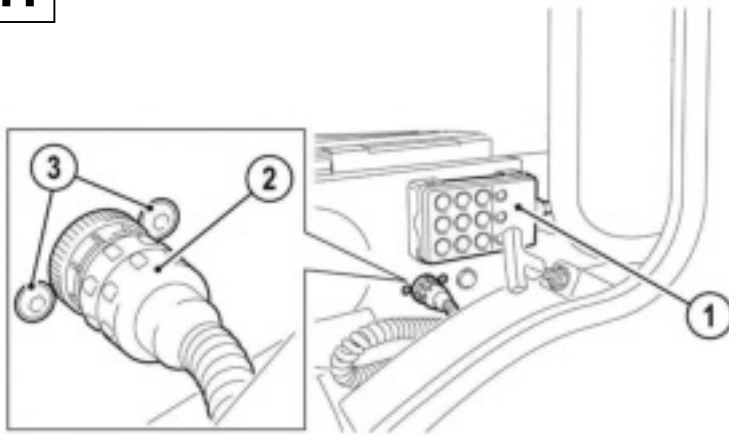


Vorsicht:

Bitte beachten Sie, dass der Sitz bis zu 50 kg schwer ist. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Hebe- bzw. Tragehilfe.



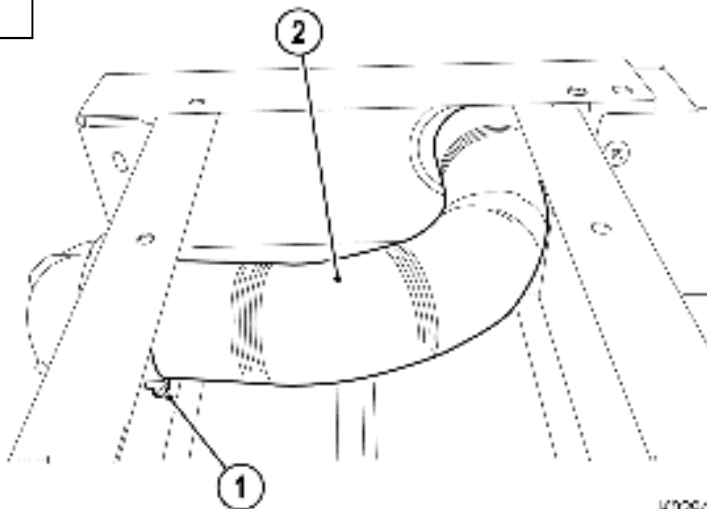
15. Lösen Sie den Stecker der 24V-Steckdose (1).

H

- 1 Bedieneinheit
- 2 Stecker Bedieneinheit
- 3 Schrauben Anschlussbuchse

K0293

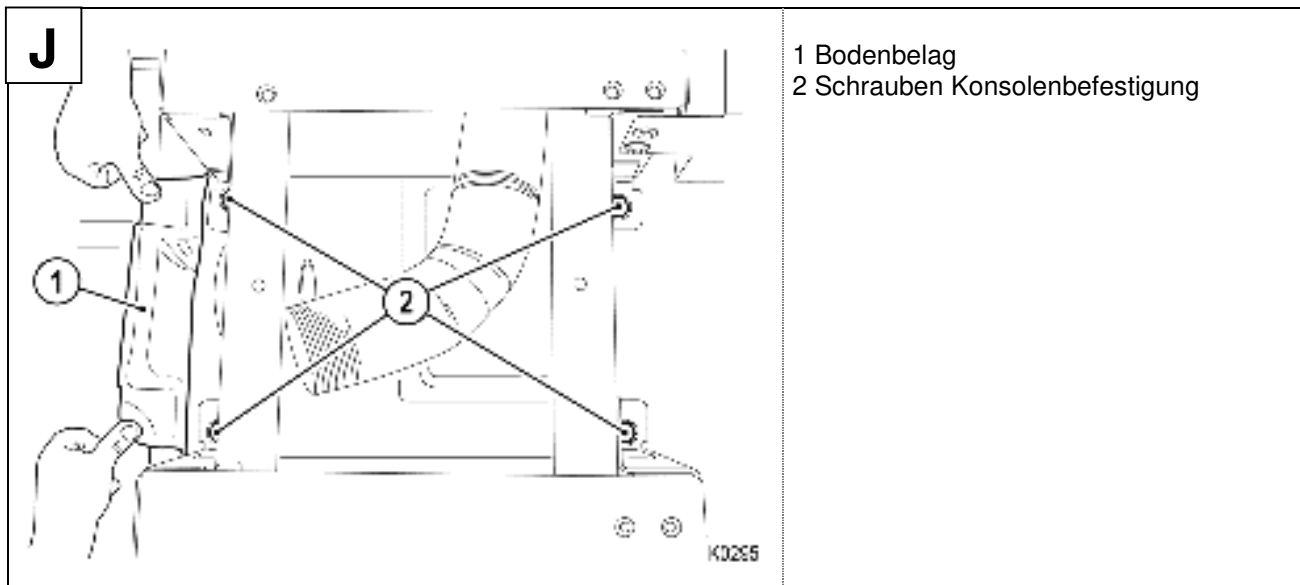
16. Lösen Sie den Stecker (2) der Bedieneinheit (1) und entnehmen Sie die Bedieneinheit.
17. Lösen Sie die beiden Schrauben (3) der Anschlussbuchse Bedieneinheit und entnehmen Sie diese. (Torx Adapter T20)

I

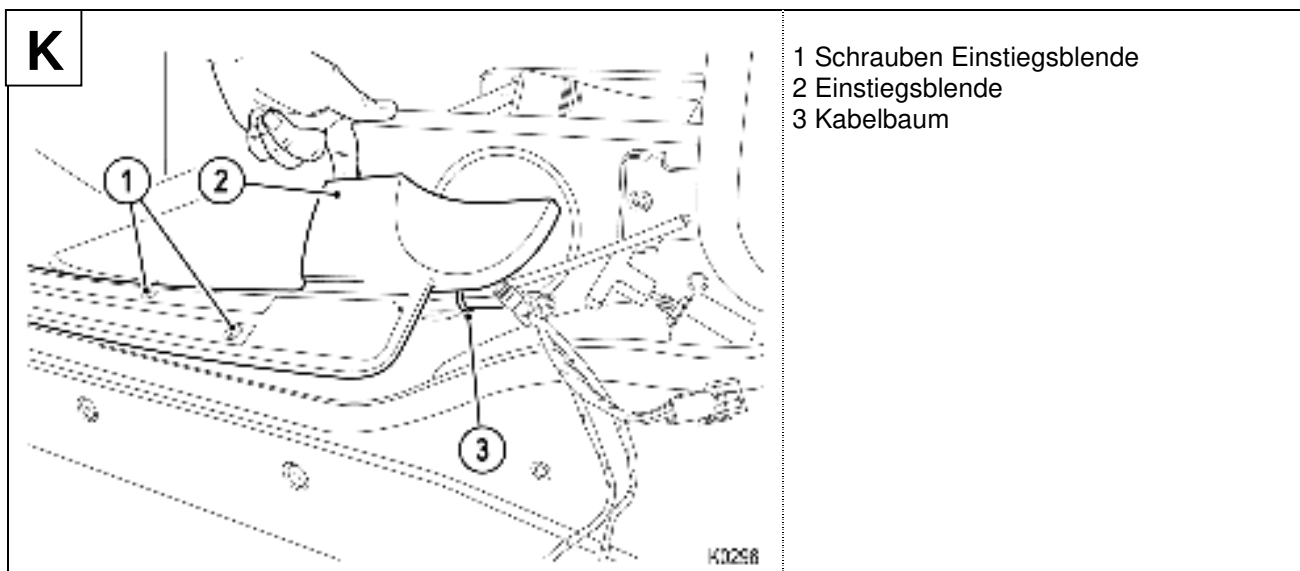
- 1 Schraube Schlauchschelle
- 2 Lüftungsschlauch

K0294

18. Lösen Sie die Schraube der Schlauchschelle (1) an der Fußraumlüftung und ziehen Sie den Schlauch (2) ab. (Schraubendreher)



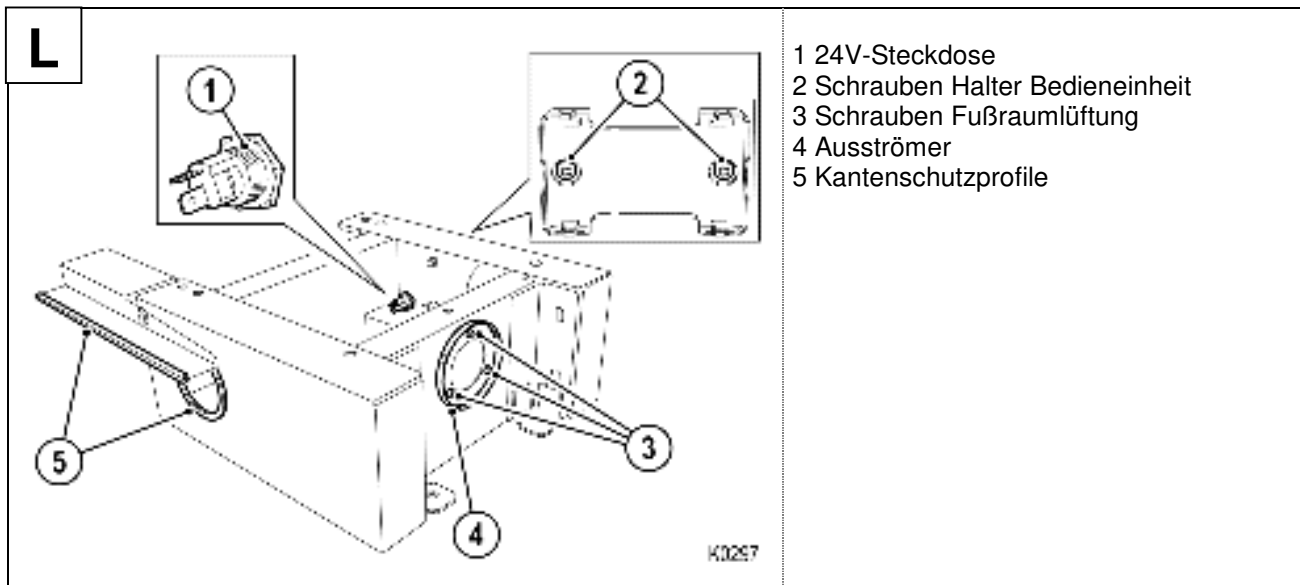
19. Klappen Sie den Bodenbelag (1) vor der Sitzkonsole hoch.
20. Lösen Sie die vier Schrauben (2) der Sitzkonsole und entnehmen Sie diese. (Adapter SW15)



21. Lösen Sie die beiden Schrauben (1) der Einstiegsblende (2), heben Sie die Einstiegsblende an und führen Sie den Kabelbaum (3) aus der Konsole.
22. Entnehmen Sie die Konsole.

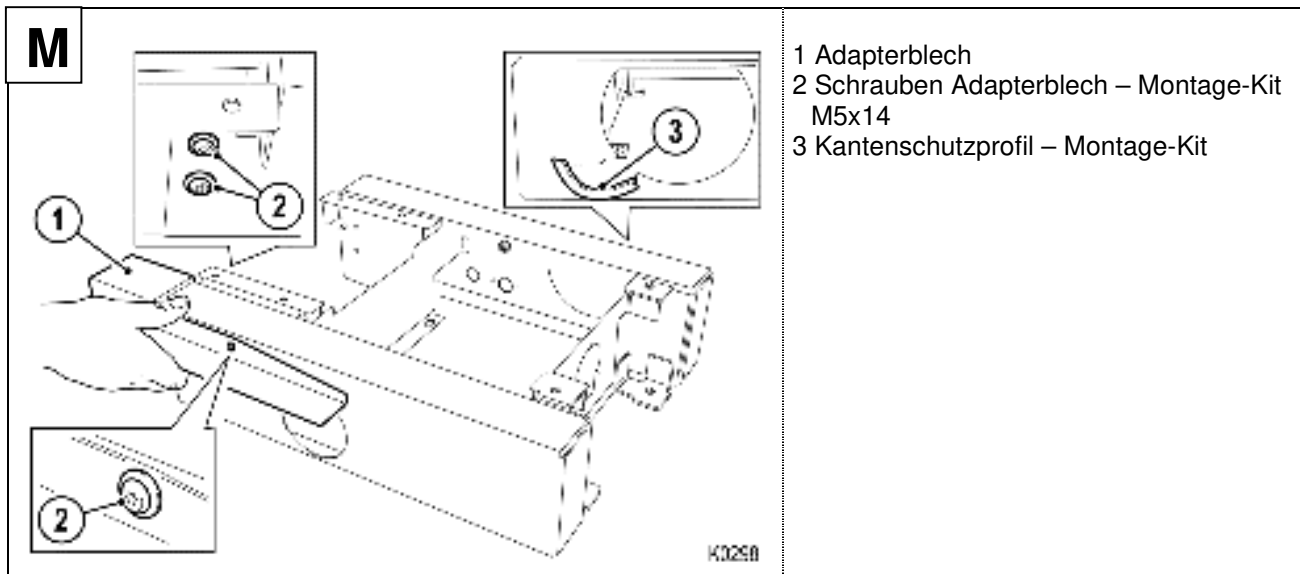
Wichtiger Hinweis:

Achten Sie darauf, dass der Lüftungsschlauch nicht beschädigt wird.

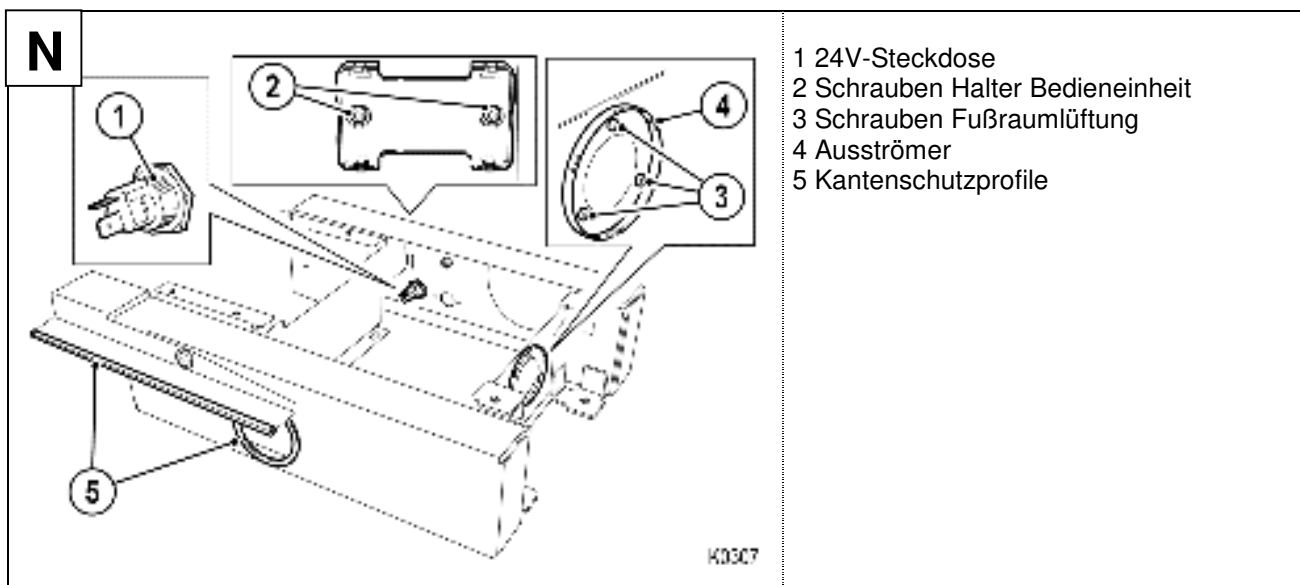


1. Schrauben Sie die 24V-Steckdose (1) aus der Konsole (Adapter SW24).
2. Lösen Sie die zwei Schrauben (2) des Halters für die Bedieneinheit und entnehmen Sie den Halter (Torx Adapter T30).
3. Demontieren Sie, wenn vorhanden, das Lüftungsgitter der Fußraumlüftung mit einem geeigneten Werkzeug.
4. Lösen Sie die drei Schrauben (3) der Fußraumlüftung (Torx Adapter T20). Entnehmen Sie den Ausströmer (4) und die Schrauben.
5. Demontieren Sie die Kantenschutzprofile (5).

3.4 Aufbau RECARO Adapter



1. Befestigen Sie das Abdeckblech (1) aus dem Montage-Kit am Adapter mit den drei mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben (2) (Torx Adapter T25).
2. Montieren Sie das Kantenschutzprofil (3) aus dem Montage-Kit am Adapter.



3. Schrauben Sie die 24V-Steckdose (1) in den Adapter ein (Adapter SW24)
4. Schrauben Sie den Halter der Bedieneinheit mit zwei Schrauben (2) an den Adapter (Torx Adapter T30)
5. Schrauben Sie den Ausströmer der Fußraumlüftung (4) mit drei Schrauben (3) fest (Torx Adapter T20)
6. Montieren Sie, wenn vorhanden, das Lüftungsgitter der Fußraumlüftung.
7. Montieren Sie das Kantenschutzprofil (5) der Originalkonsole.

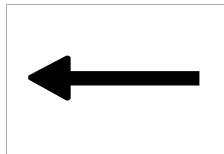
3.5 RECARO Adapter auf Fahrzeugboden montieren

Wichtiger Hinweis:

Beachten Sie beim Einbauen die Markierungen auf Konsolen und Adaptern.

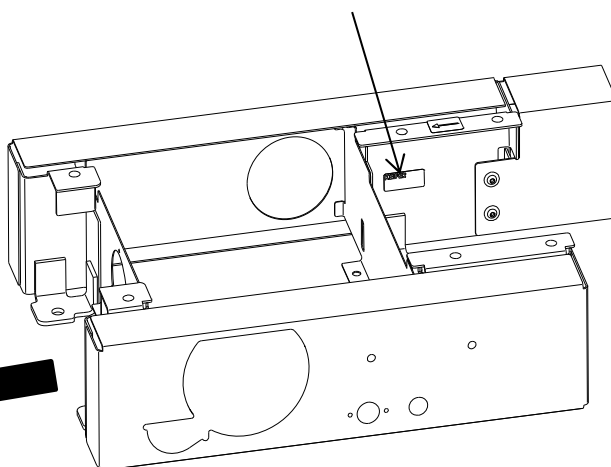
Beachten Sie bei allen Montagearbeiten unbedingt das angegebene Anzugdrehmoment.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche

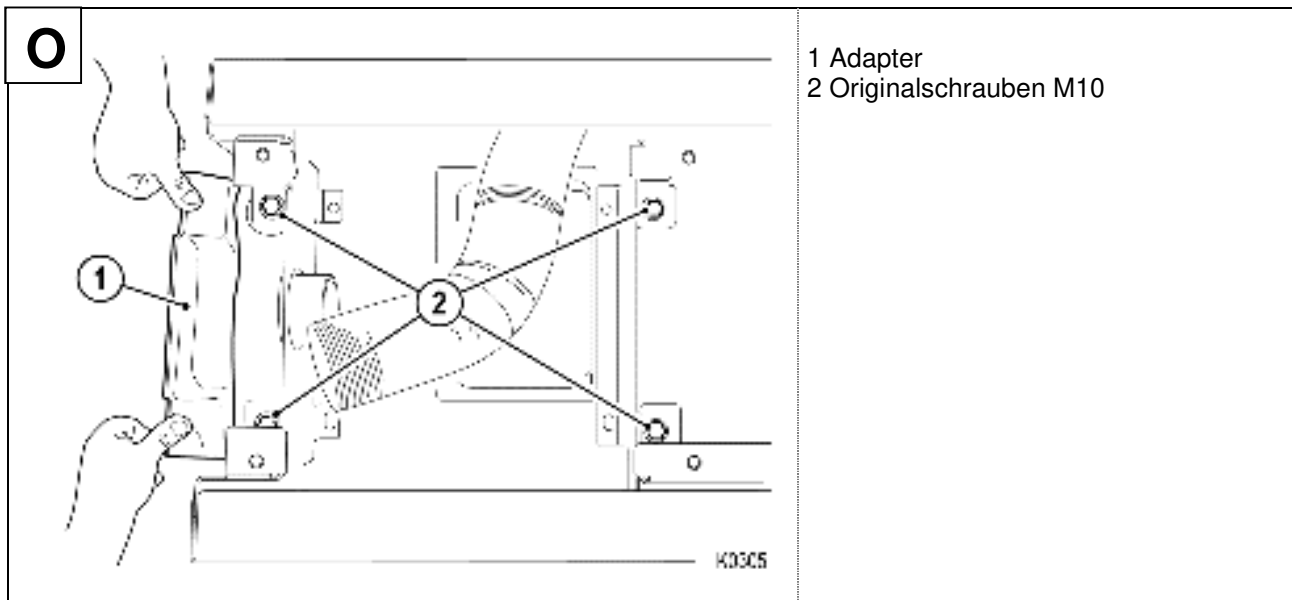


Der Pfeil muss in Fahrtrichtung zeigen.

KBA-Aufkleber



Der Kraftfahrtbundesamt (KBA)
Aufkleber muss in Fahrtrichtung auf der
rechten Innenseite des Adapters liegen.



1. Klappen Sie den Bodenbelag (1) vor dem Adapter hoch.
2. Schrauben Sie den Adapter mit den vier entnommenen Originalschrauben (2) mit entsprechender Schraubensicherung (nicht im Montage-Kit enthalten) am Fahrzeugboden fest. (Adapter SW15)
Beachten Sie die Markierungen!

Anzugsdrehmoment: M10-Schrauben: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Klappen Sie den Bodenbelag wieder in seine Originalposition zurück.

Wichtiger Hinweis:

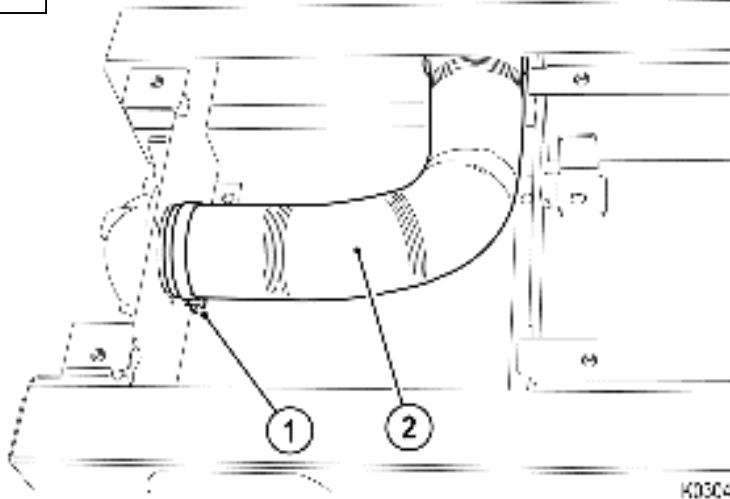
Achten Sie bei der Montage des Adapters darauf, dass keine Kabel oder Luftleitungen geklemmt oder gequetscht werden.

Wenn Sie zum Festschrauben den Adapter in Richtung Tunnel verschieben müssen, drücken Sie den Lüftungsschlauch soweit zusammen, dass der Adapter festgeschraubt werden kann.



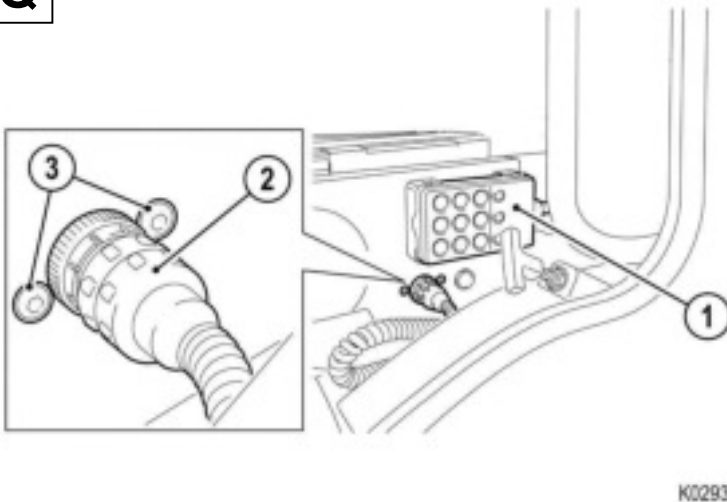
Warnung!

Achten Sie darauf, dass das o.g. Anzugsdrehmoment weder über- noch unterschritten wird. Bei zu geringem Anzugsdrehmoment können sich die Schrauben im Fahrbetrieb lösen. Bei zu hohem Anzugsdrehmoment besteht die Gefahr einer Vorbeschädigung des Gewindes. In beiden Fällen entsteht eine erhebliche Unfall- und Verletzungsgefahr im Fahrbetrieb. Das Fahrzeug ist sofort abzustellen, und die Schrauben müssen durch neue Schrauben ersetzt bzw. mit entsprechender Schraubensicherung mit dem vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment angezogen werden.

P

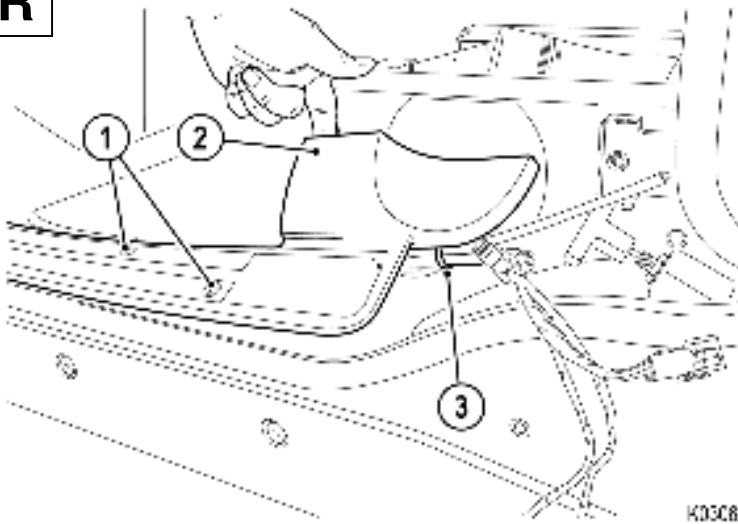
- 1 Schraube Schlauchschelle
- 2 Lüftungsschlauch

4. Stecken Sie den Schlauch der Fußraumlüftung (2) auf und ziehen Sie die Schlauchschelle (1) an.

Q

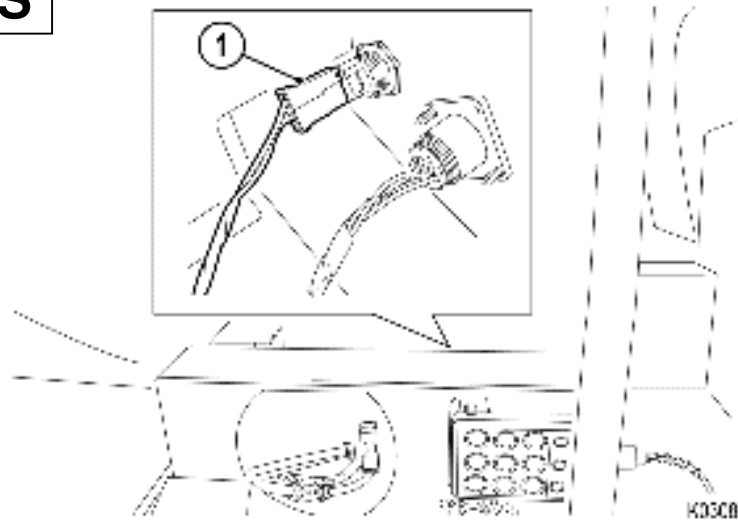
- 1 Bedieneinheit
- 2 Stecker Bedieneinheit
- 3 Schrauben Anschlussbuchse

5. Befestigen Sie die Bedieneinheit (1).
6. Schrauben Sie die Anschlussbuchse der Bedieneinheit mit den beiden Originalschrauben (3) fest. (Torx Adapter T20)
7. Schrauben Sie den Stecker Bedieneinheit (2) auf die Anschlussbuchse.

R

- 1 Schrauben Einstiegsblende
- 2 Einstiegsblende
- 3 Kabelbaum

8. Schieben Sie den Kabelbaum (3) in den Adapter. Achten Sie darauf, dass die Kabelverlegung der Originalverlegung entspricht.
9. Schrauben Sie die Einstiegsblende (2) mit den Schrauben (1) wieder fest.

S

- 1 Stecker 24V-Steckdose

10. Kontaktieren Sie den Stecker der 24V-Steckdose (1) am Adapter.

3.6 Schlauch-Kabelbaum an RECARO Sitz montieren

Wichtiger Hinweis:

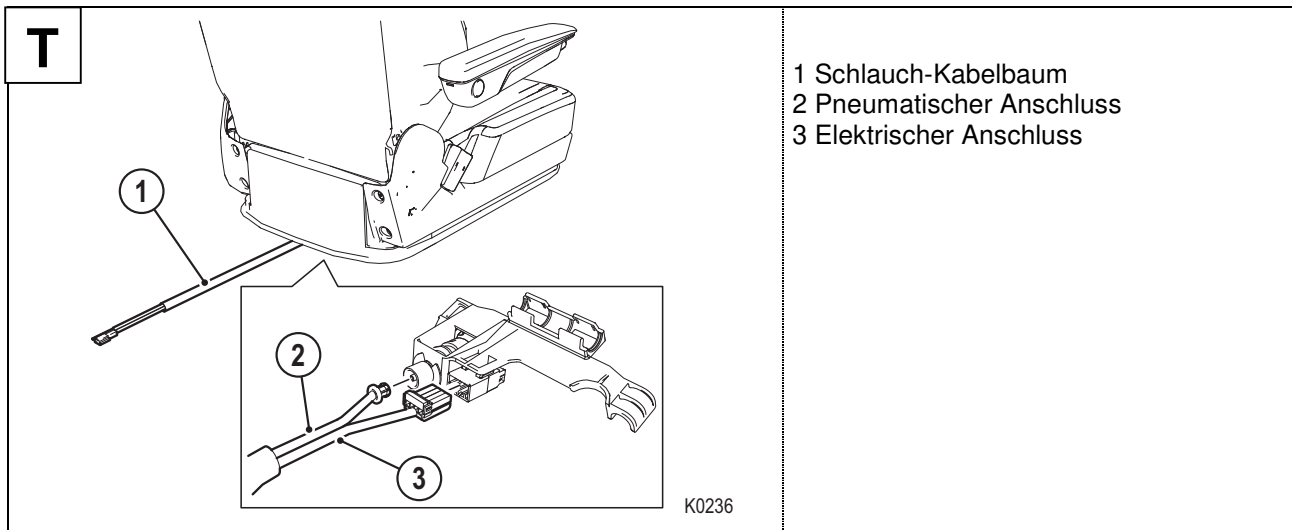
Die Montage des Schlauch-Kabelbaumes an den RECARO Sitz ist außerhalb des Fahrzeugs durchzuführen.

Entfernen Sie zuerst den am Sitz befestigten Schlauch-Kabelbaum (wenn vorhanden) und entsorgen diesen. Legen Sie dazu den Sitz auf den Lehnenrücken, um Beschädigungen von Blenden und Griffen zu vermeiden.



Warnung:

Stellen Sie sicher, dass bei der Montage Verschmutzungen und Beschädigungen an den elektrischen und pneumatischen Anschlüssen ausgeschlossen werden, damit eine sichere Kontaktierung gewährleistet werden kann.



1. Montieren Sie den Schlauch-Kabelbaum (1) aus dem Adapterkit an den RECARO Sitz.
2. Verbinden Sie dazu den pneumatischen Anschluss (2) und den elektrischen Anschluss (3).



Warnung:

Achten Sie darauf, dass während der weiteren Montage der Schlauch-Kabelbaum nicht geklemmt, beschädigt, auf Zug und / oder Druck belastet wird, da sonst eine einwandfreie Funktion der Bedienelemente nicht gewährleistet werden kann.

3.7 RECARO Sitz einbauen

1. Heben Sie den Sitz vorsichtig in das Fahrzeug.



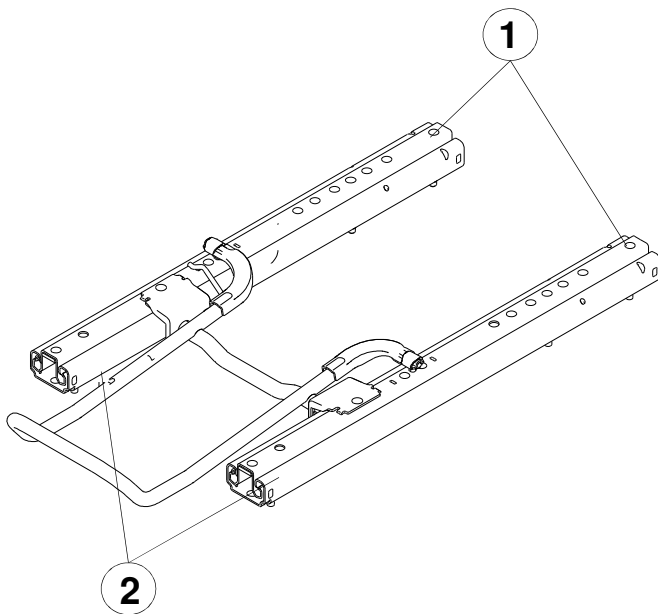
Vorsicht:

Bitte beachten Sie, dass der Sitz bis zu 50 kg schwer ist. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Hebe- bzw. Tragehilfe.

Achten Sie darauf, dass der Sitz durch die Hebe- bzw. Tragehilfe nicht beschädigt wird.

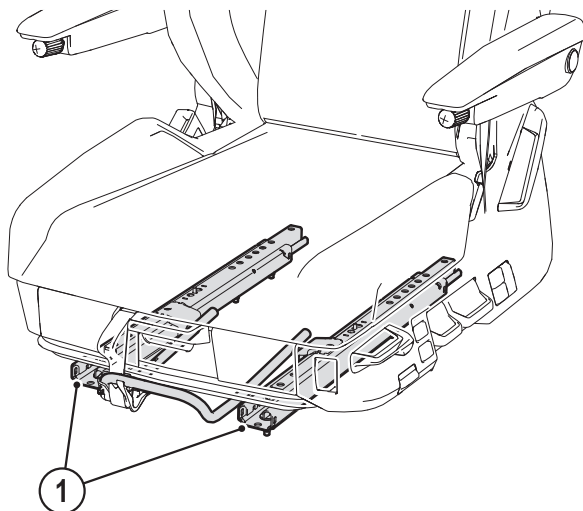
Wichtiger Hinweis:

Damit der Einbau erleichtert wird, positionieren Sie die Sitzlehne in vorderster Stellung sowie die Ober- und Unterschiene vorne bündig.



Mittlere Schienenposition

- 1 Oberschiene
- 2 Unterschiene

U

1 Unterschien

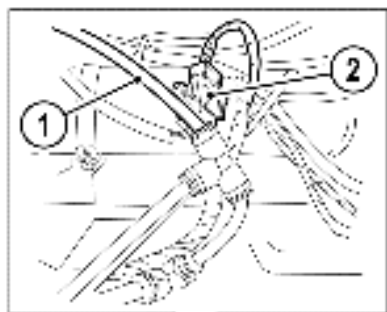
K0232

2. Entriegeln Sie die Sitzschiene und fahren Sie beide Unterschien (1) nach hinten.



Warnung (Klemmgefahr):

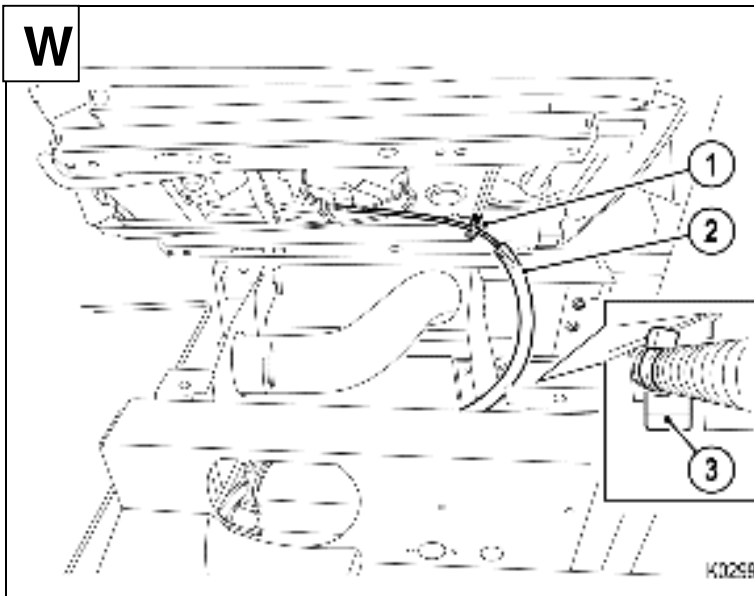
Beim Verschieben der Unterschien besteht Quetsch- und Klemmgefahr für die Finger.

V

1 Luftanschluss
2 elektrischer Stecker

K0309

3. Kippen Sie den Sitz vorsichtig in Richtung Fahrzeugtunnel.
4. Verbinden Sie den Luftanschluss (1) und den elektrischen Stecker (2) mit den Fahrzeuganschlüssen.

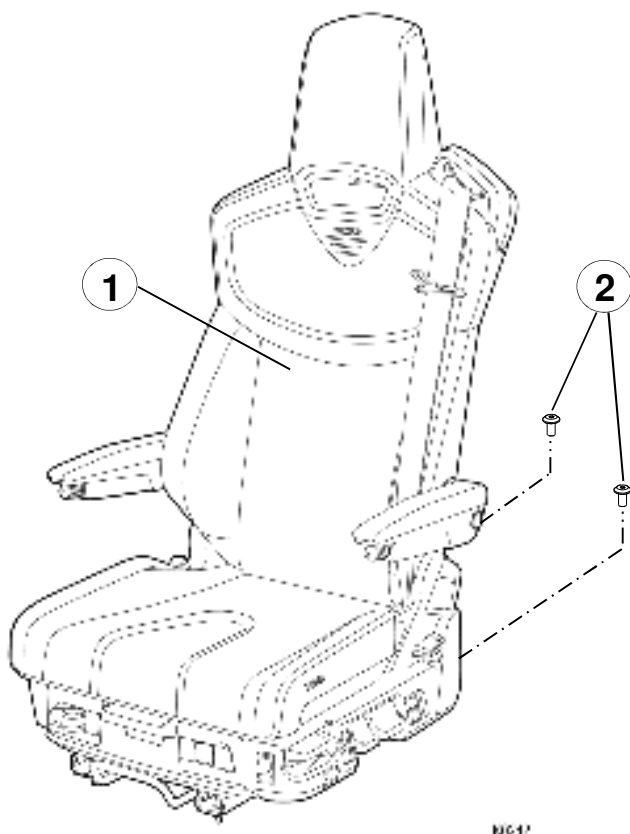
W

- 1 Schlauch-Kabelbaum-Befestigung Sitz
- 2 Schlauch-Kabelbaum Adapter
- 3 Schlauch-Kabelbaum Befestigung Sitzadapter

5. Befestigen Sie den Schlauch-Kabelbaum Adapter (2) mit den am Schlauch-Kabelbaum befestigten Kantenclips mittig am Träger der Luftfeder (1) und am hinteren Querblech des Sitzadapters (3).
6. Kippen Sie den Sitz vorsichtig zurück auf den Sitzadapter.

Wichtiger Hinweis:

Die elektrischen Anschlüsse für die Stromversorgung (Plus / Minus) des Sitzes sind durch Fachpersonal herzustellen. Siehe Kapitel 5 Schaltplan.

X

1 RECARO Sitz
2 Schrauben hinten - Montage-Kit M8

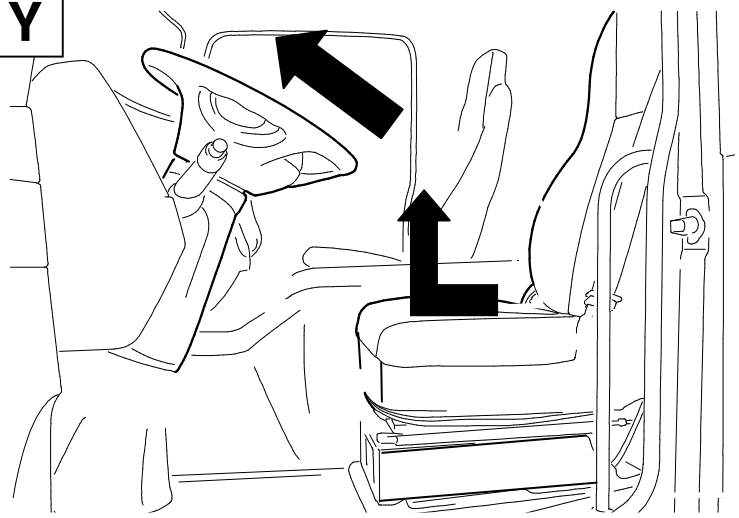
7. Schrauben Sie die beiden hinteren Schrauben (2) aus dem Montage-Kit handfest in die Adapter ein.



Warnung:

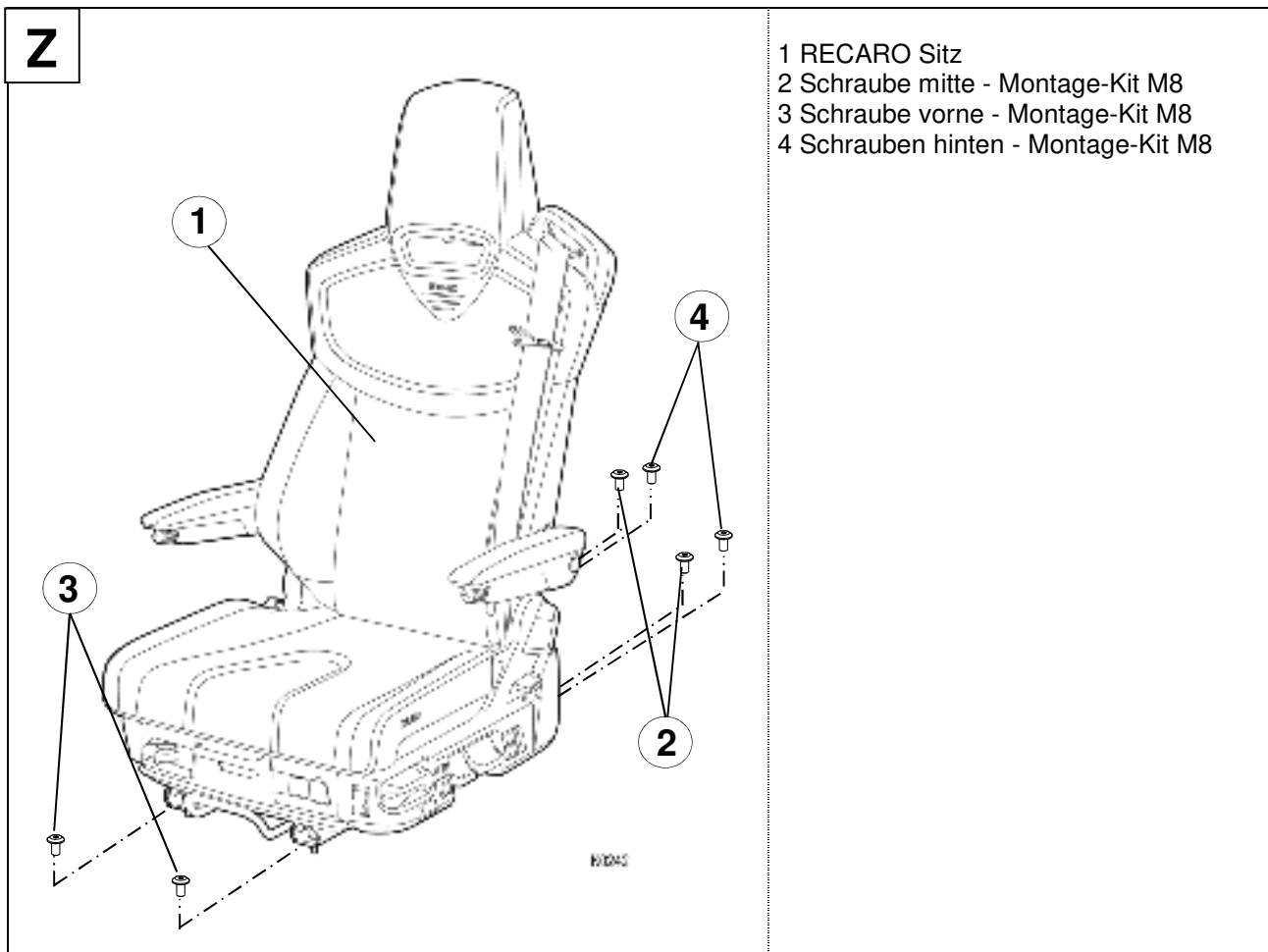
Die beigelegten Schrauben sind mikroverkapselt und dürfen nur einmalig verwendet werden. Bei mehrfacher Verwendung verliert die Mikroverkapselung ihre Wirkung und kann eine dauerhafte Sicherung der Schraubverbindung nicht mehr gewährleisten.

8. Aktivieren Sie die Schnellabsenkung.
9. Starten Sie das Fahrzeug, um den notwendigen Luftdruck für die weiteren Montageschritte aufzubauen.

Y

Lenkrad-Einstellung - vorne
RECARO Sitz-Einstellung - vorne oben

10. Deaktivieren Sie die Schnellabsenkung.
11. Stellen Sie die Höheneinstellung auf die oberste Position.



12. Schrauben Sie die beiden mittleren Schrauben (2) aus dem Montage-Kit handfest in die Adapter ein.
13. Schieben Sie den Sitz in die hinterste Position.
14. Schrauben Sie die beiden Schrauben vorne (3) in die Adapter mit dem vorgegebenen Drehmoment fest. (Torx Adapter T 30)
Anzugsdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Schieben Sie den Sitz in die vorderste Position.
16. Schrauben Sie die vier Schrauben hinten (2, 4) in die Adapter mit dem vorgegebenen Drehmoment fest.
Anzugsdrehmoment: M8-Schrauben: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



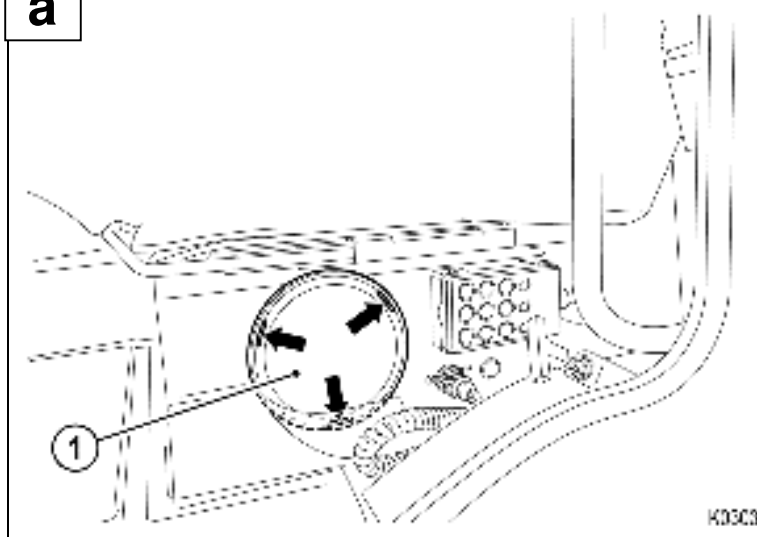
Gefahr:

Bei Nichteinhaltung der Anzugsdrehmomente können sich die Schrauben im Fahrbetrieb lösen.

In diesem Fall ist das Sicherheitskonzept nicht mehr gegeben, und das Fahrzeug darf nicht weitergeführt werden. Die Schrauben müssen mit dem vorgegebenen Anzugsdrehmoment angezogen werden.

a

1 Deckel



17. Montieren Sie den Deckel (1) am Sitzadapter.

4. Nach der Montage

1. Prüfen Sie, ob sich der Sitz leicht und sicher in Längsrichtung verschieben lässt. Die Sitzschiene muss nach Verschieben des Sitzes und Loslassen des Entriegelungshebels beidseitig hörbar einrasten. Achten Sie durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Sitzes darauf, dass der Sitz beidseitig vollständig verriegelt ist.
2. Stellen Sie sicher, dass beim Hin- und Herfahren der Sitzschiene keine Kabel oder Schläuche eingeklemmt oder beschädigt werden können.
3. Überprüfen Sie die Funktion und Zugänglichkeit der einzelnen Sitz-Bedienelemente.
4. Überprüfen Sie die Gurtwarn-Funktion.



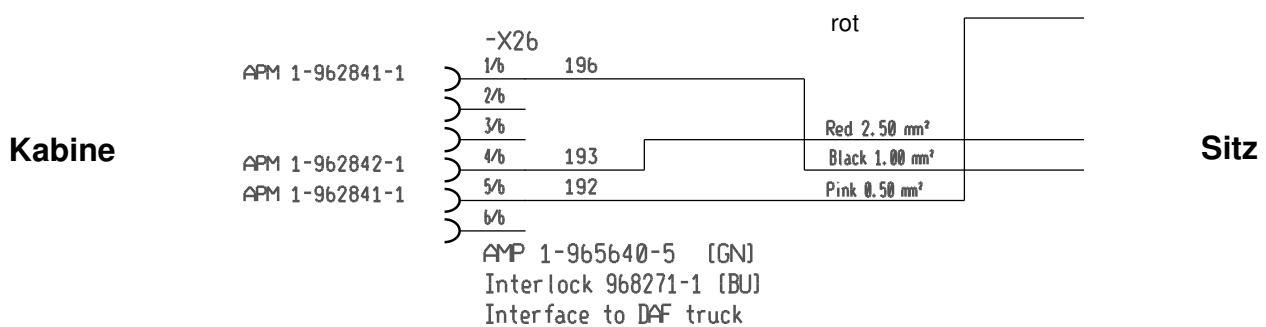
Warnung!

Bewahren Sie den ausgebauten Sitz für Kinder unzugänglich auf.

Schließen Sie die elektrischen Anschlüsse des Sitzes nicht an elektrische Spannungsquellen an.

Bei laufendem Motor und eingesteckter Gurtzunge muss das Warnsignal im Armaturenbrett erlöschen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der elektrische Anschluss überprüft werden.

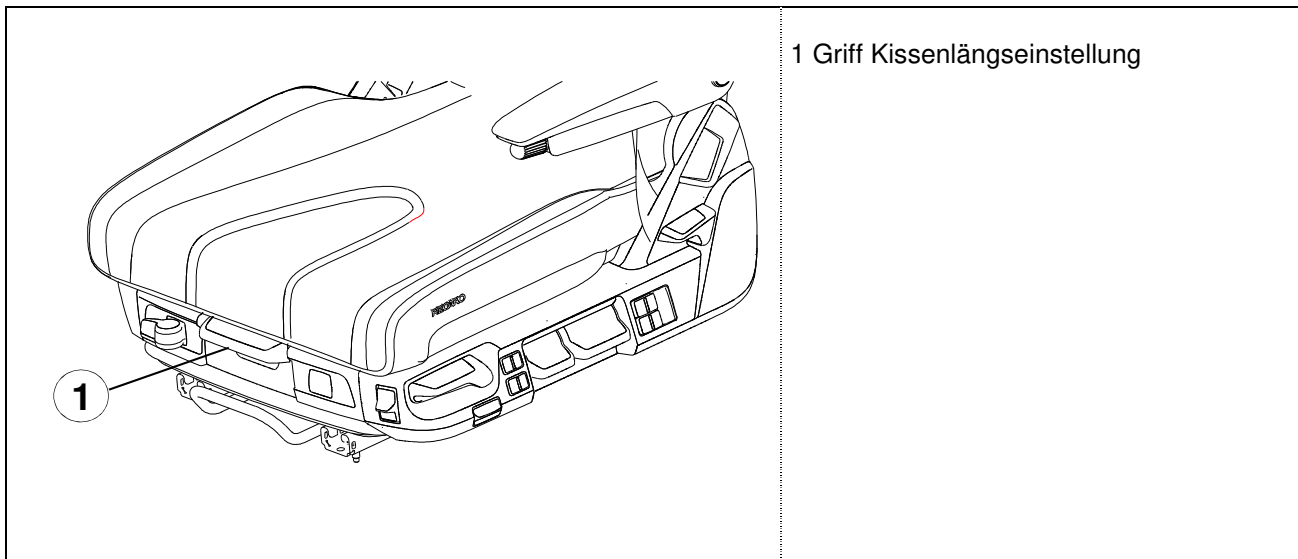
5. Schaltplan



rot	24V / Plus
schwarz	GND / Minus
pink	Gurtwarnung
schwarz/weiß	Gurtwarnung

6. Kraftfahrtbundesamt-Aufkleber RECARO Sitz

Der Aufkleber mit einer Angabe des Sitztyps und dem vom Kraftfahrtbundesamt vorgegebenen Typzeichen (KBA-Aufkleber) befindet sich unter dem Sitzkissen auf dem Querträger in Fahrtrichtung rechts. Zur Prüfung des Aufklebers muss das Sitzkissen demontiert werden.

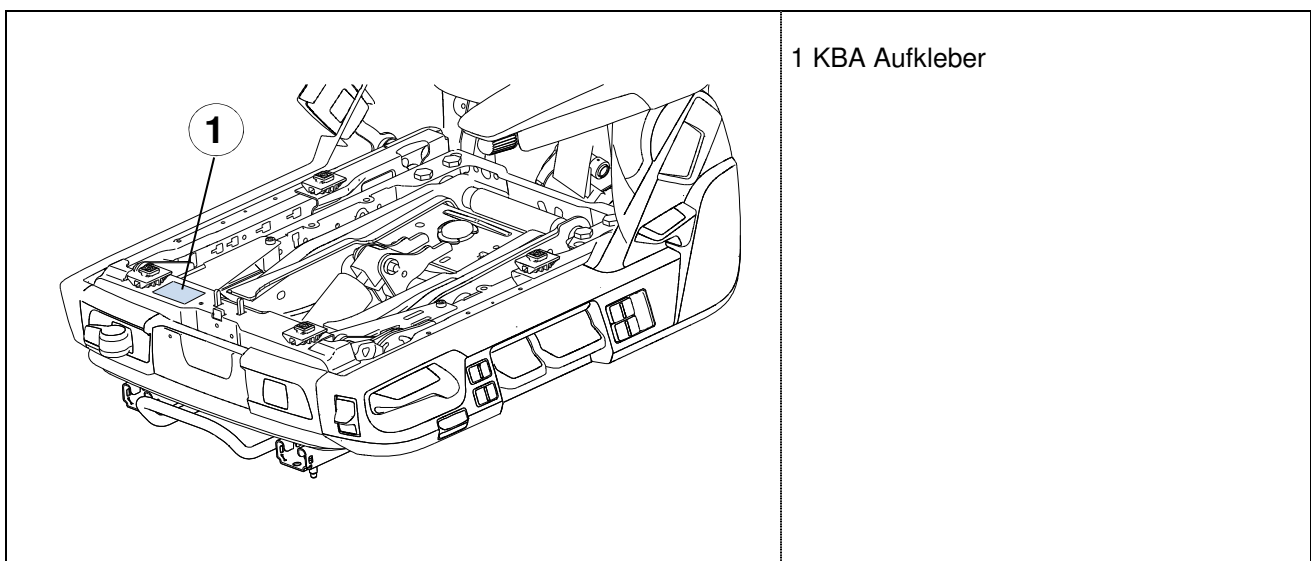


Demontage Sitzkissen

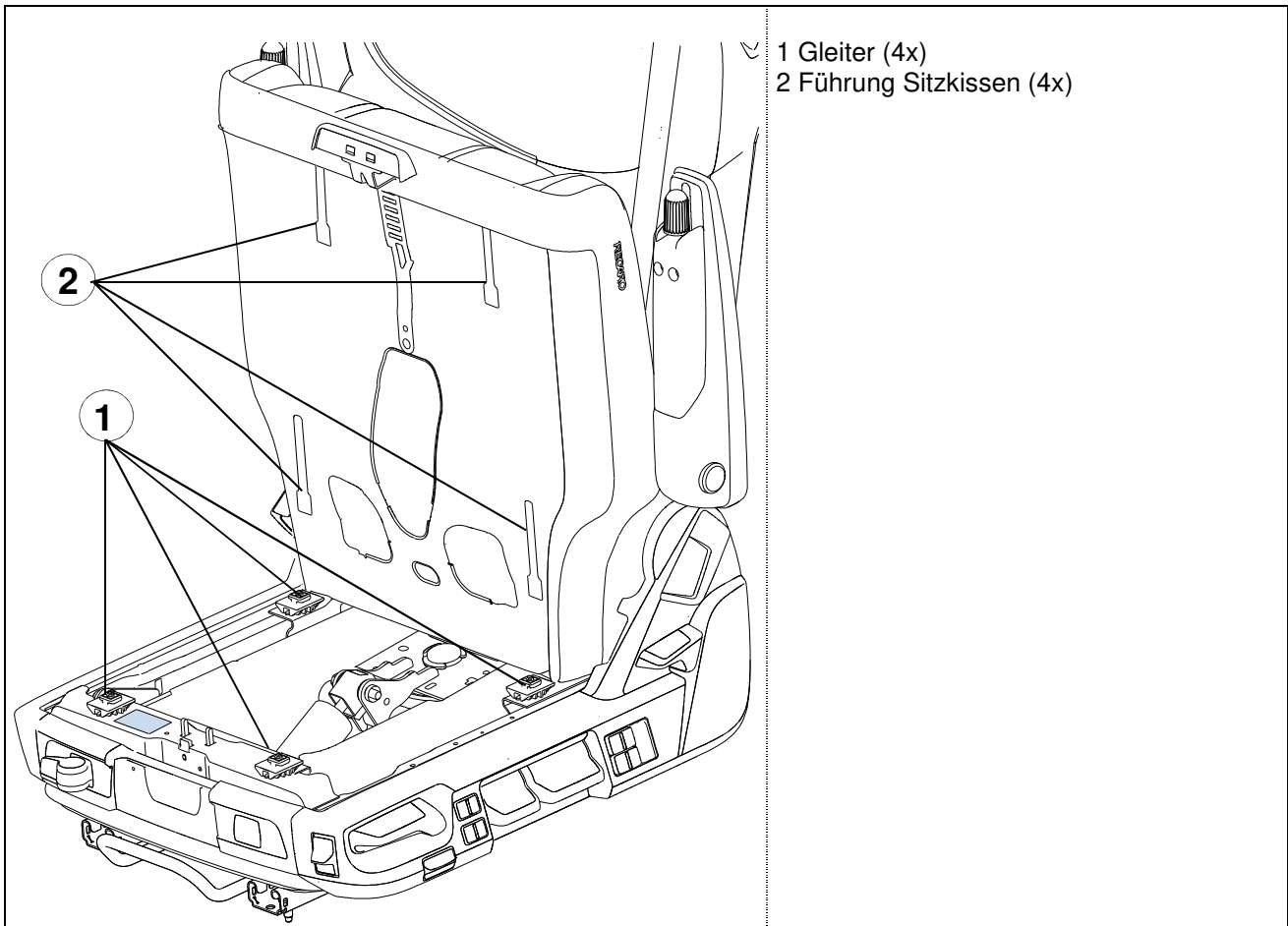
1. Sitzkissenlängseinstellung entriegeln und Sitzkissen nach vorne in den Anschlag ziehen.
2. Griff Sitzkissenlängseinstellung nach rechts (in Fahrtrichtung) schwenken und Sitzkissen nochmals nach vorne ziehen. Das Sitzkissen lässt sich nun nach oben abnehmen.
3. Das Sitzkissen bitte nur vorne anheben, da hinten Kabel oder Luftleitungen verletzt werden könnten.

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Kabel und Schläuche am Sitzkissen bei der Demontage nicht beschädigt werden.



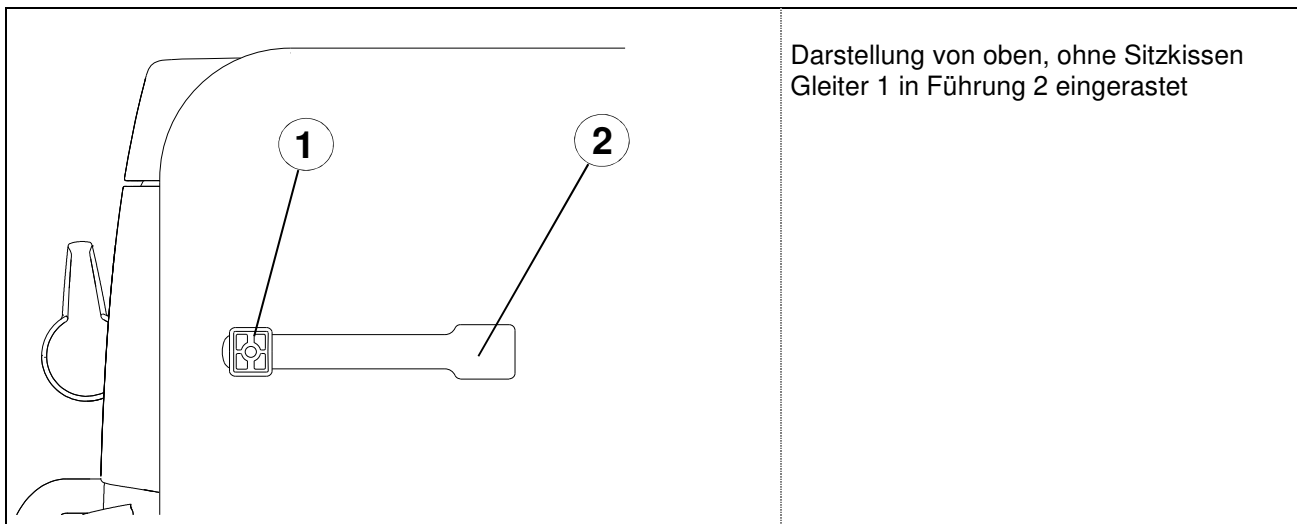
Montage Sitzkissen



1. Sitzkissen auf Sitzrahmen auflegen.
2. Gleiter in die entsprechenden Führungen einfügen.

Wichtiger Hinweis:

Prüfen Sie durch leichtes Anheben und Hin- und Herbewegen des Sitzkissens, ob die Gleiter vollständig und sicher in die Führungen eingerastet sind.



3. Sitzkissen in die gewünschte Längsposition schieben.

Wichtiger Hinweis:

Achten Sie durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Sitzkissens darauf, dass das Sitzkissen vollständig verriegelt ist.

Installation instructions for DAF XF105

Table of contents

1. Code table for seats	2
2. General safety instructions	2
2.1 Symbols and keywords	3
2.2 Exclusion of liability and guarantee	4
3. Installation instructions for RECARO seat.....	5
3.1 RECARO installation kit	5
3.2 Installation tools	6
3.3 Removing the standard seat and console	7
3.4 Installing the RECARO adapter.....	14
3.5 Installing the RECARO adapter on the floor of the vehicle.....	15
3.6 Fitting the hose/cable harness to the RECARO seat	19
3.7 Fitting the RECARO seat	20
4. After the installation.....	26
5. Circuit diagram	26
6. RECARO seat KBA label.....	27

1. Code table for seats

Model designation	Trade designation	ABE number (General Operating Permit)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. General safety instructions

You have purchased a RECARO seat, which will bring you additional comfort and increase your personal safety.

However, the seat can only fulfil its purpose and function correctly when it is installed correctly and fully in accordance with the directions and instructions given in these installation instructions, and if all of the hazard and precautionary warnings are taken into account.



Warning:

Installation of RECARO seats and connection of the electrical and pneumatic components must be always be carried out by a specialist workshop.



You are only permitted to install the seat yourself if you have the required expertise and special tools needed for the installation. You must also observe the basic principles of thoroughness, patience and precision. Incorrect installation may lead to restrictions or impairment of the seat's functions and your safety.

During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged.

Also ensure that the battery has been disconnected and that no voltage is present before starting any work on the vehicle's electrical system.

Should the electrical plug and / or the pneumatic connection on the hose/cable harness adapter prove to be incompatible with the vehicle's connections, then these connections must be made by a specialist workshop.

If an original seat without electrical comfort functions is being replaced by a RECARO seat, then the electrical plug for the vehicle on the supplied hose/cable harness adapter can be removed. The cable harness must then be connected up to a suitable power source inside the vehicle by a specialist. See the circuit diagram in Chapter 5.

Despite great care having been taken in the design of the electrical plug and / or the pneumatic connections on the hose/cable harness adapter, it cannot be ruled out that these may be incompatible with some vehicle connections. In this case, please inform KEIPER GmbH & Co. KG (see address on the last page).

2.1 Symbols and keywords

Symbol	Keyword	Meaning
	Danger:	In this case, there is a direct risk of very serious or fatal injuries.
	Warning:	This is a possibly hazardous situation that may result in very serious or fatal injuries.
	Caution:	Designates a possibly hazardous situation which can lead to very slight injuries or material damage.
	Important note:	This must be observed, as failure to do so may result in both the product and its environment being damaged, and the product's proper functioning and safety being impaired or eliminated.

2.2 Exclusion of liability and guarantee

RECARO seats are generally only suitable for use in cabins in their original state. When installing the seat, ensure that adequate space remains between the seat and the cabin's components (e.g. tipping activator, control units). It might be necessary to reposition any cabin components which may impede smooth running (e.g. tipping activator).

The seat's guarantee requires that these installation instructions are fully and precisely complied with. Ignoring or only partially complying with these installation instructions, or making your own modifications to the product invalidate the guarantee liability. This also applies to the use of components that have not been approved by RECARO, e.g. drink holders, clothes hooks, fire extinguishers, etc.

The seat must be installed solely in accordance with and in precise adherence to these installation instructions. Neither the seat nor the adaptation to the vehicle floor assembly may be changed, and doing so will result in complete exclusion of liability.



Danger:

An incorrectly installed seat might result in significant additional risks to your health and bodily harm in the event of an accident. You must precisely follow all of the instructions, descriptions, general warnings and hazard warnings, etc.

The RECARO seat has been solely designed for use in left-hand drive vehicles.

If the seat is installed in a right-hand drive vehicle, components located in the immediate vicinity of the seat may cause inadvertent adjustment of the control elements. We are also unable to guarantee the accessibility of the controls.

In the event of stress load, such as that caused by an accident, crash or similar, the seat may shift position.

RECARO seats are only to be installed in vehicles that have received official installation approval from the Federal Motor Transport Authority (KBA), (i.e. a vehicle without a 2nd row of seats / no steering wheel airbag, seats with 3-point integral harness / no airbag / no tensioner).

If the event of non-observance, there is a direct risk of very serious or fatal injuries.

If your original seat is equipped with an airbag and / or belt tensioner you may not replace it with a RECARO seat. These systems have been designed to provide active injury protection in the event of an accident, crash or similar for the corresponding vehicle model. If the seat is replaced, this accident protection will no longer be provided.

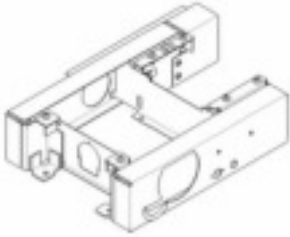
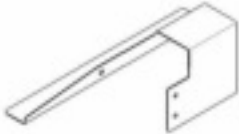
3. Installation instructions for RECARO seat

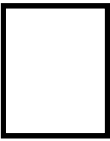


Danger:

You must precisely follow the installation instructions! If you do not have the required specialist knowledge, the work should be undertaken by a specialist workshop.

3.1 RECARO installation kit

	1 x adapter
	6 x M8 x 23 screws
	1 x air hose cover plate
	1 x hose/cable harness adapter
	3 x M5 x 14 screws
	1 x edge protector
	1 x installation instructions

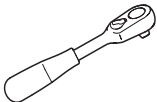
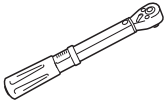
	1 x installation kit label
	1x ABE / technical component report

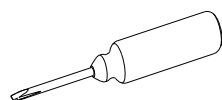
Before you start to remove the standard seat, ensure that all of the parts listed above are present in your installation kit.

Important note:

Stick the label included in the installation kit in the RECARO seat's operating instructions so that you will be able to find the relevant information in the future.

3.2 Installation tools

	Ratchet
	Torque wrench
	T40 Torx adapter
	T30 Torx adapter
	T25 Torx adapter
	T20 Torx adapter
	SW15 adapter
	SW24 adapter



Screwdriver

3.3 Removing the standard seat and console

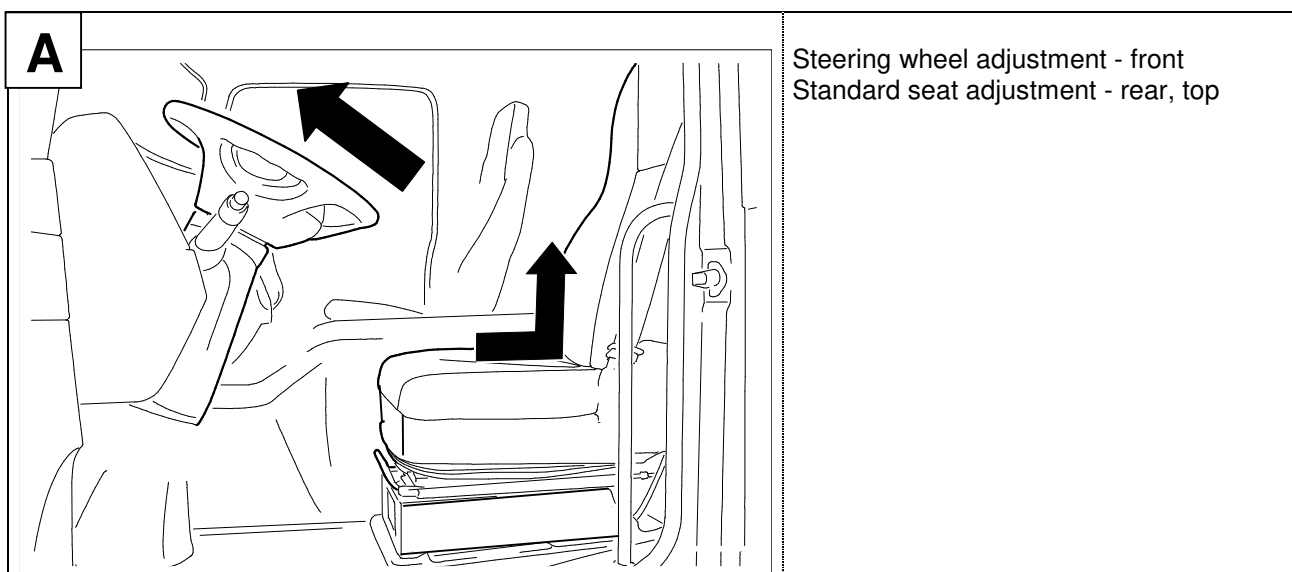


Caution:

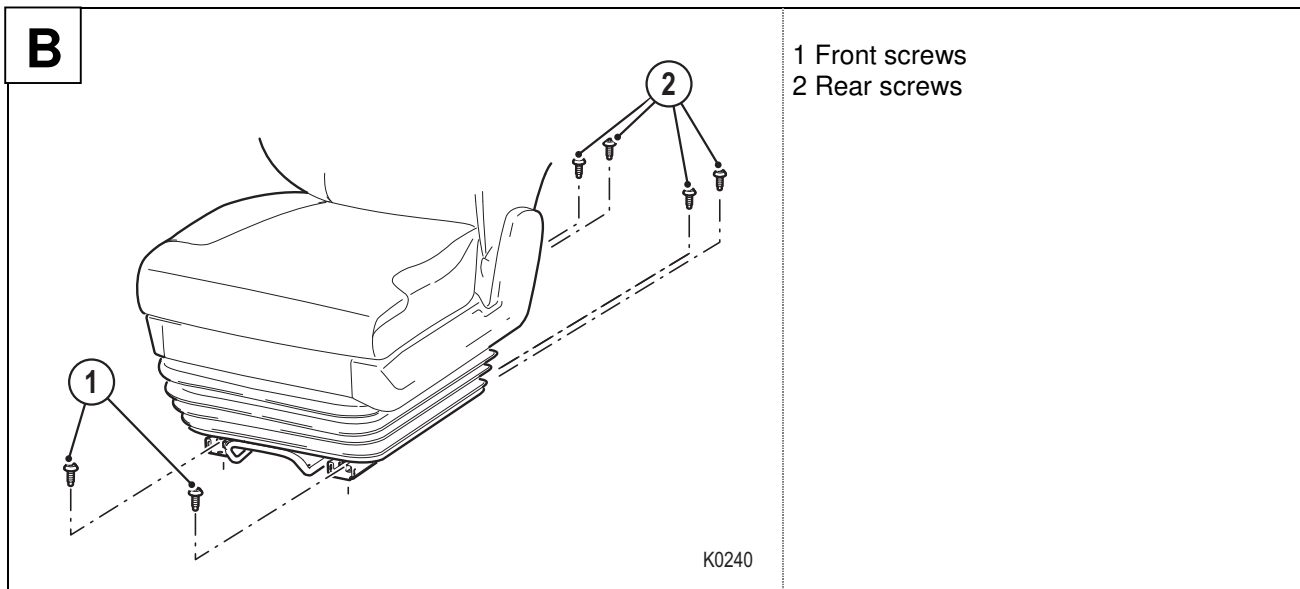
Before starting the removal process, check to ensure that your vehicle is parked safely and that you will always have a good foothold whilst carrying out the work.

Important note:

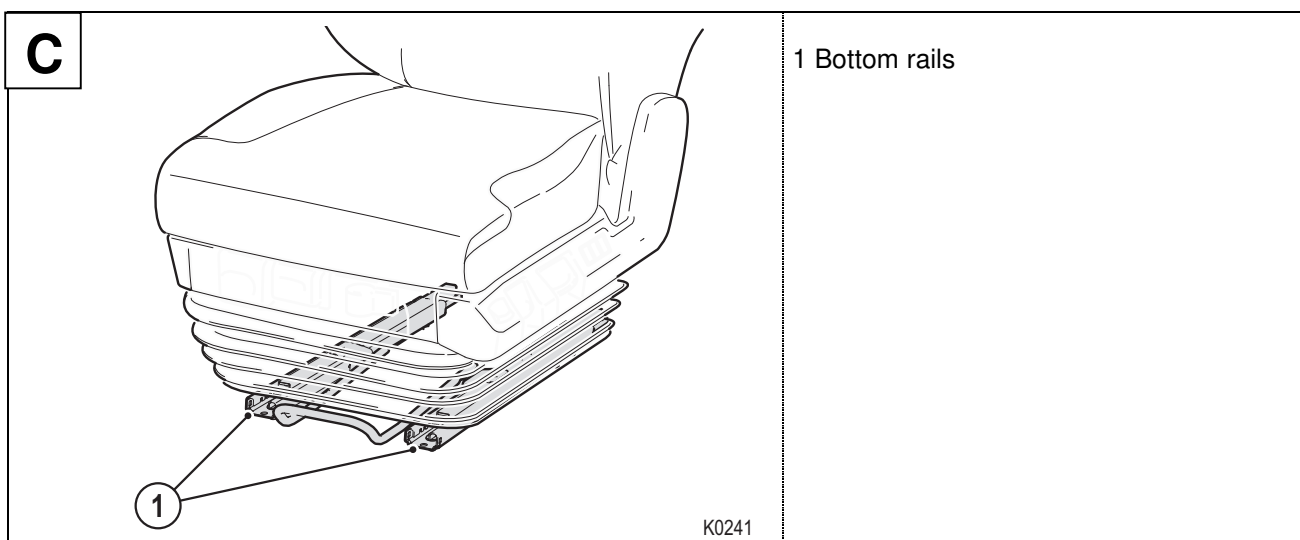
Remove the standard seat together with seat rails and the belt lock from the vehicle.
The new screws supplied in the kit must always be used to secure the RECARO seat in place.



1. Move the steering wheel as far forward as possible.
2. Move the backrest into the vertical position and the seat into the rearmost and highest position.



3. Loosen and remove the two front screws (1) on the rail fastening (T40 Torx adapter).
4. Now move the seat as far forward as possible.
5. Loosen and remove the four rear screws (2) on the rail fastening (T40 Torx adapter).

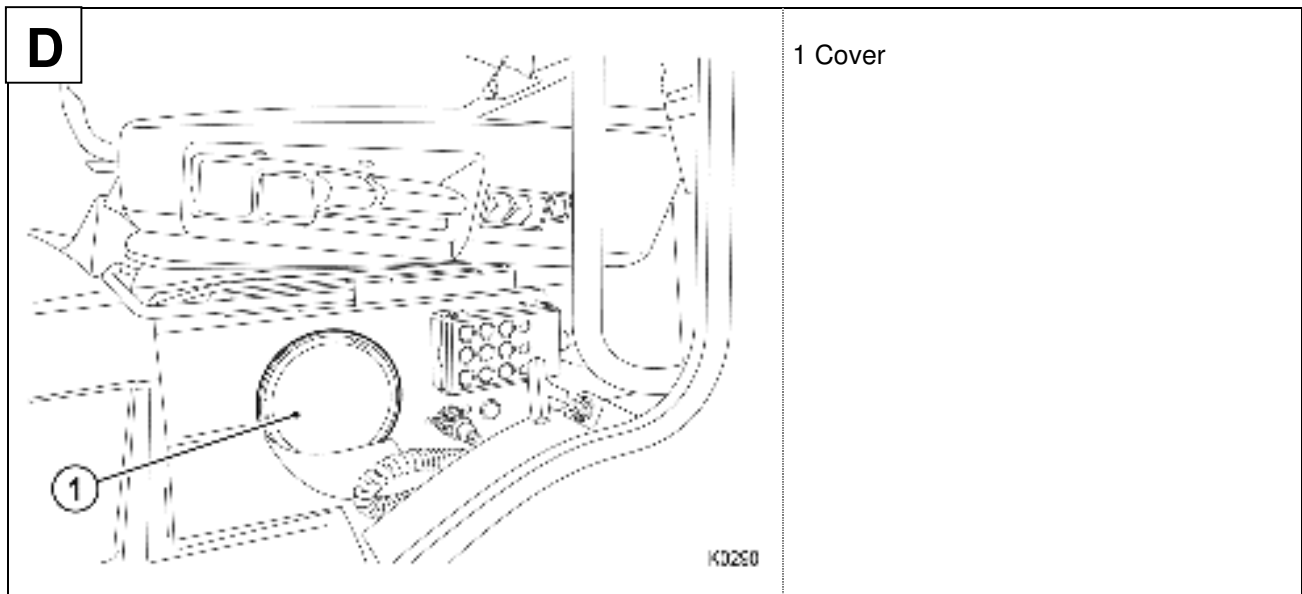


6. Unlock the seat rails and then manually slide both bottom rails (1) into the centre position.
7. Activate the express down mechanism.

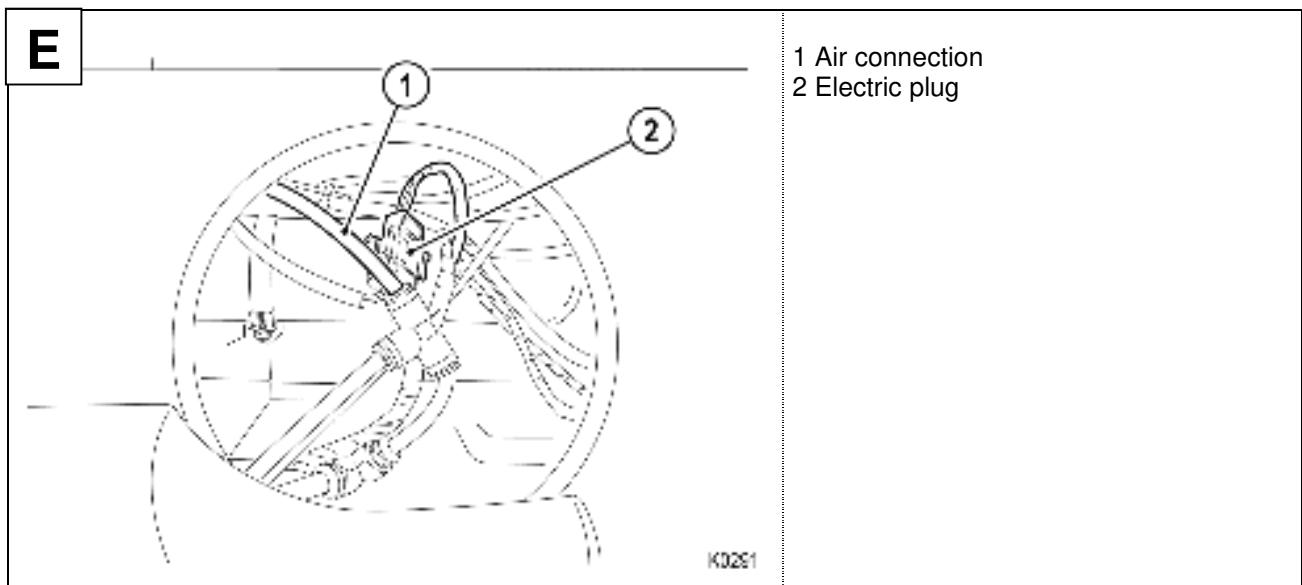


Warning (risk of entrapment):

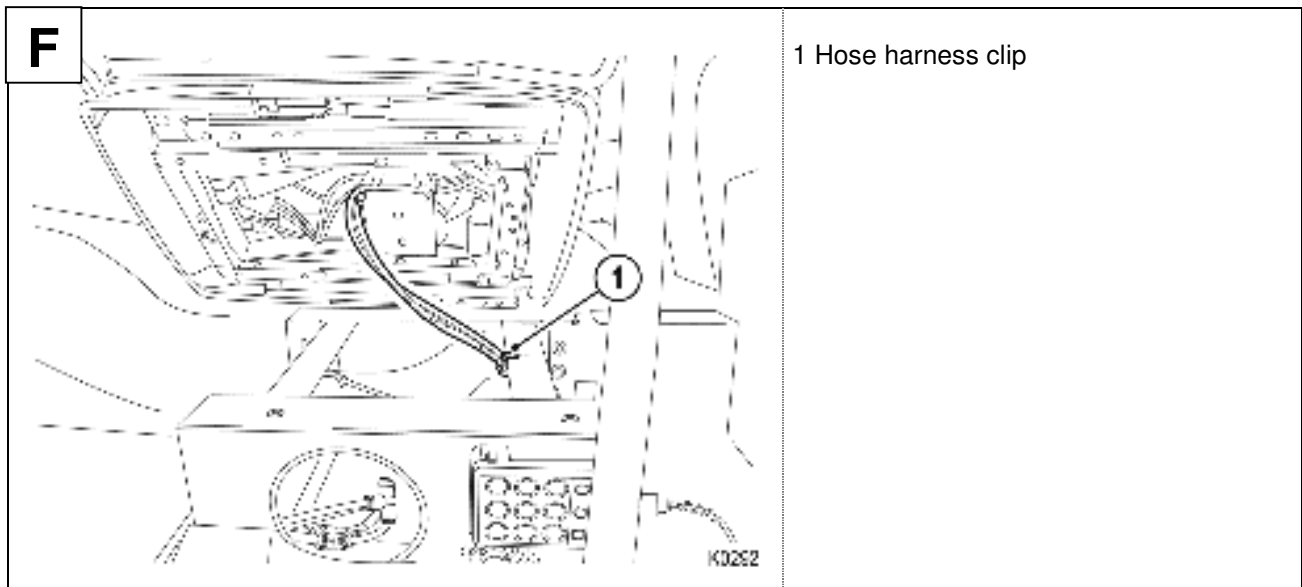
There is a risk of your fingers being crushed or trapped when lowering the seat and moving the bottom rails!



8. Pull out the cover to the side (1).



9. Vent the vehicle's air system.
10. Undo the seat's air connection (1).
11. Disconnect the electrical plug (2).

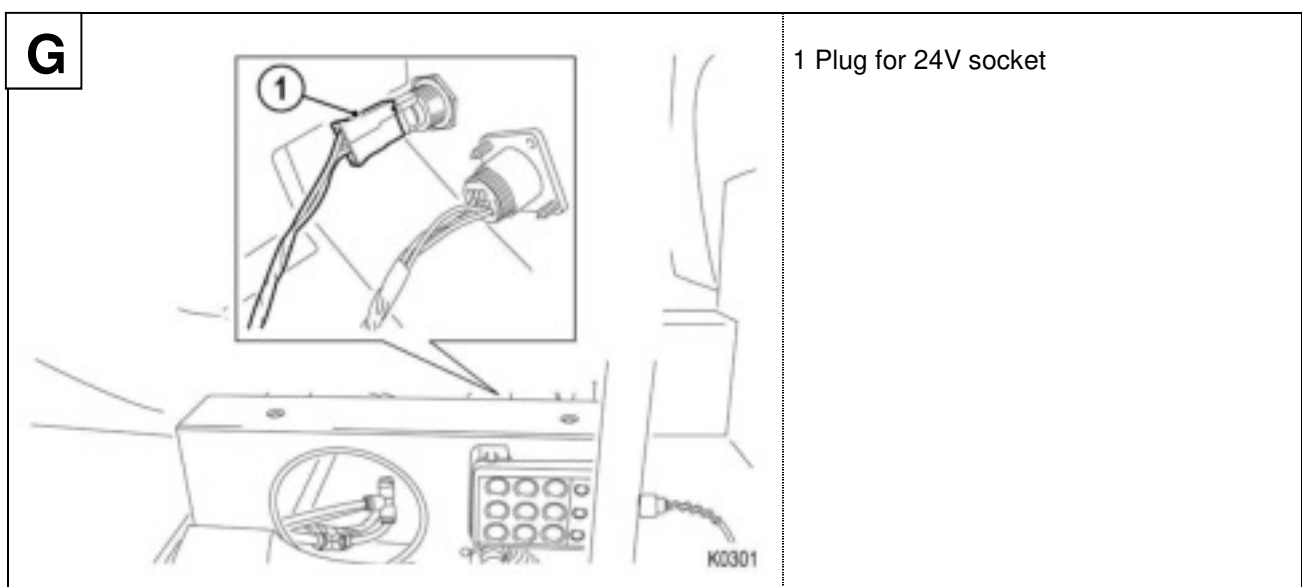


12. Tip the seat carefully in the direction of the vehicle's tunnel.
13. Undo the hose harness fastenings (1) on the console.
14. Carefully lift the seat out of the vehicle and place it next to the vehicle.

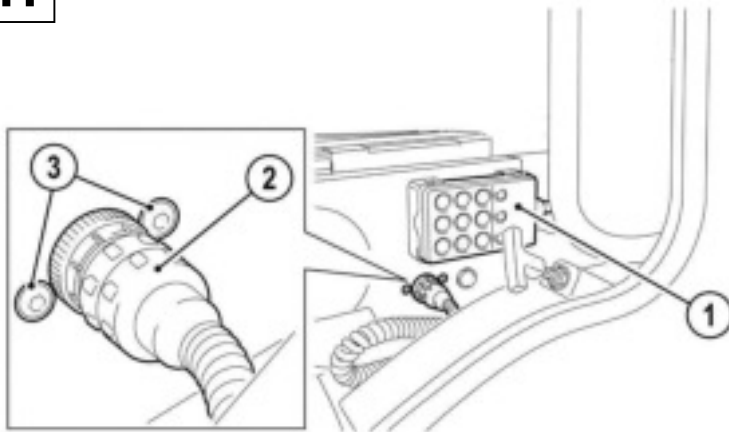


Caution:

Please note that the seat can weight up to 50 kg. Use lifting or carrying equipment whenever necessary.



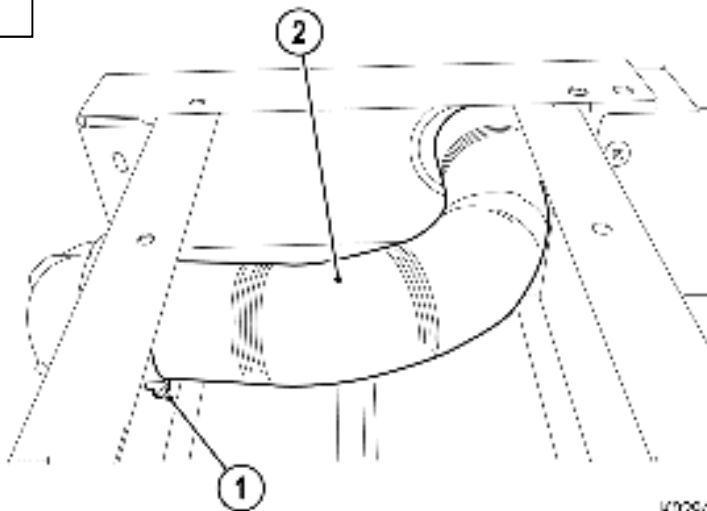
15. Pull the plug out of the 24V socket (1).

H

- 1 Control unit
- 2 Control unit plug
- 3 Connecting bush screws

K0293

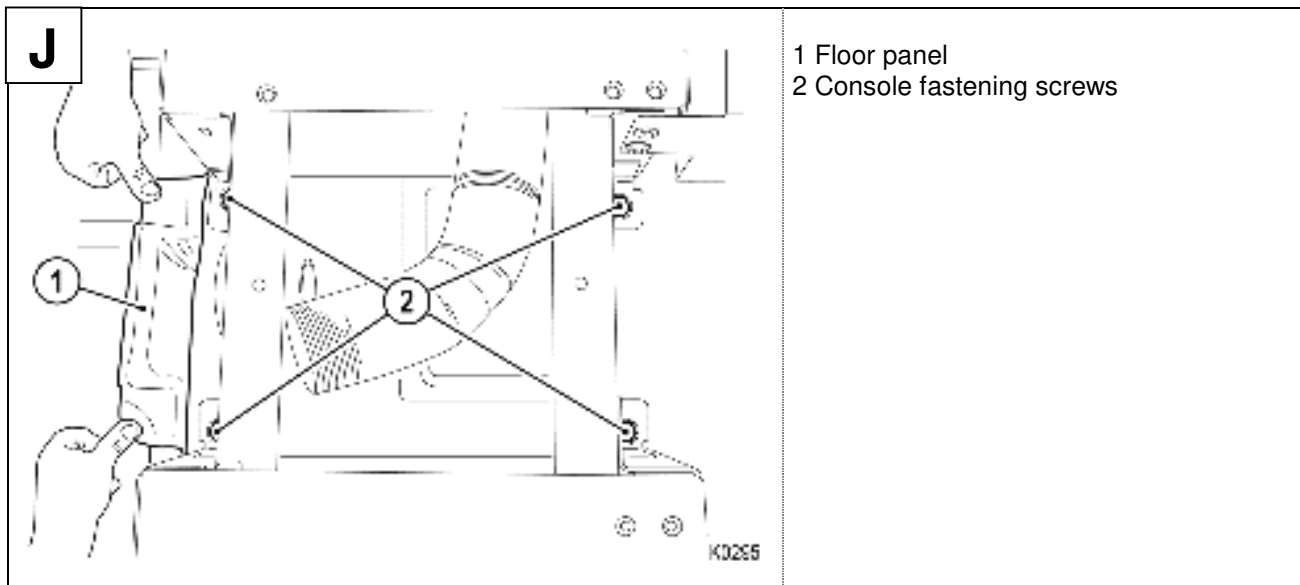
16. Disconnect the plug (2) from the control unit (1) and then remove the control unit.
17. Loosen and remove the two screws (3) in the control unit's connection bush. (T20 Torx adapter).

I

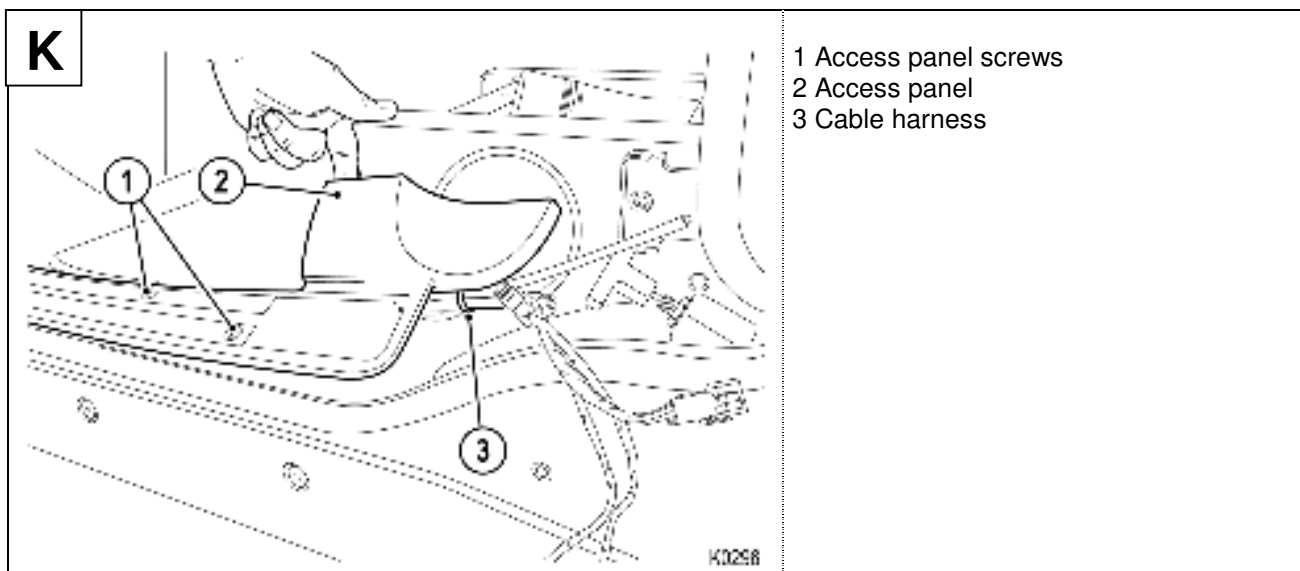
- 1 Hose clamp screw
- 2 Air hose

K0294

18. Loosen the screw holding the hose clamp (1) on the footwell ventilation and then pull the hose (2) out (screwdriver).



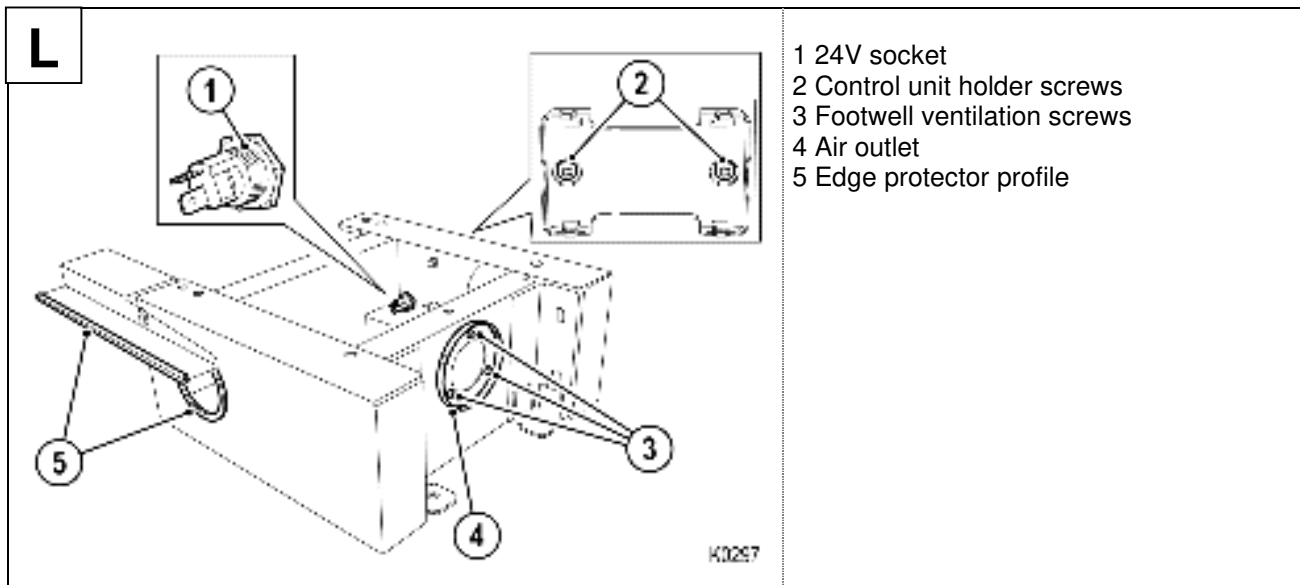
19. Fold up the floor panel (1) in front of the seat console.
20. Loosen and remove the four seat console screws (2) (SW15 adapter).



21. Loosen the two screws (1) in the access panel (2) and then lift off the access panel and guide the cable harness (3) out of the console.
22. Remove the console.

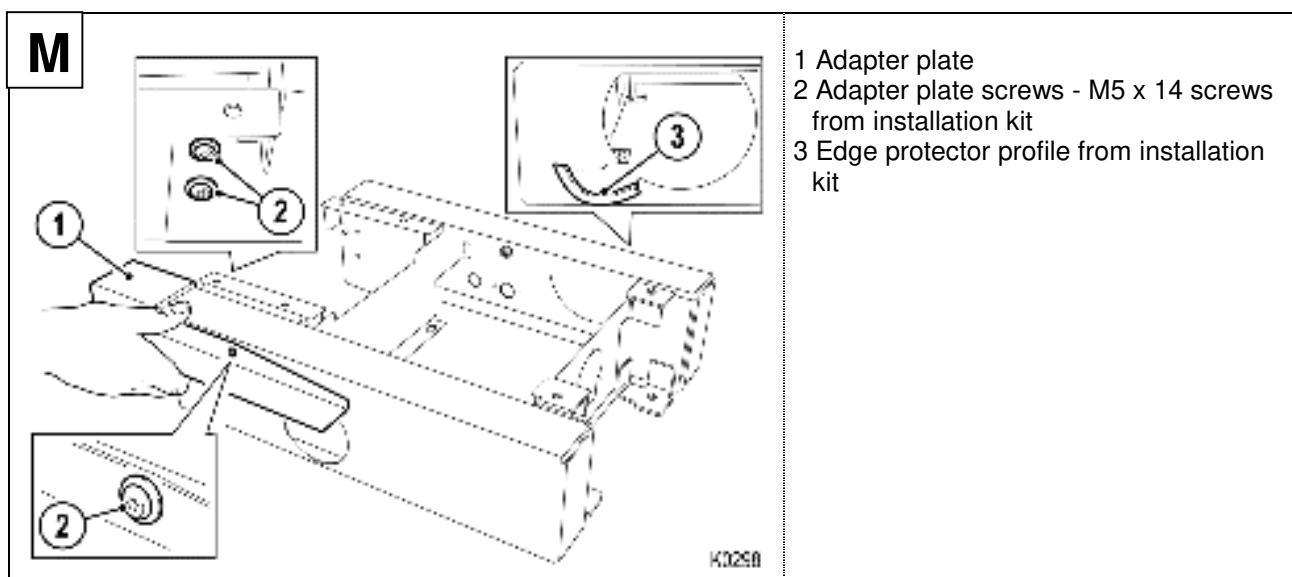
Important note:

Ensure that the air hose is not damaged!

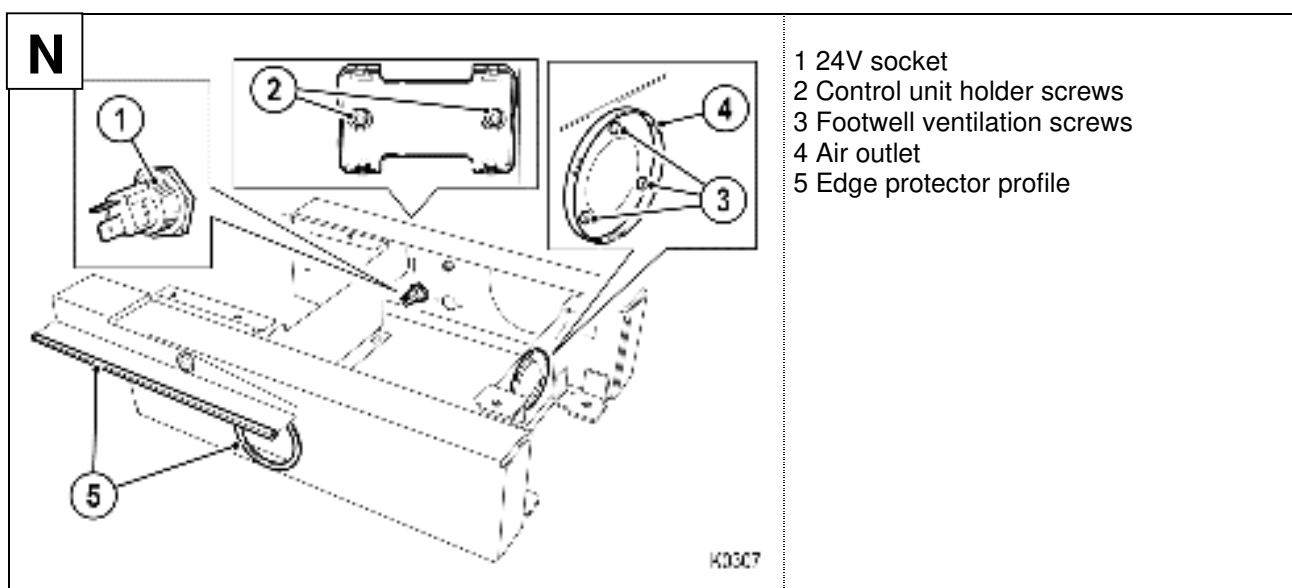


1. Unscrew the 24V socket (1) from the console (SW24 adapter).
2. Loosen the two screws (2) in the control unit's holder and then remove the holder (T30 Torx adapter).
3. Use a suitable tool to dismantle the footwell ventilation air grill (if fitted).
4. Loosen the three footwell ventilation screws (3) (T20 Torx adapter). Remove the air outlet (4) and the screws.
5. Dismantle the edge protector profile (5).

3.4 Installing the RECARO adapter



1. Use the three self-tapping screws (2) from the installation kit to secure the cover plate (1) on the adapter (T25 Torx adapter).
2. Fit the edge protector profile (3) from the installation kit on the adapter.



3. Screw the 24V socket (1) into the adapter (SW24 adapter).
4. Screw the control unit holder with two screws (2) to the adapter (T30 Torx adapter)
5. Tightly screw the footwell ventilation air outlet (4) with three screws (3) (T20 Torx adapter).
6. Refit the footwell ventilation air grill (if removed previously).
7. Fit the original console's edge protector profile (5).

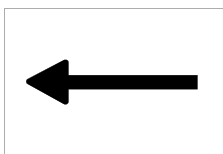
3.5 Installing the RECARO adapter on the floor of the vehicle

Important note:

Take note of the markings on the consoles and the adapters during the installation.

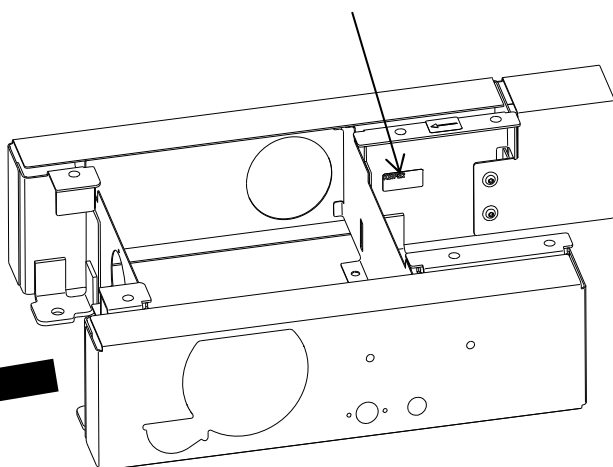
When carrying out any installation work, it is imperative that the stipulated torque is observed:

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



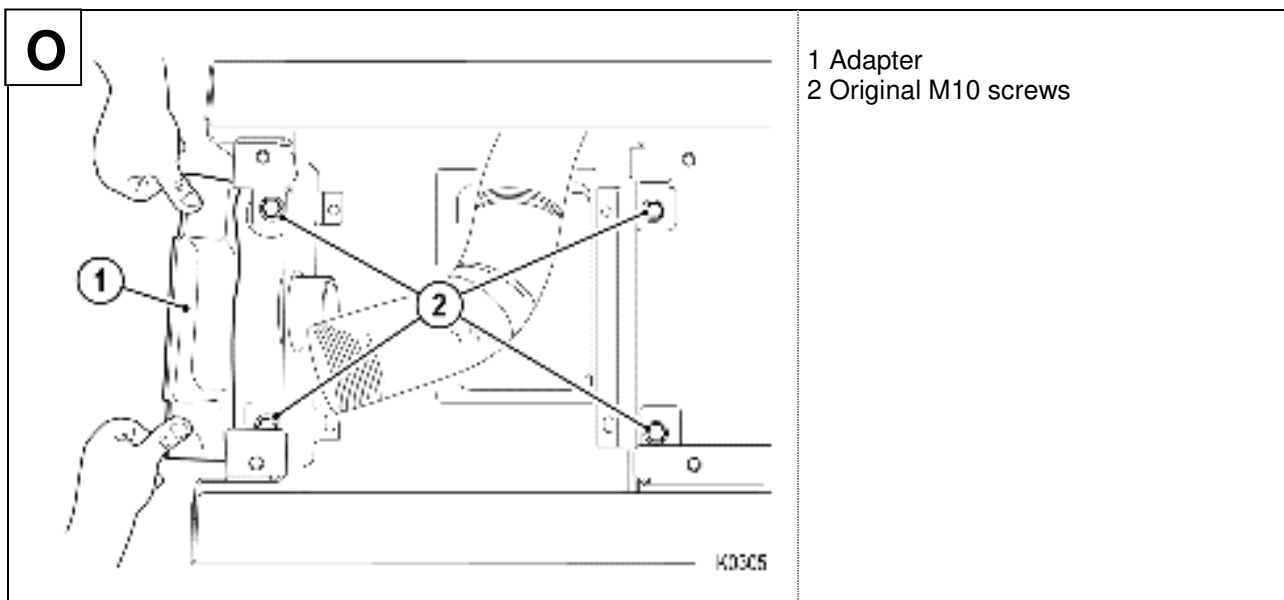
The arrow must point in the direction of travel.

KBA label



Direction of travel

The KBA label must be on the inside on the right of the adapter and point in the direction of travel.



1. Fold up the floor panel (1) in front of the adapter.
2. Tightly screw the adapter to the vehicle floor with the four original screws (2) removed earlier using an appropriate screw locking device (not included in the installation kit). (SW15 adapter).
Take note of the markings!

Torque: M10 screws: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Fold the floor panel back down in its original position.

Important note:

During the installation of the adapter ensure that neither the cable nor the air lines get squashed or trapped.

If you have to move the adapter in the tunnel direction in order to screw it in place, press the air hose gently together so that you can tighten up the screws.

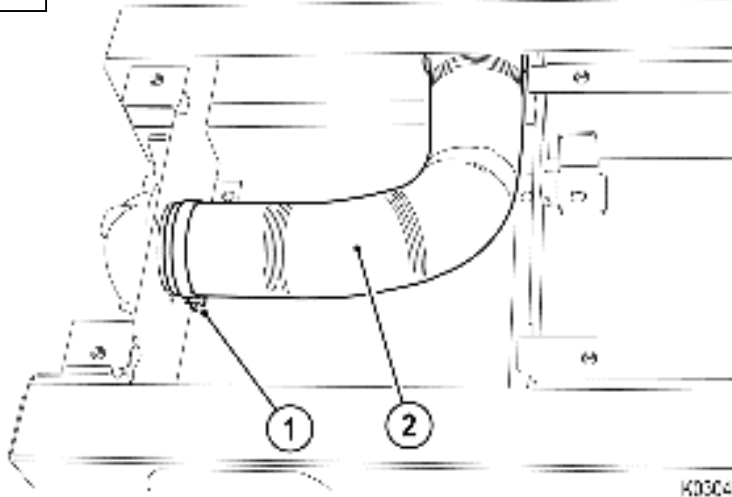


Warning!

Ensure that you neither exceed nor fall short of the torque listed above.

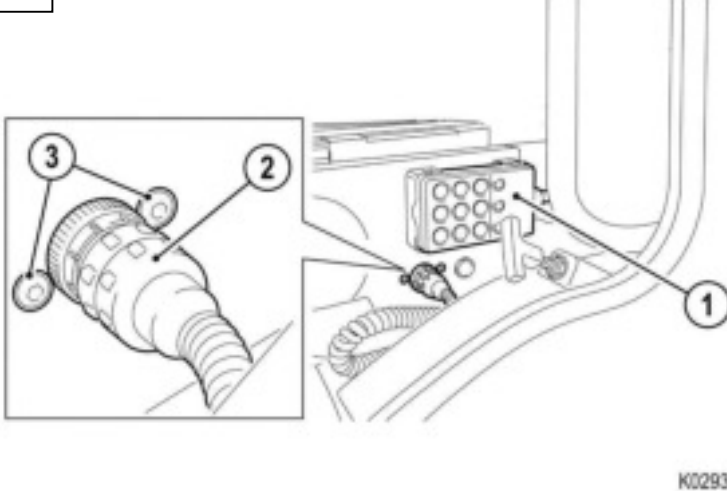
If the torque is insufficient, the screws will work loose whilst you are driving. The thread might be damaged if the torque is too high. The risk of an accident and being injured whilst driving exists in both cases.

The vehicle must be stopped immediately if a screw works loose and the screws must be replaced by new screws and tightened up to the stipulated torque with the screw locking device.

P

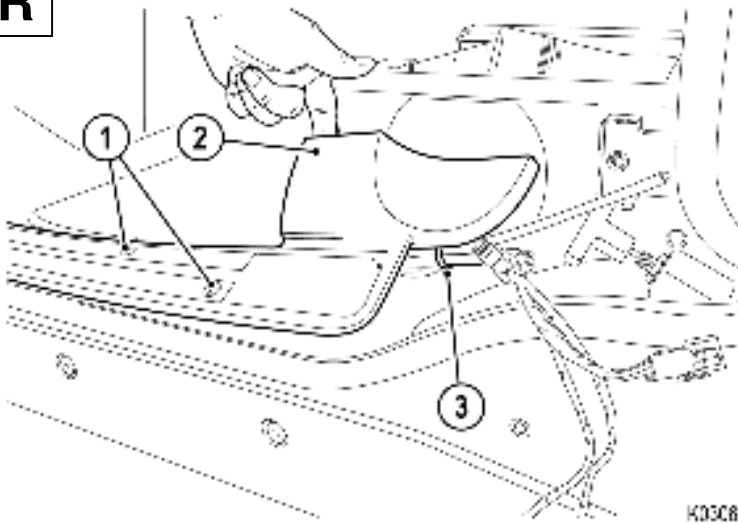
- 1 Hose clamp screw
- 2 Air hose

4. Feed the hose into the footwell ventilation (2) and then pull the hose clamp (1) back on.

Q

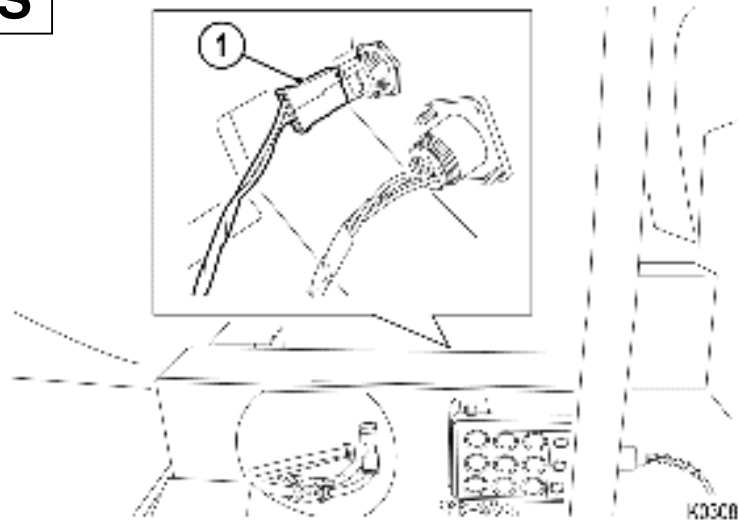
- 1 Control unit
- 2 Control unit plug
- 3 Connecting bush screws

5. Secure the control unit (1).
6. Tightly screw the control unit connection bush in place with the two original screws (3). (T20 Torx adapter).
7. Screw the control unit plug (2) onto the connection bush.

R

- 1 Access panel screws
- 2 Access panel
- 3 Cable harness

8. Slide the cable harness (3) into the adapter. Ensure that the cable is laid in the same way as the original was laid.
9. Tightly screw the access panel (2) in place with the screws (1).

S

- 1 Plug for 24V socket

10. Push the plug into the 24V socket (1) on the adapter.

3.6 Fitting the hose/cable harness to the RECARO seat

Important note:

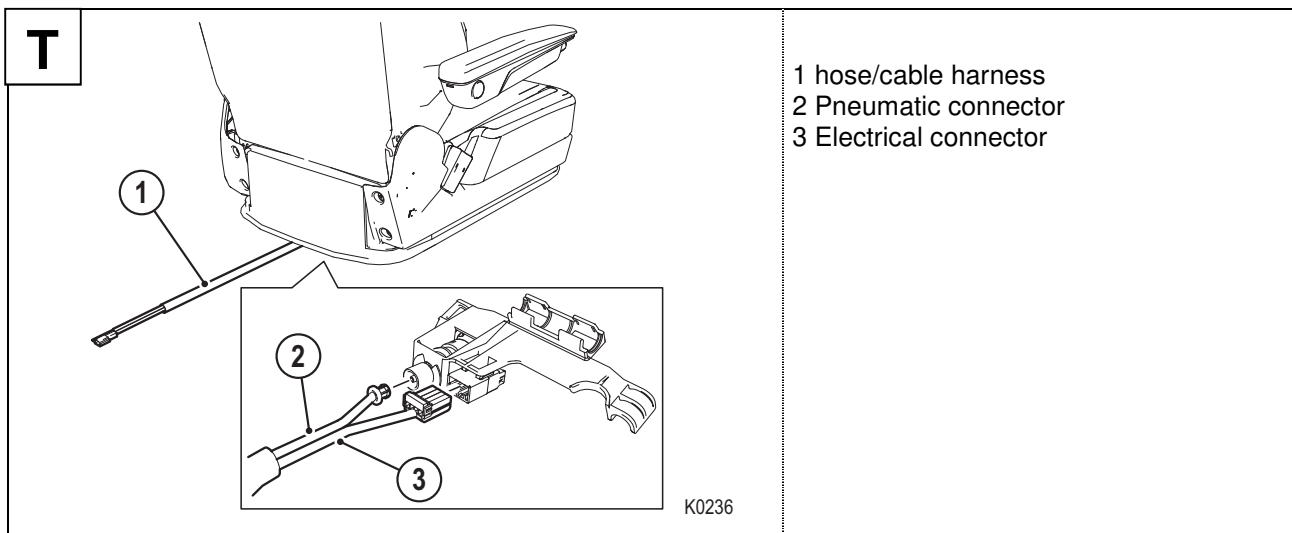
The hose/cable harness must be fitted to the RECARO seat when it is outside the vehicle.

If a hose/cable harness has already been fitted to the seat you should remove it and dispose of it. Do this by placing the seat on its backrest in order to prevent the panels or the handles from being damaged.



Warning:

During the installation, ensure that the electrical and pneumatic connections do not become contaminated or damaged, in order to guarantee a secure contact.



1. Fit the hose/cable harness (1) from the adapter kit to the RECARO seat.
2. Connect up the pneumatic (2) and the electrical (3) connectors.



Warning:

You must ensure that the hose/cable harness does not get caught up, damaged or become subjected to any stress or over-tensioning during the remainder of the installation, as the correct functioning of the controls cannot be guaranteed otherwise.

3.7 Fitting the RECARO seat

1. Lift the seat carefully into the vehicle.



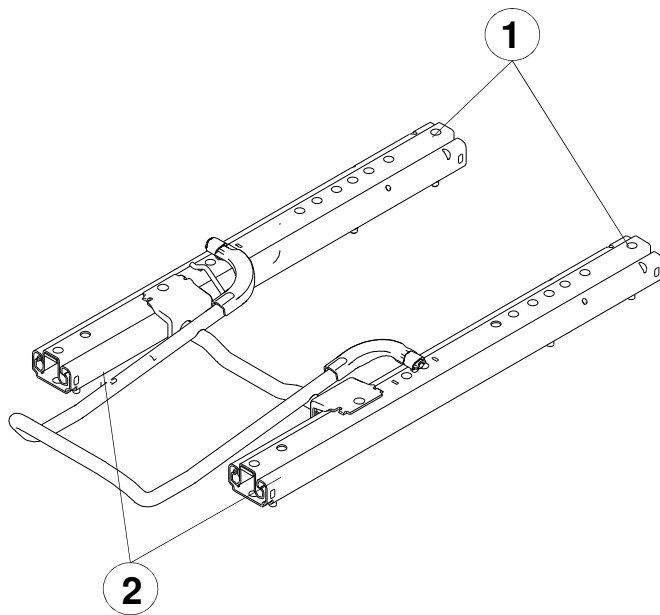
Caution:

Please note that the seat can weight up to 50 kg. Use lifting or carrying equipment whenever necessary.

Ensure that the seat is not damaged by the lifting or carrying equipment.

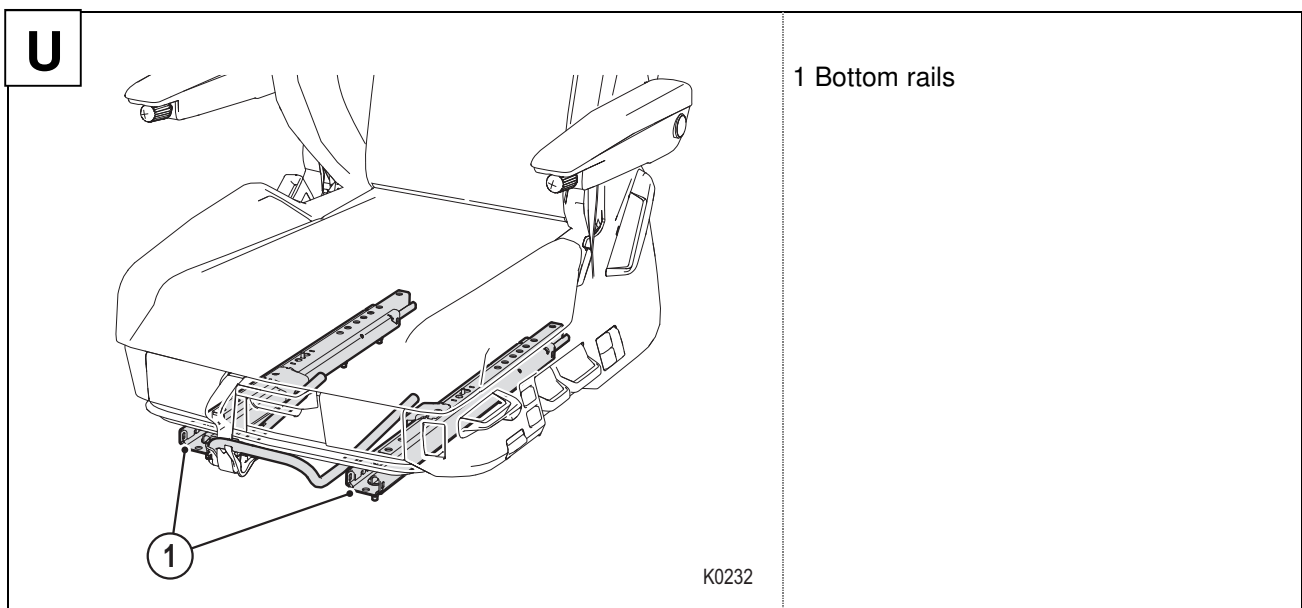
Important note:

To simplify installation, position the backrest in the forwardmost position and slide the top and bottom rails as far forward as possible.



Centre rail position

- 1 Top rail
- 2 Bottom rail

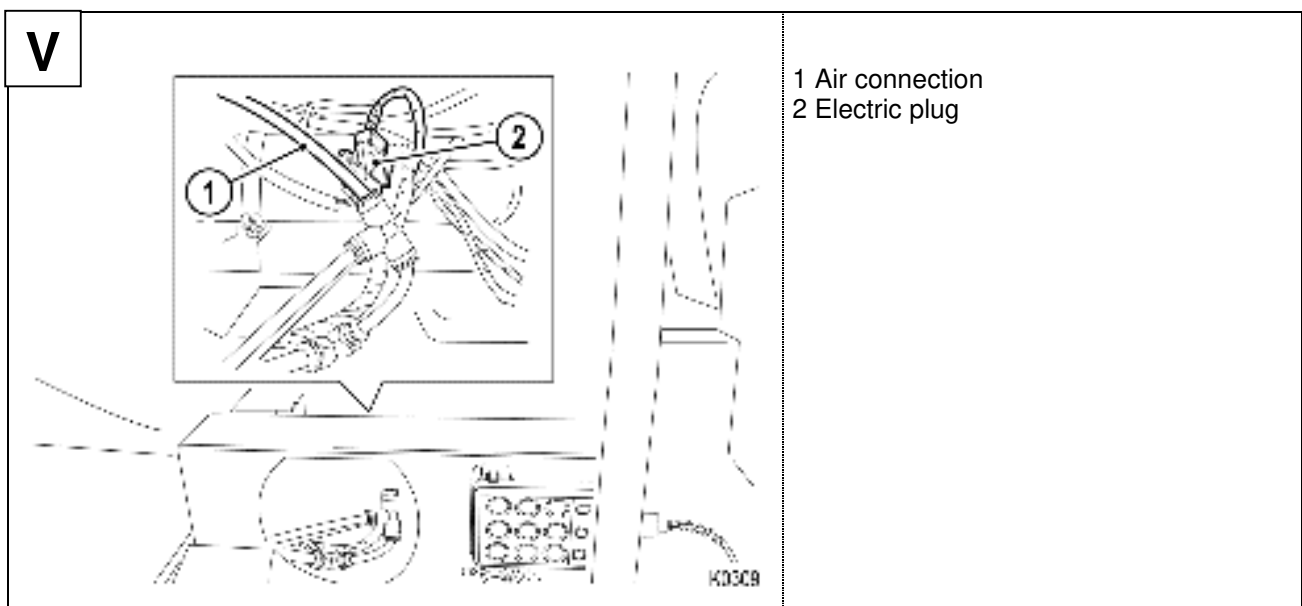


2. Unlock the seat rails and then slide both of the bottom rails (1) to the rear.



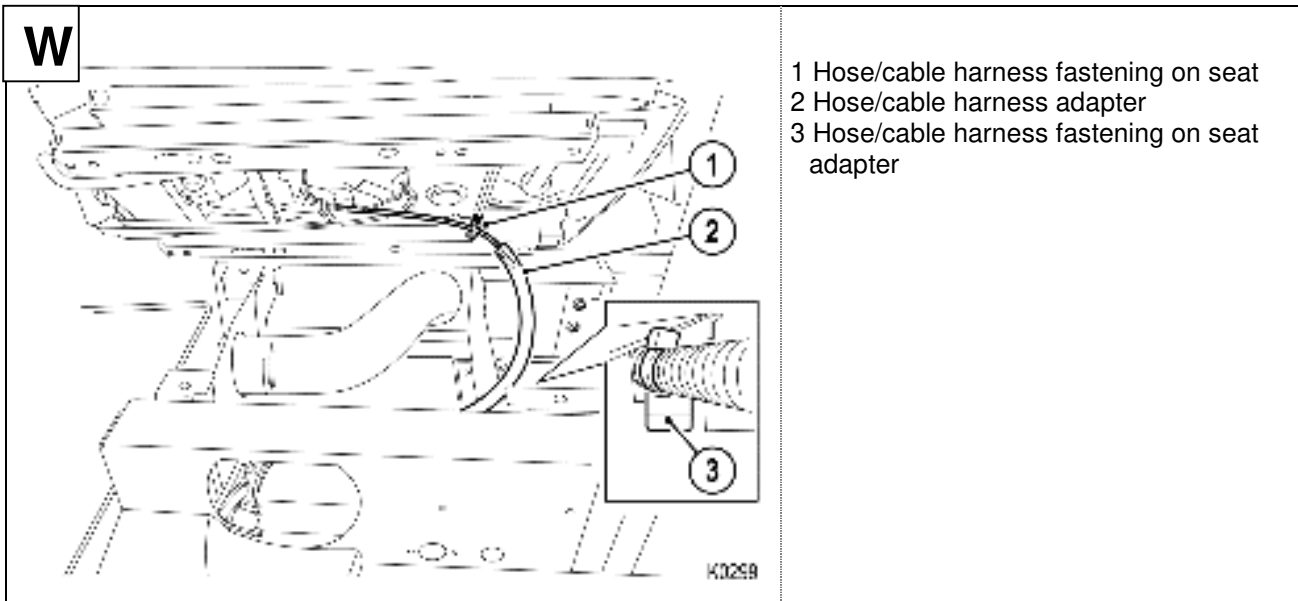
Warning (risk of entrapment):

There is a risk of your fingers being crushed or trapped when moving the bottom rails.



3. Tip the seat carefully in the direction of the vehicle's tunnel.
4. Connect up the air connection (1) and the electric plug (2) to the vehicle's connections.

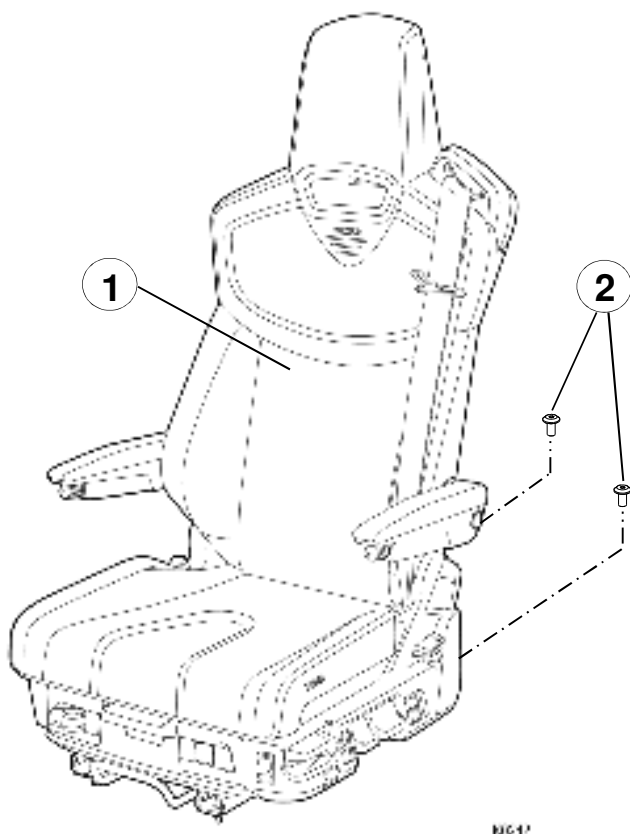
W



5. Secure the hose/cable harness adapter (2) in place using the edge clips fastened to the hose/cable harness centrally on the air spring carrier (1) and the seat adapter's rear transverse plate (3).
6. Tip the seat carefully back onto the seat adapter.

Important note:

The electrical connections for the seat's power supply (plus / minus) must be established by specialist. See the circuit diagram in Chapter 5.

X

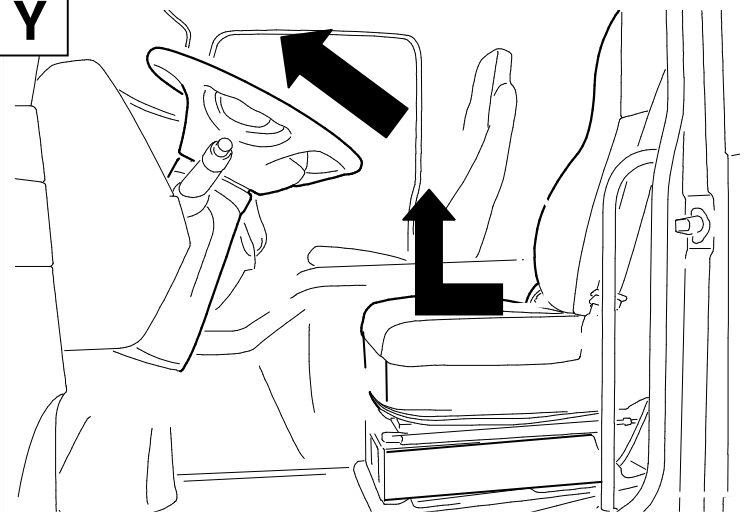
- 1 RECARO seat
- 2 Rear screws - M8 from installation kit

7. Screw the two rear screws (2) from the installation kit into the adapter (finger-tight only).

**Warning:**

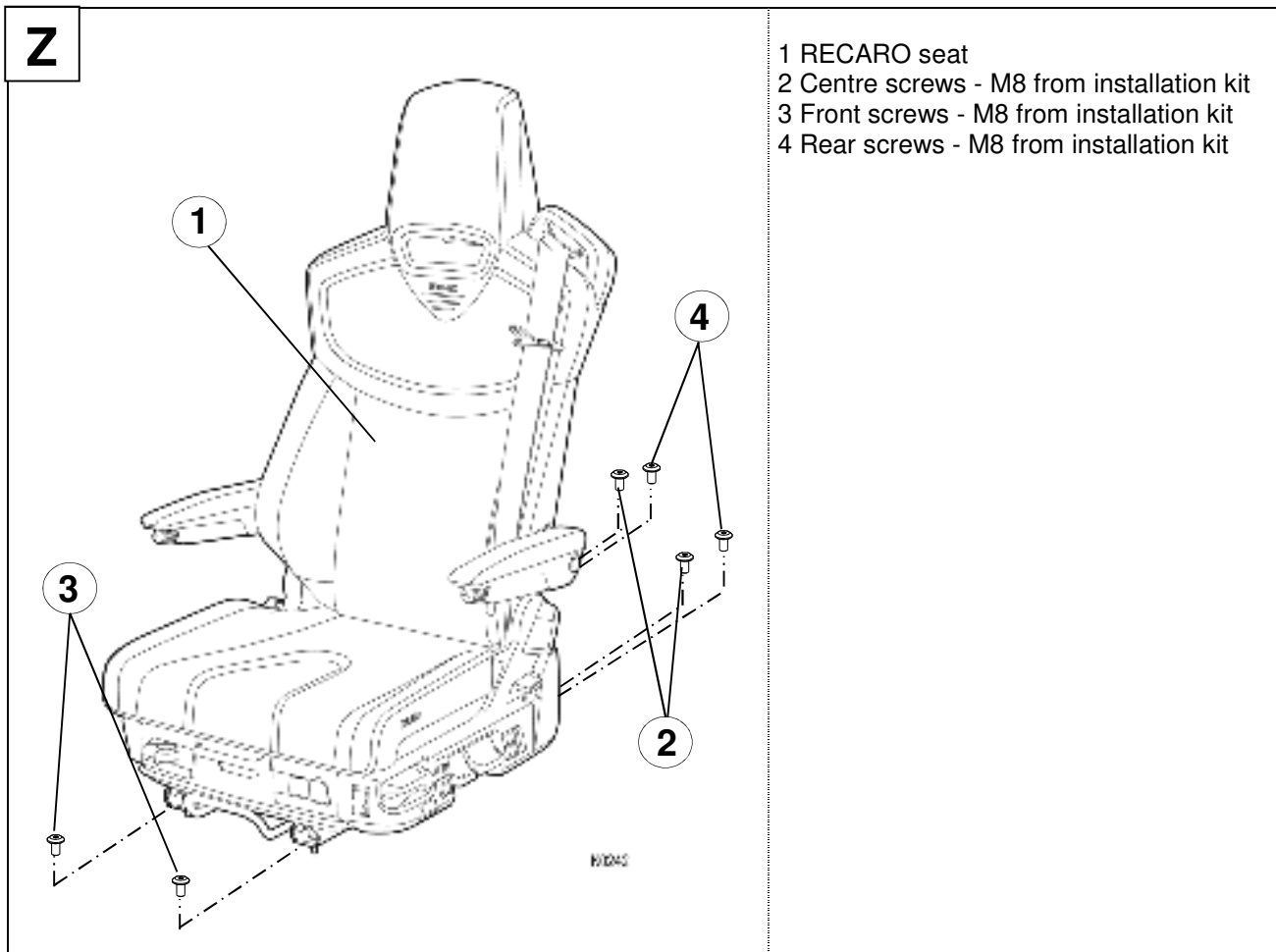
The screws in the kit are micro-encapsulated and should never be used more than once. The micro-encapsulation will become ineffective if they are repeatedly used and the permanent securing of the screw connection can no longer be guaranteed.

8. Activate the express down mechanism.
9. Start the vehicle in order to build up the air pressure needed for the remaining part of the installation.

Y

- Steering wheel adjustment - front
- RECARO seat adjustment - rear, top

10. Deactivate the express down mechanism.
11. Reset the height adjustment so that it is in the highest position.



12. Screw the two centre screws (2) from the installation kit into the adapter (finger-tight only).
13. Now slide the seat as far back as possible.
14. Screw the two front screws (3) into the adapter using the stipulated torque. (T30 Torx adapter).
Torque: M8 screws: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Now slide the seat as far forward as possible.
16. Tightly screw the four rear screws (2, 4) into the adapter using the stipulated torque.
Torque: M8 screws: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



Danger:

If the torque is not set correctly, the screws will work loose whilst you are driving.

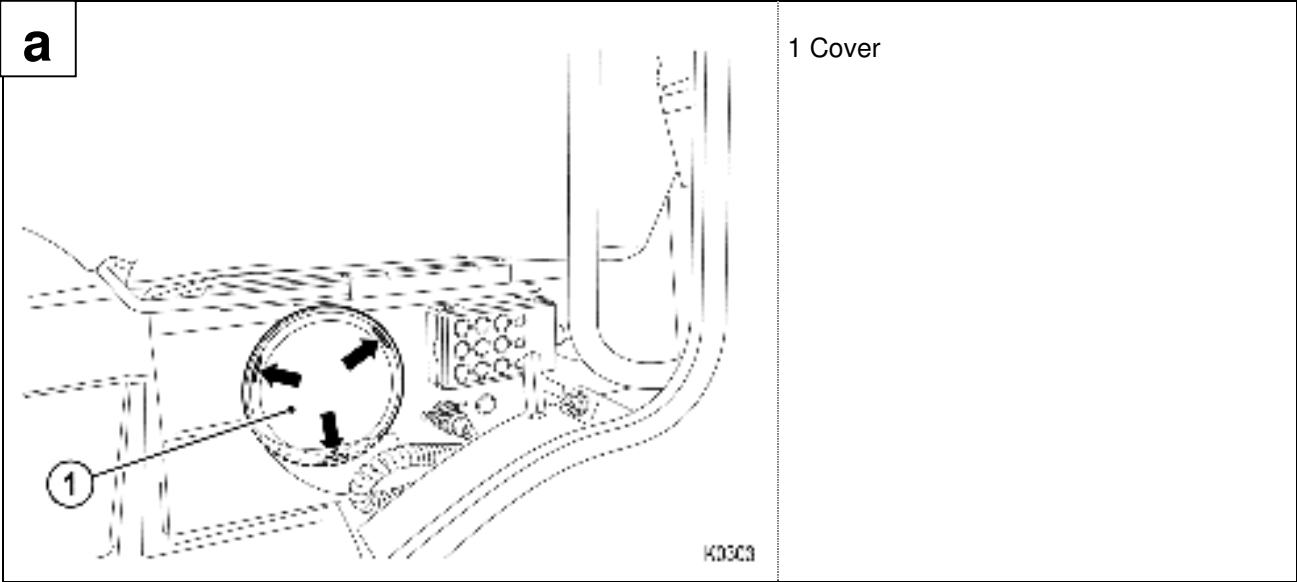
In this case, the safety concept can no longer be ensured and the vehicle may no longer be used.
The screws must be tightened using the stipulated torque.

a

1 Cover

a

1 Cover



a

1 Cover

- a**

1 Cover

4. After the installation

1. Check to ensure that the seat can be moved forwards and backwards easily and safely. After moving the seat and releasing the unlocking handles on both sides, you should be able to hear the seat rails click into place. Move the seat gently forward and backward to ensure that it is fully locked in place on both sides.
2. Ensure that neither the cable nor the hose can be trapped or damaged when the seat rails are moved forwards or backwards.
3. Test the function and accessibility of the individual seat control elements.
4. Test the belt warning function.



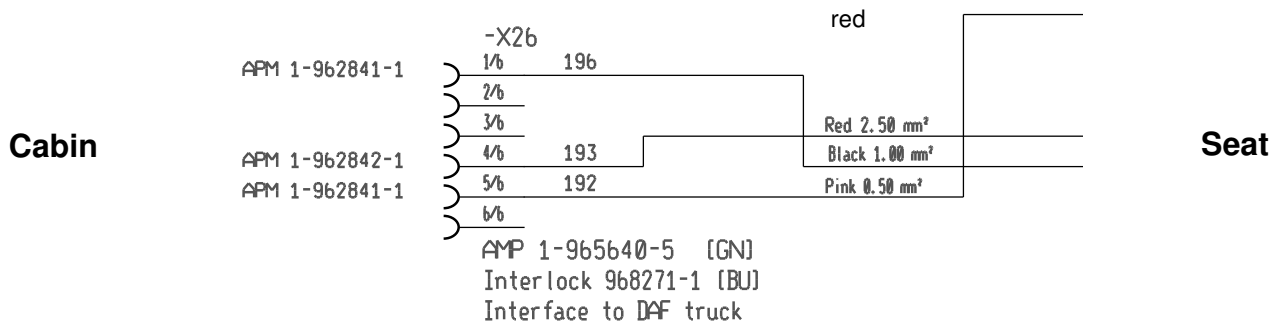
Warning!

Store the seat that was removed from the vehicle out of reach of children.

Never connect up the seat's electrical connection to another electrical power source!

The warning signal in the dashboard must go out when the engine is running and the belt buckle is inserted into its clasp. If this is not the case, the electrical connection must be checked.

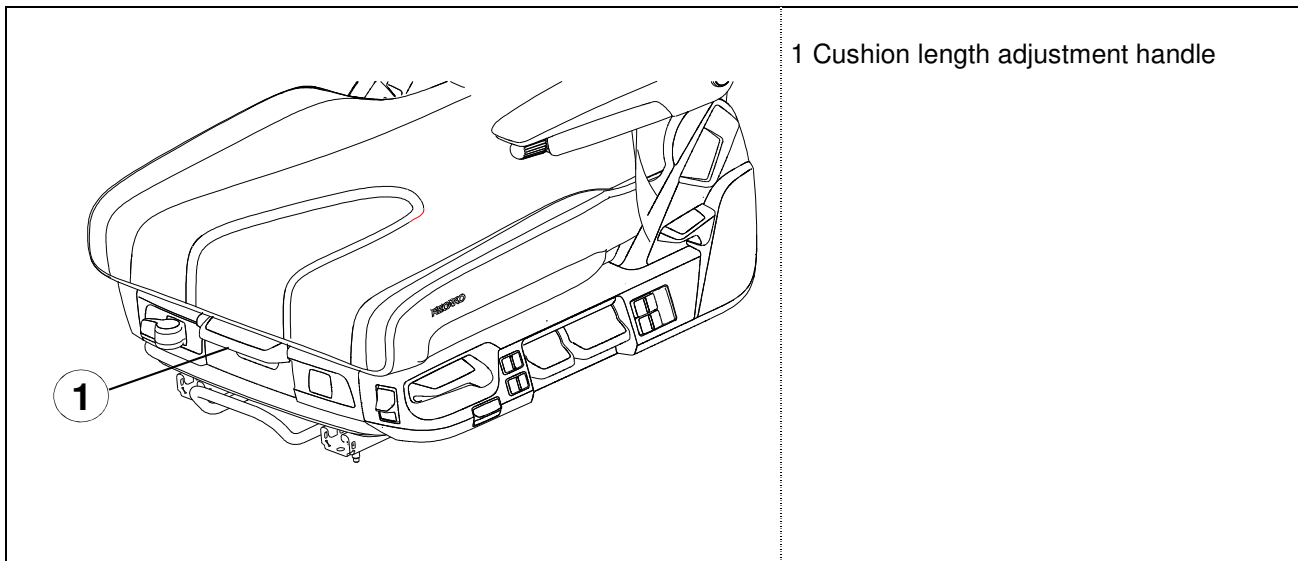
5. Circuit diagram



red	24V / Plus
black	GND / minus
pink	Belt warning
black/white	Belt warning

6. RECARO seat KBA label

The label with the seat model details and the KBA model code (KBA label) is located underneath the seat cushion on the cross member, on the right in the direction of travel. To check the label the seat cushion must be removed.

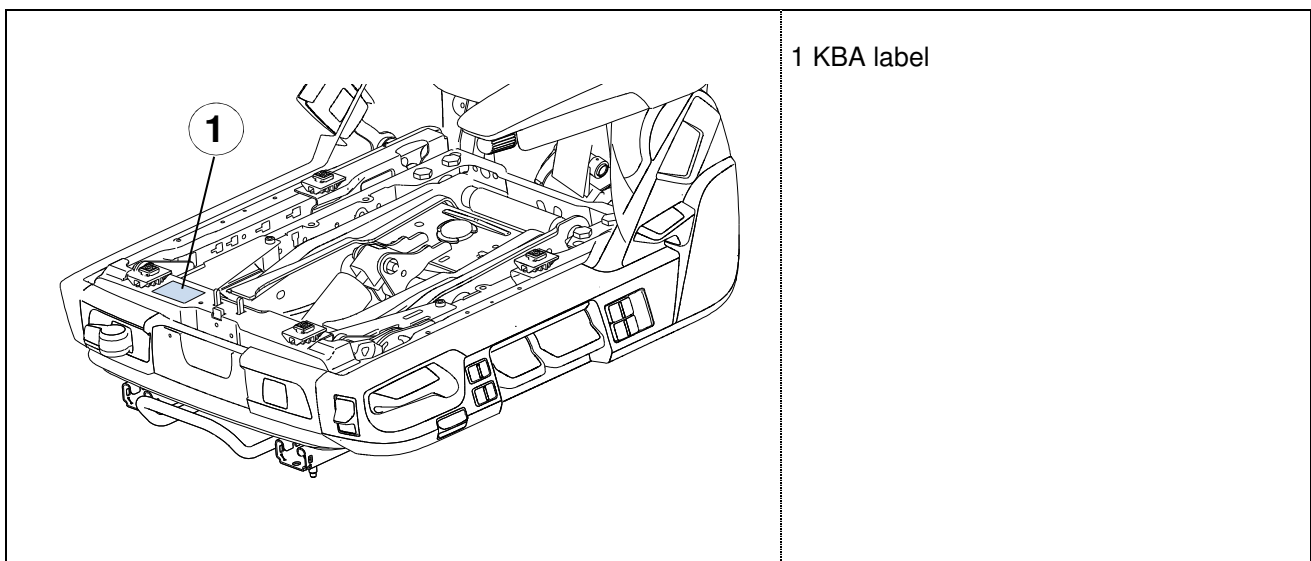


Seat cushion removal

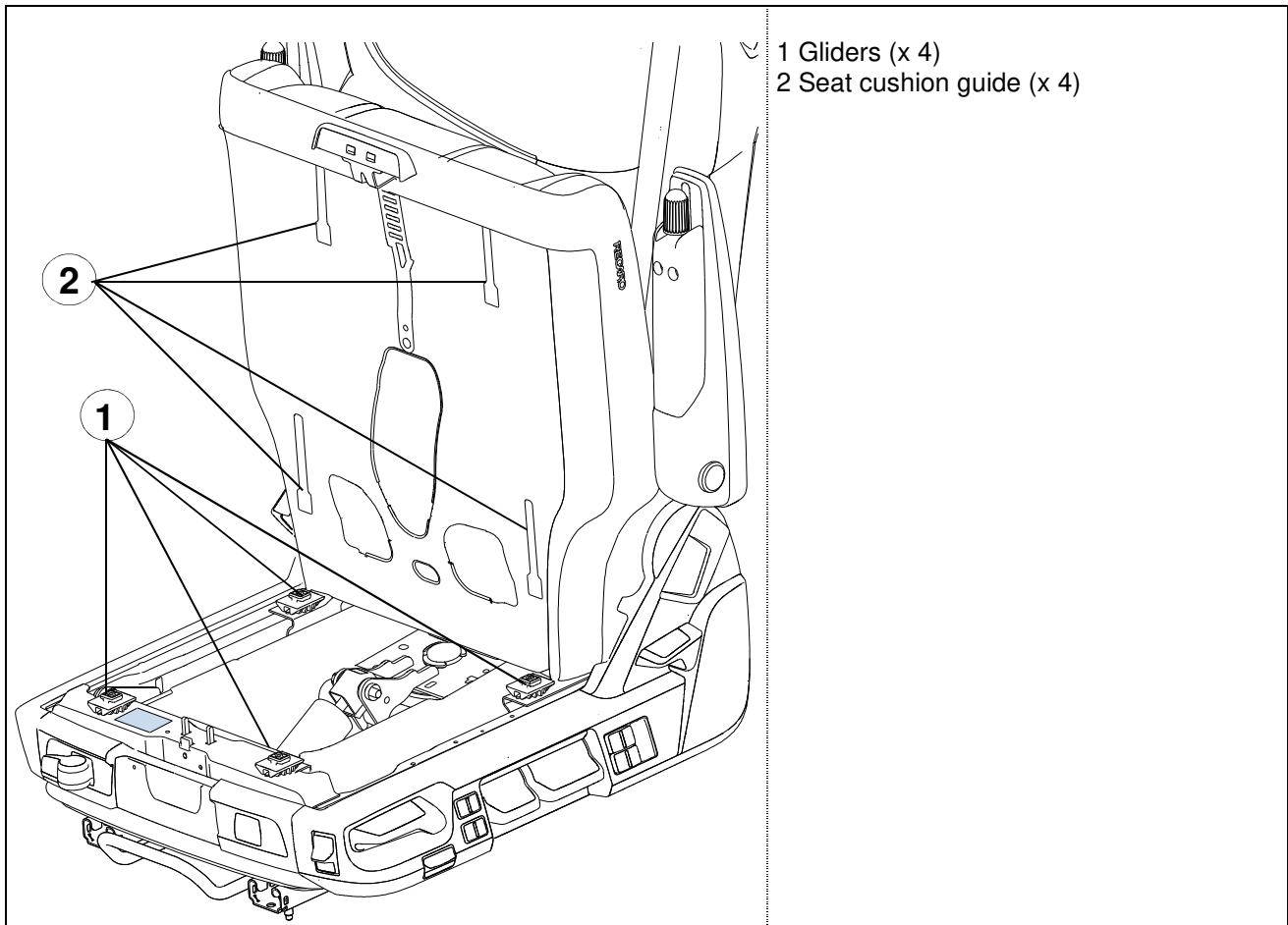
1. Unlock the seat cushion length adjustment and then pull the seat cushion forward as far as it will go.
2. Swing the seat cushion length adjustment handle to the right (in direction of travel) and pull the seat cushion forward again. You can now pull the seat cushion upward to remove it.
3. The seat cushion must only be removed by lifting it up from the front as the cables at the rear or the air lines might otherwise be damaged.

Important note:

Check to ensure that the cables and the hoses on the seat cushion have not been damaged during removal.



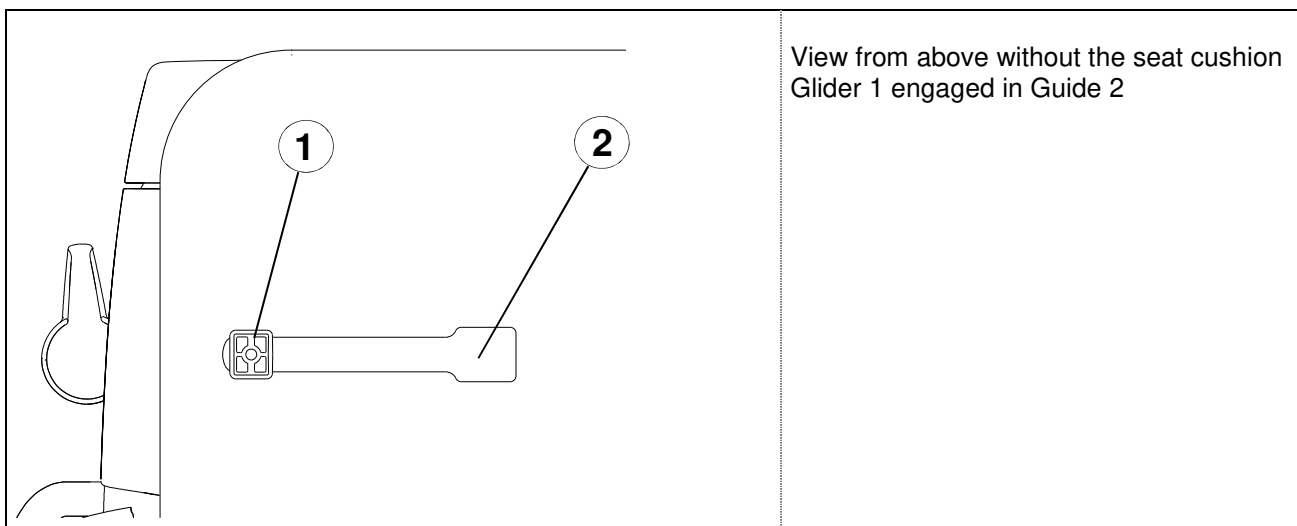
Seat cushion fitting



1. Lay the seat cushion on the seat frame.
2. Insert the gliders into the corresponding guides.

Important note:

By lifting the seat cushion and moving it back and forth, check whether the gliders have engaged completely and securely in the guides.



3. Slide the seat cushion into the desired length position.

Important note:

Move the seat cushion gently forward and backward to ensure that it is fully locked in place.

Notice de montage pour DAF XF105

Sommaire

1. Tableaux des codes, sièges	2
2. Consignes générales de sécurité.....	2
2.1 Symboles et mots clefs	3
2.2 Exclusion de la responsabilité et garantie	4
3. Notice de montage du siège RECARO	5
3.1 Kit de montage RECARO.....	5
3.2 Outils de montage	6
3.3 Démonter le siège et la console	7
3.4 Montage de l'adaptateur RECARO	14
3.5 Monter l'adaptateur RECARO sur le plancher du véhicule.....	15
3.6 Monter le faisceau de tuyaux - de câbles sur le siège RECARO	19
3.7 Installer le siège RECARO.....	20
4. Après le montage	26
5. Schéma de câblage	26
6. Autocollant du Kraftfahrtbundesamt Siège RECARO	27

1. Tableaux des codes, sièges

Désignation du type	Désignation commerciale	Numéro ABE (autorisation générale de mise en circulation)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Consignes générales de sécurité

Vous avez acquis un siège RECARO qui offre confort et sécurité. Le siège ne peut cependant remplir ses tâches et fonctions que s'il a été monté correctement et intégralement en conformité avec les instructions et les indications spécifiées dans la présente notice d'utilisation et dans le respect des différents avertissements de danger et des précautions.



Avertissement :

Le siège RECARO doit être monté par un atelier spécialisé qui effectuera son raccordement électrique et pneumatique.



Vous pouvez exécuter vous-même le montage, à condition d'avoir les connaissances requises en la matière et de disposer des outils indispensables au montage. Mais il convient de respecter les principes de minutie, de patience et de précision. Un montage incorrect peut entraîner des restrictions ou une perte de la fonctionnalité et de la sécurité.

Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont pas sales ni endommagés.

Assurez-vous avant d'effectuer tous les travaux sur le système électrique du véhicule que la batterie est déconnectée et hors tension.

Si le connecteur électrique et / ou le raccord pneumatique de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - câbles ne devaient pas être compatibles avec les connexions du véhicule, ces branchements devront alors être exécutés par un atelier spécialisé.

Si l'on remplace un siège d'origine sans fonctions ergonomiques électriques par un siège RECARO, le connecteur électrique de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles fourni peut être débranché. Un spécialiste qualifié doit raccorder le faisceau de câbles à une source de courant appropriée à l'intérieur du véhicule. Schéma de câblage, voir chap. 5

Malgré le plus grand soin appliqué à la conception des connecteurs électriques et / ou des raccords pneumatiques de l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles, il n'est pas exclu que ceux-ci soient incompatibles avec les connexions du véhicule. Dans ce cas, prière d'informer les Ets KEIPER GmbH & Co. KG (voir adresse à la dernière page).

2.1 Symboles et mots clefs

Symbole	Mention d'avertissement	Signification
	Danger :	Signale un danger direct pouvant se traduire par des blessures mortelles ou très graves.
	Avertissement :	Il s'agit ici d'une situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures mortelles ou très graves.
	Attention :	Désigne une situation de danger potentiellement dangereuse qui peut provoquer des blessures légères ou mineures ou bien des dégâts matériels.
	Remarque importante :	Cette mention signale qu'en cas de non-observation, le produit et l'environnement du produit peuvent être endommagés et que la fonctionnalité et la sécurité du produit peuvent être limitées ou exclues

2.2 Exclusion de la responsabilité et garantie

Les sièges RECARO sont appropriés en général uniquement pour les cabines à l'état d'origine. S'assurer lors du montage du siège qu'il reste un espace libre suffisant entre le siège et les éléments de la cabine (par ex. basculeur, unités de commande). Il peut s'avérer nécessaire de déplacer l'élément agissant sur la facilité de mouvement de la cabine (par ex. basculeur).

La garantie donnée pour le siège implique le respect intégral et exact et la mise en application de la présente notice d'utilisation. Le non-respect ou le respect limité de la notice ainsi que les modifications apportées au produit lui-même exclut la responsabilité du fait de garantie. Cela est valable aussi lors de l'utilisation de composants non agréés par RECARO, par ex. support de boisson, porte-manteau, extincteur, etc.

Le montage du siège doit se faire exclusivement dans le respect le plus stricte de la présente notice. Ni le siège ni l'adaptation et ni le groupe de planchers de véhicule doivent être modifiés, risquant d'entraîner l'exclusion complète de la responsabilité.



Danger :

Un siège qui n'a pas été monté dans les règles de l'art peut, en cas d'accidents, entraîner des risques supplémentaires portant atteinte à la vie, l'intégrité physique ou la santé. Suivez exactement toutes les consignes, descriptions, avertissements et indications de danger etc.

Le siège RECARO est destiné exclusivement aux véhicules avec direction à gauche. L'installation dans un véhicule équipé d'un volant à droite peut exiger le déplacement non voulu des unités de commande du fait de composants adjacents. De plus, l'accès aux unités de commande ne peut pas être garanti. En cas d'une sollicitation similaire à un crash (accident), cela peut déplacer le siège.

Les sièges RECARO ne doivent être montés dans les véhicules que lorsqu'une autorisation a été octroyée pour leur montage par le Kraftfahrtbundesamt, Office fédéral des véhicules à moteur, (véhicules sans 2e rangée de sièges / sans airbag du volant, sièges avec ceinture intégrale à 3 points / sans airbag / sans tendeur de ceinture). Le non-respect peut entraîner un danger immédiat pouvant se traduire par des blessures mortelles ou très graves.

Si votre siège d'origine devait avoir un airbag et / ou un tendeur de ceinture, vous ne devez pas le remplacer par un siège RECARO. Ces systèmes sont adaptés au modèle de véhicule respectif pour garantir une protection active contre les blessures dans une situation similaire à un crash (accident). Si le siège est remplacé, cette protection contre les accidents n'est plus garantie.

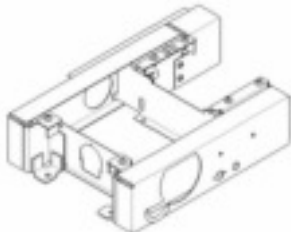
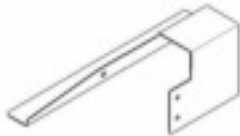
3. Notice de montage du siège RECARO

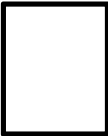


Danger :

Suivez exactement les instructions de la notice de montage. Si vous ne disposez pas des connaissances techniques, confiez le travail à un atelier spécialisé.

3.1 Kit de montage RECARO

	1x adaptateur
	6x vis M8x23
	1x tôle de protection raccord pneumatique
	1x adaptateur pour tuyaux - faisceau de câbles
	3x vis M5x14
	1x protection des arêtes
	1x notice de montage

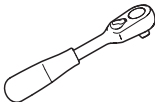
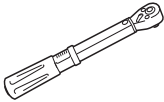
	1x étiquette du kit de montage
	1x ABE / Certificat d'homologation

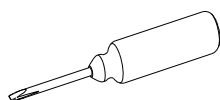
Avant de commencer le démontage du siège de série, assurez-vous que votre kit de montage contient toutes les pièces mentionnées ci-dessus.

Remarque importante :

Collez l'étiquette jointe au kit de montage dans la notice d'utilisation du siège RECARO afin d'avoir à l'avenir l'information correspondante à portée de main.

3.2 Outils de montage

	Cliquet
	Clé dynamométrique
	Embout Torx T 40
	Embout Torx T 30
	Embout Torx T 25
	Embout Torx T 20
	Embout pour clé, ouverture de clé 15
	Embout pour clé, ouverture de clé 24



Tournevis

3.3 Démonter le siège et la console



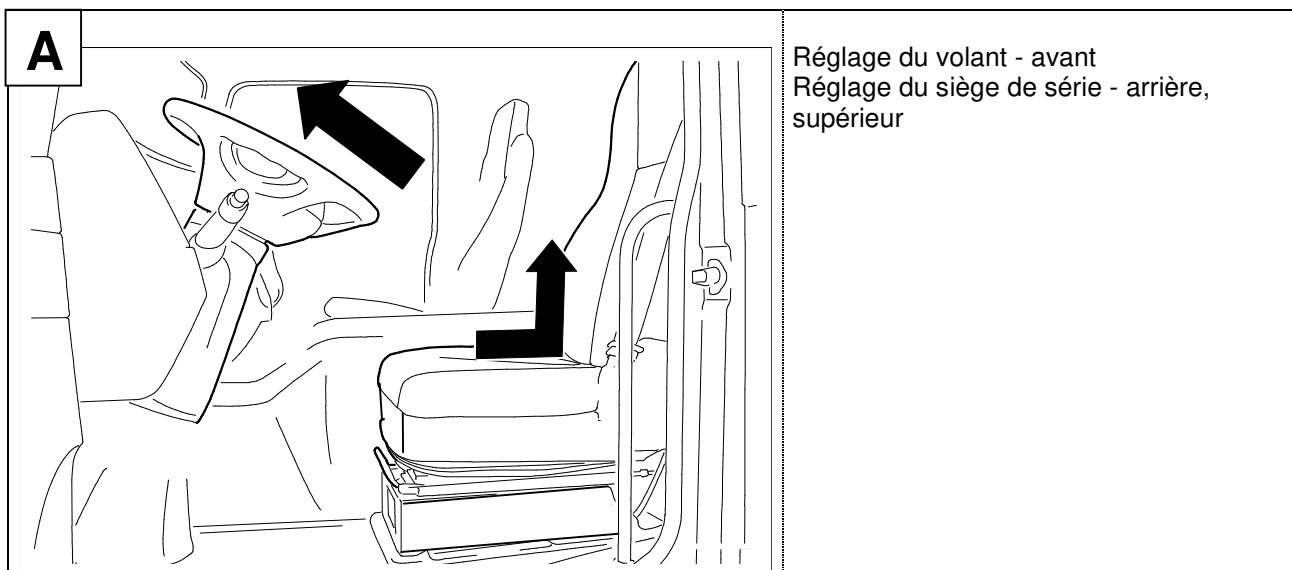
Attention :

Assurez-vous avant le démontage que votre véhicule est bien calé et que vous disposez toujours d'un appui stable pour exécuter les travaux.

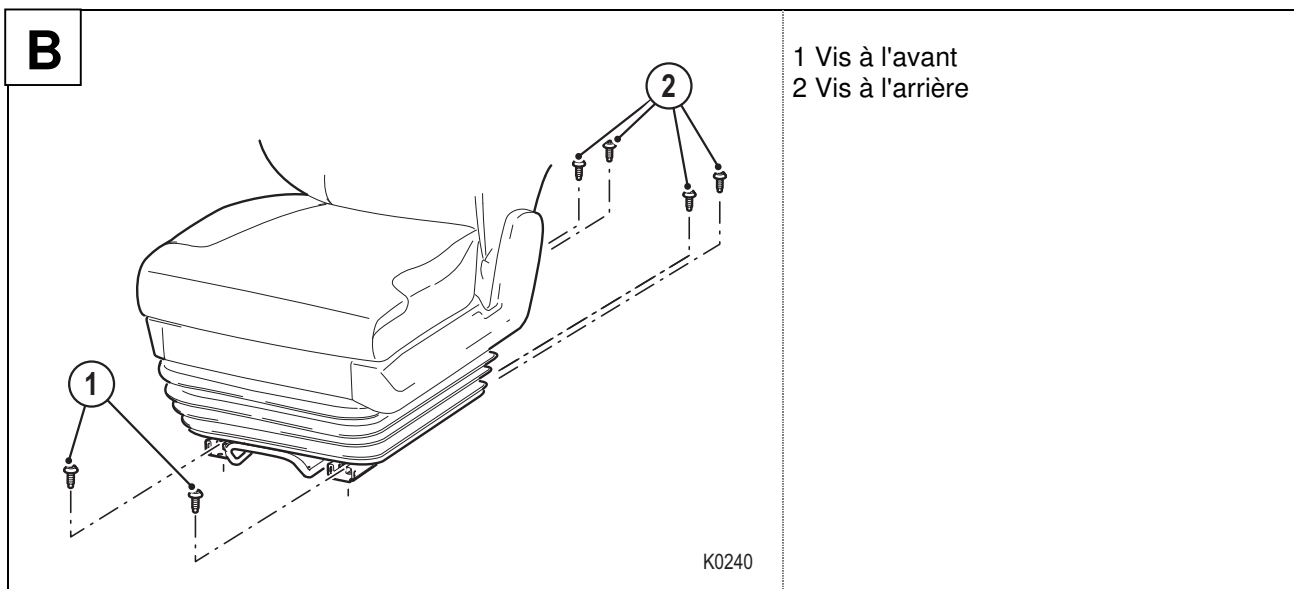
Remarque importante :

Démonter entièrement du véhicule le siège de série, rails de siège et boucle de la ceinture compris.

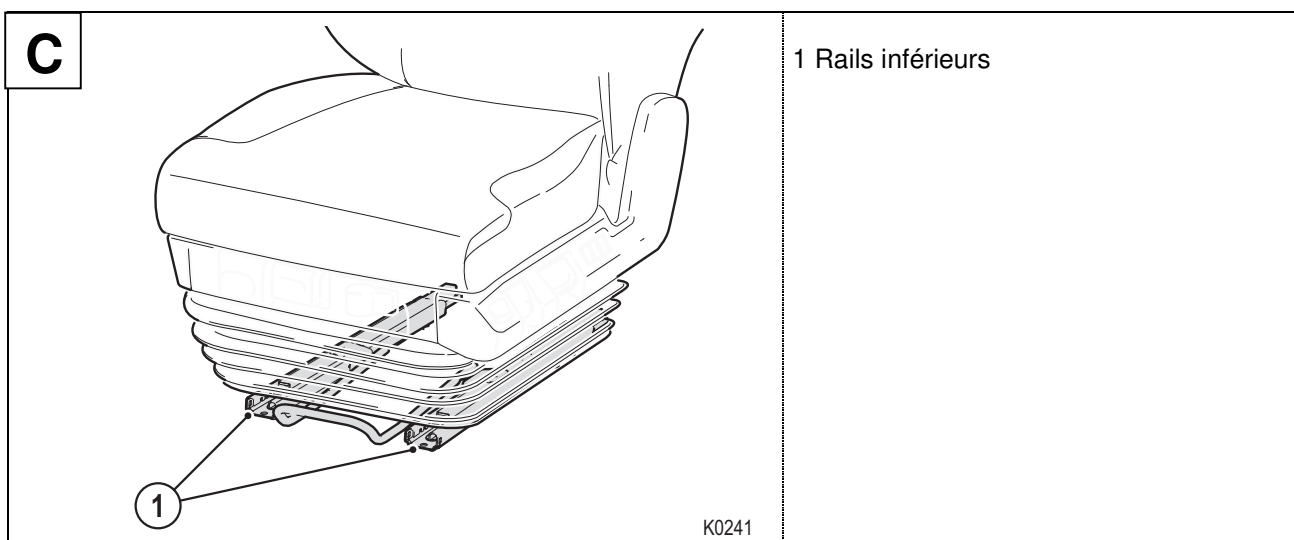
Pour fixer le siège RECARO, utiliser impérativement les vis neuves fournies avec le siège.



1. Amenez le volant dans sa position la plus avancée.
2. Mettez le dossier en position verticale et le siège dans la position la plus reculée et dans la position haute maximum.



3. Desserrez les deux vis (1) à l'avant de la fixation du rail et retirez les vis (adaptateur Torx T 40).
4. Avancez le siège dans sa position maximum.
5. Desserrez les quatre vis à l'arrière (2) de la fixation du rail et retirez les vis (adaptateur Torx T 40).

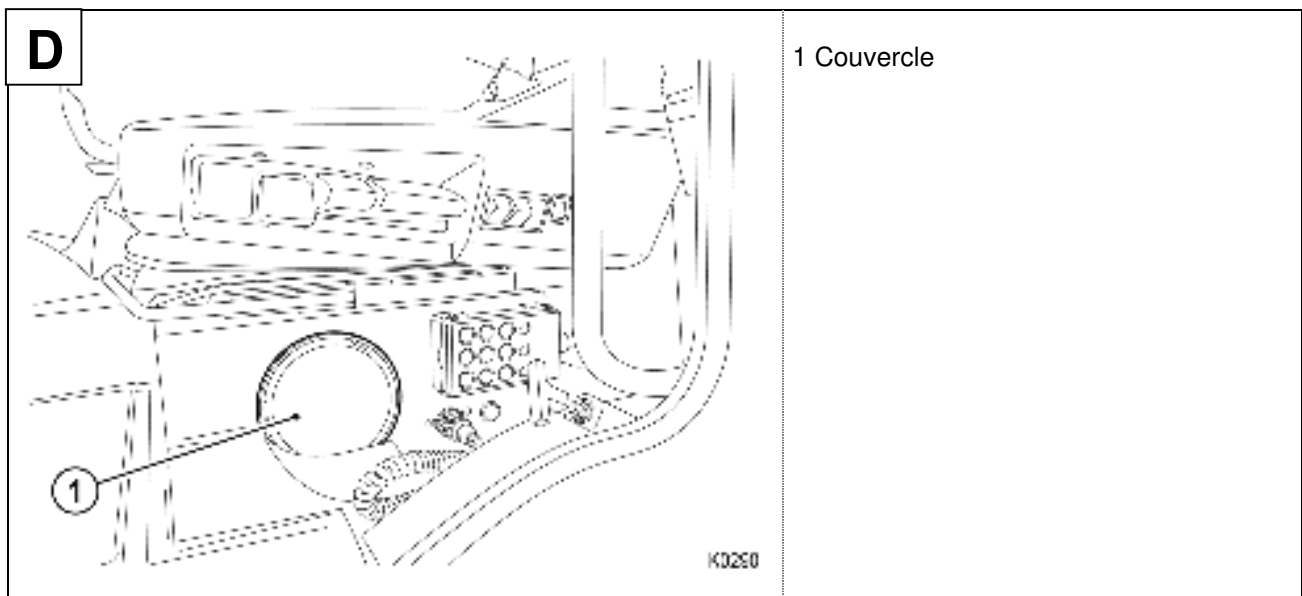


6. Déverrouillez les rails du siège et faites glisser manuellement les deux rails inférieurs (1) dans la position centrale.
7. Activez l'abaissement rapide.

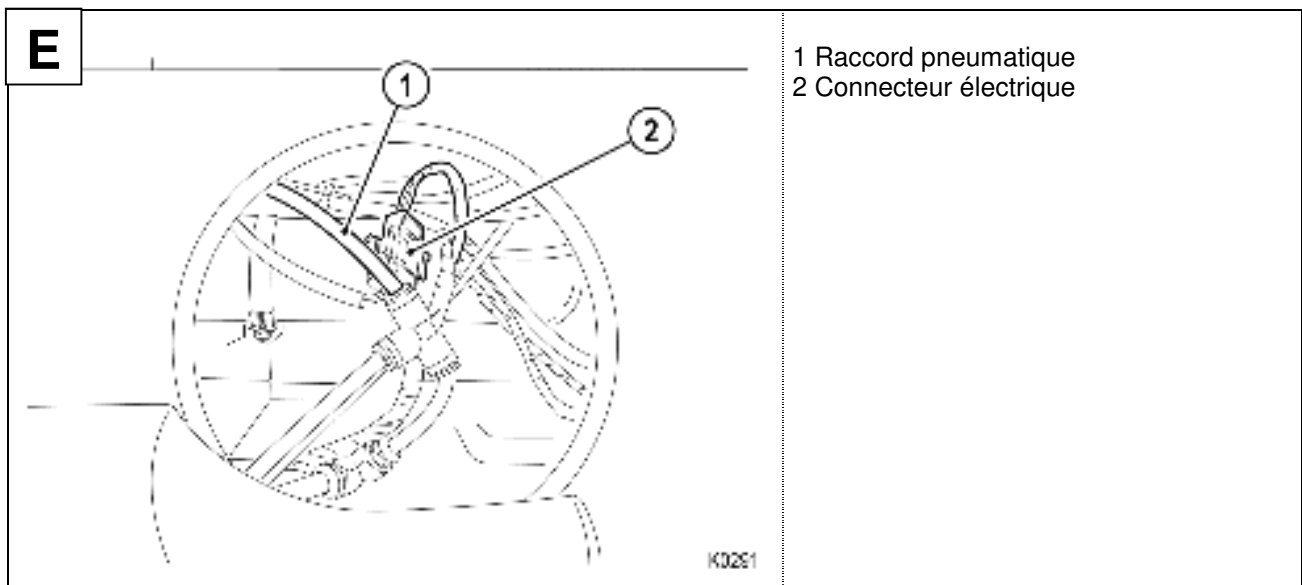


Avertissement (risque de coincement) :

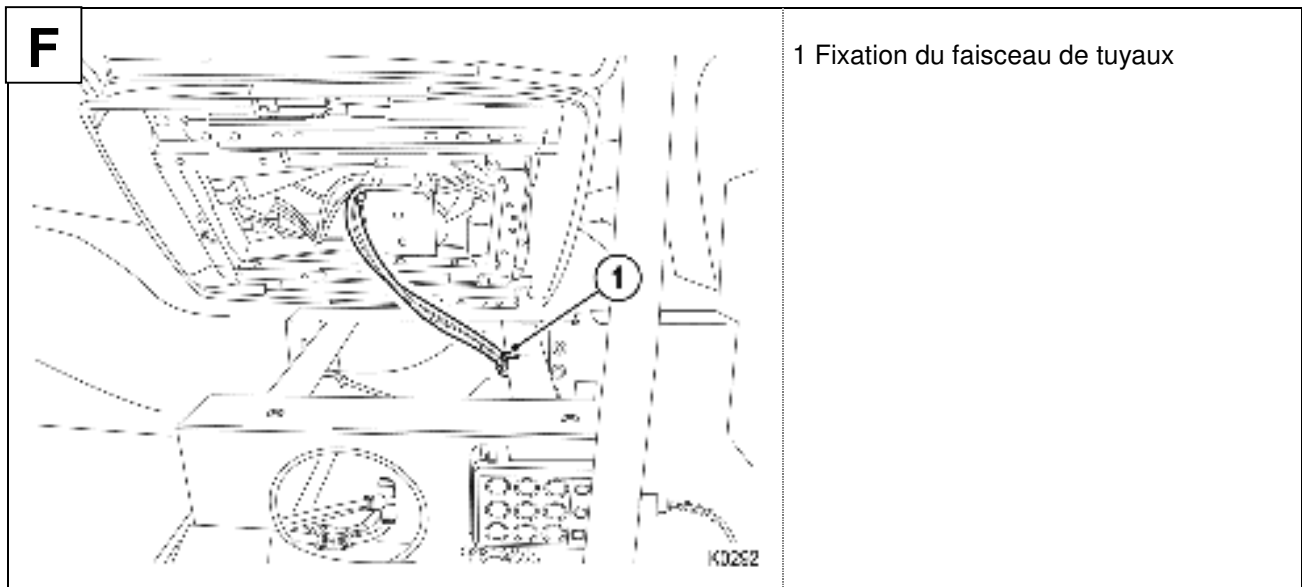
Risque de pincement et de coincement des doigts en abaissant le siège et en déplaçant les rails inférieurs.



8. Démontez le couvercle du côté latéral (1).



9. Dépressurisez le système pneumatique du véhicule.
10. Desserrez le raccord pneumatique (1) du siège.
11. Desserrez le connecteur électrique (2).

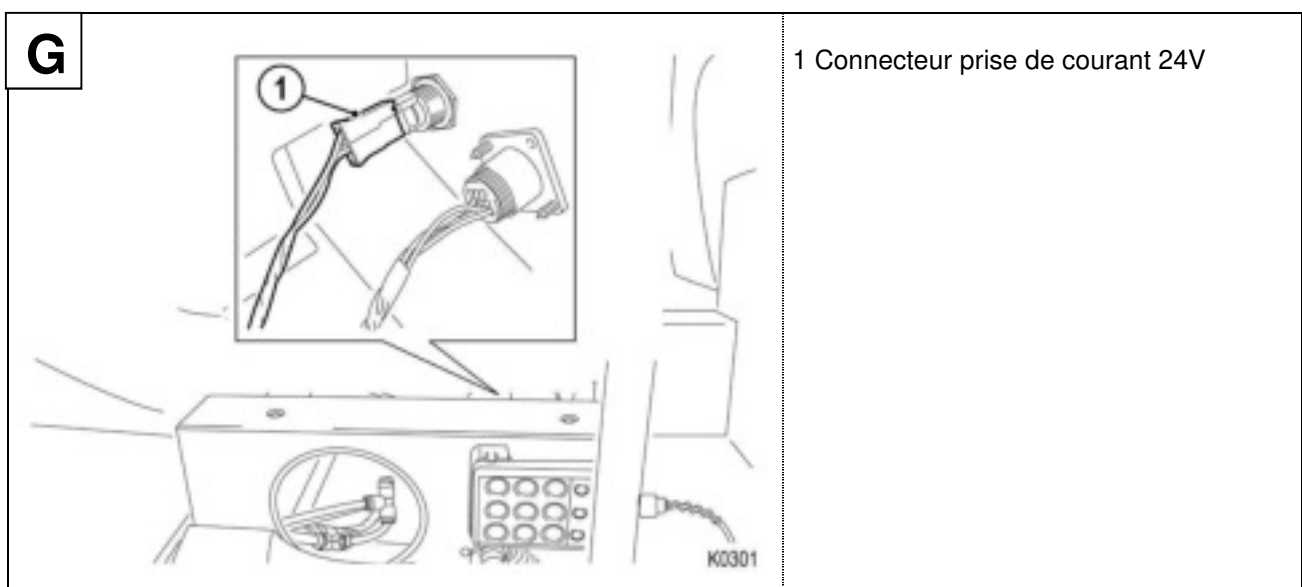


12. Basculez le siège précautionneusement en direction du tunnel du véhicule.
13. Desserrez les fixations du faisceau de tuyaux (1) situées sur la console.
14. Dégagez précautionneusement le siège du véhicule et déposez-le près du véhicule.

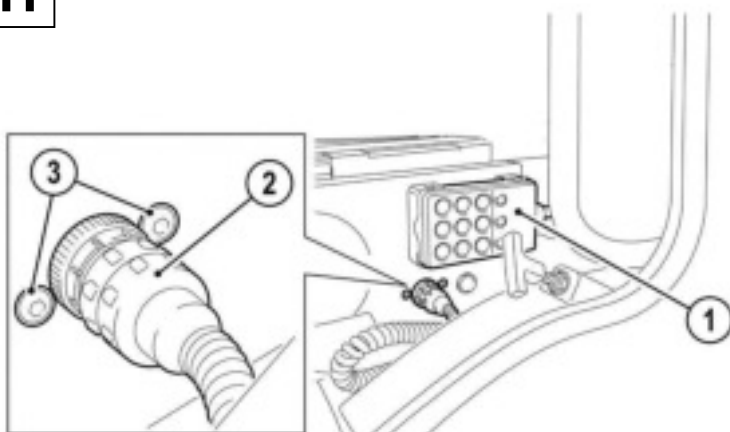


Attention :

Veillez noter que le siège peut peser jusqu'à 50 kg. Utilisez, le cas échéant, un outil de levage ou de manutention.



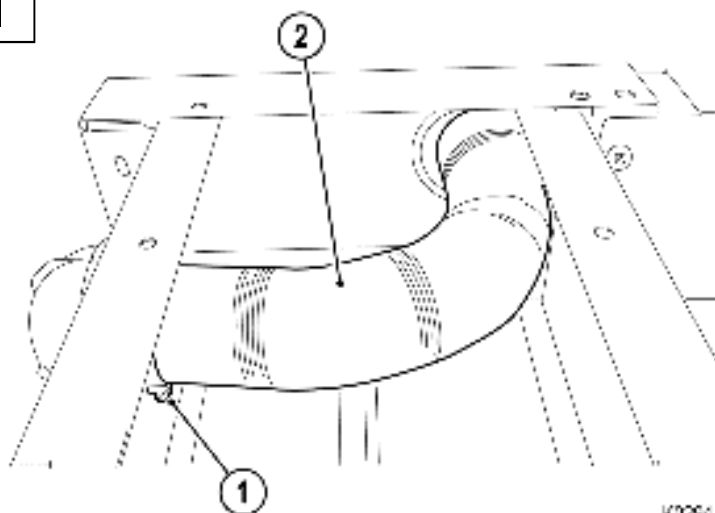
15. Débranchez le connecteur de la prise de courant 24 V (1).

H

- 1 Unité de commande
- 2 Connecteur unité de commande
- 3 Vis douille de raccordement

K0293

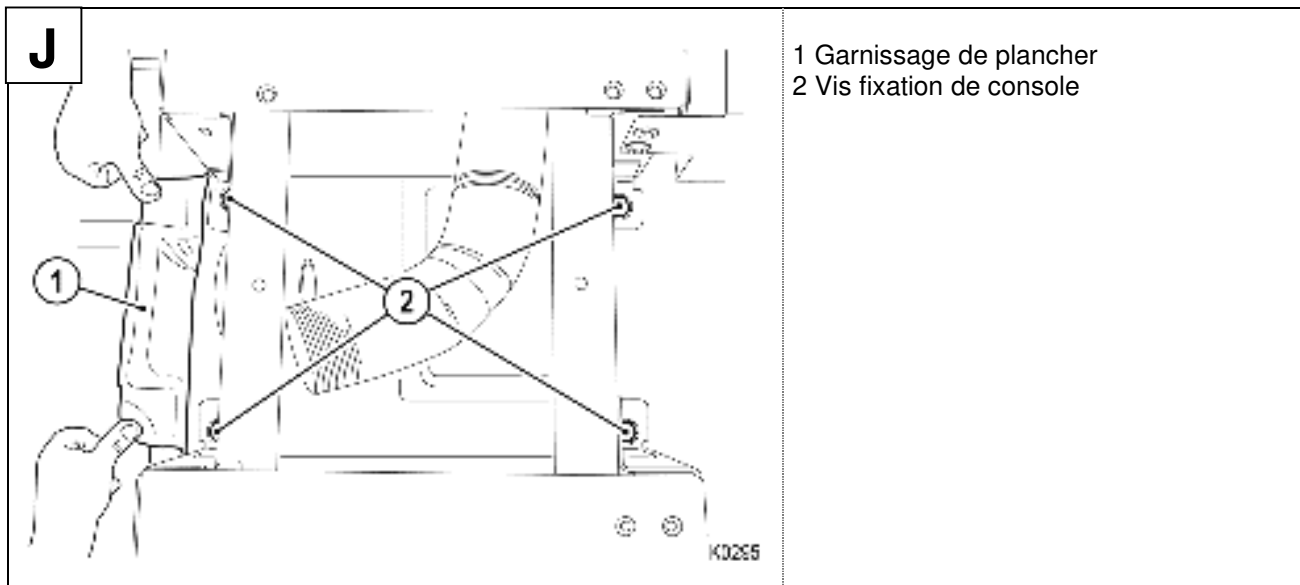
16. Débranchez le connecteur (2) de l'unité de commande (1) et enlevez celle-ci.
17. Desserrez les deux vis (3) de la douille de raccordement de l'unité de commande et enlevez celle-ci.
(Embout Torx T20)

I

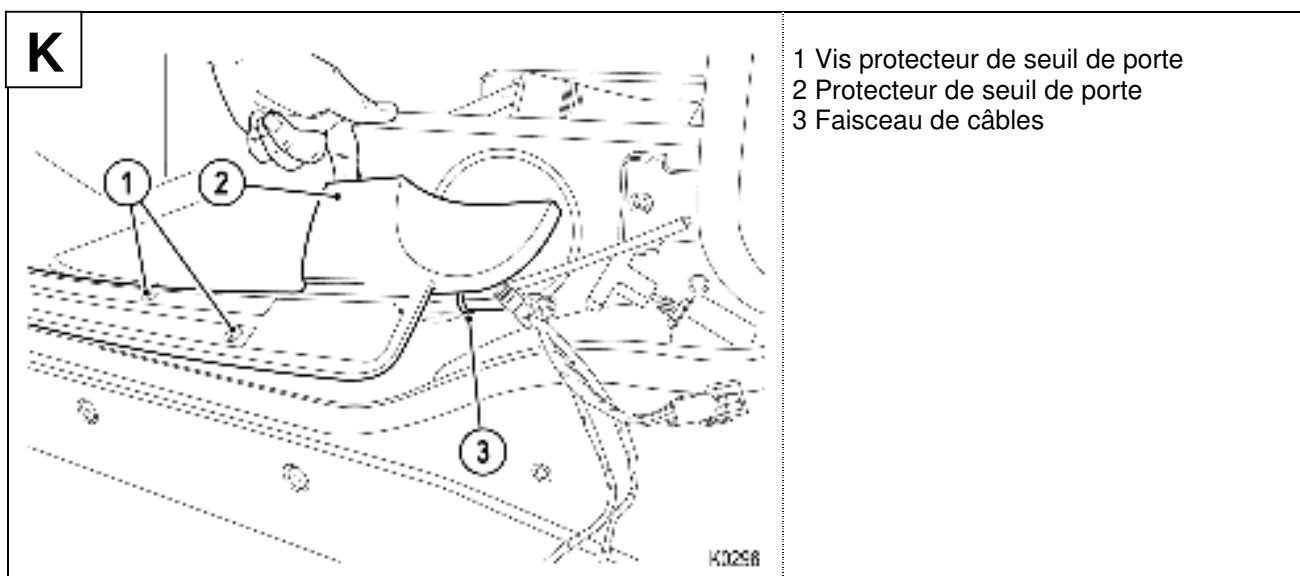
- 1 Vis collier de fixation pour tuyaux
- 2 Tuyau de ventilation

K0294

18. Desserrez la vis du collier (1) de la ventilation au niveau des pieds et dégagez le tuyau (2).
(Tournevis)



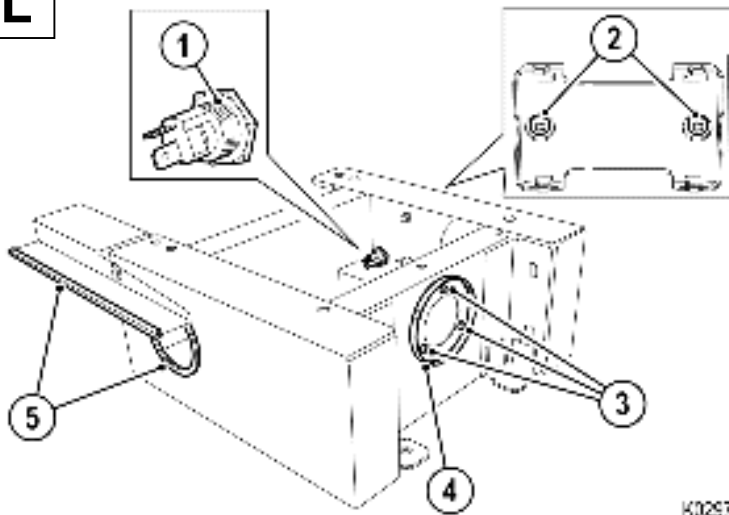
19. Relevez le garnissage de plancher (1) devant la console de siège.
20. Desserrez les quatre vis (2) de la console de siège et retirez celles-ci. (Embout pour clé, ouverture 15)



21. Desserrez les deux vis (1) du protecteur de seuil (2), soulevez le protecteur et extrayez le faisceau de câbles (3) de la console.
22. Retirez la console.

Remarque importante :

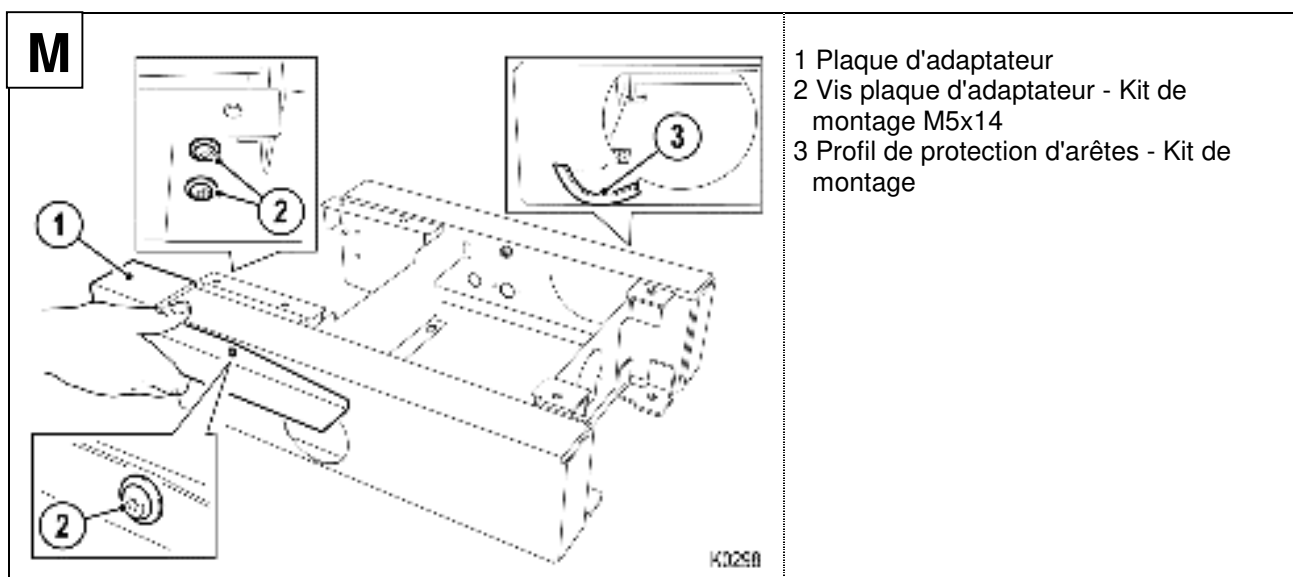
Veillez à ne pas endommager le tuyau de ventilation !

L

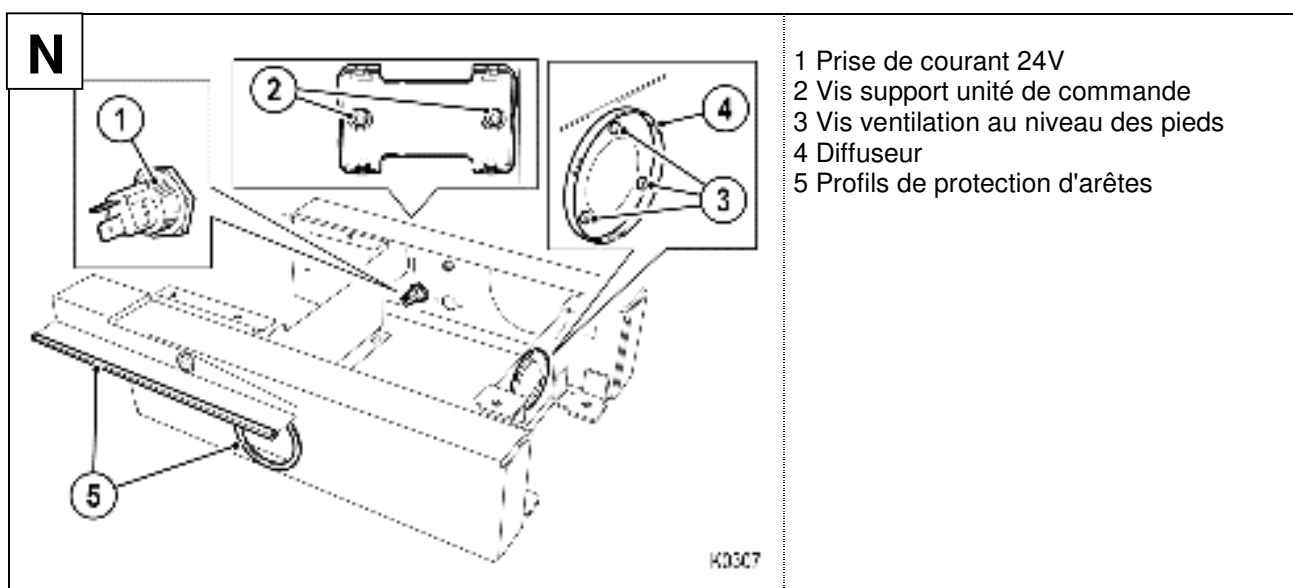
- 1 Prise de courant 24V
- 2 Vis support unité de commande
- 3 Vis ventilation au niveau des pieds
- 4 Diffuseur
- 5 Profils de protection d'arêtes

1. Dévissez la prise de courant 24V (1) de la console (adaptateur, ouverture 24).
2. Desserrez les deux vis (2) du support destiné à l'unité de commande et retirez le support (embout Torx T30).
3. Démontez la grille de la ventilation au niveau des pieds, si existante, à l'aide d'un outil approprié.
4. Desserrez les trois vis (3) de la ventilation au niveau des pieds (embout Torx T20). Enlevez le diffuseur (4) et les vis.
5. Démontez les profils de protection d'arêtes (5).

3.4 Montage de l'adaptateur RECARO



1. Fixez la plaque d'adaptateur (1) comprise dans le kit de montage sur l'adaptateur à l'aide des trois vis autotaraudeuses fournies (2) (embout Torx T25).
2. Montez le profil de protection d'arêtes (3) du kit de montage sur l'adaptateur.



3. Vissez la prise de courant 24V (1) dans l'adaptateur (embout pour clé, ouverture 24).
4. Fixez le support de l'unité de commande avec les deux vis (2) à l'adaptateur (embout Torx T30).
5. Vissez solidement le diffuseur de la ventilation au niveau des pieds (4) avec les trois vis (3) (embout Torx T20).
6. Montez la grille de la ventilation au niveau des pieds, s'il en existe une.
7. Montez le profil de protection d'arêtes (5) de la console d'origine.

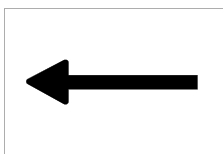
3.5 Monter l'adaptateur RECARO sur le plancher du véhicule

Remarque importante :

Lors de l'installation, respectez les marquages indiqués sur les consoles et les adaptateurs.

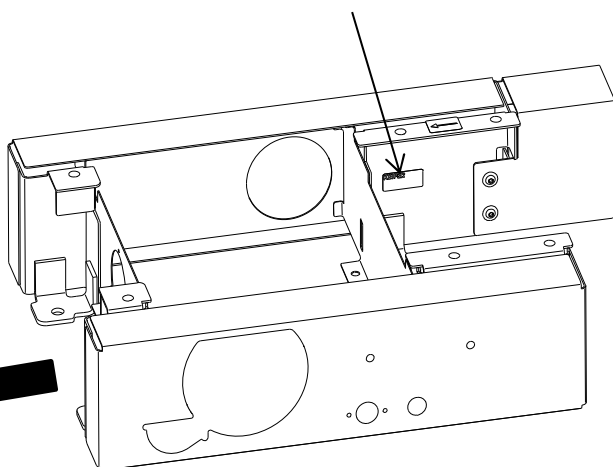
Respectez impérativement le couple de serrage indiqué pour tous les travaux de montage.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



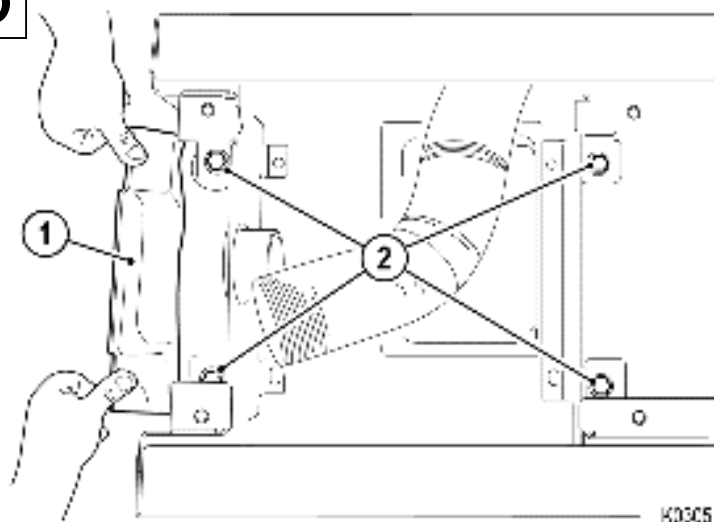
La flèche doit être tournée dans le sens de la marche.

Autocollant KBA



Sens de la marche

L'autocollant Kraftfahrtbundesamt (KBA) doit être posé dans le sens de la marche sur la face intérieure de l'adaptateur.

O

1 Adaptateur
2 Vis d'origine M10

1. Relevez le garnissage de plancher (1) devant l'adaptateur.
2. Serrez bien l'adaptateur sur le plancher du véhicule avec les quatre vis d'origine (2) ôtées à l'aide d'un frein de vis approprié (non compris dans le kit de montage) . (Embout pour clé, ouverture 15) Respectez les marquages !

Couple de serrage : Vis M10 : 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Ramenez le garnissage de plancher dans sa position d'origine.

Remarque importante :

Faites attention de ne pas coincer ni pincer les câbles et les conduites d'air lors du montage.

Si vous devez déplacer l'adaptateur en direction du tunnel pour le vissage, appuyez sur le tuyau de ventilation de manière à pouvoir visser solidement l'adaptateur.

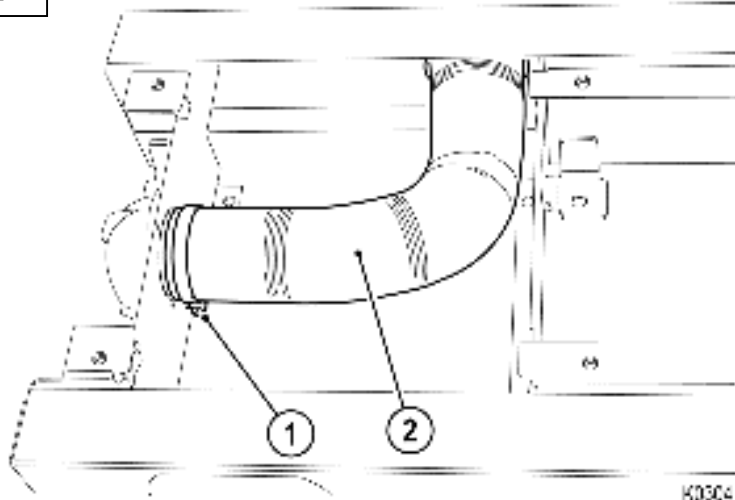


Avertissement !

Veillez à ce pas dépasser ni être en dessous du couple de serrage susmentionné.

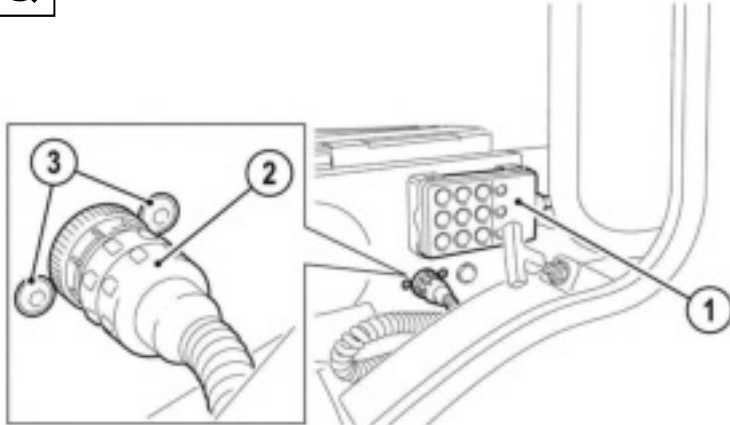
Les vis peuvent se desserrer pendant la conduite, si le couple de serrage est trop faible. Un couple de serrage trop élevé risque de pré-endommager le filetage. Les deux cas présentent un risque d'accidents et de blessures important en mode de fonctionnement.

Il faut immédiatement immobiliser le véhicule, et remplacer les vis par des vis neuves ou les serrer à l'aide d'un frein de vis approprié au couple prescrit.

P

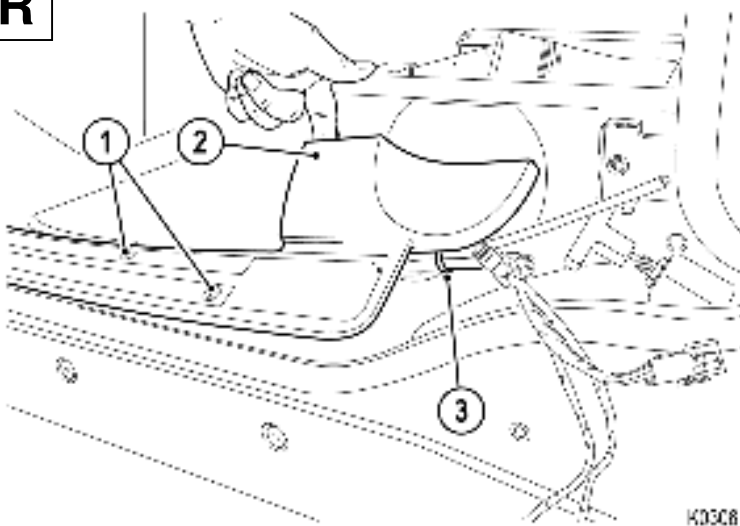
- 1 Vis collier de fixation pour tuyaux
2 Tuyau de ventilation

4. Placez le tuyau de la ventilation au niveau des pieds (2) et serrez le collier de fixation pour tuyaux (1).

Q

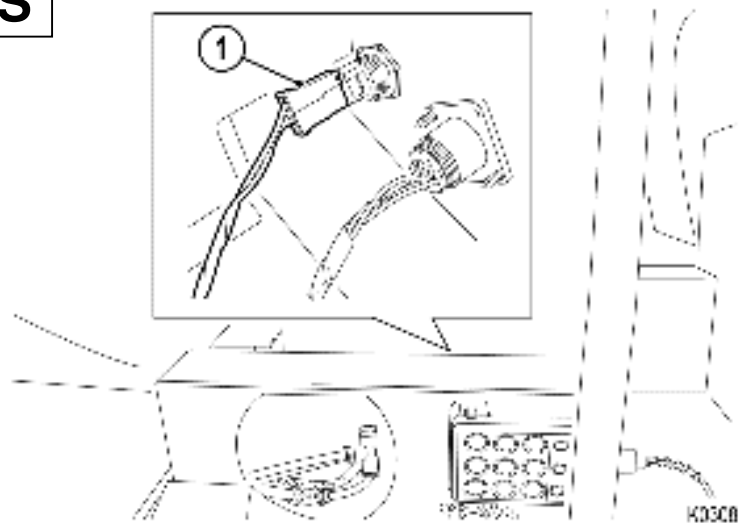
- 1 Unité de commande
2 Connecteur unité de commande
3 Vis douille de raccordement

5. Fixez l'unité de commande (1).
6. Fixez solidement la douille de raccordement de l'unité de commande avec les deux vis d'origine (3). (Embout Torx T20)
7. Vissez le connecteur de l'unité de commande (2) sur la douille de raccordement.

R

- 1 Vis protecteur de seuil de porte
- 2 Protecteur de seuil de porte
- 3 Faisceau de câbles

8. Insérez le faisceau de câbles (3) dans l'adaptateur. Veillez à ce que la pose de câbles corresponde à la pose d'origine.
9. Revissez bien le protecteur de seuil de porte (2) avec les vis (1).

S

- 1 Connecteur prise de courant 24V

10. Branchez le connecteur de la prise de courant 24 V (1) sur l'adaptateur.

3.6 Monter le faisceau de tuyaux - de câbles sur le siège RECARO

Remarque importante :

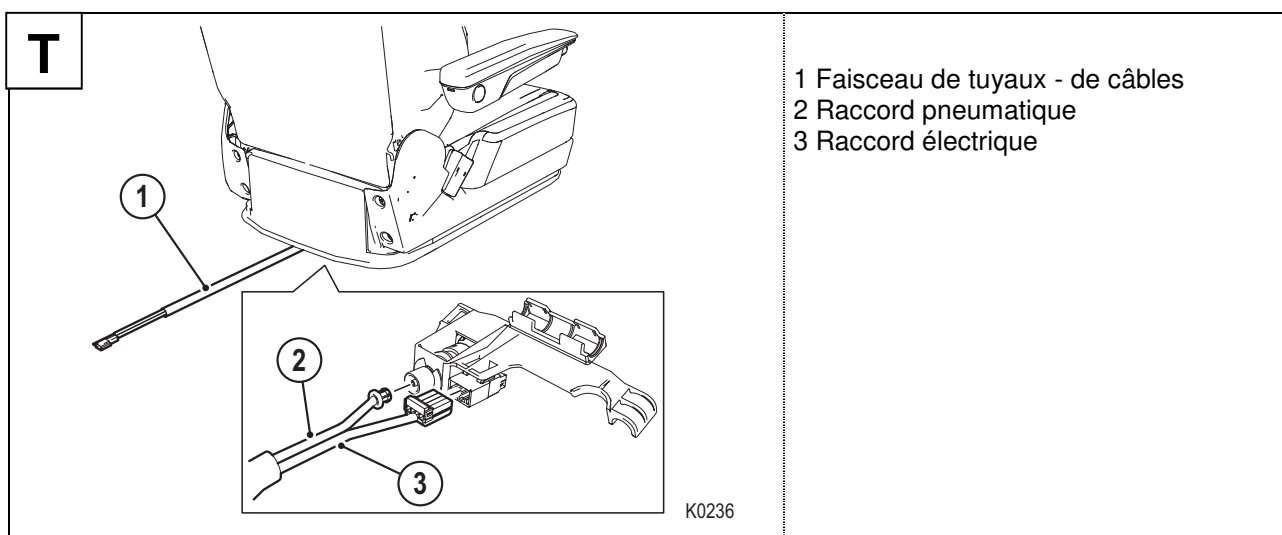
Exécuter le montage du faisceau de tuyaux - de câbles sur le siège RECARO à l'extérieur du véhicule.

Enlevez d'abord le faisceau de tuyaux - de câbles (si existant) fixé au siège et éliminez-le. Posez pour cela le siège sur le dossier afin d'éviter d'endommager les carters de siège et les poignées.



Avertissement :

Assurez-vous lors du montage que les raccords électriques et pneumatiques ne sont pas sales ni endommagés afin de pouvoir garantir une connexion fiable.



1. Fixez au siège RECARO le faisceau de tuyaux - de câbles (1) compris dans le kit d'adaptateur.
2. Connectez pour cela le raccord pneumatique (2) et le raccord électrique (3).



Avertissement :

Veillez dans la suite du montage à ne pas coincer ni endommager le faisceau de tuyaux - de câbles, que cet ensemble résiste à la traction et / ou la pression, étant donné que, dans le cas contraire, il sera impossible de garantir le parfait fonctionnement des unités de commande.

3.7 Installer le siège RECARO

1. Soulevez le siège précautionneusement pour l'introduire dans le véhicule.



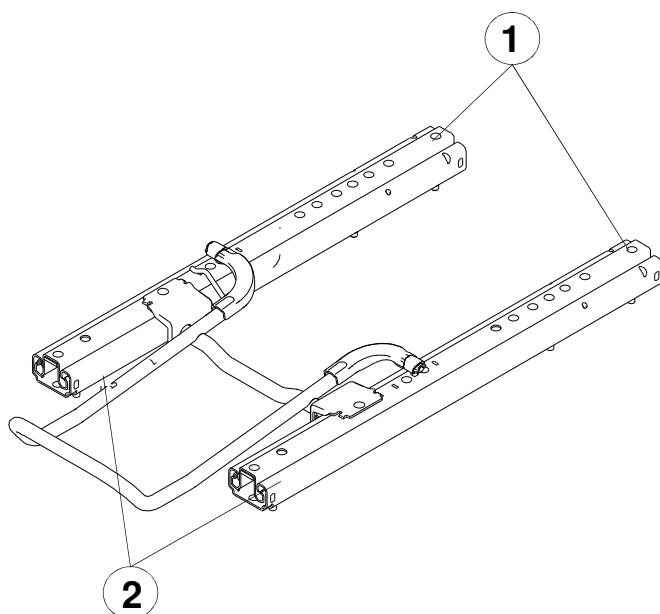
Attention :

Veillez noter que le siège peut peser jusqu'à 50 kg. Utilisez, le cas échéant, un outil de levage ou de manutention.

Veillez à ne pas endommager le siège avec les outils de levage ou de manutention.

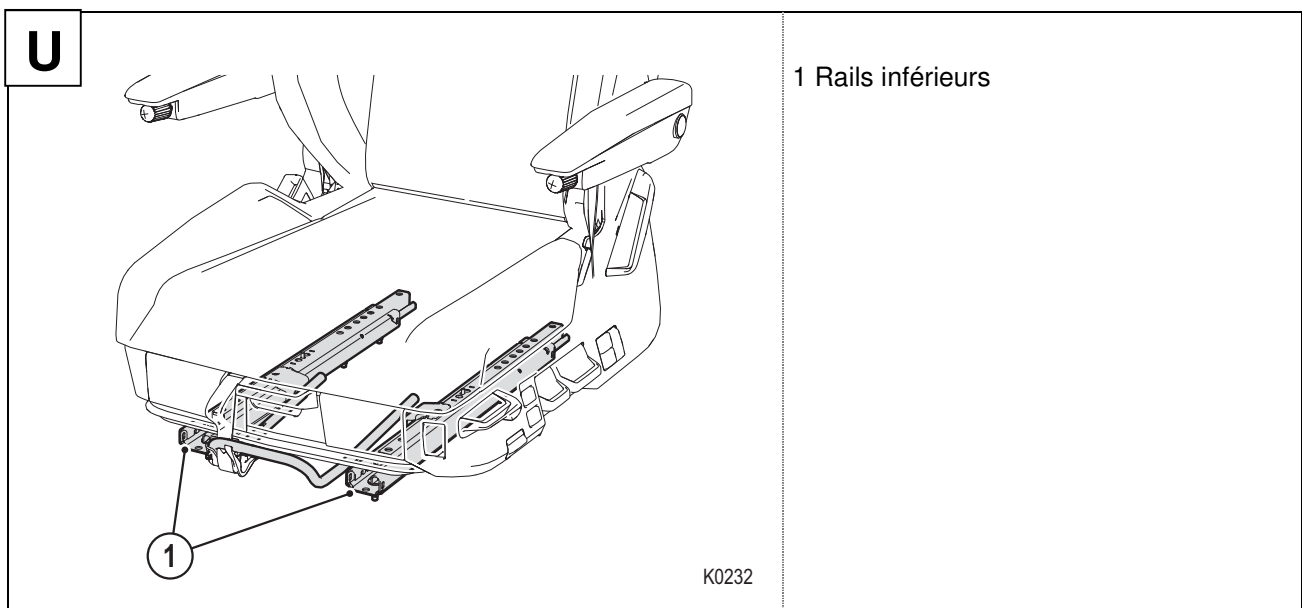
Remarque importante :

Pour faciliter son installation, mettez le dossier dans sa position avancée maximale et posez les rails supérieur et inférieur devant bien à plat.



Position centrale des rails

- 1 Rail supérieur
- 2 Rail inférieur

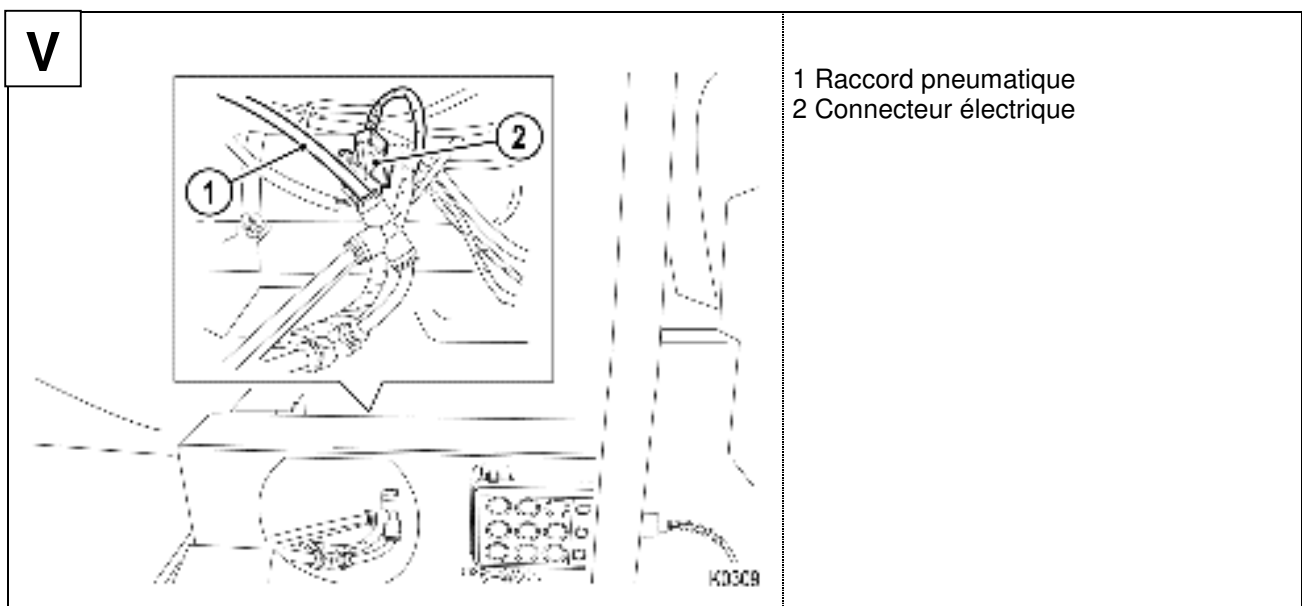


2. Déverrouillez les rails du siège et amenez les deux rails inférieurs (1) vers l'arrière.

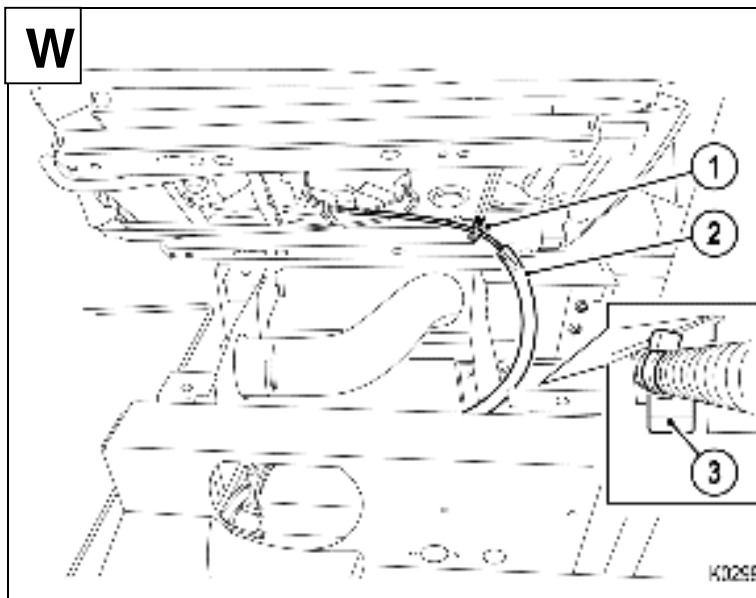


Avertissement (risque de coincement) :

Risque de coincement et de pincement des doigts lors du déplacement des rails inférieurs.



3. Basculez le siège précautionneusement en direction du tunnel du véhicule.
4. Reliez le raccord pneumatique (1) et le connecteur électrique (2) aux connexions du véhicule.

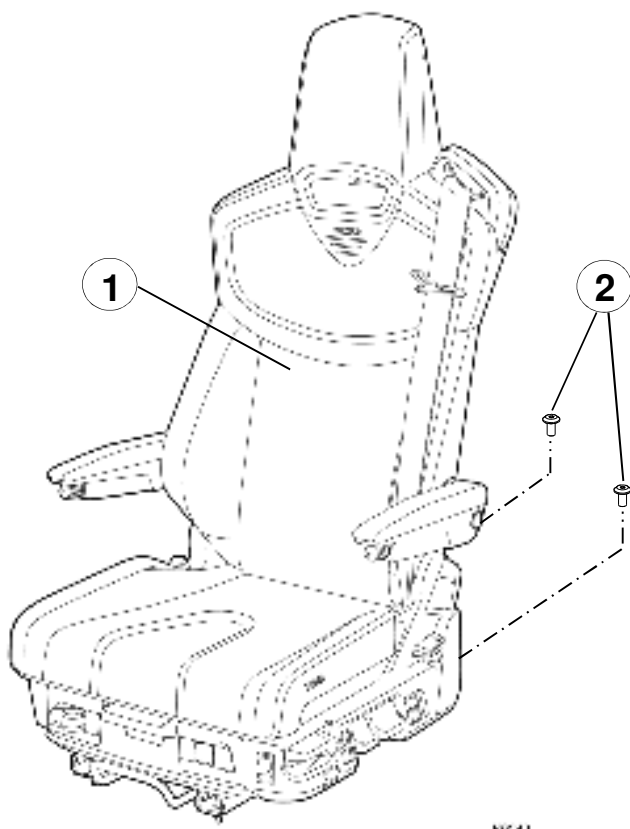
W

- 1 Fixation du faisceau de tuyaux - câbles siège
- 2 Adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles
- 3 Fixation du faisceau de tuyaux - câbles adaptateur de siège

- 5. Fixez à l'aide des clips pour bord l'adaptateur pour faisceau de tuyaux - de câbles (2) au milieu du bras de suspension (1) et sur la tôle transversale arrière de l'adaptateur de siège (3).
- 6. Rabattez le siège précautionneusement sur l'adaptateur.

Remarque importante :

Les branchements électriques pour l'alimentation en courant (plus / moins) du siège doivent être effectués par un personnel spécialisé. Voir chapitre 5 Schéma de câblage.

X

1 Siège RECARO
2 Vis à l'arrière - Kit de montage M8

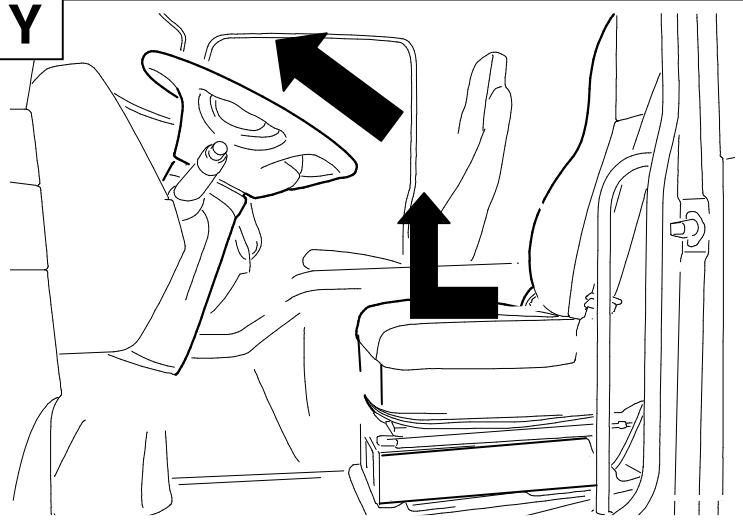
7. Vissez solidement les deux vis arrière (2) du kit de montage dans les adaptateurs.



Avertissement :

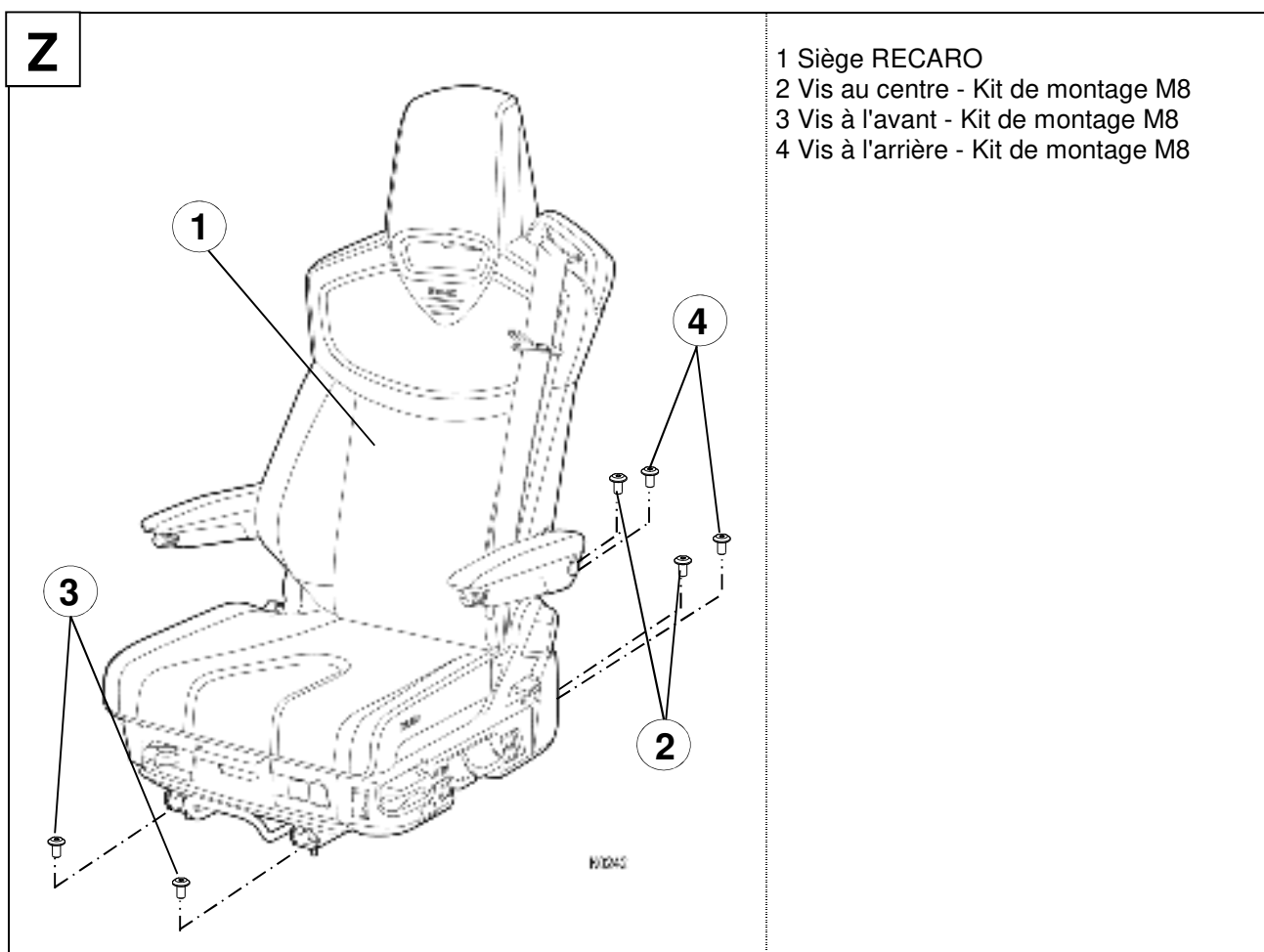
Les vis fournies sont micro-encapsulées et ne doivent être utilisées qu'une seule fois.
En cas d'usage réitéré, le micro-encapsulage perd de son efficacité et ne peut plus garantir le freinage durable de l'assemblage par vis.

8. Activez l'abaissement rapide.
9. Démarrez le véhicule pour établir la pression d'air nécessaire pour réaliser les autres étapes de montage.

Y

Réglage du volant - avant
Réglage du siège RECARO - avant, supérieur

10. Désactivez l'abaissement rapide.
11. Réglez la hauteur en position supérieure maximale.



12. Vissez solidement les deux vis centrales (2) du kit de montage dans les adaptateurs.
13. Faites glisser le siège dans la position la plus reculée.
14. Serrez bien les deux vis (3) à l'avant dans les adaptateurs au couple prescrit. (Embout Torx T 30)
Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Avancez le siège dans sa position maximum.
16. Serrez bien les quatre vis (2, 4) à l'arrière dans les adaptateurs au couple prescrit.
Couple de serrage : Vis M8 : 25 Nm $\pm$ 2 Nm



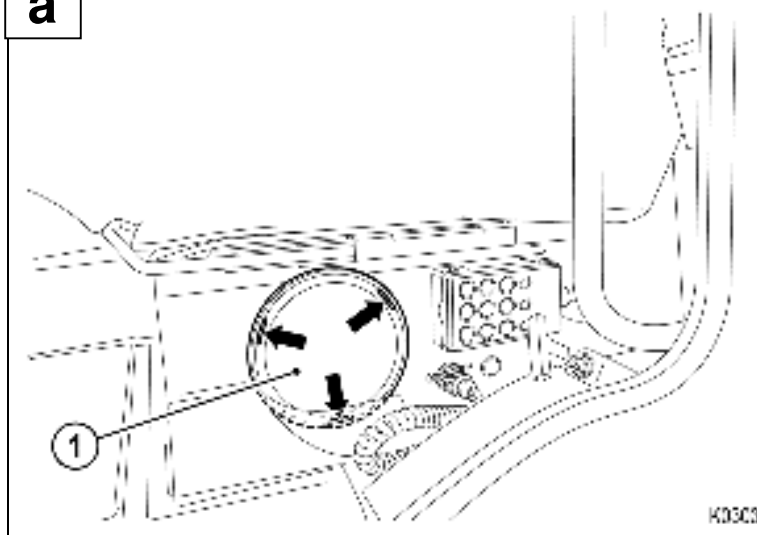
Danger :

Les vis peuvent se desserrer pendant la conduite, si les couples de serrage ne sont pas observés.

Dans ce cas, le concept de sécurité n'est plus appliqué et il ne faut pas poursuivre sa route avec ce véhicule. Les vis doivent être serrées au couple prescrit.

a

1 Couvercle



17. Montez le couvercle (1) sur l'adaptateur de siège.

4. Après le montage

1. Vérifiez si le siège peut être coulissé facilement et en toute sécurité dans le sens longitudinal. Une fois que vous avez déplacé le siège et relâché le levier de déverrouillage, le rail du siège doit prendre l'encoche de manière audible. Assurez-vous, par des mouvements de va-et-vient du siège, que celui-ci est complètement verrouillé des deux côtés.
2. Faites attention que les câbles ou les tuyaux ne puissent pas être coincés ni endommagés lorsque vous exécutez les va-et-vient du rail.
3. Vérifiez le fonctionnement et l'accès des différentes unités de commande du siège.
4. Contrôlez la fonction d'avertissement pour ceinture de sécurité.



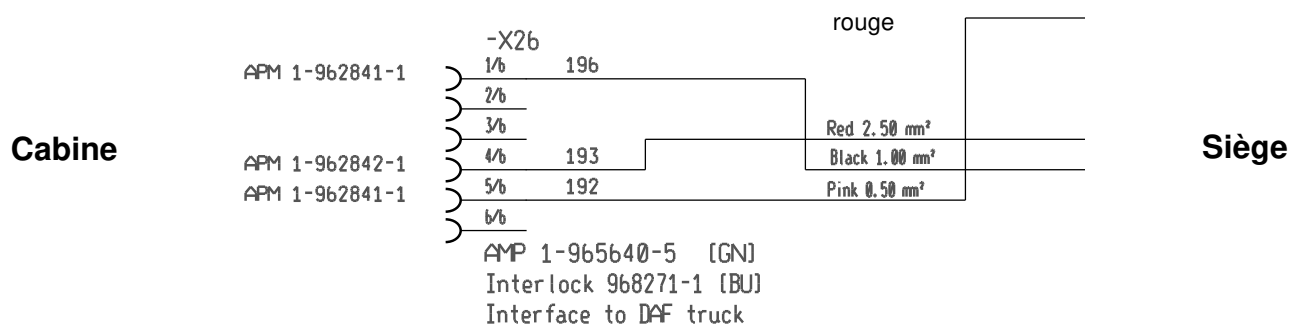
Avertissement !

Gardez le siège déposé hors de la portée des enfants.

Ne branchez pas les raccords électriques du siège sur des sources d'alimentation électriques.

Le signal d'avertissement doit s'éteindre sur le tableau de bord lorsque le moteur est en marche et la languette de la ceinture enclenchée. Dans le cas contraire, il faut vérifier le branchement électrique.

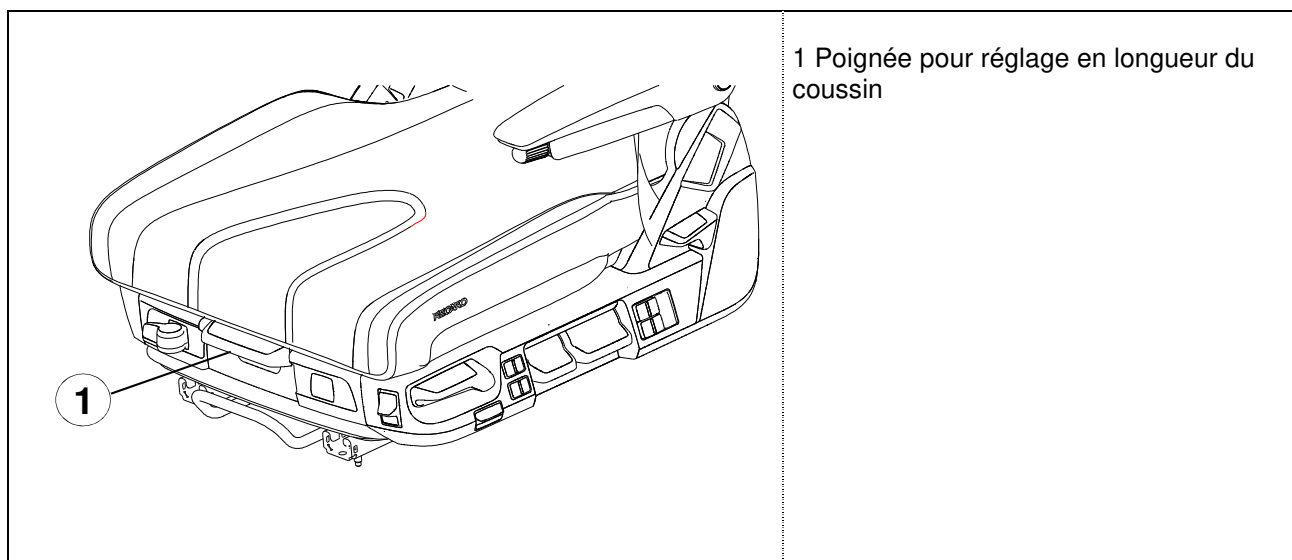
5. Schéma de câblage



rouge	24V / Plus
noir	GND / Moins
rose vif	Avertissement pour ceinture
noir/blanc	Avertissement pour ceinture

6. Autocollant du Kraftfahrtbundesamt Siège RECARO

L'autocollant indiquant le type de siège et l'homologation de type prescrite par l'office Kraftfahrtbundesamt (autocollant KBA) se trouve sous le coussin de siège, sur la traverse, à droite dans le sens de la marche. Il faut démonter le coussin de siège pour contrôler l'autocollant.

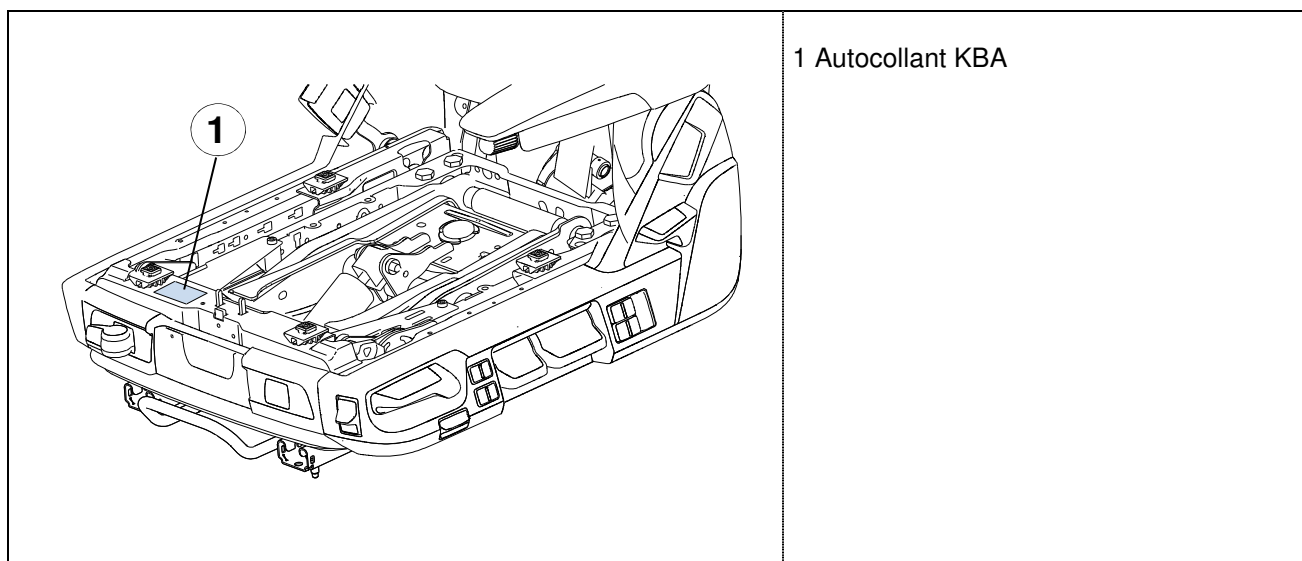


Démontage du coussin de siège

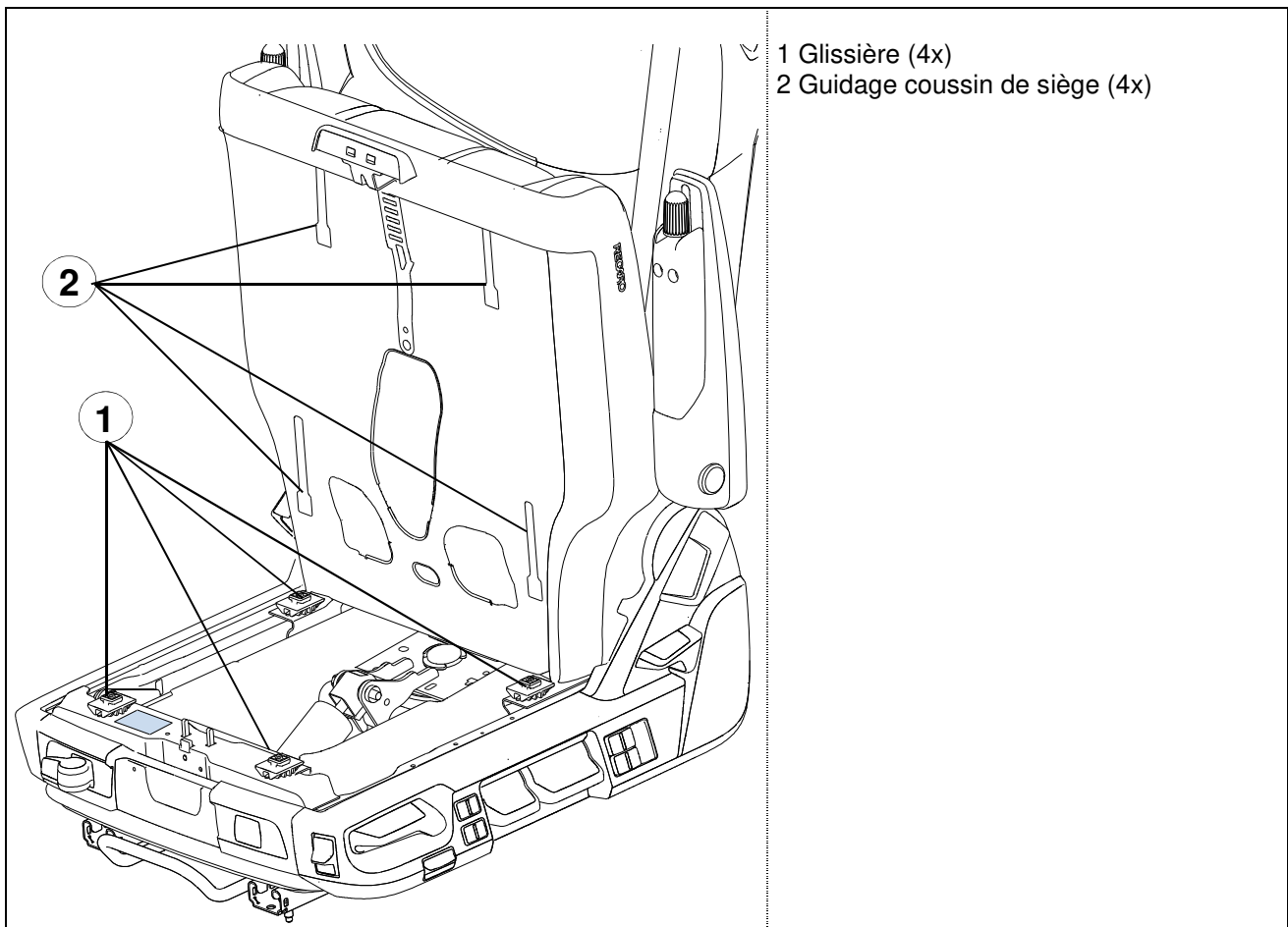
1. Déverrouiller le réglage en longueur du coussin de siège et tirer celui-ci vers l'avant dans la butée.
2. Pivoter la poignée du réglage en longueur du coussin de siège vers la droite (dans le sens de la marche) et tirer à nouveau le coussin vers l'avant. Le coussin de siège peut s'enlever à présent par le haut.
3. Veuillez ne soulever le coussin de siège qu'à l'avant, étant donné que cette opération à l'arrière pourrait meurtrir les câbles ou les conduites d'air.

Remarque importante :

Veillez à ne pas endommager les câbles ni les tuyaux du coussin de siège lors du démontage.



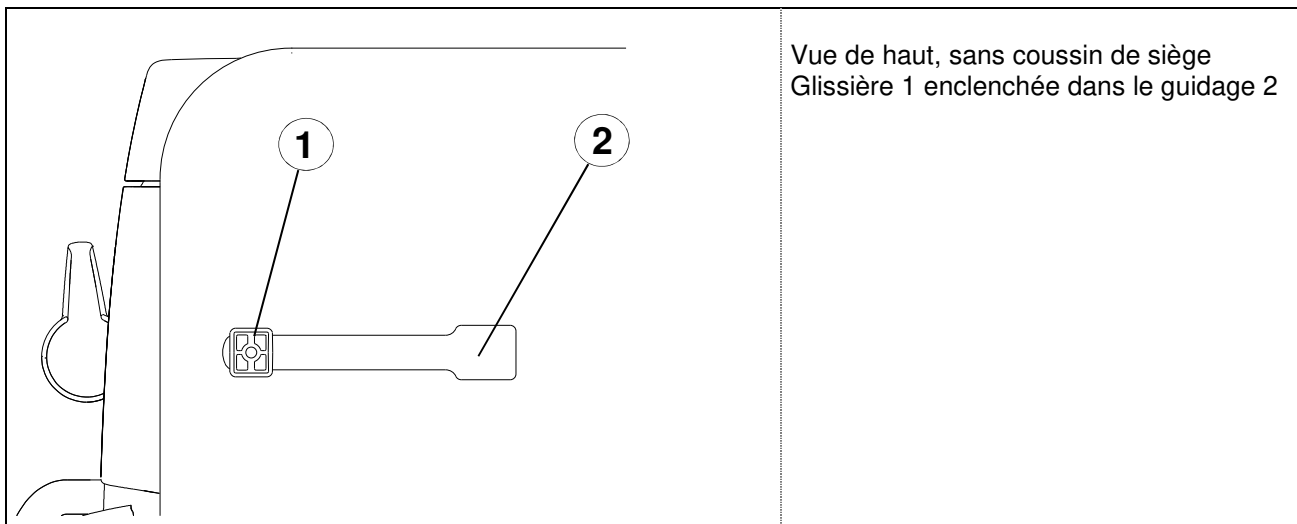
Montage du coussin de siège



1. Poser le coussin de siège sur la carcasse de siège.
2. Insérer les glissières dans les guidages correspondants.

Remarque importante :

Faites faire de légers mouvements de va-et-vient et soulevez légèrement le coussin de siège pour contrôler que la glissière s'est complètement enclenchée dans les guidages.



3. Faire glisser le coussin de siège dans la position longitudinale souhaitée.

Remarque importante :

Assurez-vous par des mouvements de va-et-vient du coussin de siège que celui-ci est complètement verrouillé.

Instrukcja montażu dla DAF XF105

Spis treści

1. Tablica kodów siedzeń.....	2
2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	2
2.1 Symbole i hasła.....	3
2.2 Wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji	4
3. Instrukcja montażu siedzenia RECARO	5
3.1 Zestaw montażowy RECARO	5
3.2 Narzędzia montażowe.....	6
3.3 Demontaż siedzenia seryjnego i konsoli	7
3.4 Montaż adaptera RECARO	14
3.5 Montaż adaptera RECARO na podłodze pojazdu	15
3.6 Montaż wiązki kabli w wężu na siedzeniu RECARO	19
3.7 Montaż siedzenia RECARO	20
4. Po montażu	26
5. Schemat połączeń	26
6. Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego siedzenia RECARO ..	27

1. Tablica kodów siedzeń

Oznaczenie typu	Nazwa handlowa	Numer świadectwa homologacyjnego (ABE)
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nabyli Państwo siedzenie RECARO, które z jednej strony daje komfort, a z drugiej bezpieczeństwo. Jednakże siedzenie może spełniać swoje zadania i funkcje tylko w przypadku, gdy zostanie ono zamontowane w prawidłowy sposób w pełnym zakresie zgodnie z poleceniami i instrukcjami przewidzianym w niniejszej instrukcji obsługi, przy czym należy przestrzegać różnych wskazówek i środków bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie:

Montaż, podłączenie elektryczne i pneumatyczne siedzenia RECARO powinno być przeprowadzone przez warsztat specjalistyczny.



Montaż może być przeprowadzony we własnym zakresie, jeżeli posiadają Państwo wymaganą specjalistyczną wiedzę fachową i dysponują niezbędnymi narzędziami do montażu. Należy przy tym przestrzegać podstaw staranności, spokoju i precyzji. W przypadku nieprawidłowego montażu następstwem mogą być ograniczenia wzgl. awaria działania i utrata bezpieczeństwa.

Należy się upewnić, aby przed montażem usunąć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych.

Upewnić się, że przed rozpoczęciem wszystkich prac na układach elektronicznych pojazdu akumulator został odłączony od zacisków wzgl. odłączone zostało napięcie.

Jeżeli wtyczka elektryczna i/ lub sprzęgło pneumatyczne znajdujące się przy adapterze wiązki kabli w węź adaptera wiązki kabli w węź nie są kompatybilne z przyłączem pojazdu, to podłączenia te muszą być przeprowadzone przez warsztat specjalistyczny.

Jeżeli wymieniane jest oryginalne siedzenie bez elektrycznej funkcji komfortowej na siedzenie RECARO, to od dostarczonego adaptera wiązki kabli w węź można odciąć elektryczną wtyczkę od strony pojazdu. Wiazka kabli musi zostać podłączona przez fachowca do odpowiedniego wewnętrznego zasilania w energię elektryczną pojazdu. Odnośnie schematu połączeń patrz rozdział 5.

Pomimo tego, że przykładamy maksymalną staranność w trakcie projektowania wtyczek elektrycznych i/ lub pneumatycznych sprzęgieł na adapterze wiązki kabli w węź, nie można wykluczyć, że mogą być one niekompatybilne z przyłączami pojazdu. W tym przypadku należy poinformować KEIPER GmbH & Co. KG (patrz adres na ostatniej stronie).

2.1 Symbole i hasła

Symbol	Hasło	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo:	W tym przypadku grozi bezpośrednie niebezpieczeństwo ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.
	Ostrzeżenie:	W tym przypadku chodzi o możliwą sytuację zagrożenia ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.
	Ostrożnie:	Oznacza możliwą sytuację zagrożenia, która może powodować lekkie wzgl. niewielkie obrażenia lub prowadzić do szkód rzeczowych.
	Ważna wskazówka:	Należy jej przestrzegać, ponieważ w przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub otoczenia produktu, jak również może zostać ograniczona lub całkowicie zniwelowana funkcjonalność oraz bezpieczeństwo produktu.

2.2 Wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji

Siedzenia RECARO są przystosowane zasadniczo tylko do kabin w ich oryginalnym stanie. Podczas montażu siedzenia należy zagwarantować, aby pomiędzy siedzeniem a częściami konstrukcyjnymi kabiny (np. urządzeniem przechylnym, jednostkami sterującymi) pozostała wolna przestrzeń. Ewentualnie wymagana jest zmiana ułożenia części konstrukcyjnych kabiny, które uniemożliwiają swobodę ruchu (np. urządzenie przechylne).

Gwarancja na siedzenie zakłada dokładne przestrzeganie i wdrożenie tej instrukcji obsługi w pełnym zakresie. Nieprzestrzeganie lub ograniczone przestrzeganie tej instrukcji montażu, jak również zmiany przeprowadzane na samym produkcie wykluczają odpowiedzialność cywilną z tytułu gwarancji. Obowiązuje to również przy zastosowaniu części konstrukcyjnych niedopuszczonych przez RECARO, jak np. uchwytu na napoje, wieszaków na ubrania, gaśnice itp.

Montaż siedzenia musi przebiegać wyłącznie przy dokładnym przestrzeganiu tej instrukcji montażu. Nie wolno zmieniać ani siedzenia, ani instalacji adaptacyjnej, ani też zespołu podłogi pojazdu, gdyż skutkuje to całkowitym wyłączeniem odpowiedzialności cywilnej.



Niebezpieczeństwo:

W razie wypadku nieprawidłowo zamontowane siedzenie może doprowadzić do znacznego, dodatkowego zagrożenia zdrowia i życia. Proszę przestrzegać dokładnie wszystkich wskazówek, opisów, wskazówek ostrzegawczych i wskazówek dotyczących niebezpieczeństw.

Siedzenie RECARO jest przewidziane wyłącznie dla pojazdów z układem kierowniczym z kierownicą z lewej strony.

W przypadku montażu w pojeździe z układem kierowniczym z kierownicą z prawej strony może dojść w obszarze siedzenia do niepożądanego przestawienia elementów obsługi. Poza tym nie można zagwarantować dostępu do elementów obsługowych.

Przy obciążeniu zbliżonym do zderzenia (wypadek) może dojść do przestawienia się siedzenia.

Siedzenia RECARO mogą być montowane wyłącznie w pojazdach, które uzyskały zezwolenie wydane przez Federalny Urząd ds. Ruchu Drogowego (pojazdy bez 2-go szeregu siedzeń / bez poduszki powietrznej w kierownicy, siedzenia z integralnym 3-punktowym pasem / bez poduszki powietrznej / bez napinacza pasa).

W przypadku nieprzestrzegania tej zasady grozi bezpośrednie niebezpieczeństwo ze skutkiem śmiertelnym lub najcięższymi obrażeniami.

Jeżeli Państwa oryginalne siedzenie posiada poduszkę powietrzną i / lub napinacz pasa, to nie można go wymieniać na siedzenie RECARO. W celu uzyskania aktywnej ochrony przed obrażeniami w sytuacji podobnej do zderzenia (wypadek), systemy te zostały dostosowane do danego modelu pojazdu. W przypadku wymiany siedzenia, ochrona przed wypadkami już nie działa.

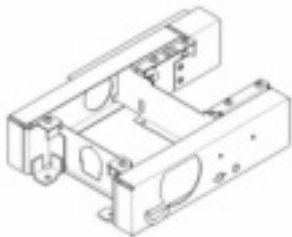
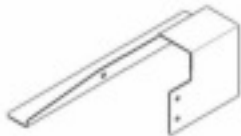
3. Instrukcja montażu siedzenia RECARO

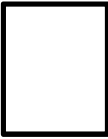


Niebezpieczeństwo:

Proszę przestrzegać dokładnie wskazówek instrukcji montażu. Jeżeli nie posiadają Państwo fachowej wiedzy, to należy zlecić przeprowadzenie przebudowy wykwalifikowanemu, specjalistycznemu warsztatowi.

3.1 Zestaw montażowy RECARO

	1 x adapter
	6x śrub M8x23
	1x blacha osłony węża powietrza
	1x adapter wiązki kabli w wężu
	3 x śruby M5x14
	1x ochrona krawędzi
	1 Instrukcja montażu

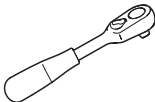
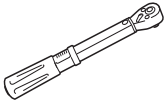
	1 x etykieta zestawu montażowego
	1 x świadectwo homologacji (ABE) / ekspertyza części

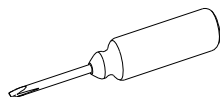
Przed demontażem seryjnego siedzenia proszę się upewnić, że wszystkie wymienione części znajdują się w Państwa zestawie montażowym.

Ważna wskazówka:

Należy wkleić dostarczoną etykietkę zawartą w zestawie montażowym do instrukcji obsługi siedzenia RECARO, aby w przyszłości odpowiednia informacja była dostępna w zasięgu ręki.

3.2 Narzędzia montażowe

	Grzechotka
	Klucz dynamometryczny
	Adapter Torx T 40
	Adapter Torx T 30
	Adapter Torx T 25
	Adapter Torx T 20
	Adapter RK15
	Adapter RK24



Śrubokręt

3.3 Demontaż siedzenia seryjnego i konsoli



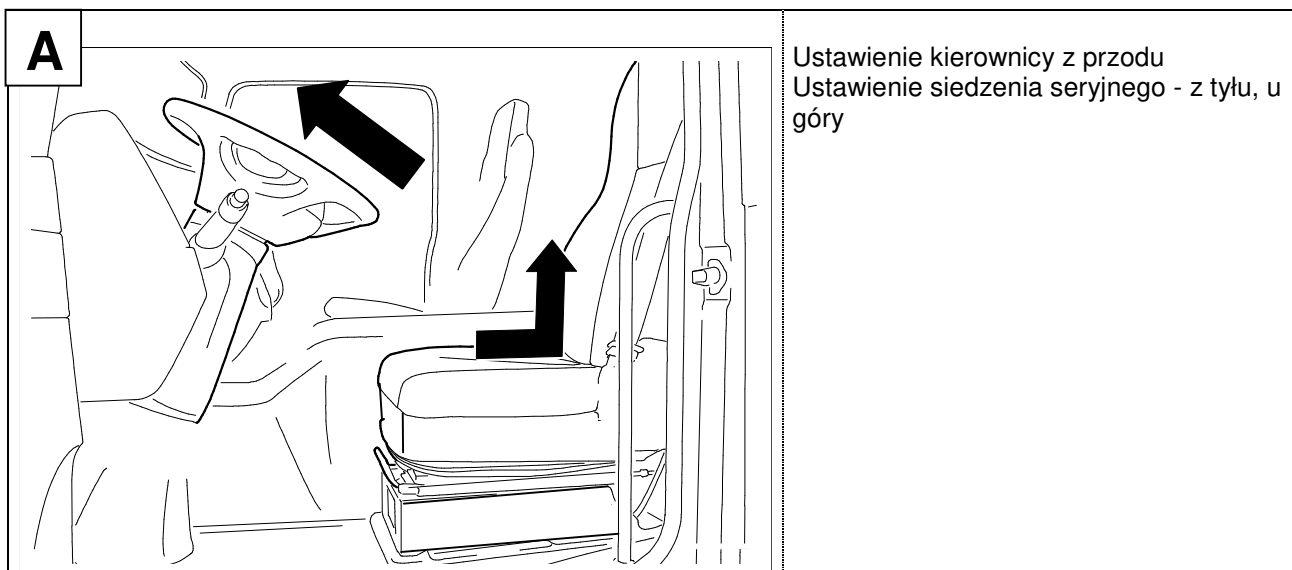
Ostrożnie:

Przed demontażem proszę się upewnić, że Państwa pojazd jest bezpiecznie zaparkowany i podczas prac stoi na pewnym gruncie.

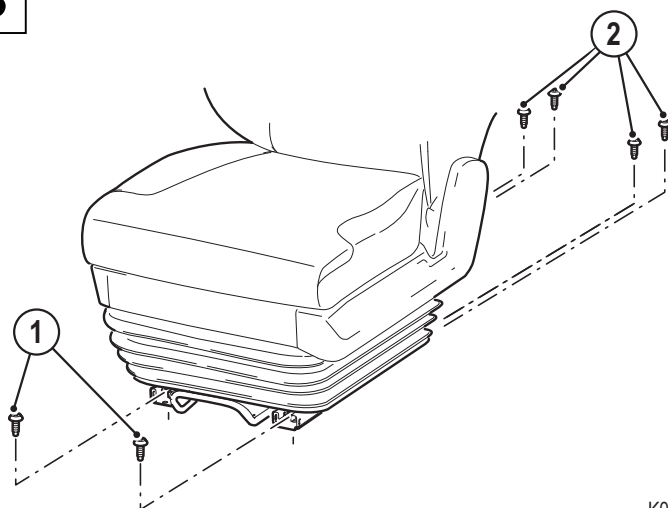
Ważna wskazówka:

Siedzenie seryjne należy wymontować całkowicie z pojazdu wraz z szynami siedzenia i zamkiem pasa.

W celu zamocowania siedzenia RECARO należy użyć dostarczonych, nowych śrub.



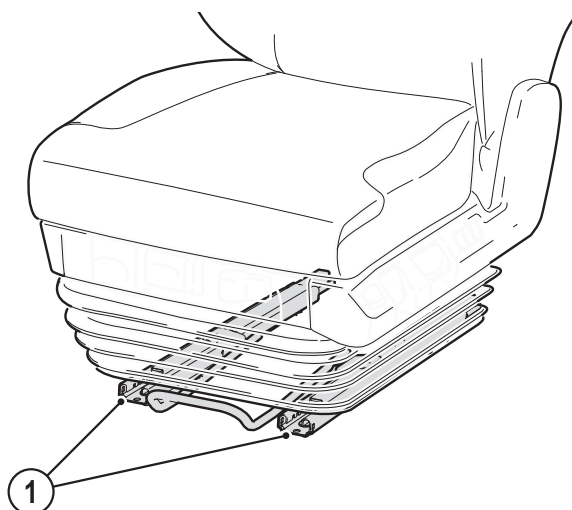
1. Umieścić kierownicę w przedniej pozycji.
2. Oparcie siedziska ustawić w pionowej pozycji, a siedzenie przesunąć do pozycji położonej najbardziej z tyłu i w górę.

B

K0240

- 1 Śruby z przodu
2 Śruby z tyłu

3. Odkręcić obydwie śruby z przodu (1) mocowania szyn i wyjąć śruby (adapter Torx T 40).
4. Umieścić siedzenie w przedniej pozycji.
5. Odkręcić cztery śruby z tyłu (2) mocowania szyny i wyjąć je (adapter Torx T 40).

C

K0241

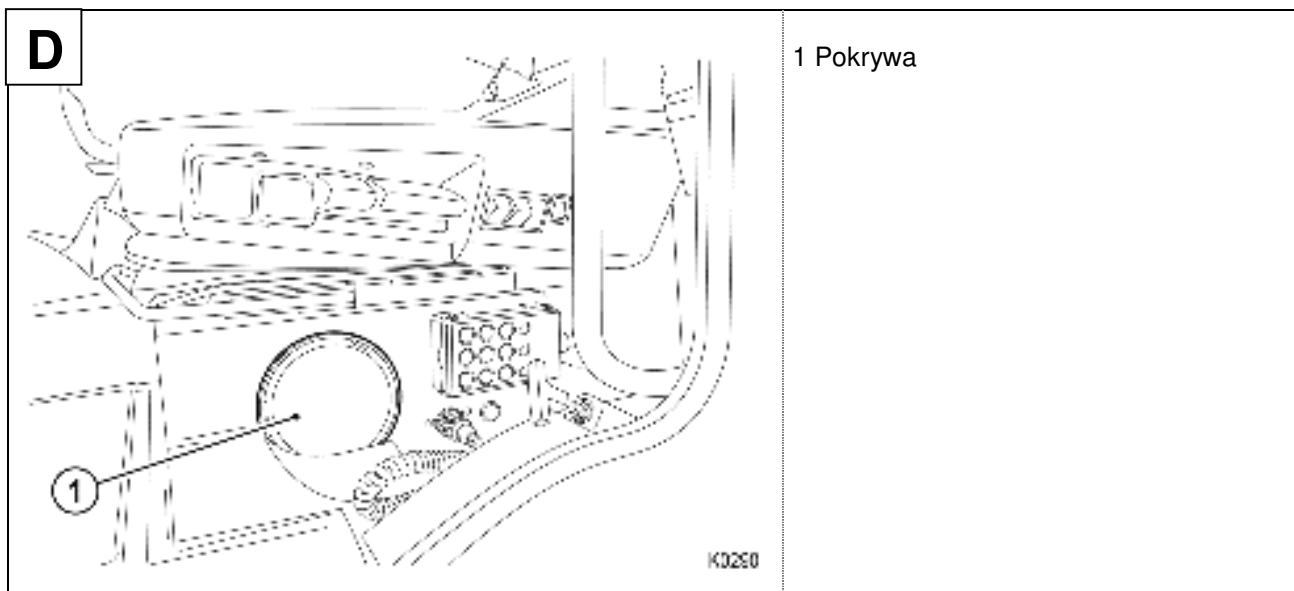
- 1 Szyny dolne

6. Odblokować szyny siedzenia i przesunąć ręcznie obydwie dolne szyny (1) do pozycji środkowej.
7. Aktywować szybkie opuszczanie.

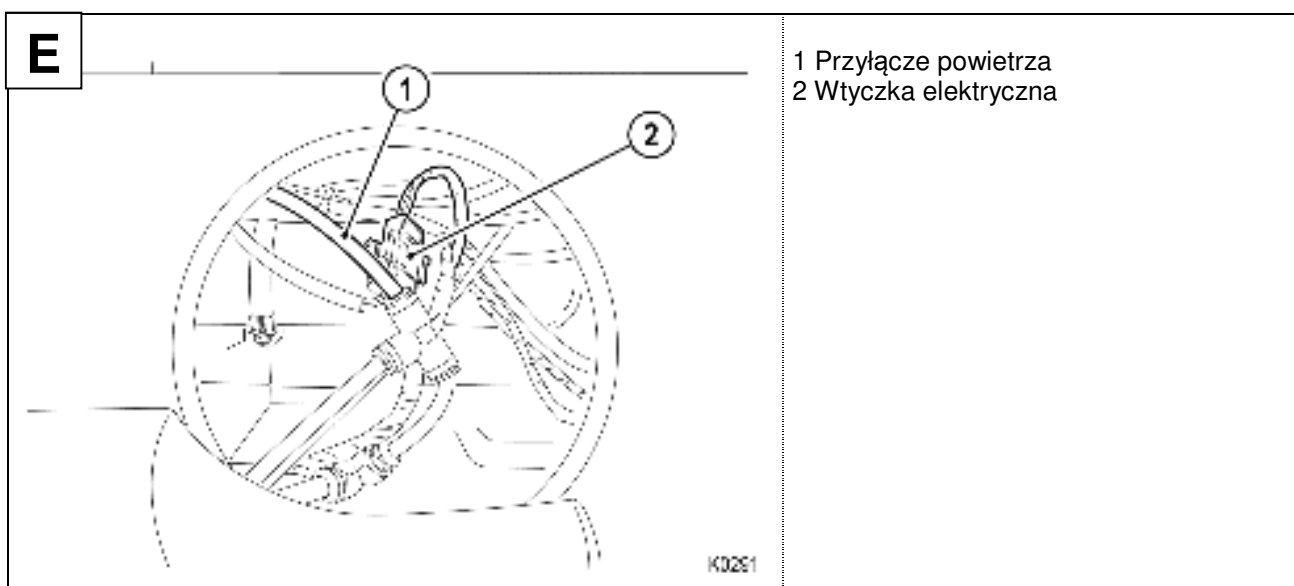


Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

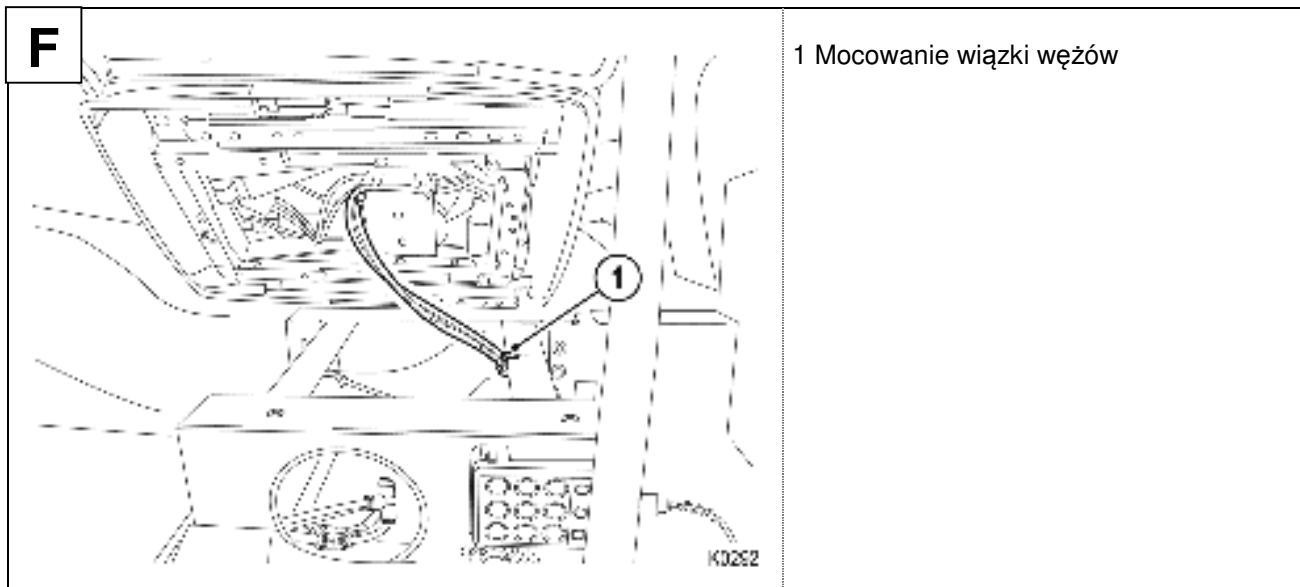
W trakcie opuszczania siedzenia i przesuwania dolnych szyn istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia i zakleszczenia palców.



8. Zdemontować boczną pokrywę (1).



9. Opróżnić system powietrzny pojazdu.
10. Odłączyć przyłącze powietrza (1) siedzenia.
11. Wyjąć wtyczkę elektryczną (2).



12. Siedzenie przechylić ostrożnie w kierunku tunelu pojazdu.
13. Odłączyć mocowanie wiązki węzów (1) na konsoli.
14. Ostrożnie wyjąć siedzenie z pojazdu i postawić obok niego.

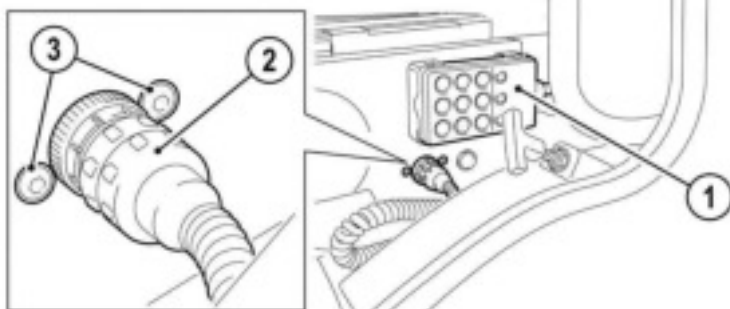


Ostrożnie:

Proszę zwrócić uwagę, że siedzenie waży do 50 kg. W razie konieczności użyć urządzenia pomocniczego do podnoszenia lub przenoszenia.



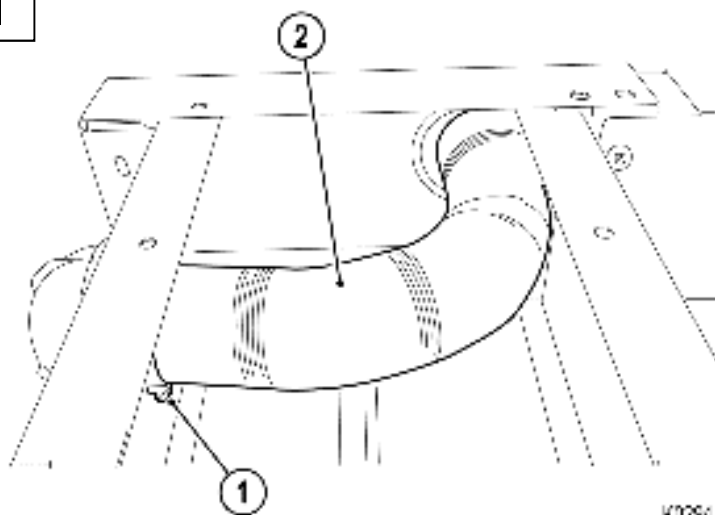
15. Wyjąć wtyczkę z gniazdka wtykowego 24V (1).

H

K0293

- 1 Jednostka obsługowa
- 2 Wtyczka jednostki obsługi
- 3 Śruby gniazda przyłączeniowego

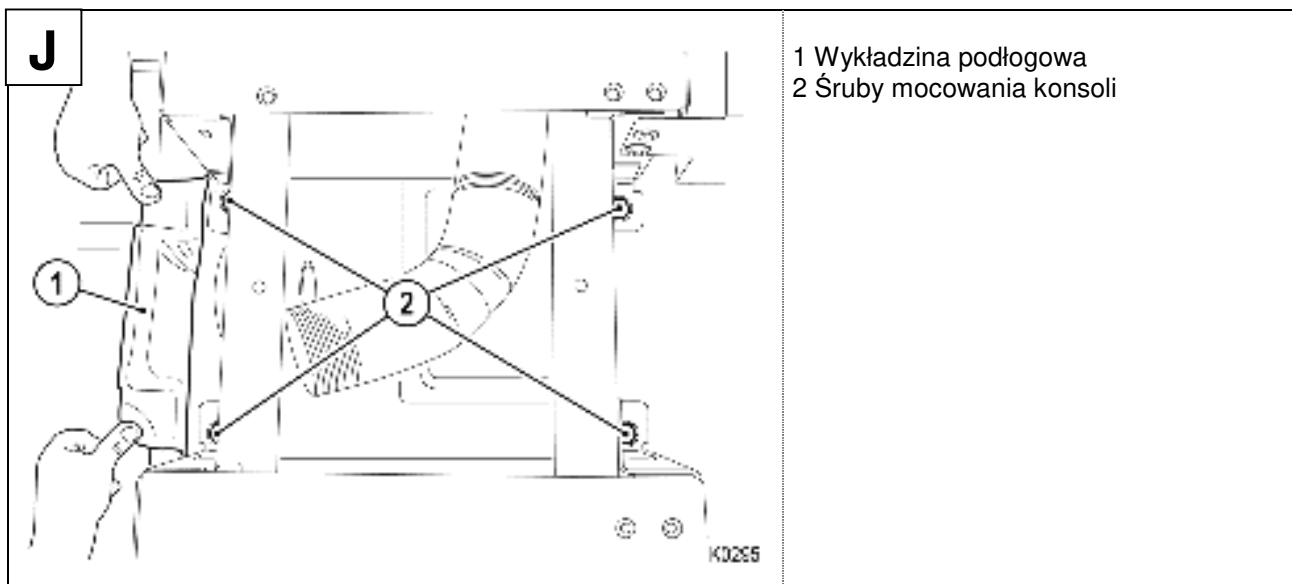
16. Odłączyć wtyczkę (2) jednostki obsługi (1) i wyjąć jednostkę obsługi.
17. Odkręcić obydwie śruby (3) gniazda przyłączeniowego i je wyjąć. (adapter Torx T20)

I

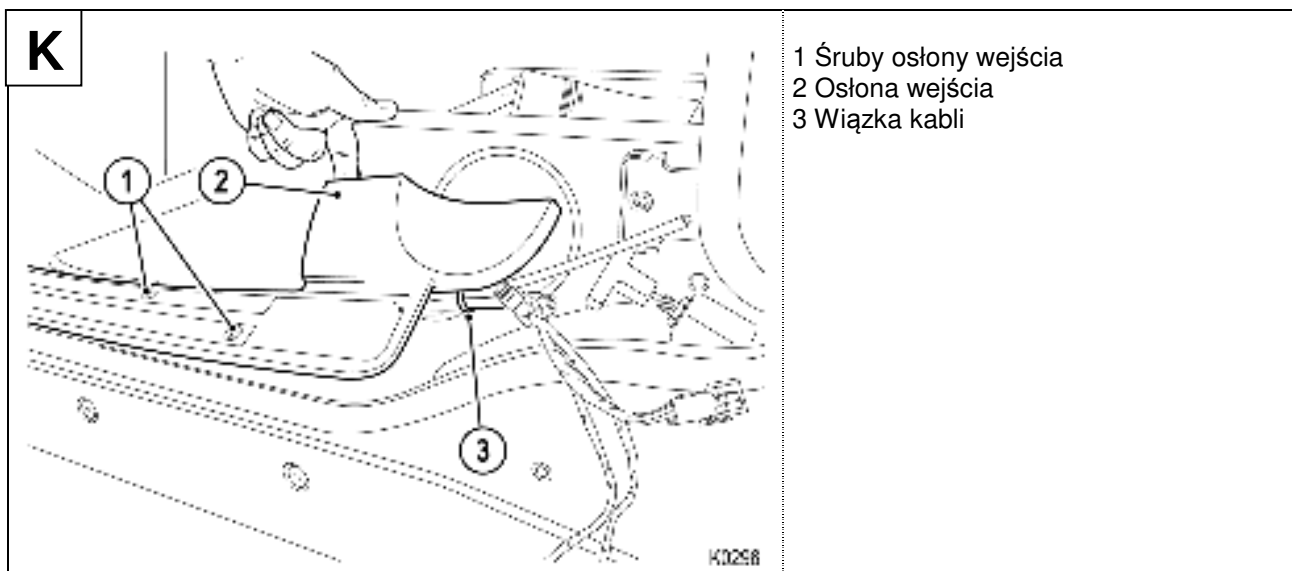
K0294

- 1 Śruba opaski zaciskowej
- 2 Wąż wentylacyjny

18. Poluzować śrubę opaski zaciskowej węża (1) na urządzeniu wentylacyjnym obszaru nóg i wyciągnąć wąż (2). (śrubokręt)



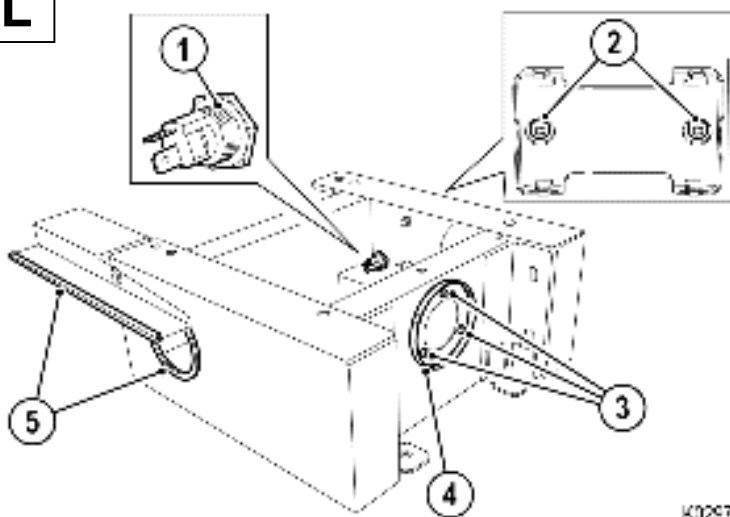
19. Odchylić do góry wykładzinę podłogową (1) przed konsolą siedzenia.
20. Odkręcić cztery śruby (2) konsoli siedzenia i wyjąć je. (adapter RK15)



21. Odkręcić obie śruby (1) osłony wejścia (2), podnieść osłonę wejścia i wyprowadzić wiązkę kabli (3) z konsoli.
22. Wyjąć konsolę.

Ważna wskazówka:

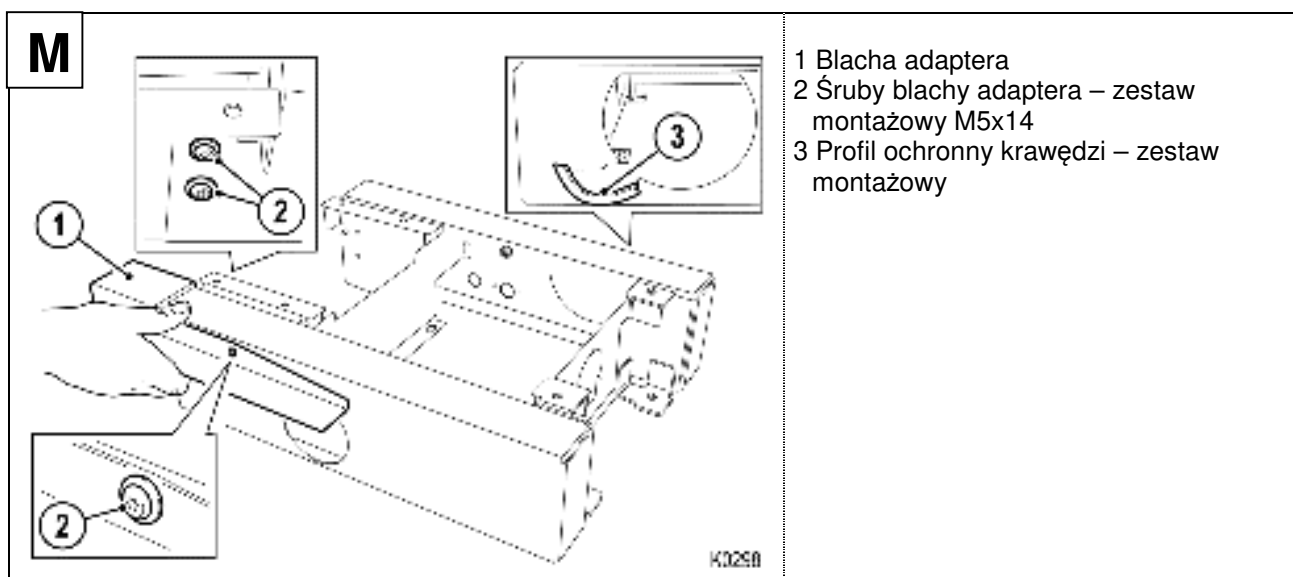
Zwrócić uwagę na to, aby wąż wentylacyjny nie został uszkodzony.

L

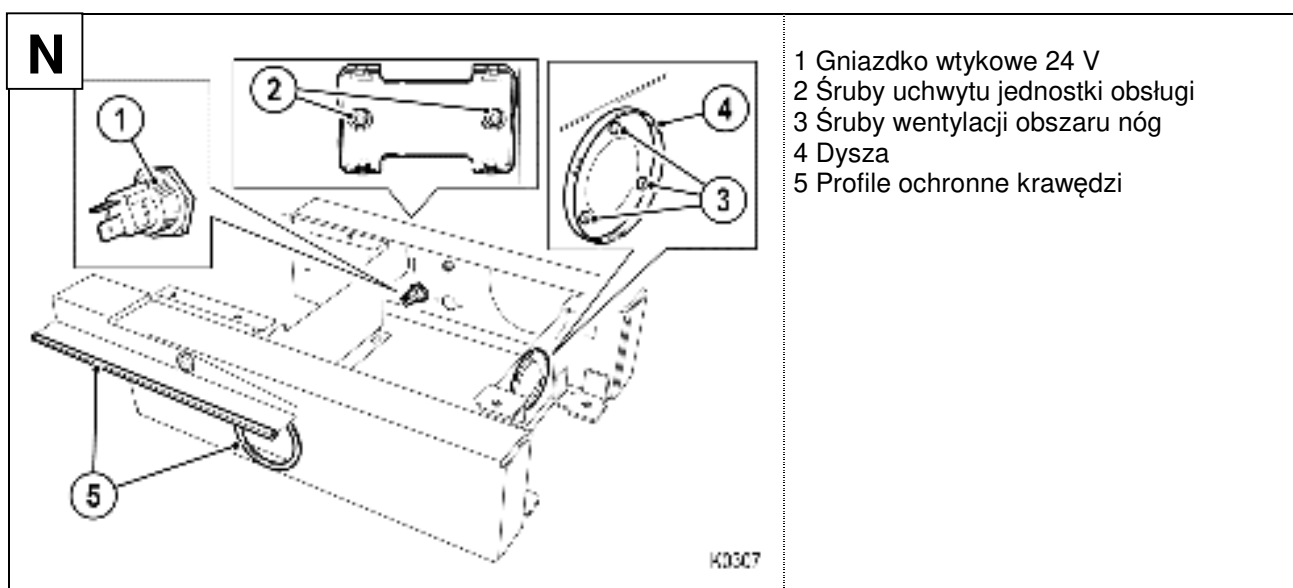
- 1 Gniazdko wtykowe 24 V
- 2 Śruby uchwytu jednostki obsługi
- 3 Śruby wentylacji obszaru nóg
- 4 Dysza
- 5 Profile ochronne krawędzi

1. Wykręcić gniazdko 24 V (1) z konsoli (adapter, WK 24).
2. Odkręcić dwie śruby (2) uchwytu jednostki obsługi i wyjąć uchwyt (adapter Torx T30).
3. Proszę za pomocą odpowiedniego narzędzia zdemontować kratkę wentylacyjną (jeżeli występuje) wentylacji obszaru nóg.
4. Odkręcić trzy śruby (3) wentylacji obszaru nóg (adapter Torx T20). Wyjąć dyszę (4) i śruby.
5. Zdemontować profile ochronne krawędzi (5).

3.4 Montaż adaptera RECARO



1. Osłonę blaszaną (1) z zestawu montażowego zamocować na adapterze za pomocą trzech dostarczonych, samogwintujących się śrub (2) (adapter Torx T25).
2. Zamontować profil ochronny krawędzi (3) pochodzący z zestawu montażowego przy adapterze.



3. Wkręcić gniazdko 24 V (1) w adapter (adapter, WK 24).
4. Przykręcić uchwyt jednostki obsługowej dwoma śrubami (2) do adaptera (adapter Torx T30)
5. Przykręcić dyszę wentylacji obszaru nóg (4) trzema śrubami (3) (adapter Torx T20)
6. Zamontować kratkę wentylacyjną wentylacji obszaru nóg (jeżeli występuje).
7. Profil ochronny krawędzi (5) zamontować na oryginalnej konsoli.

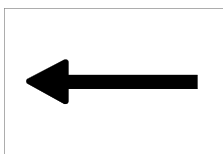
3.5 Montaż adaptera RECARO na podłodze pojazdu

Ważna wskazówka:

Podczas montażu proszę przestrzegać oznaczeń na konsolach i adapterach.

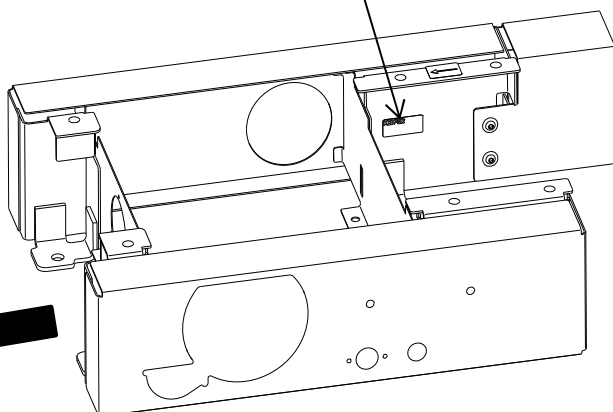
W trakcie wykonywania wszystkich prac montażowych należy przestrzegać koniecznie podanego momentu obrotowego dokręcania.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



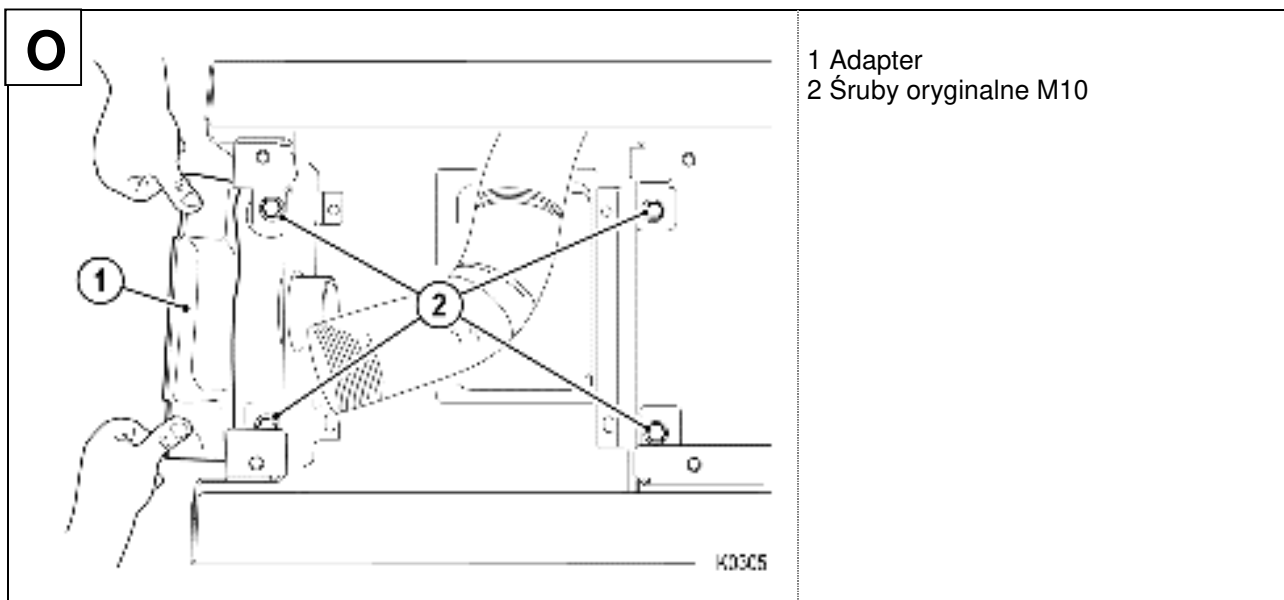
Strzałka musi być skierowana w kierunku jazdy.

Naklejka KBA



Kierunek jazdy

Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego (KBA) musi znajdować się, patrząc w kierunku jazdy, po prawej wewnętrznej stronie adaptera.



1. Odchylić do góry wykładzinę podłogową (1) przed adapterem.
2. Przykręcić adapter przy użyciu czterech wcześniej wyjętych oryginalnych śrub (2) z odpowiednim zabezpieczeniem do śrub (nie jest ono zawarte w zakresie dostawy) do podłogi pojazdu. (adapter RK15)
Przestrzegać oznaczeń!

Moment obrotowy dokręcania: **Śruby M10: 45 Nm ± 2 Nm**

3. Wykładzinę podłogową ułożyć ponownie w jej oryginalnej pozycji.

Ważna wskazówka:

W trakcie montażu należy zwrócić uwagę, aby żaden kabel lub przewody powietrzne nie zostały zakleszczone lub zmiażdżone.

Jeżeli w celu dokręcenia konieczne jest przesunięcie adaptera w kierunku tunelu, wąż wentylacji należy ścisnąć do tego stopnia, aby możliwe było dokręcenie adaptera.

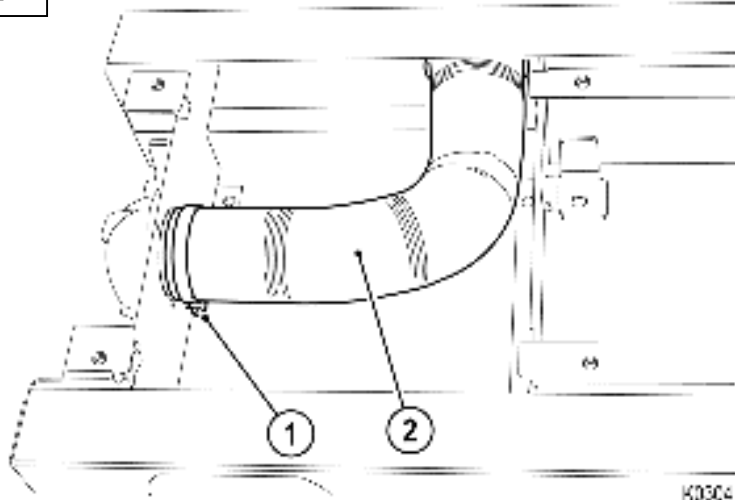


Ostrzeżenie!

Należy zwrócić uwagę, aby nie została przekroczona dolna i górna granica podanego powyżej momentu obrotowego dokręcania.

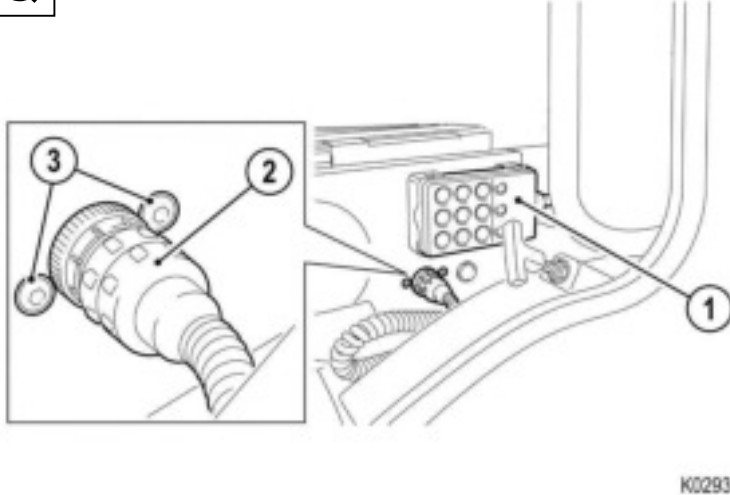
W przypadku zbyt małego momentu obrotowego dokręcania śruby mogą poluzować się w trybie jazdy. W przypadku zbyt dużego momentu obrotowego dokręcania istnieje niebezpieczeństwo wstępnego uszkodzenia gwintu. W obydwu przypadkach istnieje poważne zagrożenie wypadkiem i niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Pojazd należy natychmiast wyłączyć, śruby należy wymienić na nowe wzgl. dokręcić z odpowiednim zabezpieczeniem śrub przy użyciu zadanego momentu obrotowego dokręcania.

P

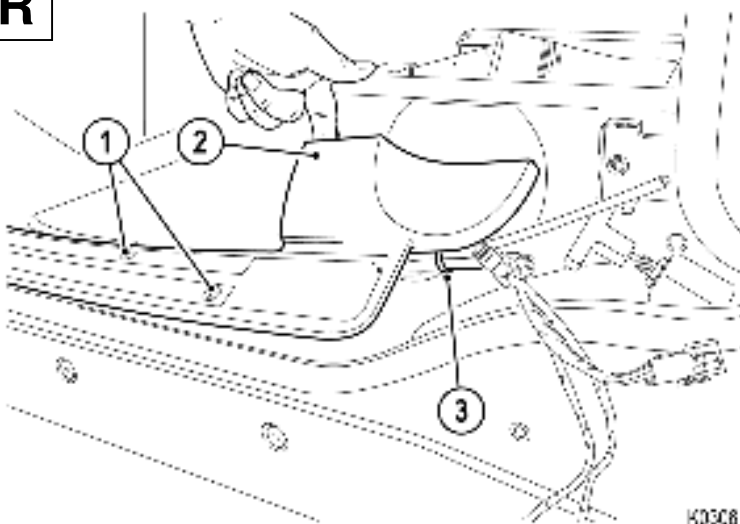
- 1 Śruba opaski zaciskowej
- 2 Wąż wentylacyjny

4. Nałożyć wąż wentylacji obszaru nóg (2) i zaciągnąć opaskę zaciskową (1).

Q

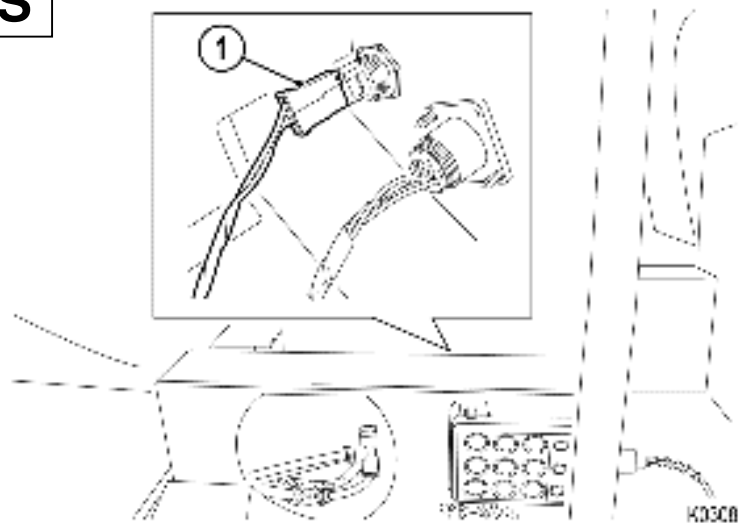
- 1 Jednostka obsługowa
- 2 Wtyczka jednostki obsługi
- 3 Śruby gniazda przyłączeniowego

5. Zamocować jednostkę obsługi (1).
6. Przykręcić gniazdko przyłączeniowe jednostki obsługowej obydwoma oryginalnymi śrubami (3). (adapter Torx T20)
7. Przykręcić wtyczkę jednostki obsługowej (2) do gniazdka przyłącza.

R

- 1 Śruby osłony wejścia
- 2 Osłona wejścia
- 3 Wiązka kabli

8. Wsunąć wiązkę przewodów (3) w adapter. Proszę zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli odpowiadało oryginalnemu ułożeniu.
9. Ponownie przykręcić osłonę wejścia (2) śrubami (1).

S

- 1 Wtyczka gniazdka wtykowego 24V

10. Utworzyć połączenie wtyczki z gniazdem wtykowym 24V (1) na adapterze.

3.6 Montaż wiązki kabli w węźle na siedzeniu RECARO

Ważna wskazówka:

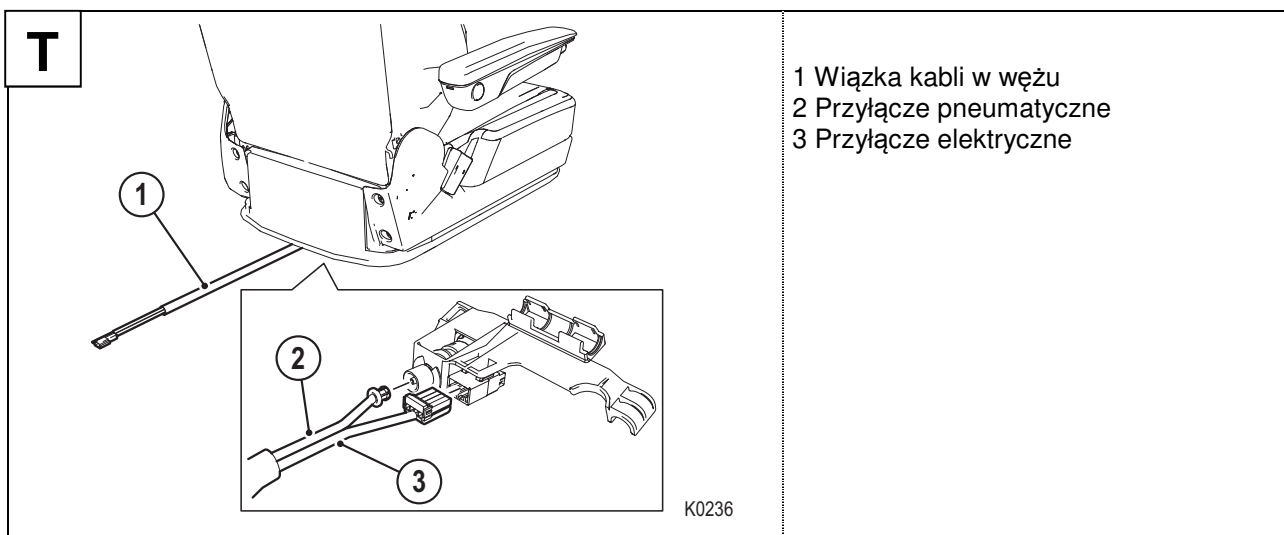
Montaż wiązki kabli w węźle na siedzeniu RECARO należy przeprowadzić poza pojazdem.

Na początku usunąć wiązkę kabli w węźle zamontowaną na siedzeniu (jeżeli występuje) i zutylizować ją. W tym celu siedzenie należy ułożyć na tylnej części oparcia, aby uniknąć uszkodzeń osłon i uchwytów.



Ostrzeżenie:

Należy się upewnić, aby przed montażem wykluczyć zabrudzenia i uszkodzenia przyłączy elektrycznych i pneumatycznych, aby można było zapewnić niezawodny kontakt.



1. Wiazkę kabli w węźle (1) z zestawu adaptera zamontować przy siedzeniu RECARO.
2. Podłączyć przyłącze pneumatyczne (2) i przyłącze elektryczne (3).



Ostrzeżenie:

Należy zwrócić uwagę na to, aby wiązka kabli w węźle podczas montażu nie została zakleszczona, uszkodzona, narażona na obciążenie z powodu rozciągania i / lub nacisku, ponieważ w przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania elementów obsługowych.

3.7 Montaż siedzenia RECARO

1. Siedzenie włożyć ostrożnie do pojazdu.



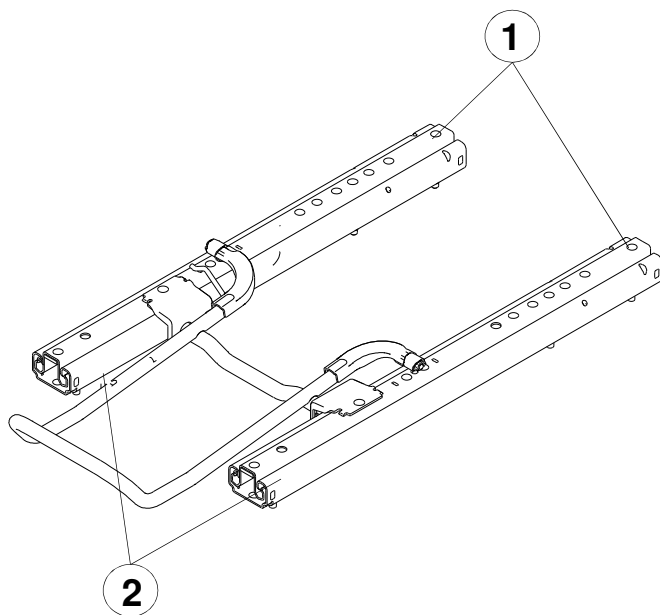
Ostrożnie:

Proszę zwrócić uwagę, że siedzenie waży do 50 kg. W razie konieczności użyć urządzenia pomocniczego do podnoszenia lub przenoszenia.

Zwrócić uwagę na to, aby siedzenie nie zostało uszkodzone przez urządzenie do podnoszenia i przenoszenia.

Ważna wskazówka:

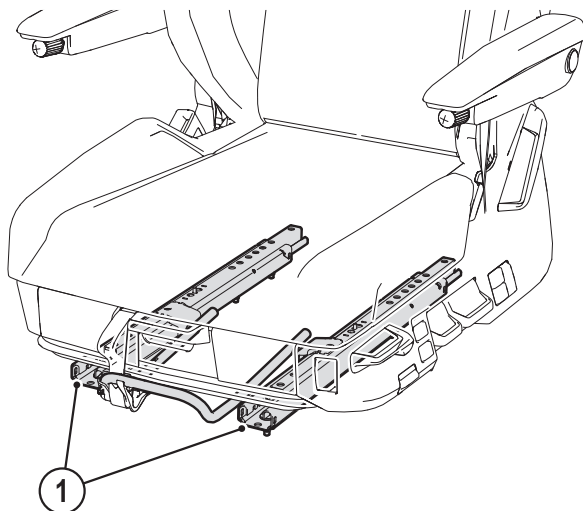
Aby ułatwić montaż, oparcie siedziska należy ustawić w przedniej pozycji, jak również dolną i tylną szynę równo z przodu.



Pozycja środkowa szyny

1 Szyna górna

2 Szyna dolna

U

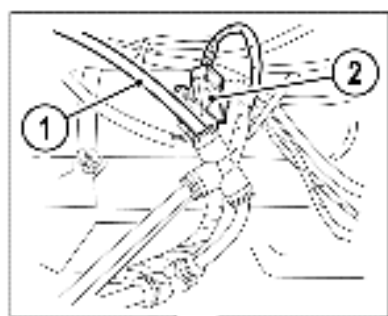
1 Szyny dolne

K0232

2. Odblokować szynę siedzenia i przemieścić obydwie szyny dolne (1) do tyłu.


Ostrzeżenie (niebezpieczeństwo zakleszczenia):

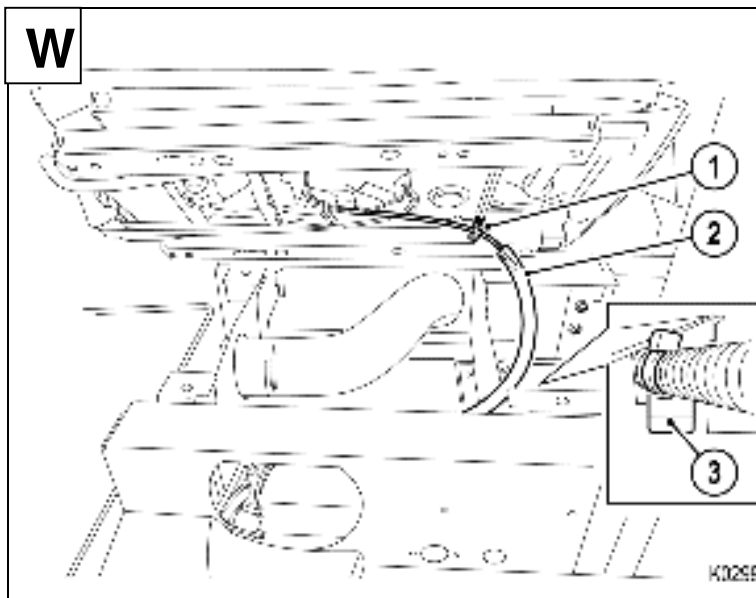
Podczas przesuwania dolnych szyn istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia i zakleszczenia palców.

V
 1 Przyłącze powietrza
 2 Wtyczka elektryczna

K0309

3. Siedzenie przechylić ostrożnie w kierunku tunelu pojazdu.
4. Podłączyć przyłącze powietrza (1) i wtyczkę elektryczną (2) do przyłączy pojazdu.

W

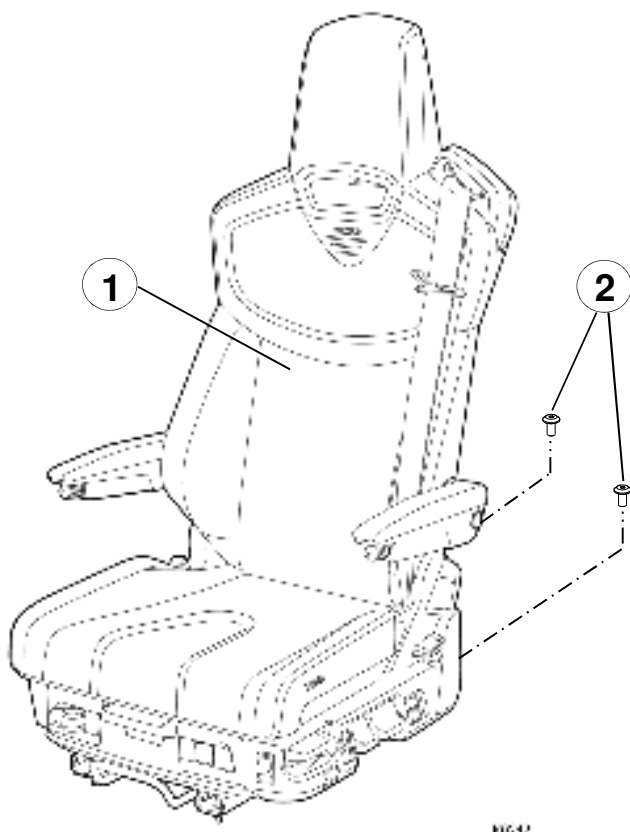


- 1 Mocowanie wiązki kabli w węźu na siedzeniu
- 2 Adapter wiązki kabli w węźu
- 3 Mocowanie wiązki kabli w węźu adaptera siedzenia

- 5. Adapter wiązki kabli w węźu (2) zamocować za pomocą klipsa do krawędzi w środku na wsporniku amortyzatora pneumatycznego (1) i na tylnej blaszce poprzecznej adaptera siedzenia (3).
- 6. Siedzenie przechylić ostrożnie z powrotem na adapter siedzenia.

Ważna wskazówka:

Elektryczne przyłącza dla zasilania prądu (plus / minus) siedzenia muszą być wykonane przez fachowy personel. Patrz rozdział 5 Schemat połączeń.

X

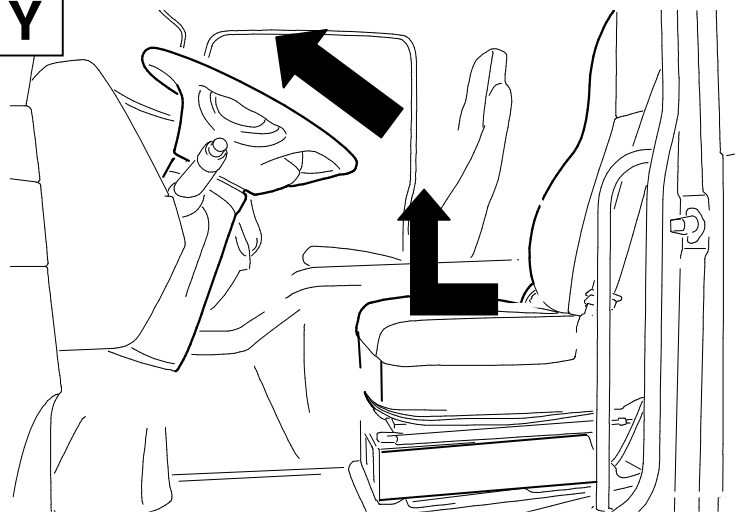
- 1 Siedzenie RECARO
2 Śruby z tyłu - zestaw montażowy M8

7. Wkręcić mocno obydwie tylne śruby (2) z zestawu montażowego w adaptery.

**Ostrzeżenie:**

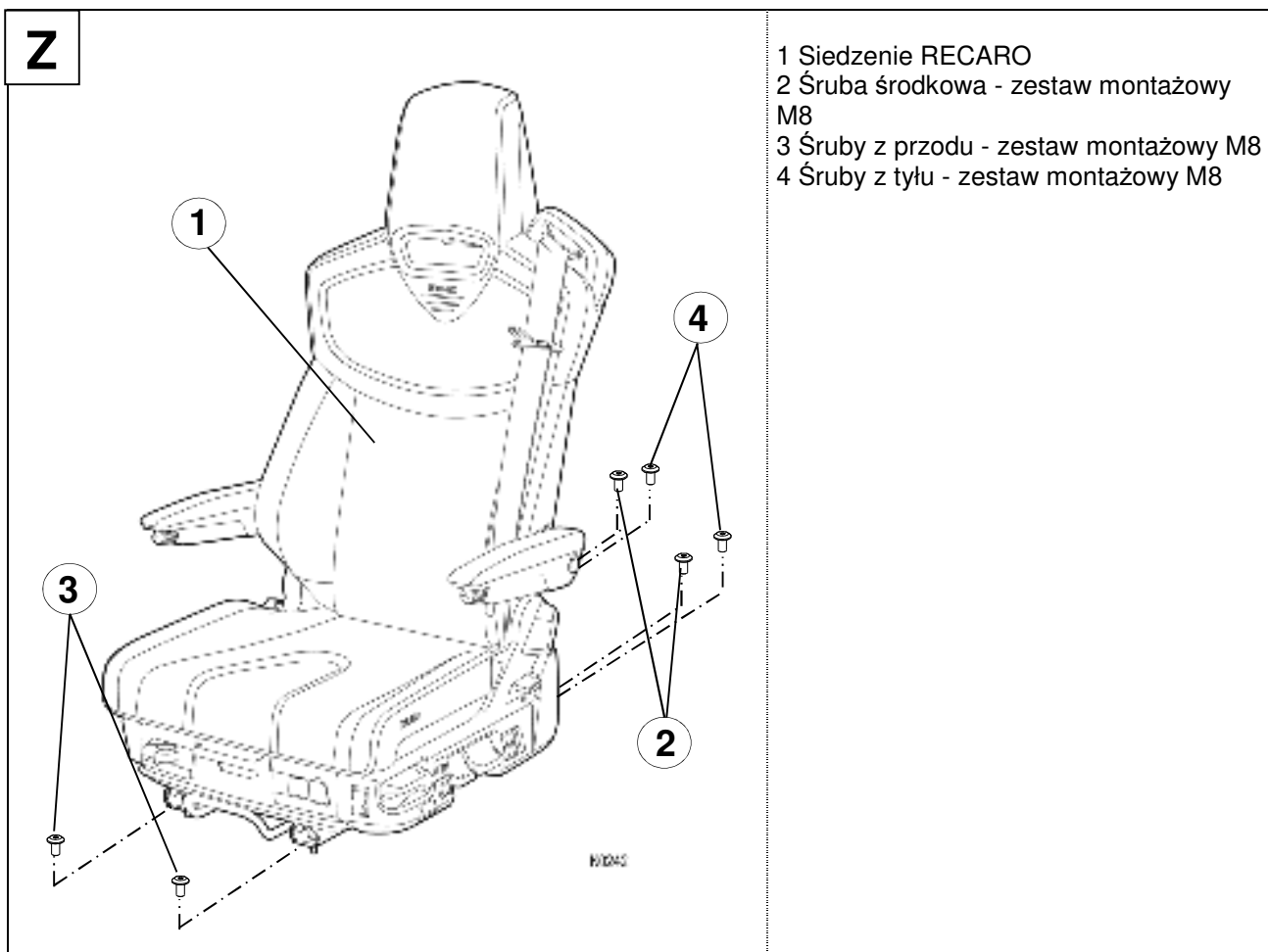
Dostarczone śruby są wyposażone w mikrokapsułki i mogą być użyte tylko raz. W przypadku wielokrotnego zastosowania mikrokapsuła traci swoją skuteczność działania i nie może zagwarantować stałego bezpieczeństwa połączenia śrubowego.

8. Aktywować szybkie opuszczanie.
9. Uruchomić pojazd, aby wytworzyć ciśnienie powietrza konieczne dla dalszych kroków montażu.

Y

- Ustawienie kierownicy z przodu
Ustawienie siedzenia seryjnego RECARO
- z przodu u góry

10. Zdezaktywować szybkie opuszczanie.
11. Ustawić regulację wysokości na najwyższą pozycję.



12. Wkręcić mocno obydwie środkowe śruby (2) z zestawu montażowego w adaptery.
13. Przesunąć siedzenie w tylną pozycję.
14. Wkręcić obydwie śruby (3) z przodu w adaptery przy użyciu zadanego momentu obrotowego. (adapter Torx T 30)
Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Przesunąć siedzenie w przednią pozycję.
16. Przykręcić cztery śruby (2, 4) z tyłu w adaptery przy użyciu odpowiedniego, zadanego momentu obrotowego.
Moment obrotowy dokręcania: Śruby M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



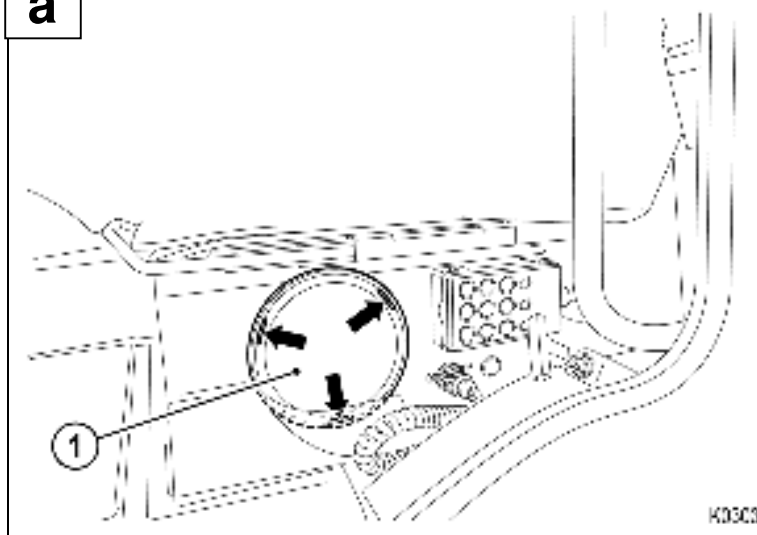
Niebezpieczeństwo:

W przypadku nieprzestrzegania momentów obrotowych dokręcania, śruby mogą poluzować się w trybie jazdy.

W tym przypadku koncepcja bezpieczeństwa nie występuje i nie można dalej prowadzić pojazdu. Śruby należy dokręcić za pomocą podanego momentu obrotowego dokręcania.

a

1 Pokrywa



17. Pokrywę (1) zamontować na adapterze siedzenia.

4. Po montażu

1. Sprawdzić, czy siedzenie daje się lekko i bezpiecznie przesunąć w kierunku podłużnym. Po przesunięciu siedzenia i zwolnieniu dźwigni blokady szyna siedzenia musi z obu stron zablokować się w słyszalny sposób. Proszę zwrócić uwagę na to, aby zostało ono całkowicie zablokowane przez lekki ruch siedzenia do przodu i do tyłu.
2. Upewnić się, aby w trakcie przemieszczania szyny siedzenia do przodu i do tyłu nie zakleszczyć i nie uszkodzić kabli.
3. Sprawdzić działanie i dostępność pojedynczych elementów obsługi siedzenia.
4. Sprawdzić funkcję ostrzeżenia o niezapiętym pasie.



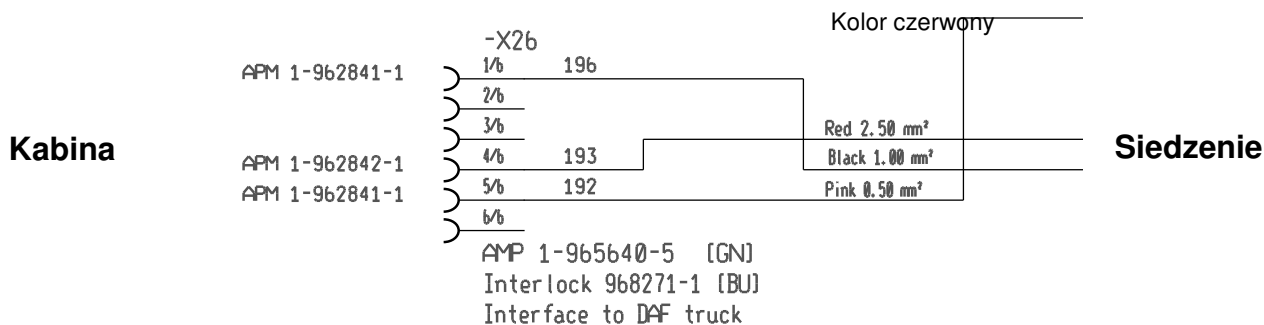
Ostrzeżenie!

Proszę przechowywać wymontowane siedzenie w sposób uniemożliwiający dostęp do niego dzieciom.

Nie podłączać przyłączy elektrycznych siedzenia do źródeł napięcia elektrycznego.

Przy pracującym silniku i wsadzonym języczku pasa sygnał ostrzegawczy musi zgasnąć na desce rozdzielczej. Jeżeli tak nie jest, należy sprawdzić przyłączy elektryczne.

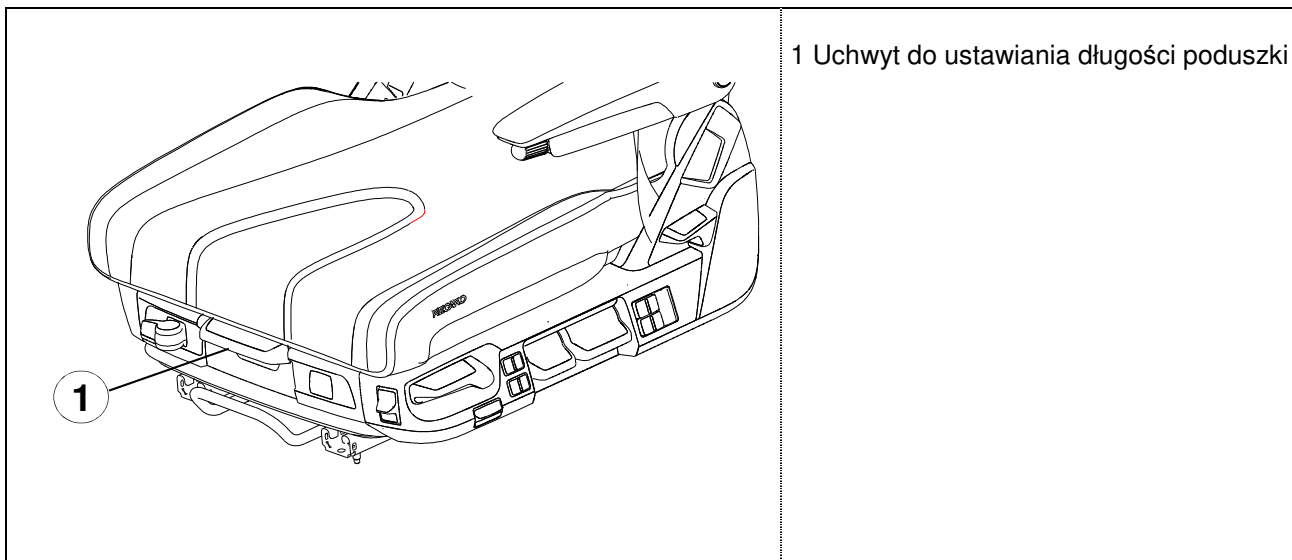
5. Schemat połączeń



Kolor czerwony	24V / plus
Kolor czarny	GND / minus
Kolor różowy	Ostrzeżenie o niezapiętym pasie
Kolor czarny/biały	Ostrzeżenie o niezapiętym pasie

6. Naklejka Federalnego Urzędu ds. Ruchu Drogowego siedzenia RECARO

Naklejka z danymi odnośnie typu siedzenia i nadanym przez Federalny Urząd ds. Ruchu Drogowego oznaczeniem typu (naklejka KBA) znajduje się pod siedziskiem na wsporniku poprzecznym z prawej strony patrząc w kierunku jazdy. Aby sprawdzić naklejkę, konieczne jest zdemontowanie siedziska.

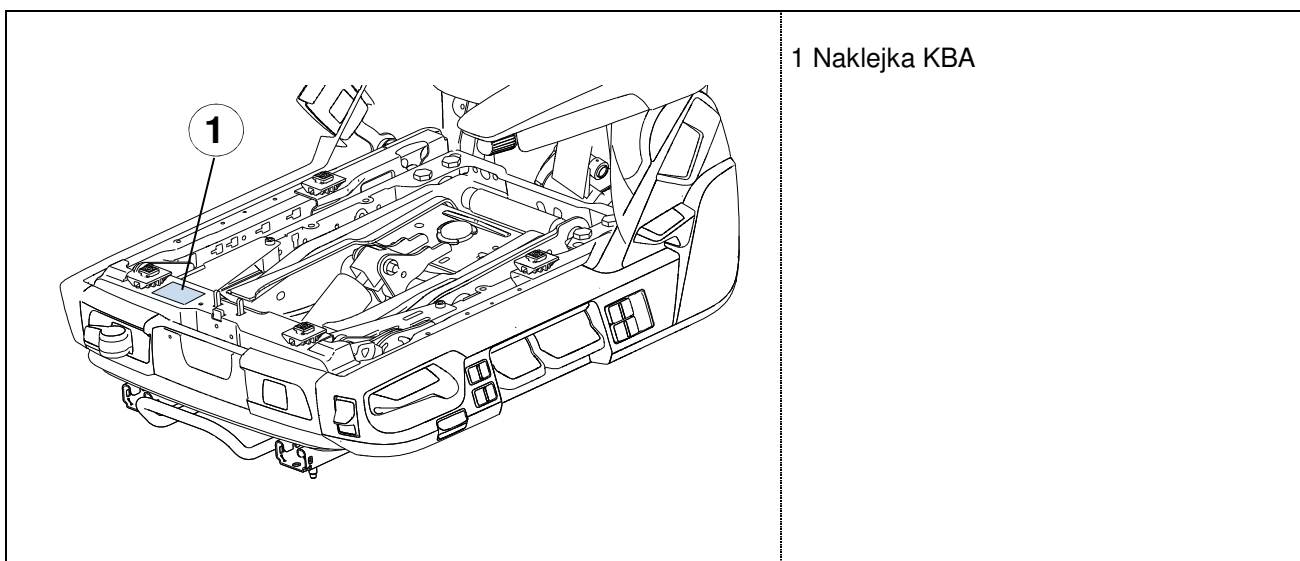


Demontaż siedziska

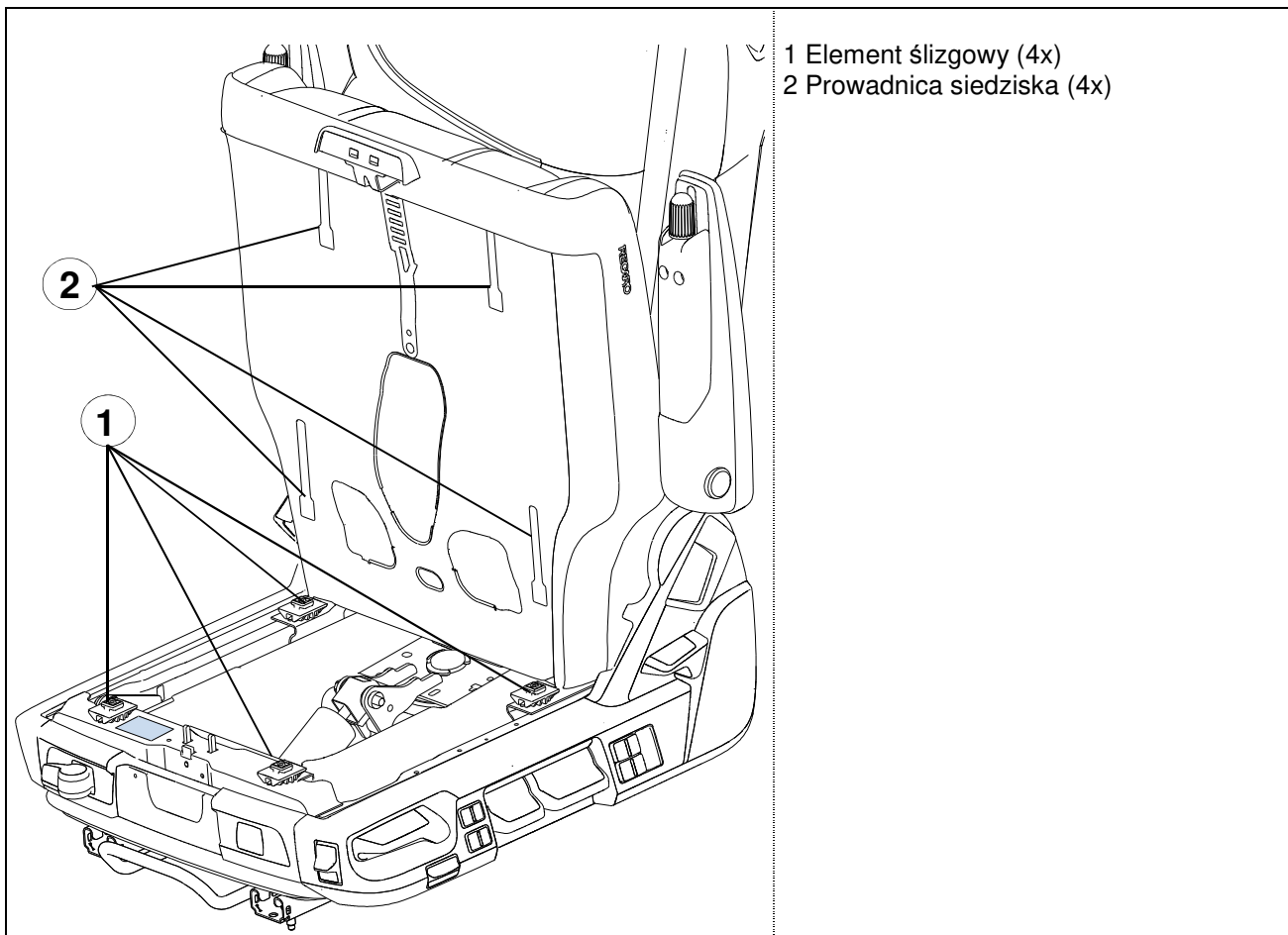
1. Odryglować regulację podłużną siedziska i pociągnąć siedzisko do przodu do ogranicznika ruchu.
2. Obrócić uchwyt regulacji podłużnej siedziska w prawą stronę (w kierunku jazdy) i ponownie pociągnąć siedzisko do przodu. Teraz można wyjąć siedzisko do góry.
3. Siedzisko podnosić tylko z przodu, ponieważ z tyłu można uszkodzić kabel lub przewody powietrza.

Ważna wskazówka:

Proszę zwrócić uwagę na to, aby podczas montażu nie uszkodzić kabla i węży przy siedzisku.



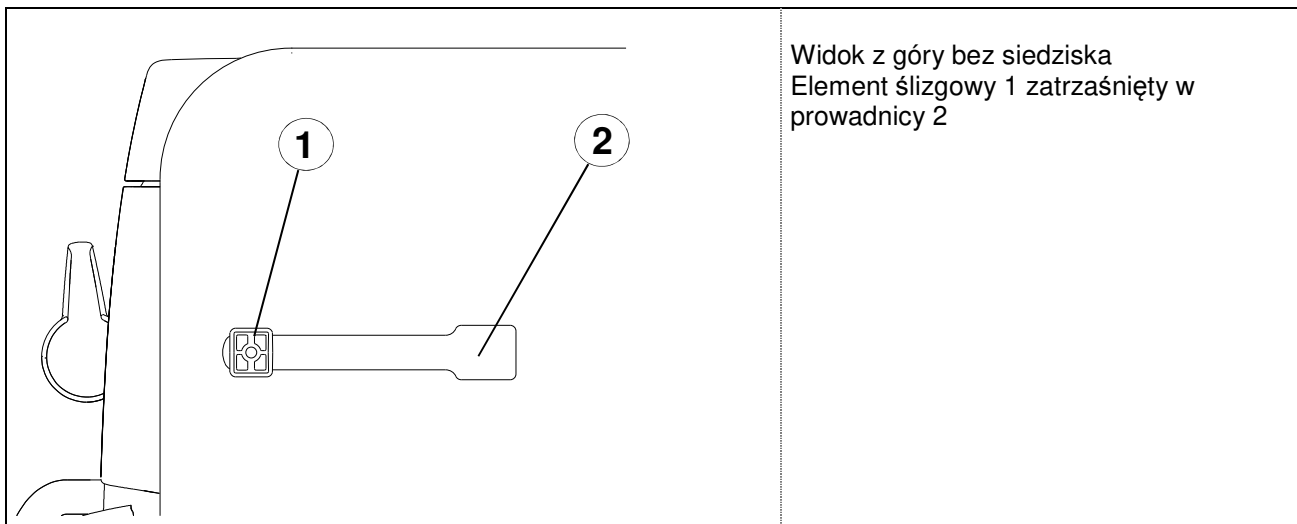
Montaż siedziska



1. Nałożyć siedzisko na ramę siedzenia.
2. Wprowadzić ślizgi w odpowiednie prowadnice.

Ważna wskazówka:

Sprawdzić poprzez lekkie podniesienie i przesunięcie siedziska do przodu i do tyłu, czy elementy ślizgowe się całkowicie zatrzasnęły w prowadnicach.



3. Przesunąć siedzisko do żądanej pozycji podłużnej.

Ważna wskazówka:

Proszę zwrócić uwagę na to, aby poprzez lekkie przemieszczenie siedziska do przodu i wstecz siedzisko zostanie całkowicie zablokowane.

Montážní návod pro DAF XF105

Obsah

1. Klíčová tabulka Sedadla	2
2. Obecné bezpečnostní pokyny	2
2.1 Symboly a signální slova	2
2.2 Vyloučení ručení a záruka	4
3. Montážní návod sedadla RECARO	5
3.1 Montážní sada RECARO	5
3.2 Montážní nářadí	6
3.3 Demontáž sériového sedadla a konzoly	7
3.4 Montáž RECARO adaptéru	14
3.5 Montáž RECARO adaptéru na podlaze vozidla	15
3.6 Montáž hadicového kabelového svazku k sedadlu RECARO	19
3.7 Montáž sedadla RECARO	20
4. Po montáži	26
5. Schéma zapojení	26
6. Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz na sedadle RECARO	27

1. Klíčová tabulka Sedadla

Typové označení	Obchodní název	ABE číslo
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Obecné bezpečnostní pokyny

Koupili jste si sedadlo RECARO, které nabízí pohodlí i kvalitu. Sedadlo však může své úlohy a funkce splňovat jen v případě, že bylo správně a v plném rozsahu namontováno dle pokynů a instrukcí uvedených v tomto montážním návodu, a za dodržení různých bezpečnostních pokynů a preventivních opatření.



Varování:

Montáž i elektrické a pneumatické připojení sedadla RECARO by měl provést odborný servis.



Jen v případě, že máte nezbytné odborné znalosti a jste vybaveni potřebným nářadím pro montáž, můžete montáž provést také Vy sami. Zde je však zapotřebí dodržet zásady pečlivé, klidné a precizní práce. Nesprávná montáž může mít za následek omezení resp. ztrátu funkčnosti a bezpečnosti.

Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických připojení.

Zajistěte, aby byla před zahájením všech prací na elektrickém zařízení vozidla odpojena baterie resp., aby byl zaručen beznapěťový stav.

Není-li elektrická zástrčka a / nebo pneumatická spojka u adaptéru hadicového kabelového svazku kompatibilní s přípojkou ve vozidle, musí tato připojení provést odborný servis.

Jestliže je původní sedadlo bez elektrických komfortních funkcí nahrazeno sedadlem RECARO, lze u dodaného adaptéru hadicového kabelového svazku oddělit elektrickou zástrčku na straně vozidla. Svazek kabelů pak musí připojit odborník k vhodnému internímu zdroji proudu ve vozidle. Schéma zapojení viz kap. 5.

I přes největší možnou péči při konstrukci elektrických konektorů a / nebo pneumatických spojek u adaptéru hadicového kabelového svazku nelze vyloučit, že tyto nebudou kompatibilní s přípojkami ve vozidle. V tomto případě informujte KEIPER GmbH & Co. KG (viz adresa na poslední straně).

2.1 Symboly a signální slova

Symbol	Signální slovo	Význam
	Nebezpečí:	Hrozí bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.
	Varování:	Jedná se o možnou nebezpečnou situaci s následkem smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.
	Pozor:	Označuje možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehká nebo drobná zranění nebo věcné škody.
	Důležité upozornění:	Toto upozornění se musí dodržovat, protože při jeho nerespektování se může poškodit produkt nebo blízké okolí produktu, rovněž může být omezena nebo znemožněna funkčnost a bezpečnost produktu.

2.2 Vyloučení ručení a záruka

Sedadla RECARO jsou všeobecně vhodná jen pro kabiny v jejich originálním stavu.

Při montáži sedadla je třeba zajistit, aby mezi sedadlem a konstrukčními díly kabiny (např. ovládání vyklápěče, řídicí jednotky) zůstal dostatečně velký volný prostor.

Popřípadě je třeba přesunout konstrukční díly kabiny ovlivňující průchodnost (např. ovládání vyklápěče).

Předpokladem záruky pro sedadlo je přesné dodržení a uvedení tohoto montážního návodu do praxe v plném rozsahu. Nedodržení nebo omezené dodržení tohoto montážního návodu, jakož i změny na samotném výrobku vylučují ručení ze záruky. To platí také při použití konstrukčních dílů nepovolených firmou RECARO, např. držáků na nápoje, háčků na oděv, hasicích prostředků apod.

Montáž sedadla musí být provedena výhradně za nejpřísnějšího dodržení tohoto montážního návodu. Sedadlo, adaptace a celek pro podlahu vozidla nesmí být měněny, neboť by to mělo za následek úplné vyloučení ze záruky.



Nebezpečí:

Neodborně namontované sedadlo může při nehodách vést k závažnému, dalšímu ohrožení zdraví a života. Následujte přesně všechny pokyny, popisy, varování a upozornění na nebezpečí apod.

Sedadlo RECARO je určeno výhradně pro vozidla s levostranným řízením.

Při vestavbě do vozidla s pravostranným řízením může dojít k nežádoucímu přestavení ovládacích prvků způsobenému přilehlými konstrukčními díly v oblasti sedadla. Kromě toho nemůže být zaručena přístupnost ovládacích prvků.

V případě zatížení podobnému nárazu (nehoda) to může vést k přestavení sedadla.

Sedadla RECARO smí být namontována pouze do vozidel, pro která existuje povolení od německého Spolkového úřadu pro silniční provoz k vestavbě (vozidla bez 2. řady sedadel / bez airbagu ve volantu, sedadla s nedílným 3 bodovým pásem / bez airbagu / bez předepínače pásu). Při nedodržení hrozí bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu nebo velmi těžkého zranění.

Má-li Vaše originální sedadlo airbag a / nebo předepínač pásu, nesmíte jej vyměnit za sedadlo RECARO. Tyto systémy jsou pro aktivní ochranu proti zranění v situaci podobné nárazu (nehoda) přizpůsobeny příslušnému modelu vozidla. Při výměně sedadla již není dána tato ochrana při nehodě.

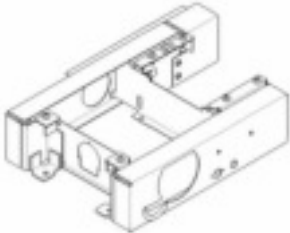
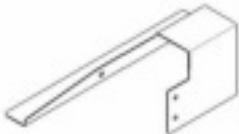
3. Montážní návod sedadla RECARO

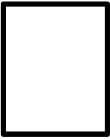


Nebezpečí:

Řiďte se přesně pokyny montážního návodu. Nemáte-li dostatečné odborné znalosti, nechejte přestavbu provést kvalifikovaným odborným servisem.

3.1 Montážní sada RECARO

	1 x adaptér
	6 x šroub M8x23
	1 x krycí plech vzduchové hadice
	1 x adaptér hadicového kabelového svazku
	3 x šroub M5x14
	1 x ochrana hran
	1 x montážní návod

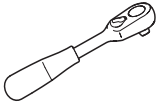
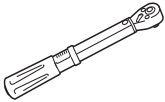
	1 x štítek montážní sada
	1 x ABE (všeobecné schválení k provozu) / znalecký posudek

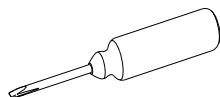
Dříve než začnete s demontáží sériového sedadla se přesvědčte, že se všechny shora uvedené díly nachází ve Vaší montážní sadě.

Důležité upozornění:

Nalepte přiložený štítek z montážní sady do návodu k obsluze sedadla RECARO, abyste v budoucnu měli po ruce odpovídající informace.

3.2 Montážní nářadí

	ráčna
	momentový klíč
	torx adaptér T 40
	torx adaptér T 30
	torx adaptér T 25
	torx adaptér T 20
	adaptér vel. 15
	adaptér vel. 24



šroubovák

3.3 Demontáž sériového sedadla a konzoly



Pozor:

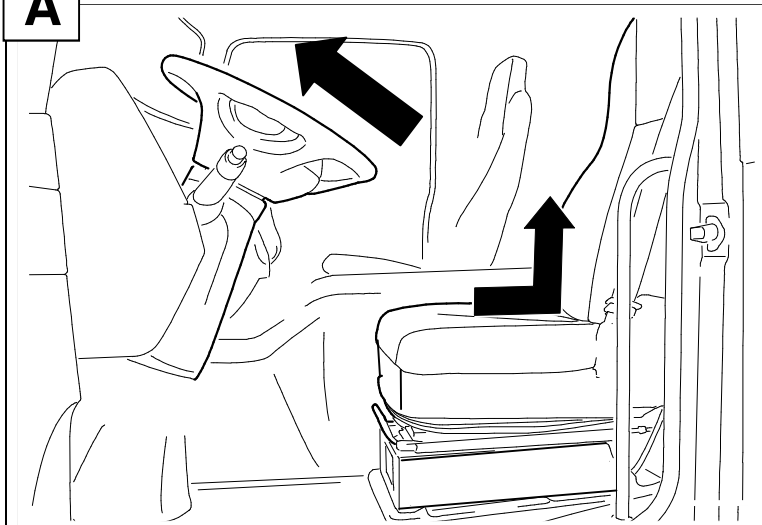
Před zahájením demontáže se ujistěte, že je Vaše vozidlo bezpečně odstavené, a že máte Vy během provádění prací vždy pevné postavení.

Důležité upozornění:

Sériové sedadlo je třeba z vozidla kompletně demontovat spolu s lištami sedadla a zámkem bezpečnostního pásu.

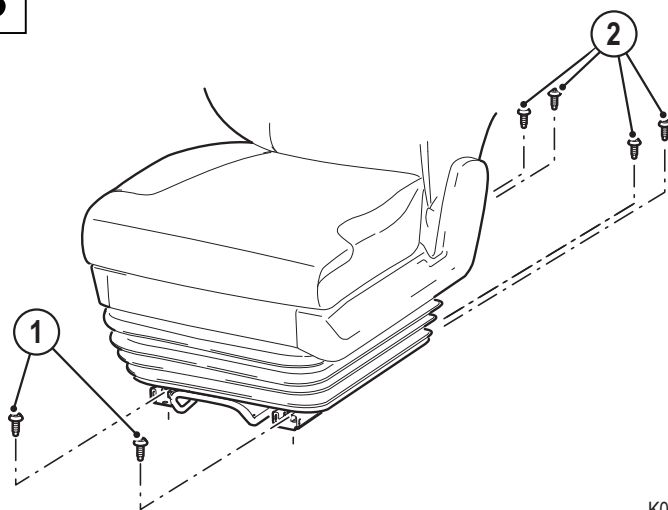
Pro připevnění sedadla RECARO je v každém případě třeba použít k němu přibalené, nové šrouby.

A



Nastavení volantu - vpředu
Nastavení sériového sedadla - vzadu,
nahore

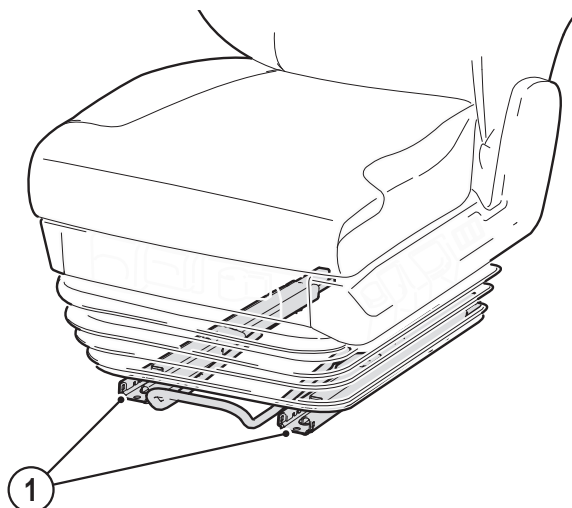
1. Dejte volant do nejpřednější polohy.
2. Uved'te opěradlo sedadla do svislé polohy a sedadlo posuňte do nejzadnější a nejvyšší polohy.

B

1 šrouby vpředu
2 šrouby vzadu

K0240

3. Uvolněte oba šrouby upevnění lišt vpředu (1) a vyndejte je (torx adaptér T 40).
4. Posuňte sedadlo do nejpřednější polohy.
5. Uvolněte čtyři šrouby upevnění lišt vzadu (2) a vyndejte je (torx adaptér T 40).

C

1 dolní lišty

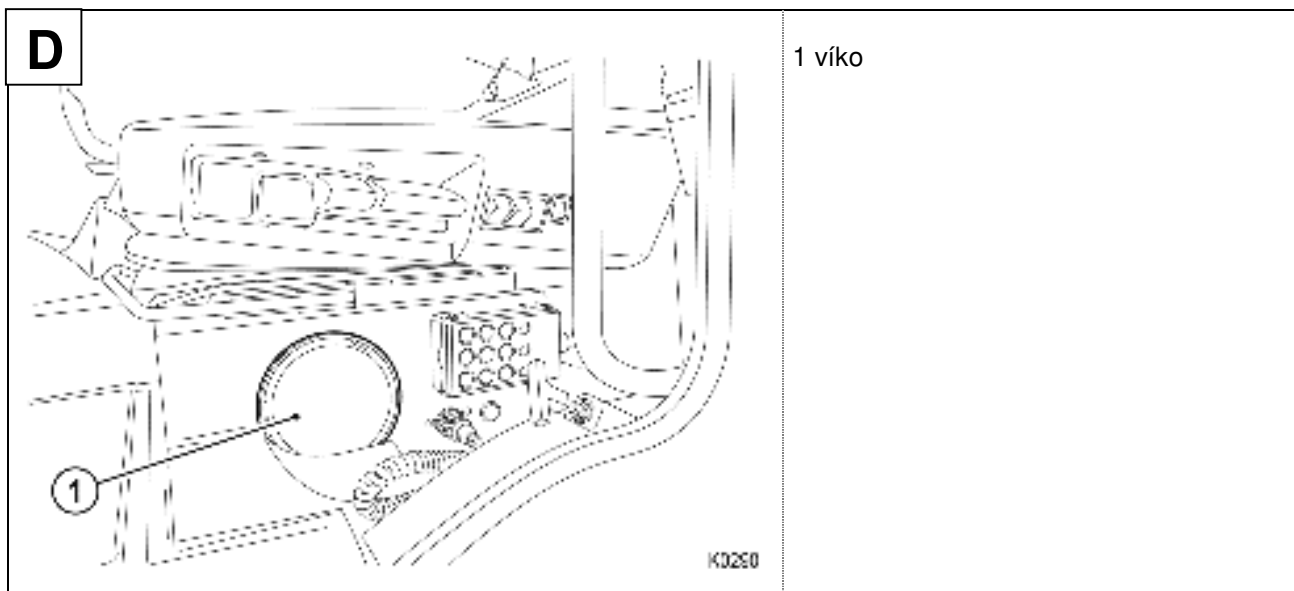
K0241

6. Odblokujte lišty sedadla a posuňte obě dolní lišty (1) ručně do střední polohy.
7. Aktivujte rychlé spuštění.

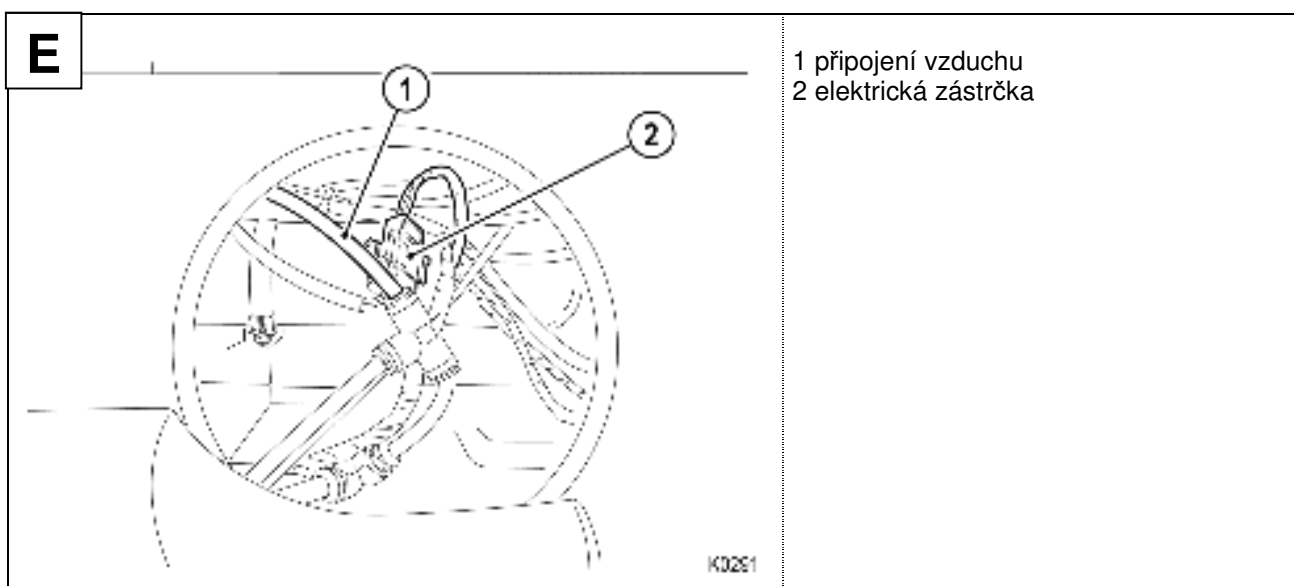


Varování (nebezpečí skřípnutí):

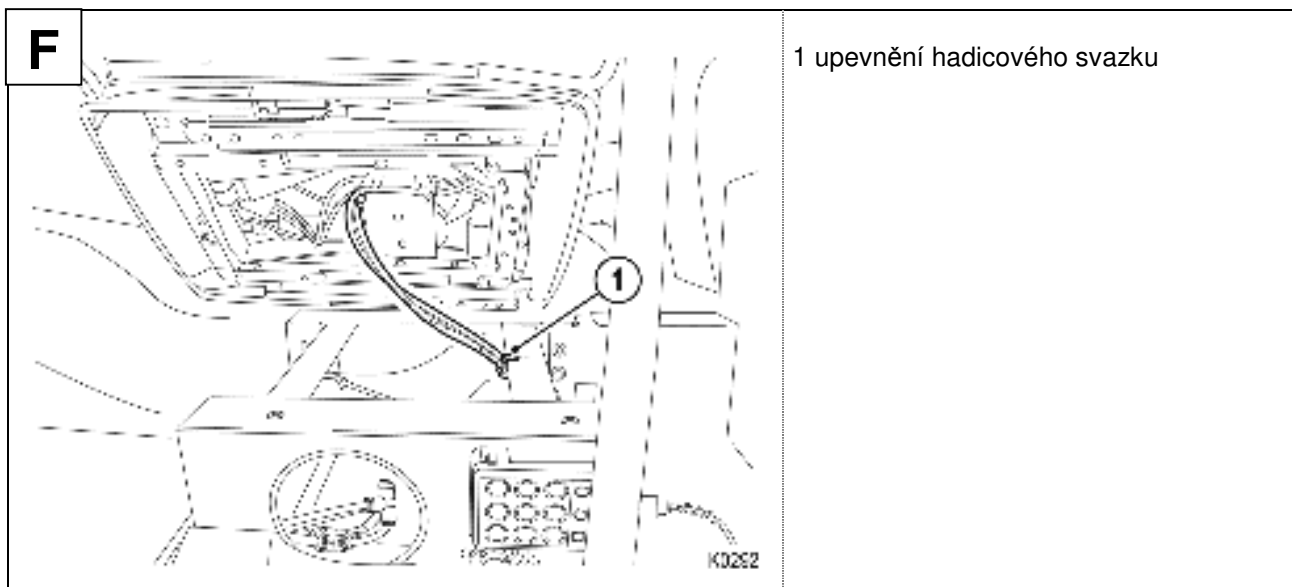
Při spouštění sedadla a posouvání dolních lišt hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.



8. Demontujte víko po straně (1).



9. Vypustěte vzduchový systém vozidla.
10. Uvolněte připojení vzduchu (1) sedadla.
11. Uvolněte elektrickou zástrčku (2).

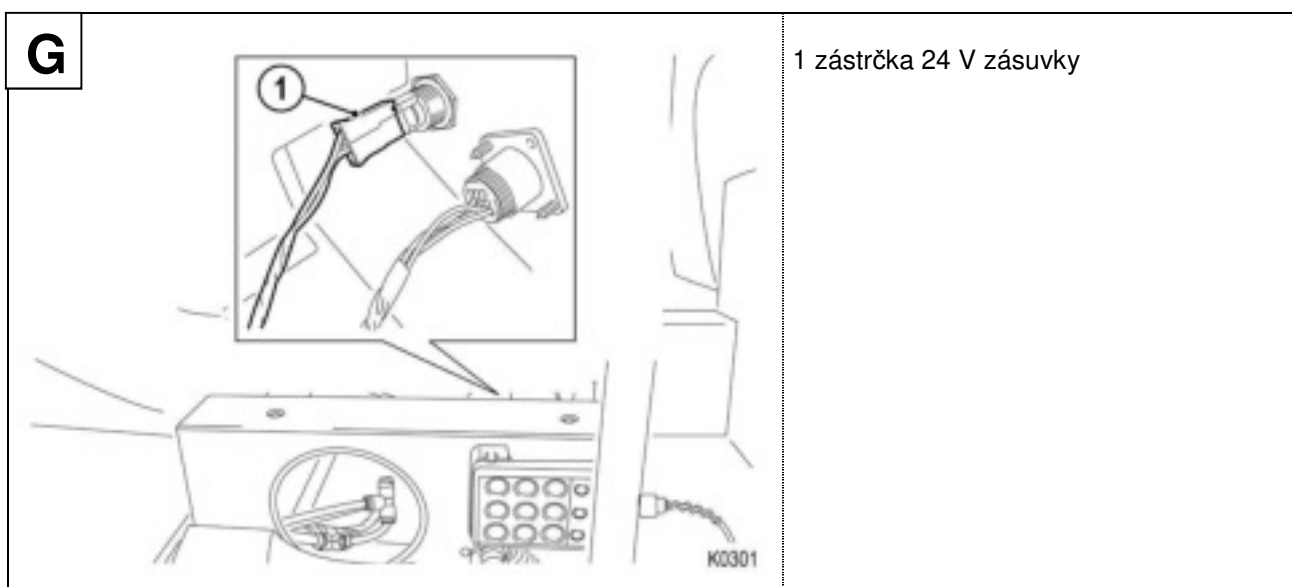


12. Nakloňte sedadlo opatrně ve směru tunelu vozidla.
13. Uvolněte upevnění hadicového svazku (1) na konzole.
14. Opatrně vyzvedněte sedadlo z vozidla a odložte jej vedle vozidla.

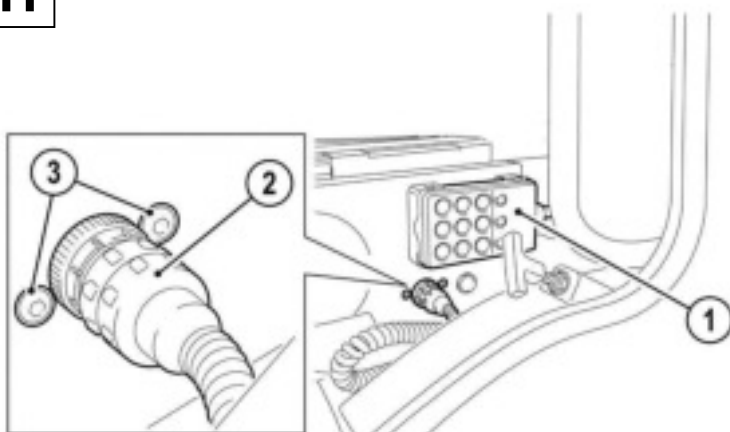


Pozor:

Vezměte prosím na vědomí, že sedadlo může vážit až 50 kg. V případě potřeby použijte pomocný prostředek pro zvedání resp. transport.



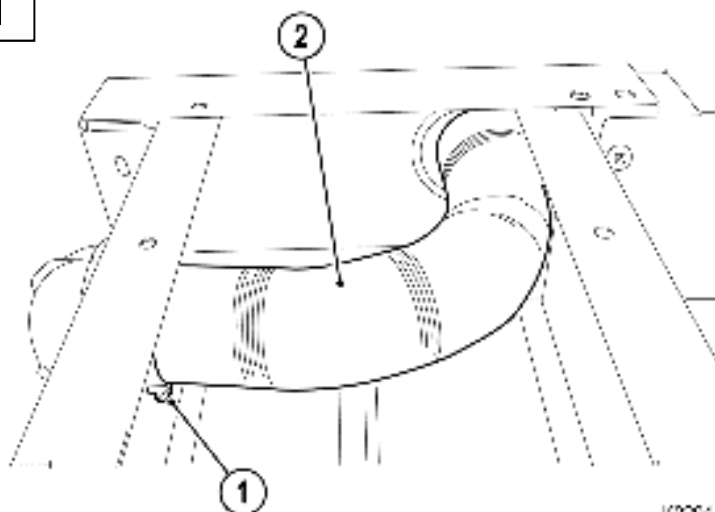
15. Uvolněte zástrčku 24 V zásuvky (1).

H

- 1 ovládací jednotka
- 2 zástrčka ovládací jednotky
- 3 šrouby připojovací zdířky

K0293

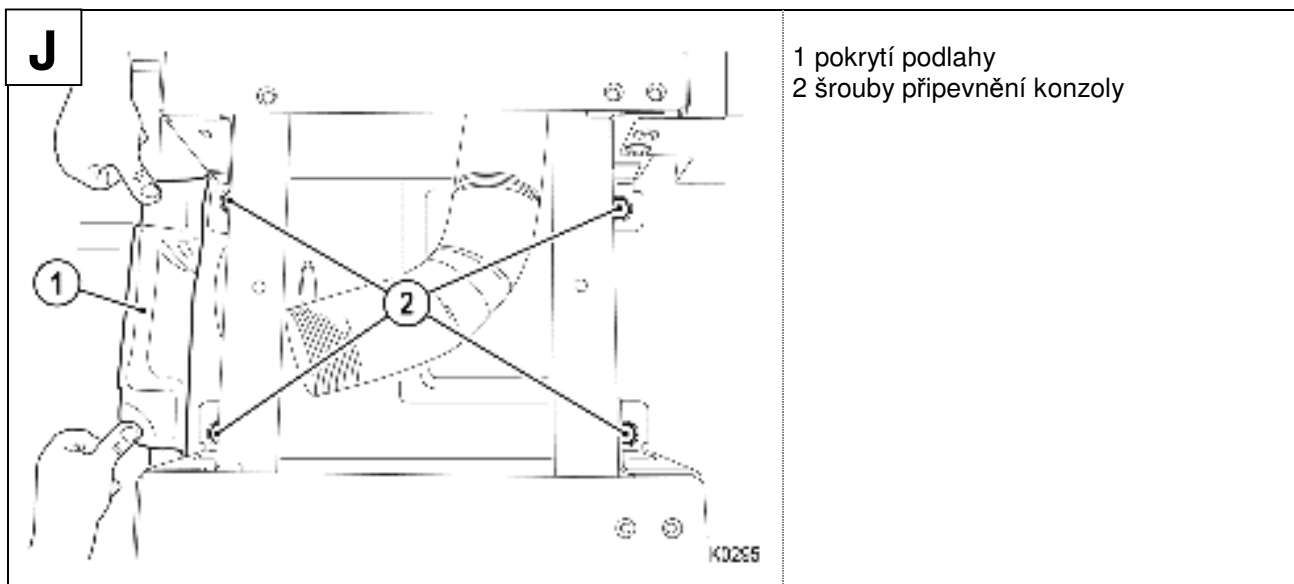
16. Uvolněte zástrčku (2) ovládací jednotky (1) a vyjměte ovládací jednotku.
17. Uvolněte oba šrouby (3) připojovací zdířky ovládací jednotky a vyjměte je. (torx adaptér T20)

I

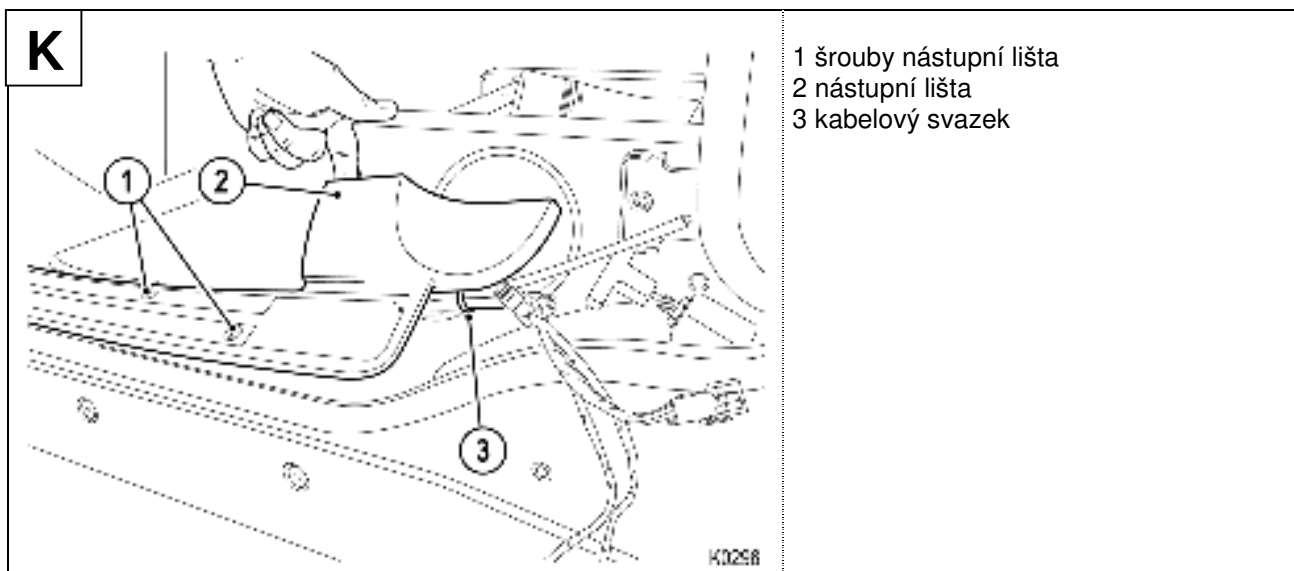
- 1 šroub hadicové spony
- 2 větrací hadice

K0294

18. Uvolněte šroub hadicové spony (1) větrání nožního prostoru a hadici (2) vytáhněte. (šroubovák)



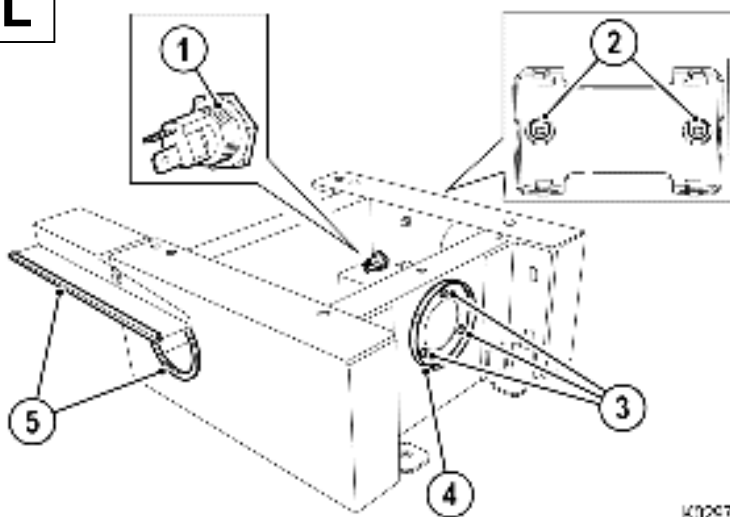
19. Nadzvedněte pokrytí podlahy (1) před konzolou sedadla.
20. Uvolněte čtyři šrouby (2) konzoly sedadla a vyjměte je. (adaptér vel. 15)



21. Uvolněte oba šrouby (1) nástupní lišty (2), nadzvedněte nástupní lištu a ved'te kabelový svazek (3) z konzoly.
22. Vyndejte konzolu.

Důležité upozornění:

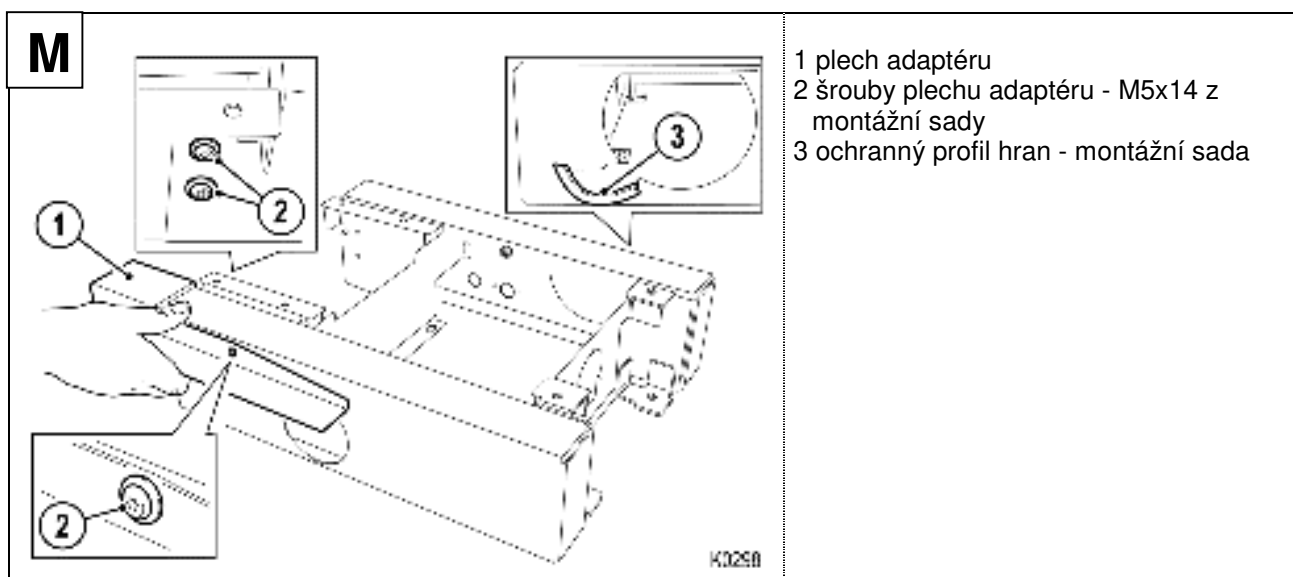
Dávejte pozor na to, abyste nepoškodili větrací hadici.

L

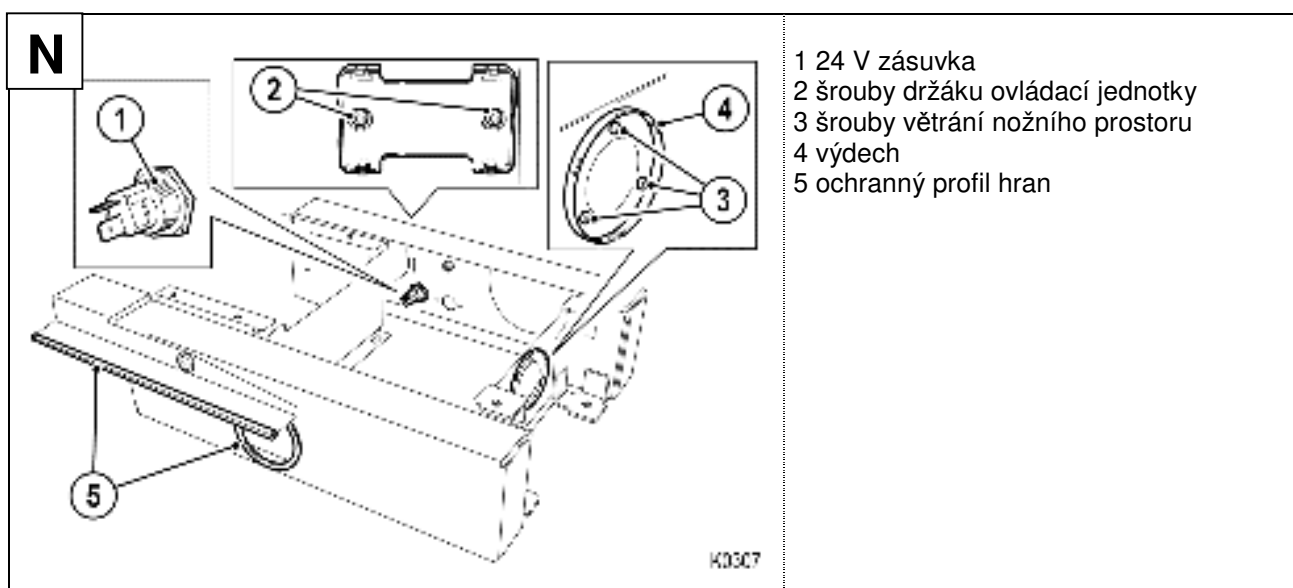
- 1 24 V zásuvka
- 2 šrouby držáku ovládací jednotky
- 3 šrouby větrání nožního prostoru
- 4 výdech
- 5 ochranný profil hran

1. Vyšroubujte 24 V zásuvku (1) z konzoly (adaptér vel. 24).
2. Uvolněte dva šrouby (2) držáku pro ovládací jednotku a držák vyndejte (torx adaptér T30).
3. Demontujte, je-li k dispozici, větrací mřížku větrání nožního prostoru pomocí vhodného nářadí.
4. Uvolněte tři šrouby (3) větrání nožního prostoru (torx adaptér T20). Vyndejte výdech (4) a šrouby.
5. Demontujte ochranné profily hran (5).

3.4 Montáž RECARO adaptéru



1. Připevněte krycí plech (1) z montážní sady k adaptéru pomocí třech samořezných šroubů (2) z obsahu dodávky (torx adaptér T25).
2. Na adaptér namontujte ochranný profil hran (3) z montážní sady.



3. Zašroubujte 24 V zásuvku (1) do adaptéru (adaptér vel. 24).
4. Přišroubujte držák ovládací jednotky pomocí dvou šroubů (2) k adaptéru (torx adaptér T30).
5. Přišroubujte výdech větrání nožního prostoru (4) třemi šrouby (3) (torx adaptér T20).
6. Namontujte, je-li k dispozici, větrací mřížku větrání nožního prostoru.
7. Namontujte ochranný profil hran (5) originální konzoly.

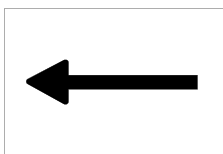
3.5 Montáž RECARO adaptéru na podlaze vozidla

Důležité upozornění:

Při montáži sledujte značky na konzolách a adaptérech.

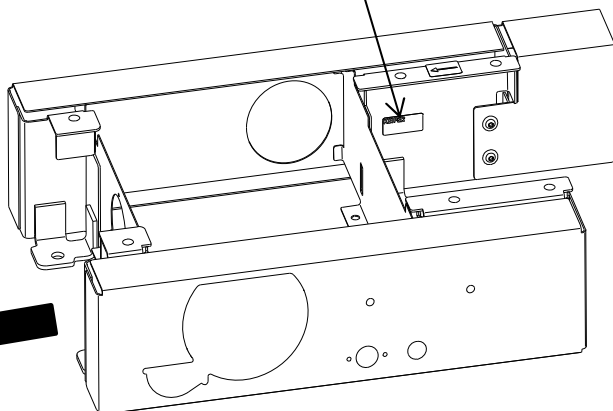
Při všech montážních pracích bezpodmínečně dodržujte uvedený utahovací moment.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



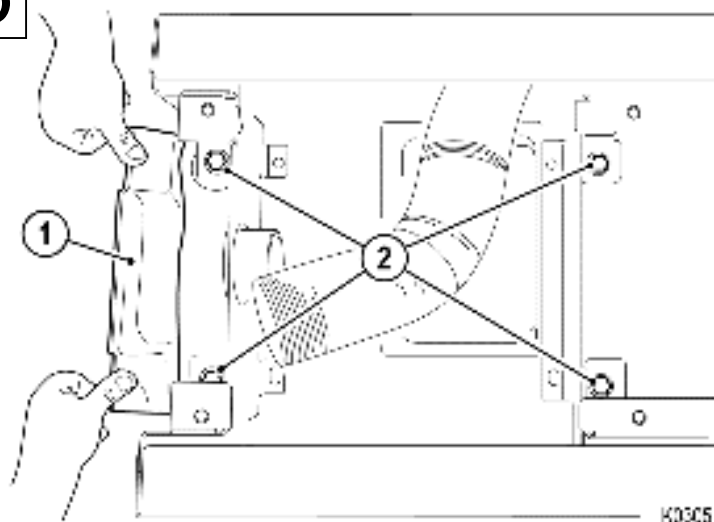
Šipka musí ukazovat ve směru jízdy.

nálepka KBA



Směr jízdy

Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz (KBA) musí ležet ve směru jízdy na pravé vnitřní straně adaptéru.

O

1 adaptér
2 originální šrouby M10

1. Nadzvedněte pokrytí podlahy (1) před adaptérem.
2. Přišroubujte adaptér pomocí čtyř vyjmutých originálních šroubů (2) s vhodnou pojistkou šroubu (není obsažena v montážní sadě) k podlaze vozidla. (adaptér vel. 15)
Sledujte značky!

Utahovací moment: Šrouby M10: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Položte pokrytí podlahy opět na své původní místo.

Důležité upozornění:

Při montáži adaptéru dbejte na to, abyste neskřípli nebo nezmáčkli žádné kabely či vzduchová vedení.

Pokud musíte kvůli přišroubování posunout adaptér ve směru tunelu, stlačte větrací hadici natolik, abyste mohli adaptér pevně přišroubovat.

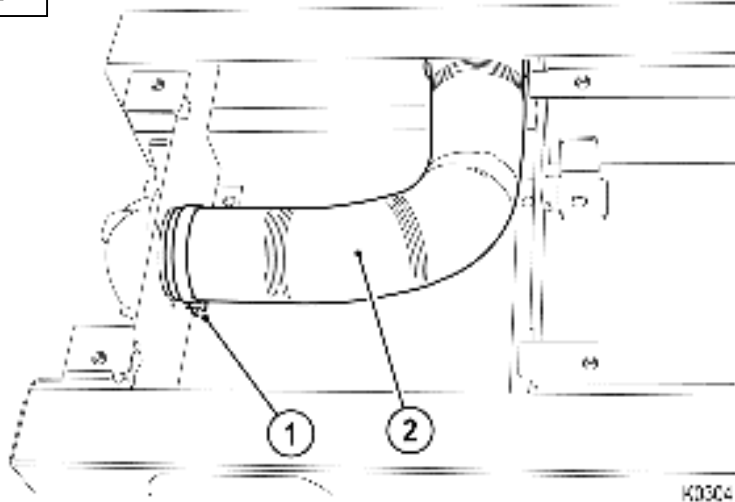


Varování!

Dbejte na to, aby nebyl překročen ani podkročen výše uvedený utahovací moment.

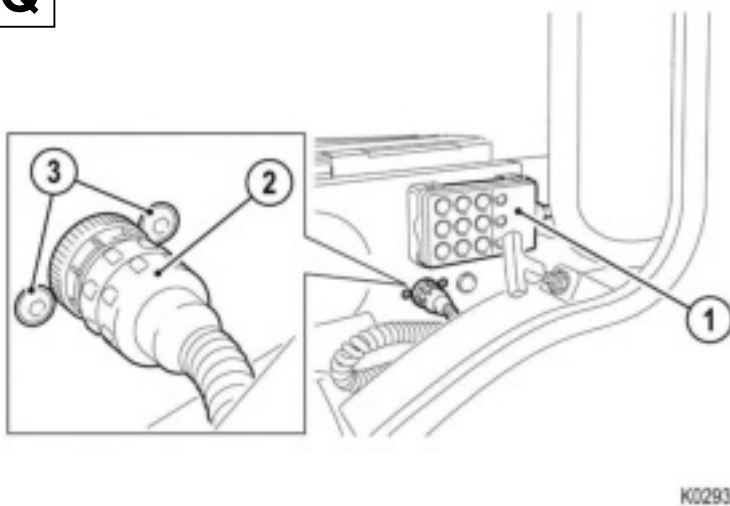
Při příliš nízkém utahovacím momentu se mohou šrouby při jízdě uvolnit. Při příliš vysokém utahovacím momentu hrozí nebezpečí poškození závitu. V obou případech hrozí značné riziko nehody a zranění při jízdě.

Vozidlo je třeba okamžitě odstavit a šrouby musí být nahrazeny novými šrouby resp. musí být utaženy pojistkou šroubu předepsaným utahovacím momentem.

P

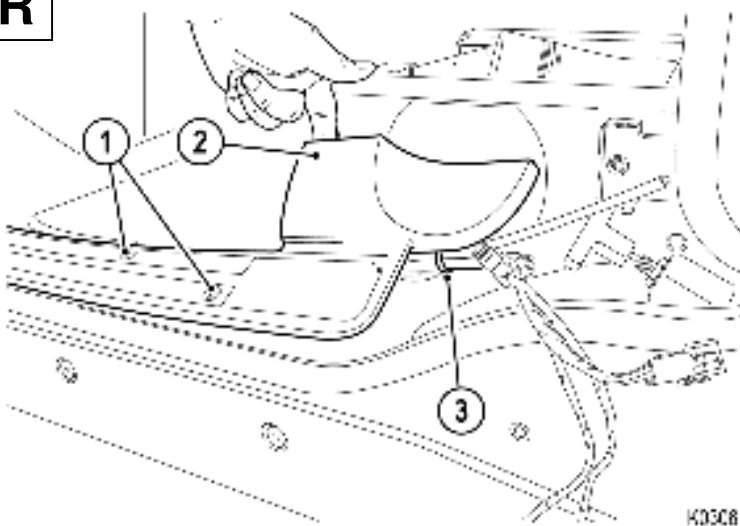
- 1 šroub hadicové spony
- 2 větrací hadice

4. Nasadte hadici větrání nožního prostoru (2) a navlečte hadicovou sponu (1).

Q

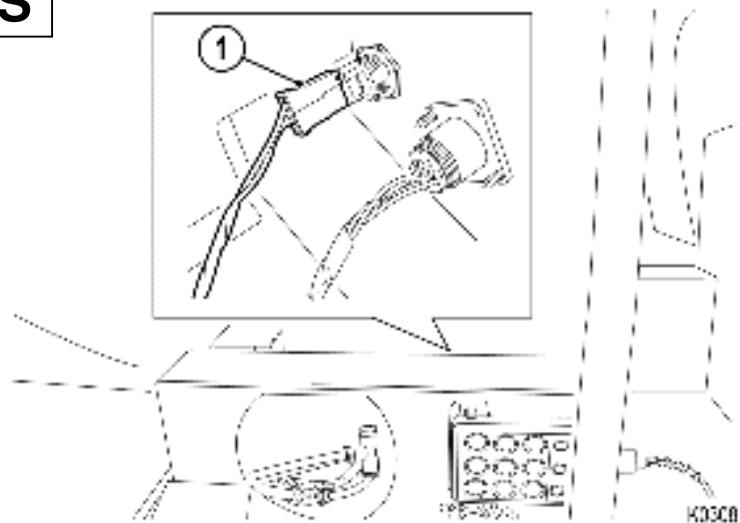
- 1 ovládací jednotka
- 2 zástrčka ovládací jednotky
- 3 šrouby připojovací zdířky

5. Připevněte ovládací jednotku (1).
6. Přišroubujte připojovací zdířku ovládací jednotky pomocí obou originálních šroubů (3). (torx adaptér T20)
7. Našroubujte zástrčku ovládací jednotky (2) na připojovací zdířku.

R

- 1 šrouby nástupní lišta
- 2 nástupní lišta
- 3 kabelový svazek

8. Zasuňte kabelový svazek (3) do adaptéru. Dbejte na to, aby položení kabelů odpovídalo původnímu zapojení.
9. Pomocí šroubů (1) opět přišroubujte nástupní lištu (2).

S

- 1 zástrčka 24 V zásuvky

10. Připojte kontakty zástrčky 24 V zásuvky (1) k adaptéru.

3.6 Montáž hadicového kabelového svazku k sedadlu RECARO

Důležité upozornění:

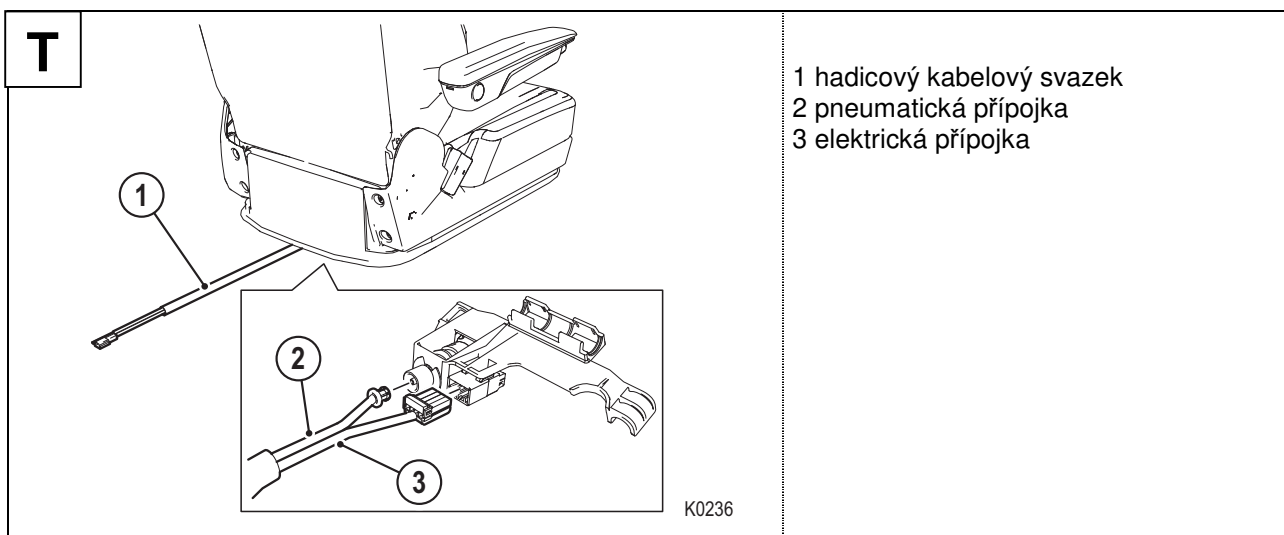
Montáž hadicového kabelového svazku k sedadlu RECARO se provádí mimo vozidlo.

Nejprve odstraňte hadicový kabelový svazek připevněný k sedadlu (je-li k dispozici) a zlikvidujte jej. K tomu položte sedadlo na zadní stranu opěradla, abyste zabránili poškození krytů a madel.



Varování:

Zajistěte, aby bylo při montáži vyloučeno znečištění a poškození elektrických a pneumatických přípojek pro zaručení dobrého spojení kontaktů.



1. Namontujte hadicový kabelový svazek (1) ze sady adaptéru k sedadlu RECARO.
2. Spojte k tomu pneumatickou přípojku (2) a elektrickou přípojku (3).



Varování:

Dbejte na to, aby během další montáže nedošlo ke skřípnutí, poškození a zatížení hadicového kabelového svazku tahem a / nebo tlakem, jinak nemůže být zaručena bezvadná funkce ovládacích prvků.

3.7 Montáž sedadla RECARO

1. Opatrně zvedněte sedadlo do vozidla.



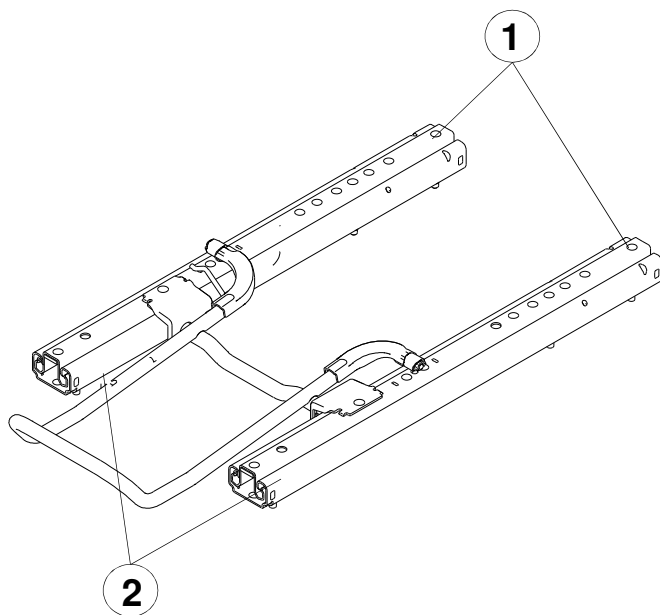
Pozor:

Vezměte prosím na vědomí, že sedadlo může vážit až 50 kg. V případě potřeby použijte pomocný prostředek pro zvedání resp. transport.

Dejte pozor na to, aby se sedadlo nepoškodilo pomocným prostředkem pro zvedání resp. transport.

Důležité upozornění:

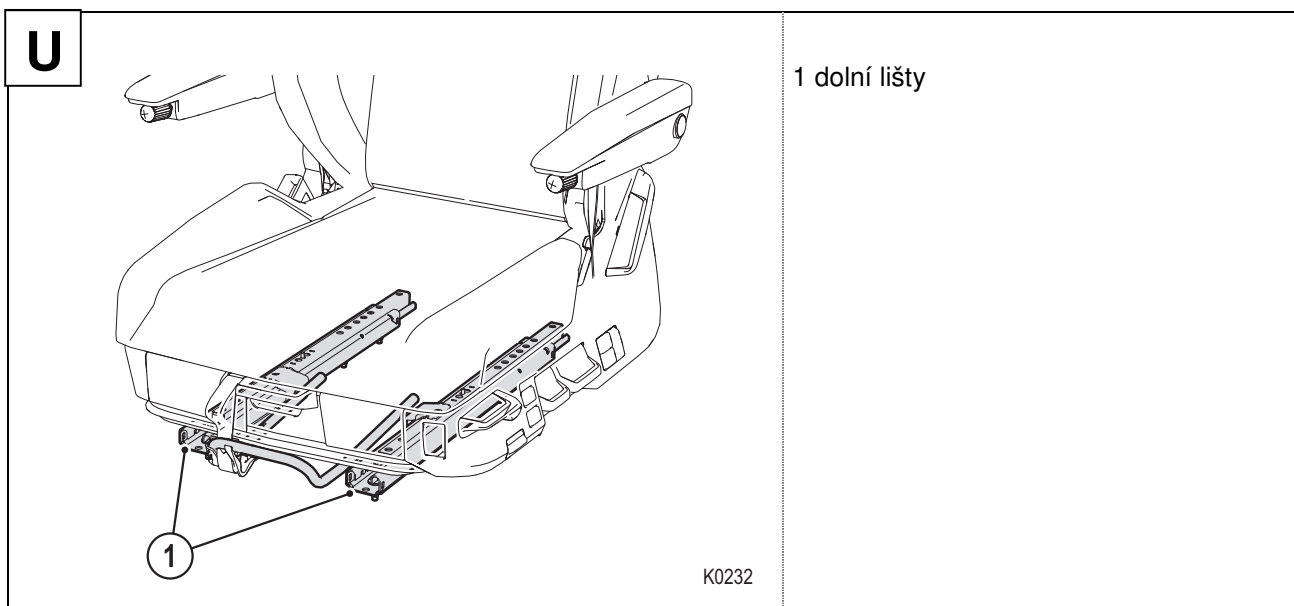
Pro usnadnění montáže uveďte opěradlo sedadla do nejpřednější polohy a horní a dolní lištu umístěte vpředu tak, aby spolu lícovaly.



Střední poloha lišt

1 horní lišta

2 dolní lišta

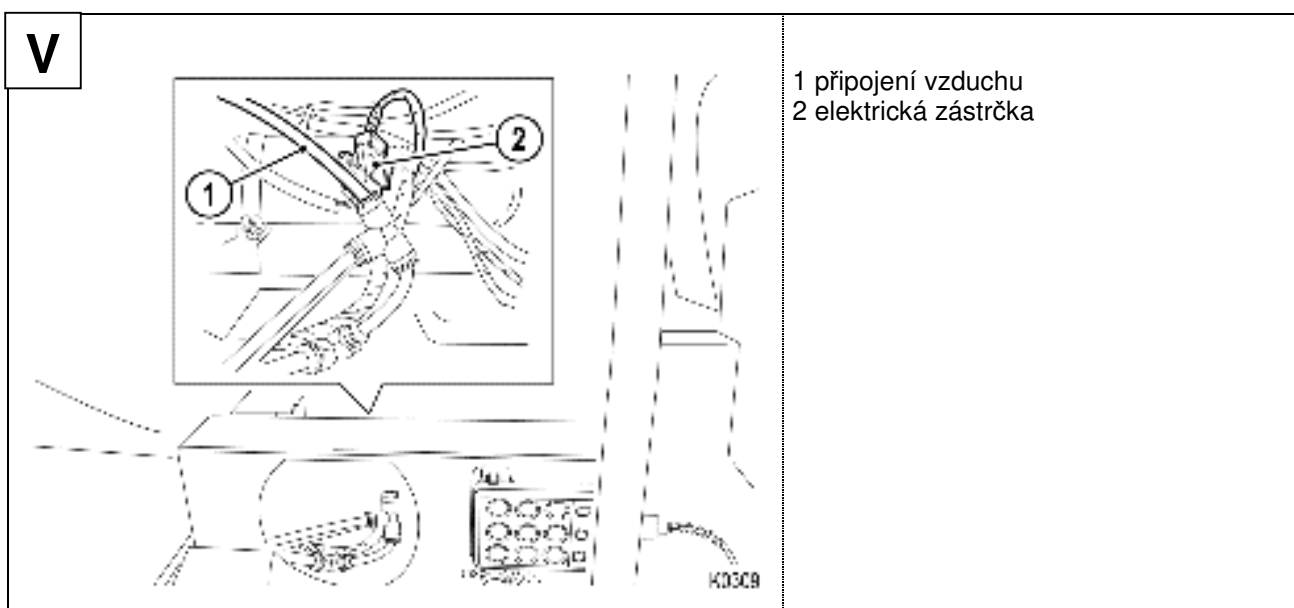


2. Odblokujte lištu sedadla a obě dolní lišty (1) posuňte dozadu.

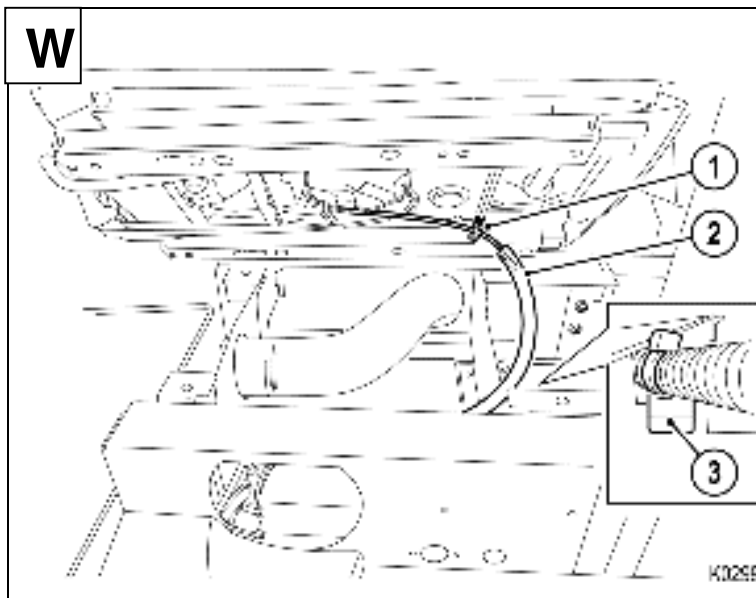


Varování (nebezpečí skřípnutí):

Při posouvání dolních lišt hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí prstů.



3. Nakloňte sedadlo opatrně ve směru tunelu vozidla.
4. Spojte připojení vzduchu (1) a elektrickou zástrčku (3) s přípojkami ve vozidle.

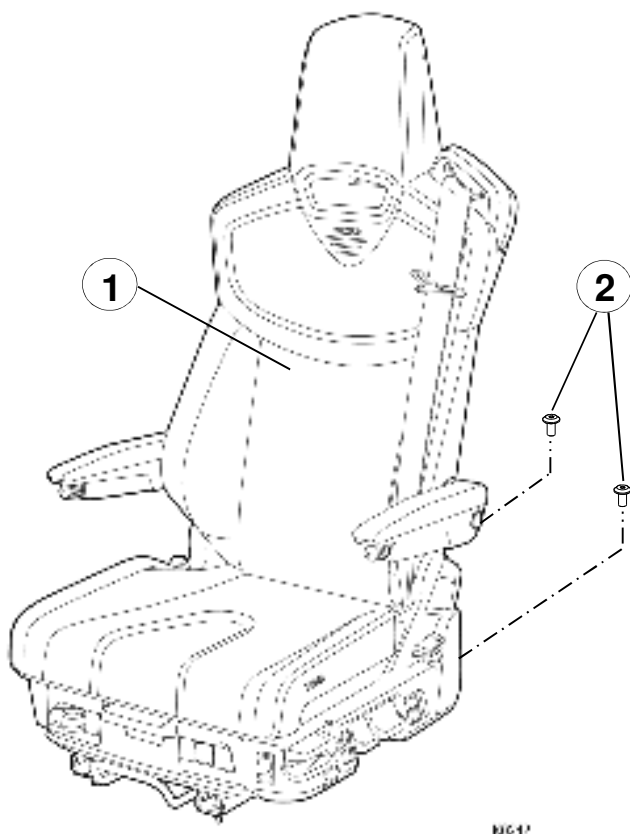
W

- 1 upevnění hadicového kabelového svazku sedadlo
- 2 adaptér hadicového kabelového svazku
- 3 upevnění hadicového kabelového svazku adaptér sedadla

- 5. Připevněte adaptér hadicového kabelového svazku (2) pomocí příchytěk na hranu připevněných na hadicovém kabelovém svazku uprostřed nosníku vzduchového odpružení (1) a na zadní příčný plech adaptéru sedadla (3).
- 6. Sklopte sedadlo opatrně zpět na adaptér sedadla.

Důležité upozornění:

Elektrická připojení sedadla pro napájení proudem (plus / minus) musí provést odborník. Viz kapitola 5 Schéma zapojení.

X

1 sedadlo RECARO
2 šrouby vzadu - M8 z montážní sady

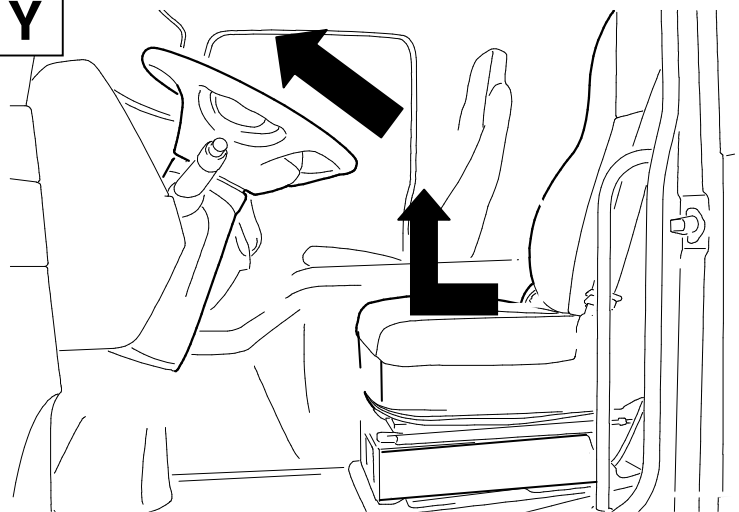
7. Zašroubujte oba zadní šrouby (2) z montážní sady do adaptérů a ručně je utáhněte.



Varování:

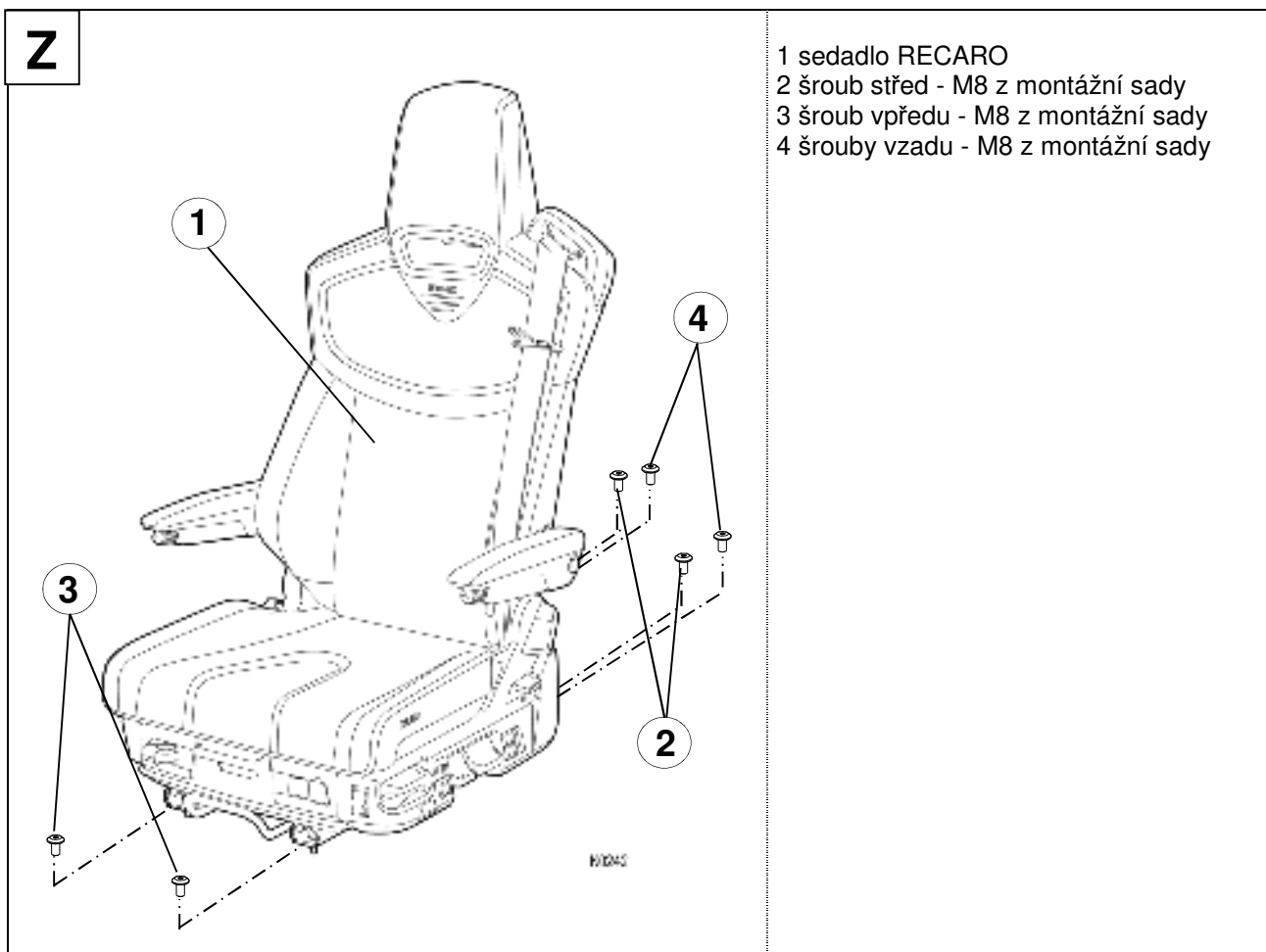
Přiložené šrouby jsou opatřeny mikrozapouzdřením a smí být použity jen jednou. Při opakovaném použití pozbývá mikrozapouzdření svého účinku a nemůže tak být zaručeno trvalé zajištění šroubového spojení.

8. Aktivujte rychlé spuštění.
9. Nastartujte vozidlo, abyste vytvořili dostatečný tlak vzduchu pro další montážní kroky.

Y

Nastavení volantu - vpředu
Nastavení sedadla RECARO - vpředu nahore

10. Deaktivujte rychlé spuštění.
11. Výškové nastavení uveďte do nejvyšší polohy.



12. Zašroubujte ručně oba středové šrouby (2) z montážní sady do adaptérů.
13. Posuňte sedadlo do nejzadnější polohy.
14. Zašroubujte oba šrouby vpředu (3) do adaptérů určeným utahovacím momentem. (torx adaptér T 30)
Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Posuňte sedadlo do nejpřednější polohy.
16. Zašroubujte čtyři šrouby vzadu (2, 4) do adaptérů určeným utahovacím momentem.
Utahovací moment: Šrouby M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



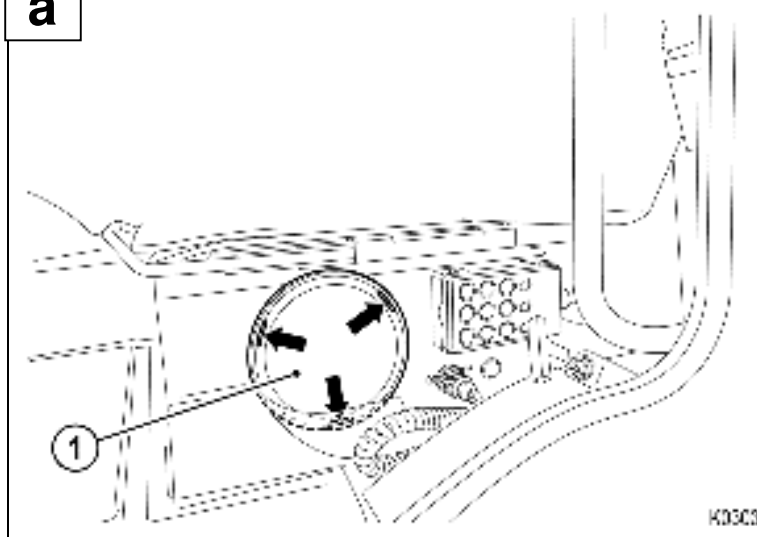
Nebezpečí:

Při nedodržení utahovacích momentů se mohou šrouby při jízdním provozu uvolnit.

V takovémto případě již není zaručen koncept bezpečnosti a vozidlo nesmí být dále provozováno. Šrouby se musí dotáhnout určeným utahovacím momentem.

a

1 víko



17. Namontujte víko (1) na adaptéru sedadla.

4. Po montáži

1. Vyzkoušejte, zda se sedadlo nechá v podélném směru lehce a bezpečně posunovat. Lišta sedadla musí po posunutí sedadla a uvolnění odblokovací páky na obou stranách slyšitelně zaskočit. Lehkým pohybem sedadla vpřed a vzad zkontrolujte, že je sedadlo na obou stranách zcela zablokováno.
2. Přesvědčte se, že při pojíždění lišty sedadla sem a tam nemohou být skřípnuty nebo poškozeny žádné kabely a hadice.
3. Překontrolujte funkci a přístupnost jednotlivých ovládacích prvků sedadla.
4. Zkontrolujte varovnou funkci nezapnutého pásu.



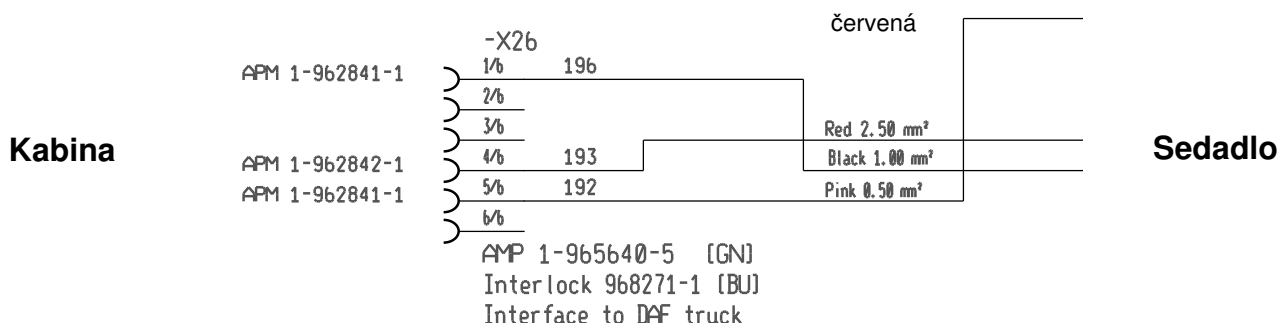
Varování!

Demontované sedadlo chraňte před přístupem dětí.

Nepřipojujte elektrické přípojky sedadla ke zdrojům elektrického napětí.

Při běžícím motoru a zasunutém jazýčku pásu se musí varovný signál v přístrojové desce vypnout. Není-li tomu tak, je třeba zkontrolovat elektrické připojení.

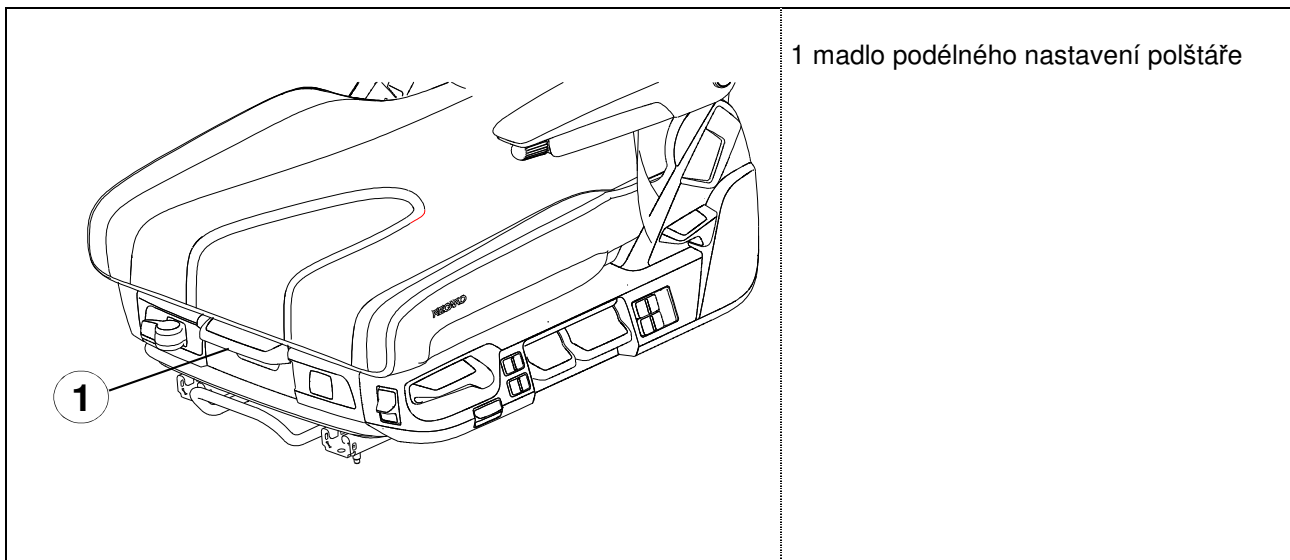
5. Schéma zapojení



červená	24 V / plus
černá	GND / minus
růžová	varování nezapnutého pásu
černá/bílá	varování nezapnutého pásu

6. Nálepka Spolkového úřadu pro silniční provoz na sedadle RECARO

Nálepka s údajem typu sedadla a typovou značkou Spolkového úřadu pro silniční provoz (nálepka KBA) se nachází pod polštářem sedadla na příčném nosníku ve směru jízdy vpravo. Ke kontrole nálepky se musí polštář sedadla demontovat.

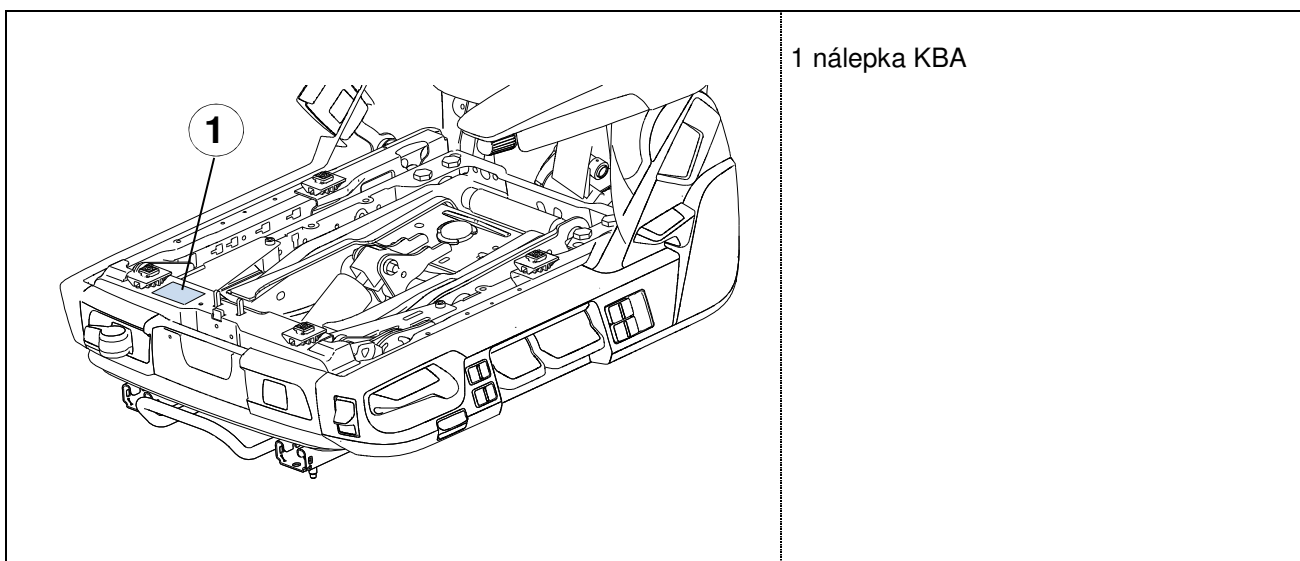


Demontáž polštáře sedadla

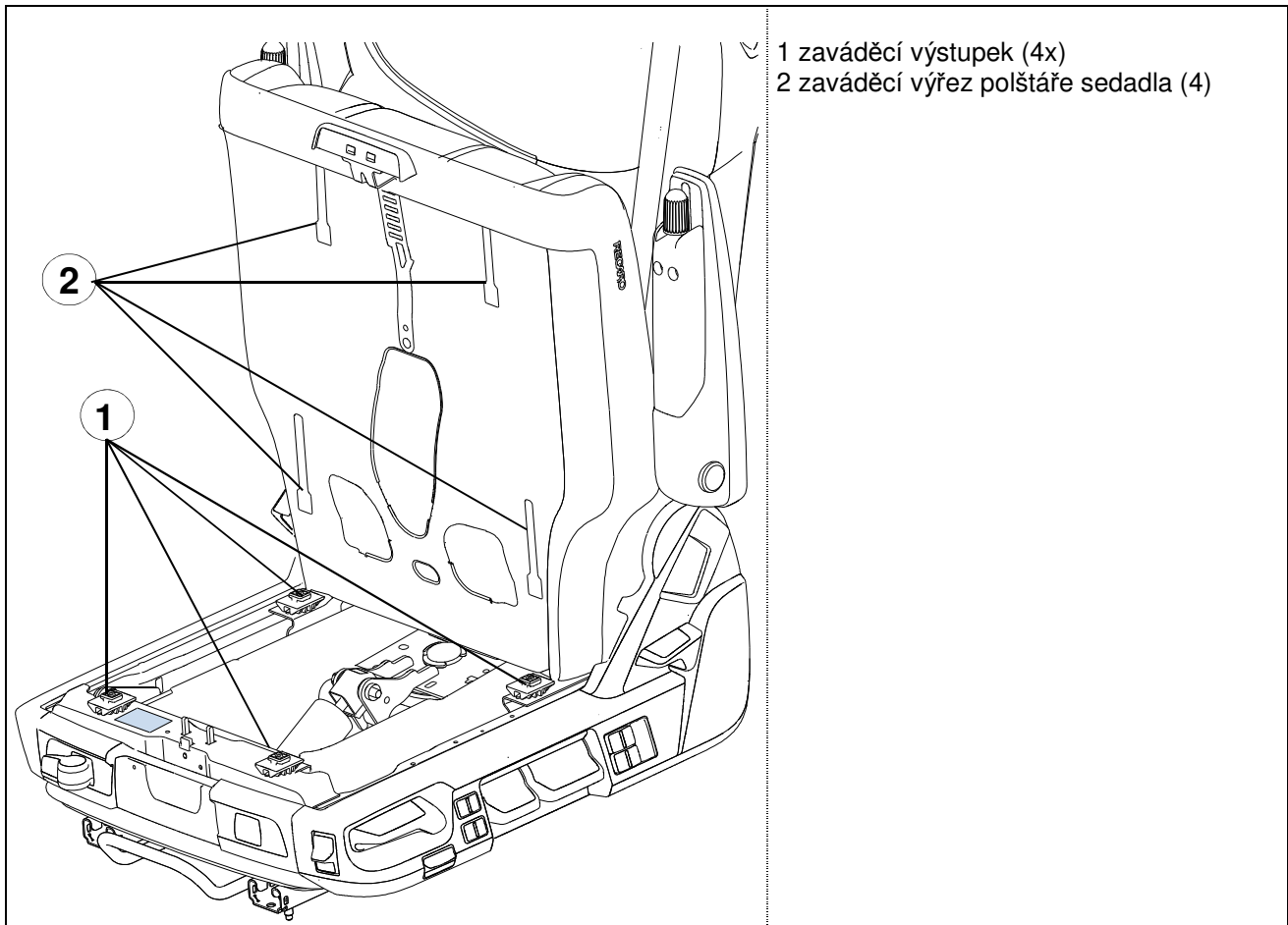
1. Odblokujte podélné nastavení polštáře sedadla a polštář vytáhněte dopředu do dorazu.
2. Madlo podélného nastavení polštáře sedadla otočte doprava (ve směru jízdy) a polštář sedadla vytáhněte ještě jednou dopředu. Polštář sedadla lze nyní vyjmout nahoru.
3. Polštář sedadla zvedejte prosím jen vpředu, protože by se vzadu mohly poškodit kabely a vzduchová vedení.

Důležité upozornění:

Dávejte pozor na to, abyste při demontáži nepoškodili kabely a hadice v polštáři sedadla.



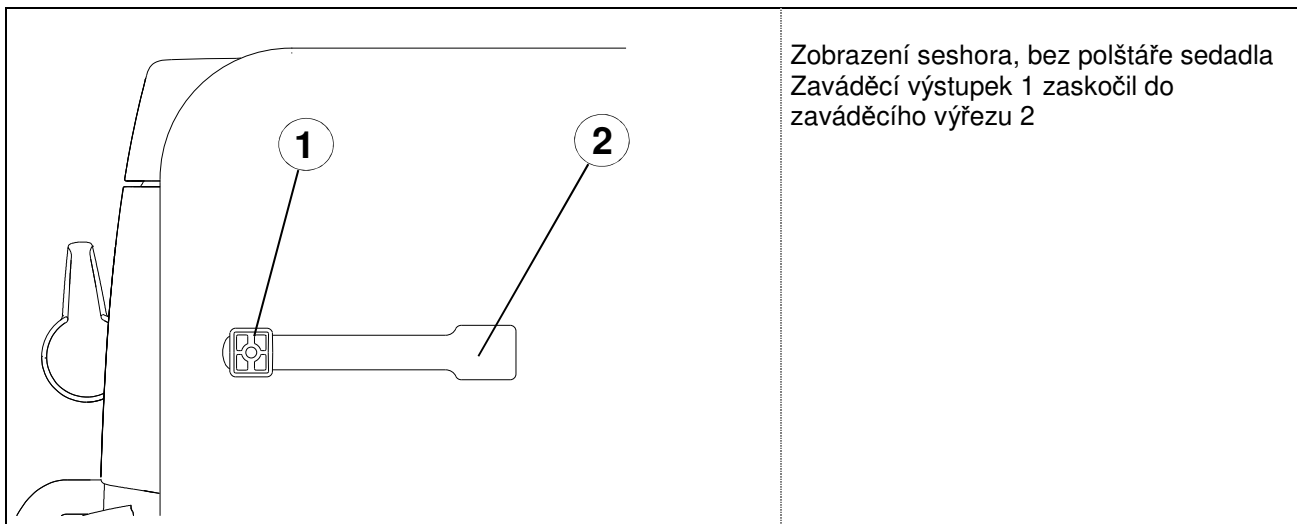
Montáž polštáře sedadla



1. Položte polštář sedadla na rám sedadla.
2. Vložte zaváděcí výstupky do odpovídajících zaváděcích výřezů.

Důležité upozornění:

Lehkým pohybem polštáře sedadla sem a tam zkontrolujte, zda zaváděcí výstupky zcela a bezpečně zaskočily do zaváděcích výřezů.



3. Polštář sedadla posuňte do požadované podélné pozice.

Důležité upozornění:

Lehkým pohybem polštáře sedadla dopředu a dozadu zkontrolujte, zda je polštář sedadla zcela zablokován.

Istruzioni di montaggio per DAF XF105

Indice

1. Tabella delle chiavi sedili.....	2
2. Note generali sulla sicurezza	2
2.1 Simboli e parole di avvertimento	3
2.2 Esclusione della responsabilità e garanzia	4
3. Istruzioni di montaggio del sedile RECARO	5
3.1 Kit di montaggio RECARO	5
3.2 Utensili di montaggio.....	6
3.3 Smontaggio del sedile di serie e della mensola	7
3.4 Montaggio dell'adattatore RECARO.....	14
3.5 Montaggio dell'adattatore RECARO sul pianale del veicolo.....	15
3.6 Montaggio del fascio di cablaggio flessibile sul sedile RECARO	19
3.7 Montaggio del sedile RECARO.....	20
4. Dopo il montaggio	26
5. Schema elettrico.....	26
6. Adesivo Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) per il sedile RECARO.....	27

1. Tabella delle chiavi sedili

Denominazione di tipo	Denominazione commerciale	Numero ABE
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Note generali sulla sicurezza

Ha acquistato un sedile RECARO, in grado di offrire un comfort e una sicurezza senza pari. Il sedile può tuttavia svolgere le sue funzioni e i suoi compiti solo se viene montato in modo completo e corretto secondo le istruzioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e tenendo in considerazione le varie avvertenze di pericolo e misure precauzionali.



Avvertenza:

Il sedile RECARO va montato e collegato elettricamente e pneumaticamente dal personale di un'officina specializzata.



Può effettuare da solo il montaggio solo se dispone delle conoscenze specialistiche necessarie e degli utensili richiesti. Durante i lavori deve comunque operare con cura, tranquillità e precisione. In caso di montaggio non corretto si possono avere limitazioni o problemi di funzionamento e sicurezza.

Si assicuri che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici.

Prima dei lavori sull'impianto elettrico del veicolo, si assicuri che la batteria sia scollegata e non ci sia tensione.

Se il connettore elettrico e/o il giunto pneumatico sull'adattatore fascio di cablaggio flessibile non è compatibile con il collegamento del veicolo, tali collegamenti vanno effettuati dal personale di un'officina specializzata.

Se un sedile originale senza funzioni elettriche comfort viene sostituito con un sedile RECARO, è possibile staccare il connettore elettrico sul lato veicolo dall'adattatore fascio di cablaggio flessibile fornito. Il fascio di cablaggio va poi collegato a una sorgente di corrente del veicolo adatta da personale specializzato. Schema elettrico, vedere cap. 5.

Nonostante la massima cura possibile nella progettazione dei connettori elettrici e/o dei giunti pneumatici sull'adattatore fascio di cablaggio flessibile non si può escludere che questi non siano compatibili con i collegamenti del veicolo. In questo caso informare la KEIPER GmbH & Co. KG (vedere l'indirizzo all'ultima pagina).

2.1 Simboli e parole di avvertimento

Simbolo	Parola di avvertimento	Significato
	Pericolo:	Pericolo immediato di conseguenze mortali o di lesioni molto gravi.
	Avvertenza:	Potenziale situazione di pericolo che può causare conseguenze mortali o lesioni molto gravi.
	Attenzione:	Indica una potenziale situazione di pericolo che può provocare lesioni lievi o di scarsa rilevanza o causare danni materiali.
	Avvertenza importante:	Indicazione da osservare poiché, in caso di mancata osservanza, il prodotto e l'ambiente circostante possono subire danni e la funzionalità e sicurezza del prodotto possono essere limitate o annullate.

2.2 Esclusione della responsabilità e garanzia

In linea generale, i sedili RECARO sono adatti solo per cabine nello stato originale.

Durante il montaggio del sedile è necessario fare attenzione che ci sia sufficiente spazio libero tra il sedile e i componenti della cabina (per es. azionamento cassone ribaltabile, unità di controllo).

Eventualmente è necessario lo spostamento del componente della cabina che influisce sulla libertà di movimento (per es. azionamento cassone ribaltabile).

La garanzia del sedile presuppone il rispetto e l'applicazione precisa e completa delle presenti istruzioni di montaggio. Il mancato rispetto o il rispetto parziale delle presenti istruzioni di montaggio, nonché le modifiche al prodotto stesso escludono la responsabilità legata alla garanzia. Lo stesso vale anche in caso di utilizzo di componenti non ammessi da RECARO, per es. portabevande, appendiabiti, estintori, eccetera.

Il montaggio del sedile va effettuato esclusivamente rispettando con la massima precisione le presenti istruzioni di montaggio. Né il sedile, né l'adattamento, né l'allestimento pianale del veicolo vanno modificati, poiché questo determina la completa esclusione della responsabilità.



Pericolo:

Se il sedile non è montato correttamente, in caso di incidenti ci possono essere gravi pericoli di lesioni e persino di morte. È necessario attenersi con attenzione a tutte le note, descrizioni, avvertenze, indicazioni di pericolo, eccetera.

Il sedile RECARO è destinato esclusivamente a veicoli con guida a sinistra.

In caso di montaggio in un veicolo con guida a destra si può verificare uno spostamento non intenzionale degli elementi di comando a causa dei componenti vicini nell'area del sedile. Inoltre non si può garantire l'accessibilità agli elementi di comando.

In caso di sollecitazione simile a un urto (incidente), questo può causare lo spostamento del sedile.

I sedili RECARO possono essere montati solo in veicoli per il cui montaggio è disponibile un'autorizzazione da parte del Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) (veicoli senza 2a fila di sedili/senza airbag sul volante, sedili con cintura integrale a 3 punti/senza airbag/senza pretensionatore).

In caso di mancato rispetto, pericolo immediato di conseguenze mortali o di lesioni molto gravi, fino alla morte.

Se il sedile originale dispone di un airbag e/o pretensionatore, esso non va sostituito con un sedile RECARO. Questi sistemi sono destinati a una protezione attiva contro le lesioni in una situazione simile a un urto (incidente) sul relativo modello di veicolo. Tale protezione in caso di incidenti non è più garantita con la sostituzione del sedile.

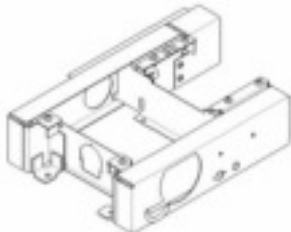
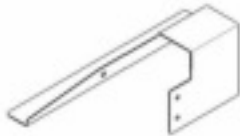
3. Istruzioni di montaggio del sedile RECARO

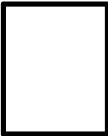


Pericolo:

È necessario attenersi attentamente alle istruzioni di montaggio. Se non si dispone delle conoscenze specialistiche, far effettuare la modifica al personale di un'officina specializzata.

3.1 Kit di montaggio RECARO

	1x adattatore
	6x vite M8x23
	1x lamiera di copertura flessibile per aria
	1x adattatore fascio di cablaggio flessibile
	3x vite M5x14
	1x paraspigolo
	1x istruzioni di montaggio

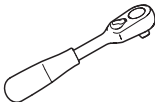
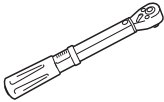
	1x etichetta kit di montaggio
	1x ABE / perizia componenti

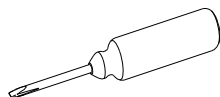
Prima dell'inizio dello smontaggio di un sedile di serie, è necessario assicurarsi che tutti i componenti riportati sopra siano presenti nel kit di montaggio.

Avvertenza importante:

Incollare l'etichetta presente nel kit di montaggio nelle istruzioni per l'uso del sedile RECARO per avere a portata di mano in futuro le informazioni corrispondenti.

3.2 Utensili di montaggio

	Chiave a cricchetto
	Chiave dinamometrica
	Adattatore Torx T 40
	Adattatore Torx T 30
	Adattatore Torx T 25
	Adattatore Torx T 20
	Adattatore apertura 15
	Adattatore apertura 24



Cacciavite

3.3 Smontaggio del sedile di serie e della mensola



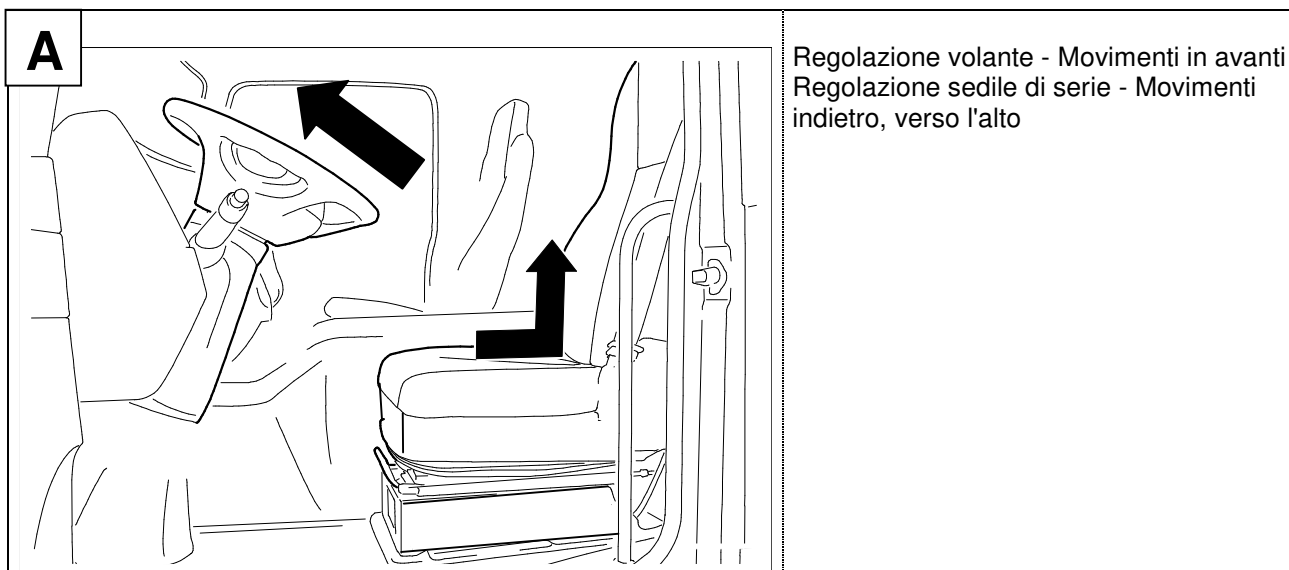
Attenzione:

Prima dello smontaggio è necessario assicurarsi che il veicolo sia arrestato in modo sicuro e di avere sempre una posizione salda durante la realizzazione dei lavori.

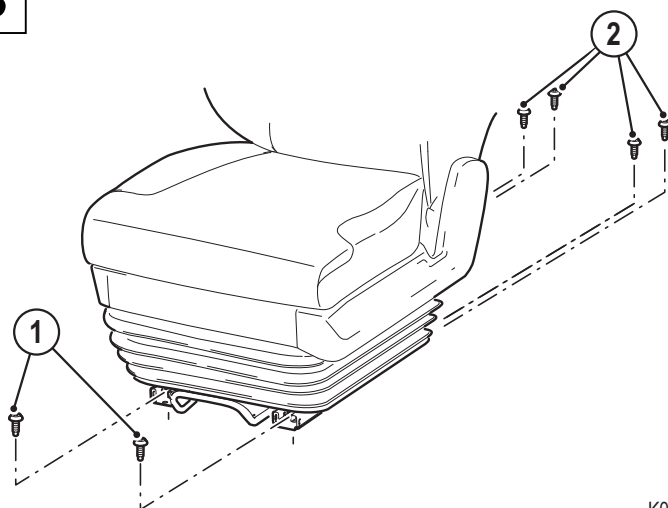
Avvertenza importante:

Il sedile di serie va smontato completamente dal veicolo (con le relative guide e la cintura di sicurezza).

Per il fissaggio del sedile RECARO è assolutamente necessario utilizzare le nuove viti fornite.



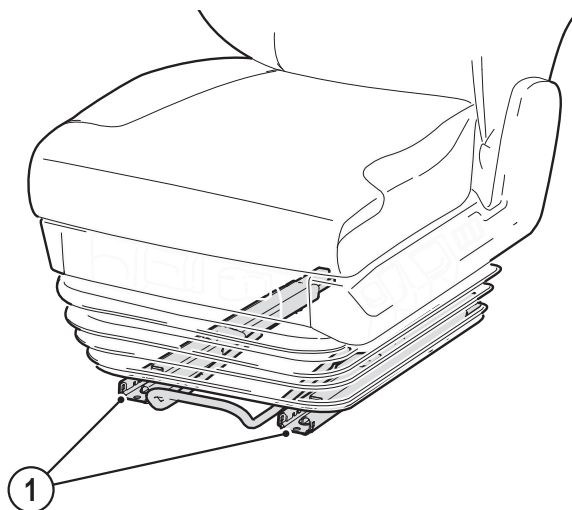
1. Portare il volante nella posizione più avanzata.
2. Portare lo schienale nella posizione verticale e il sedile nella posizione più arretrata e alta.

B

1 Viti anteriori
2 Viti posteriori

K0240

3. Allentare entrambe le viti anteriori (1) del fissaggio guida e toglierle (adattatore Torx T 40).
4. Portare il sedile nella posizione più avanzata.
5. Allentare le quattro viti posteriori (2) del fissaggio guida e toglierle (adattatore Torx T 40).

C

1 Guide inferiori

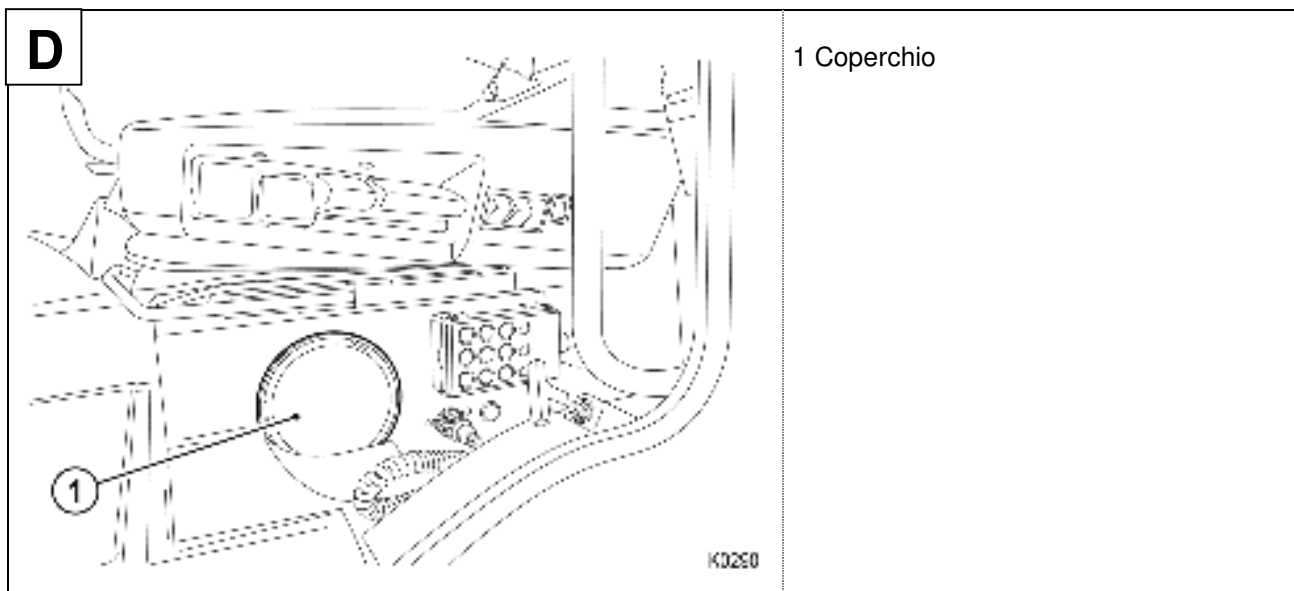
K0241

6. Sbloccare le guide del sedile e spingere manualmente le due guide inferiori (1) nella posizione centrale.
7. Attivare l'abbassamento rapido.

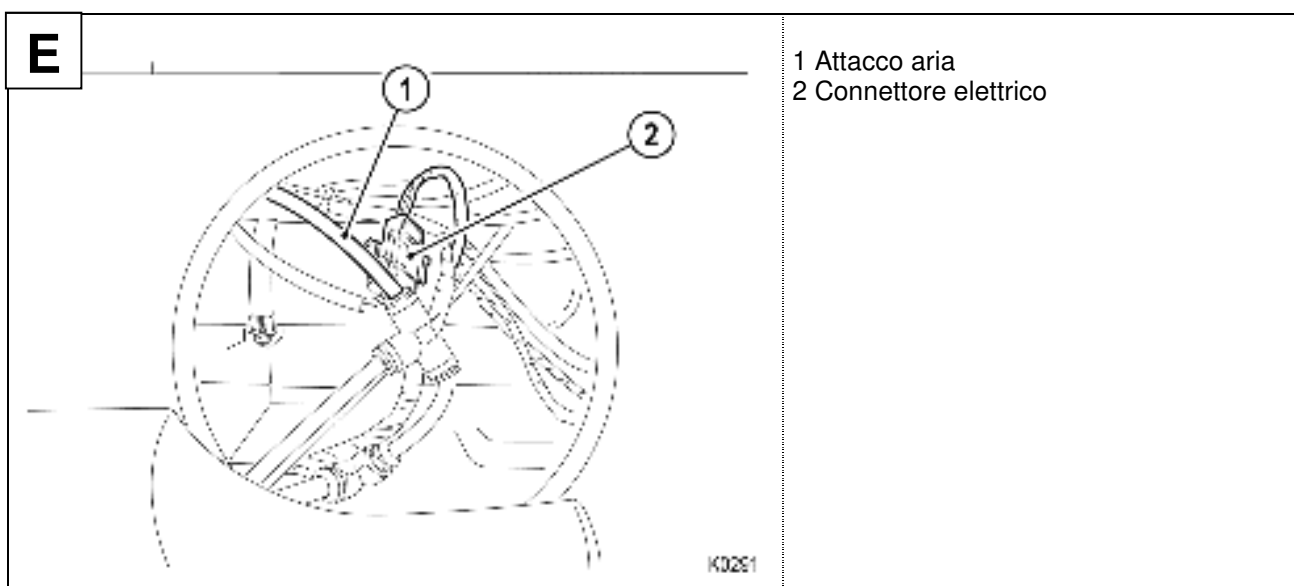


Avvertenza (pericolo di incastramento):

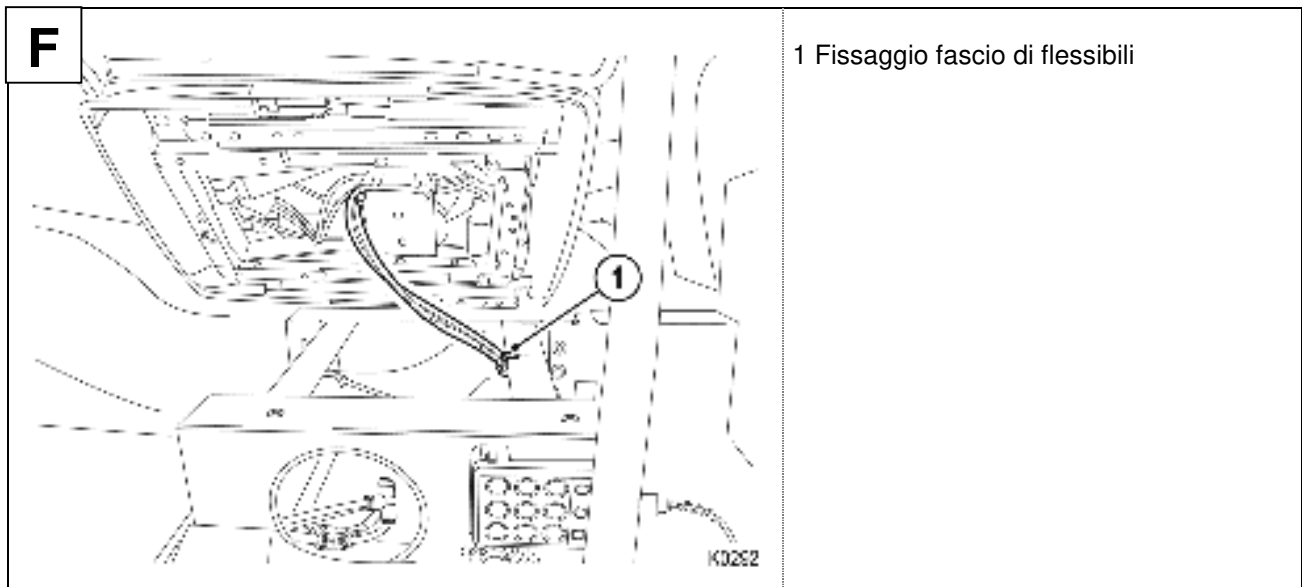
Abbassando il sedile e spingendo le guide inferiori c'è pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.



8. Smontare il coperchio laterale (1).



9. Svuotare il sistema di ventilazione del sedile.
10. Allentare l'attacco aria (1) del sedile.
11. Staccare il connettore elettrico (2).

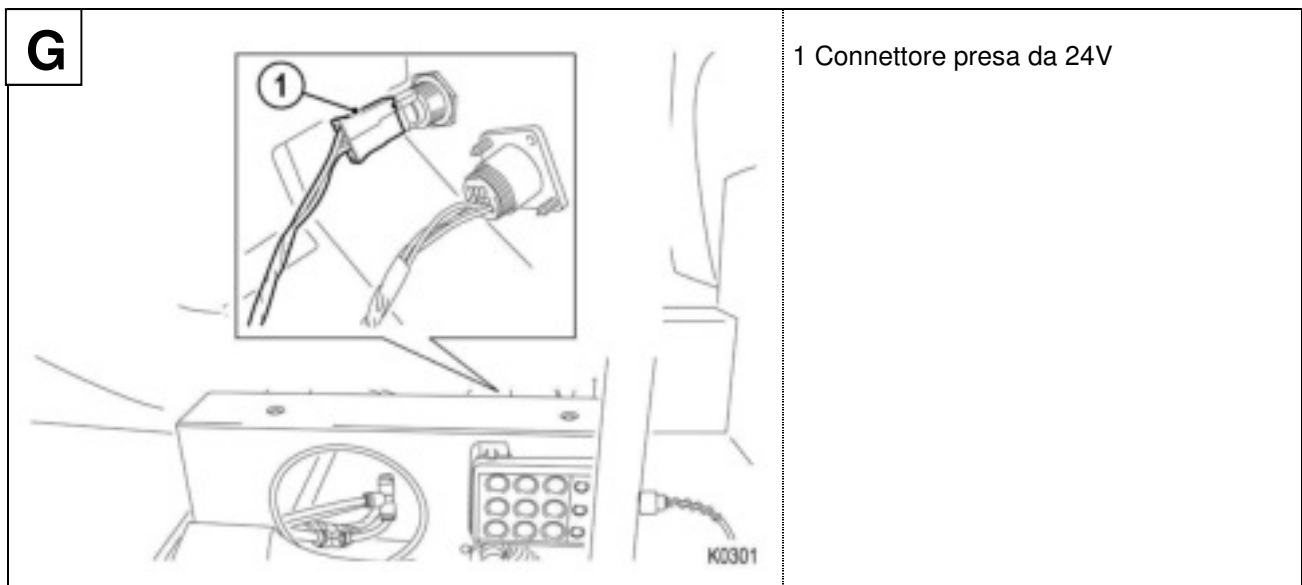


12. Con cautela inclinare il sedile nella direzione del tunnel veicolo.
13. Allentare i fissaggi fascio di flessibili (1) sulla mensola.
14. Con cautela estrarre il sedile dal veicolo e posarlo nelle vicinanze di quest'ultimo.

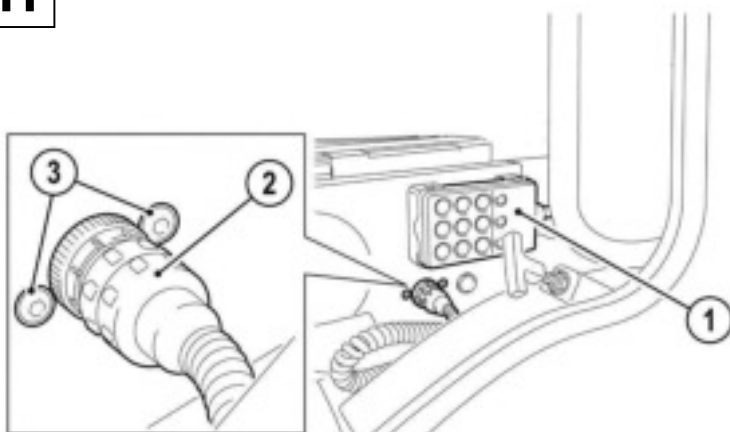


Attenzione:

Il sedile pesa fino a 50 kg. Eventualmente utilizzare un ausilio di sollevamento o sostegno.

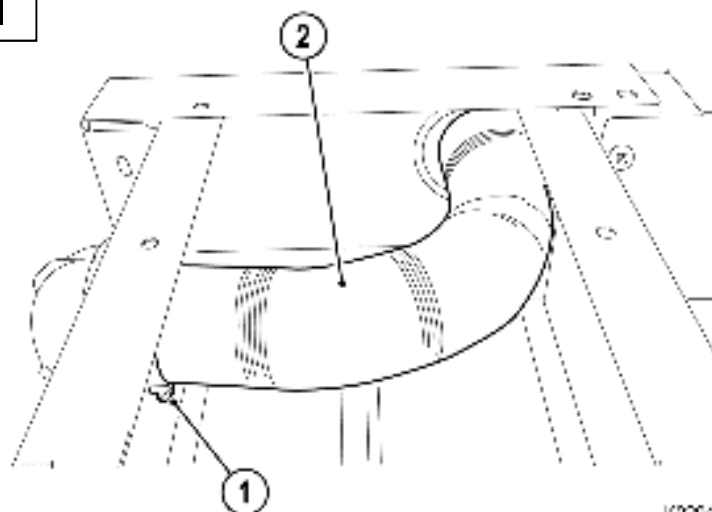


15. Allentare il connettore della presa da 24V (1).

H

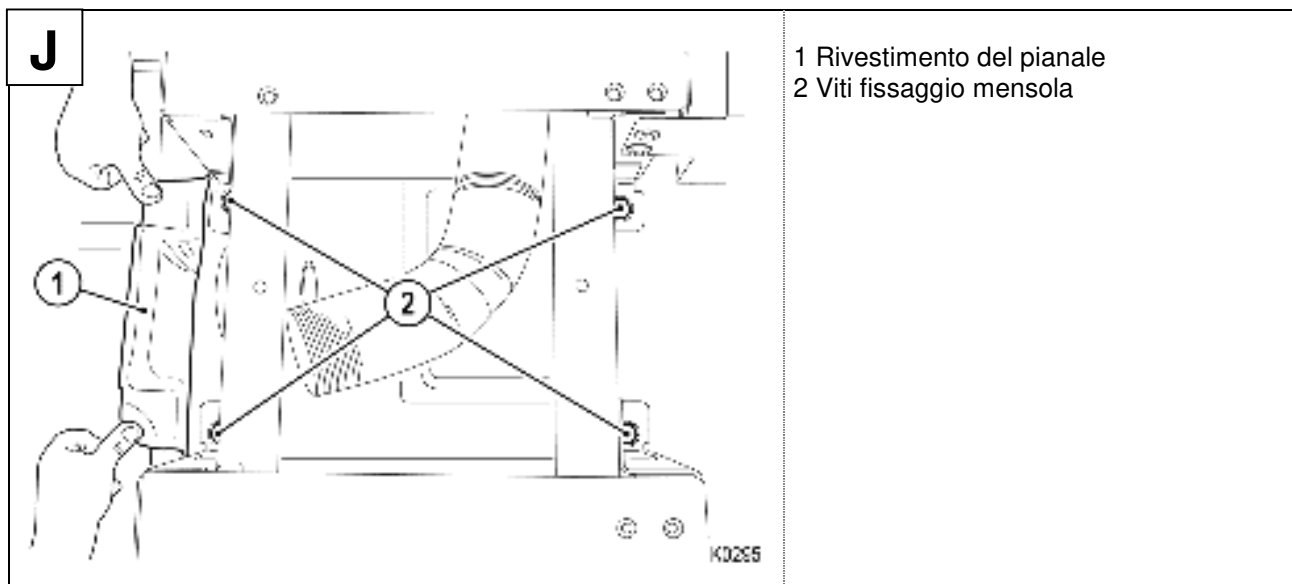
- 1 Unità di comando
- 2 Connettore unità di comando
- 3 Viti connettore

16. Allentare il connettore (2) dell'unità di comando (1) e togliere quest'ultima.
17. Allentare entrambe le viti (3) del connettore unità di comando e toglierle (adattatore Torx T20).

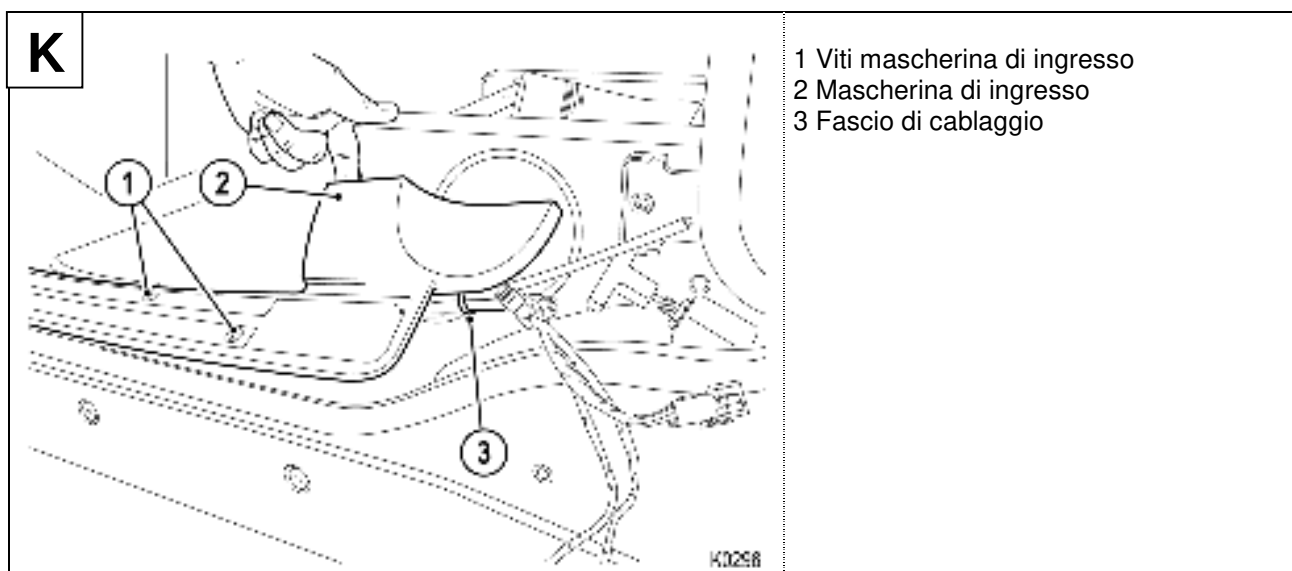
I

- 1 Vite fascetta serramanicotto
- 2 Flessibile di ventilazione

18. Allentare la vite della fascetta serramanicotto (1) sulla ventilazione vano piedi ed estrarre il flessibile (2) (cacciavite).



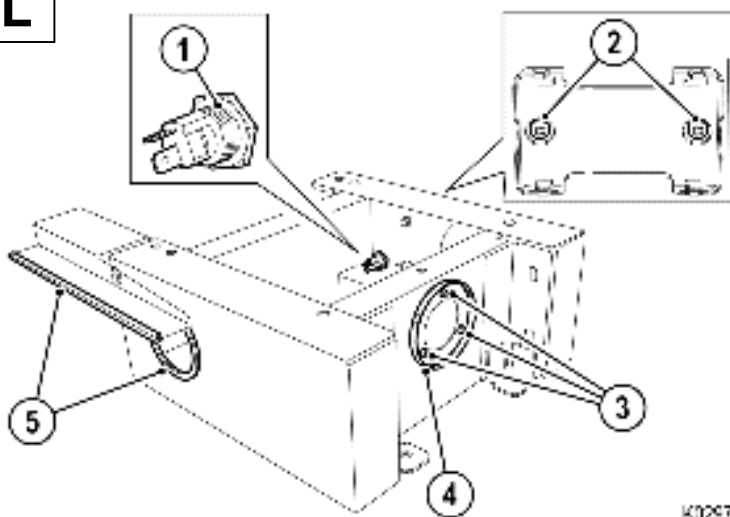
19. Sollevare il rivestimento del pianale (1) davanti alla mensola sedile.
20. Allentare le quattro viti (2) della mensola sedile e toglierle (adattatore apertura 15).



21. Allentare entrambe le viti (1) della mascherina di ingresso (2), sollevare quest'ultima ed estrarre il fascio di cablaggio (3) dalla mensola.
22. Togliere la mensola.

Avvertenza importante:

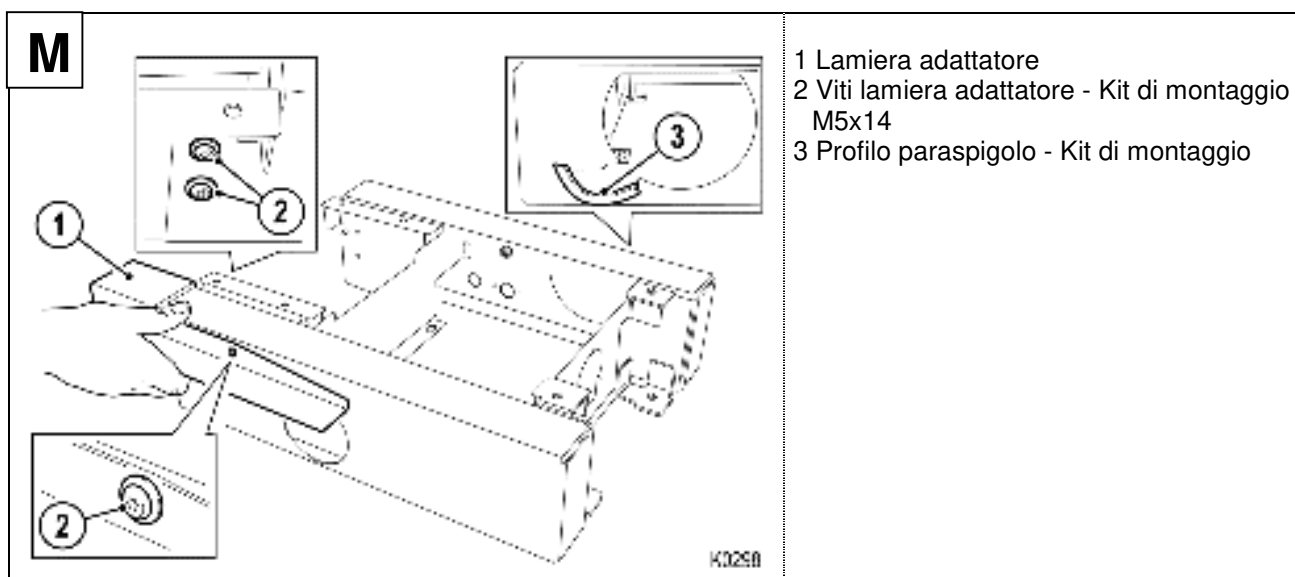
Fare attenzione a non danneggiare il flessibile di ventilazione.

L

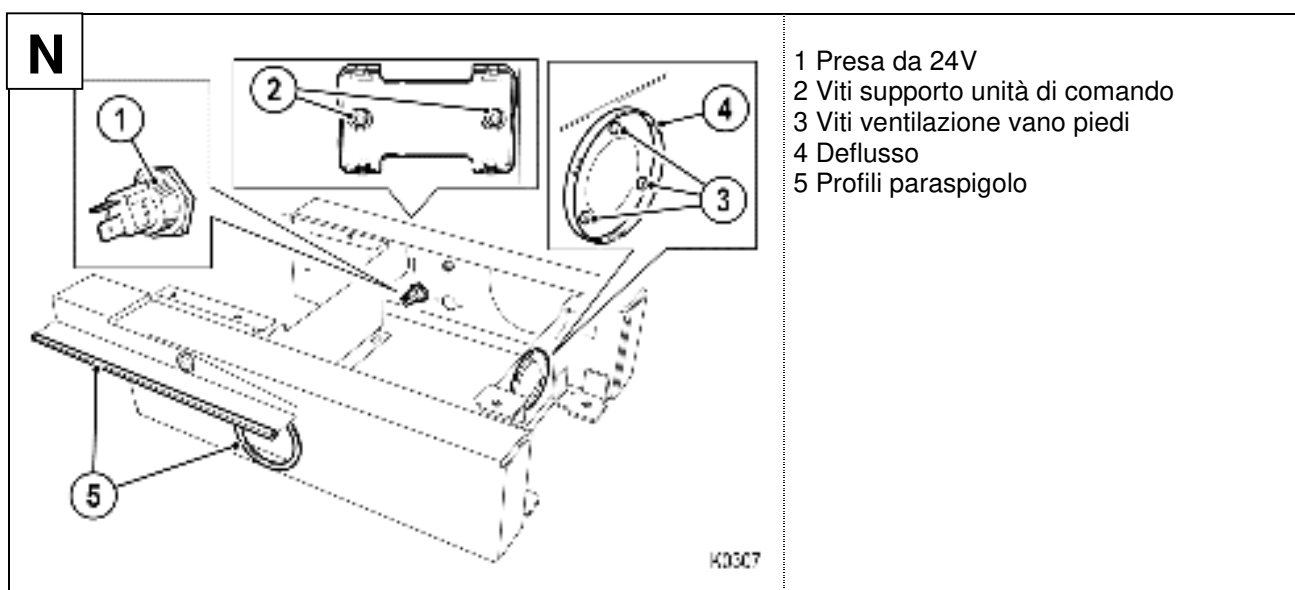
- 1 Presa da 24V
- 2 Viti supporto unità di comando
- 3 Viti ventilazione vano piedi
- 4 Deflusso
- 5 Profili paraspigolo

1. Svitare la presa da 24V (1) dalla mensola (adattatore apertura 24).
2. Allentare le due viti (2) del supporto per l'unità di comando e togliere il supporto (adattatore Torx T30).
3. Se presente, smontare la griglia di aerazione della ventilazione vano piedi con un utensile adatto.
4. Allentare le tre viti (3) della ventilazione vano piedi (adattatore Torx T20). Togliere il deflusso (4) e le viti.
5. Smontare i profili paraspigolo (5).

3.4 Montaggio dell'adattatore RECARO



1. Fissare la lamiera di copertura (1) del kit di montaggio all'adattatore con le tre viti autofilettanti in dotazione (2) (adattatore Torx T25).
2. Montare il profilo paraspigolo (3) del kit di montaggio sull'adattatore.



3. Avvitare la presa da 24V (1) nell'adattatore (adattatore apertura 24)
4. Avvitare il supporto dell'unità di comando all'adattatore con due viti (2) (adattatore Torx T30)
5. Serrare il deflusso della ventilazione vano piedi (4) con tre viti (3) (adattatore Torx T20)
6. Se presente, montare la griglia di aerazione della ventilazione vano piedi.
7. Montare il profilo paraspigolo (5) della mensola originale.

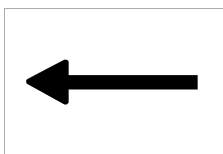
3.5 Montaggio dell'adattatore RECARO sul pianale del veicolo

Avvertenza importante:

Durante il montaggio prestare attenzione ai contrassegni sulle mensole e sugli adattatori.

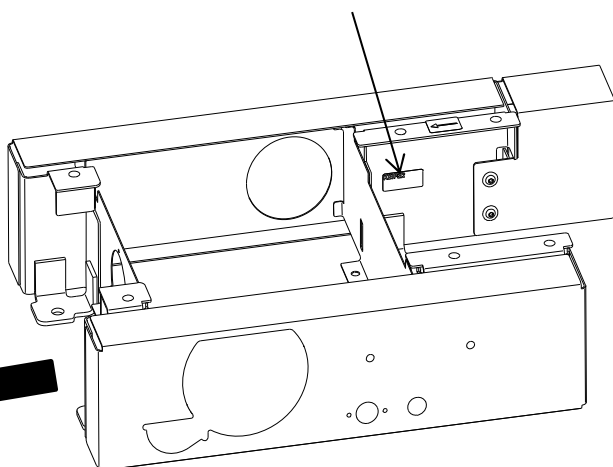
Durante tutti i lavori di montaggio attenersi assolutamente alla coppia di serraggio indicata.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



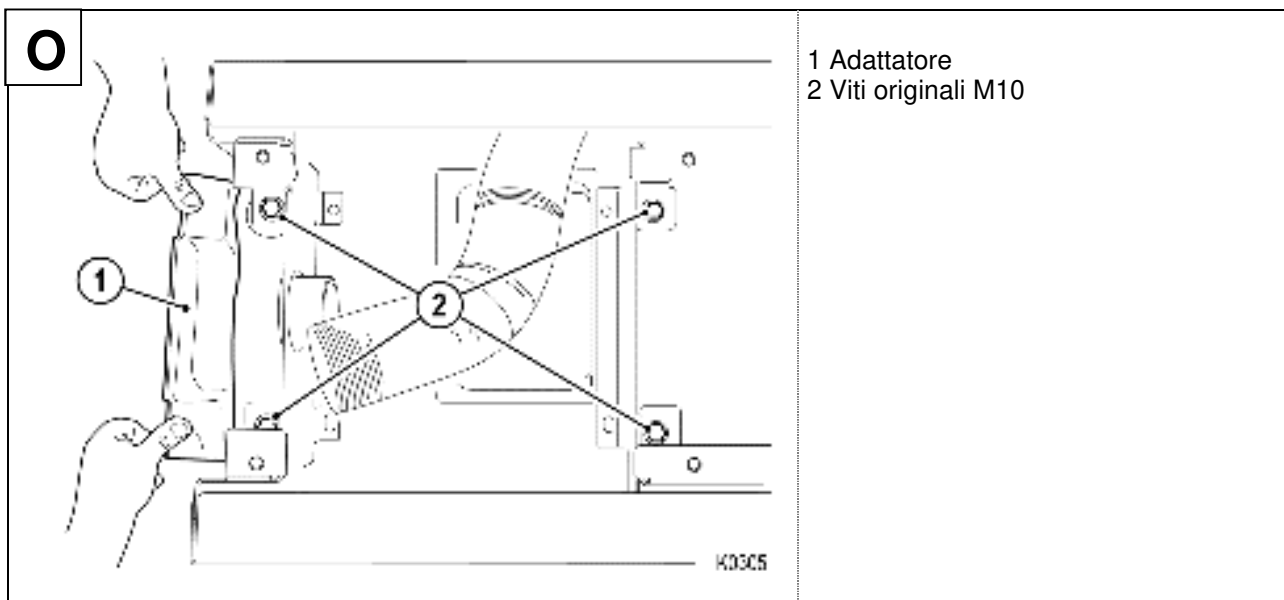
La freccia deve essere rivolta nella direzione di marcia.

Adesivo KBA



Direzione di marcia

L'adesivo Kraftfahrtbundesamt (KBA, Ufficio Federale della Circolazione) deve trovarsi sul lato interno destro dell'adattatore in direzione di marcia.



1. Sollevare il rivestimento del pianale (1) davanti all'adattatore.
2. Serrare l'adattatore sul pianale del veicolo con le quattro viti originali tolte (2) con il relativo fermo per vite (non compreso nel kit di montaggio) (adattatore apertura 15). Fare attenzione ai contrassegni.

Coppia di serraggio: viti M10: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Riportare il rivestimento del pianale nella posizione originale.

Avvertenza importante:

Durante il montaggio dell'adattatore fare attenzione che né i cavi, né le condotte dell'aria rimangano incastrati o schiacciati.

Se per il serraggio è necessario spostare l'adattatore nella direzione del tunnel, comprimere il flessibile di ventilazione fino a quando l'adattatore può essere serrato.

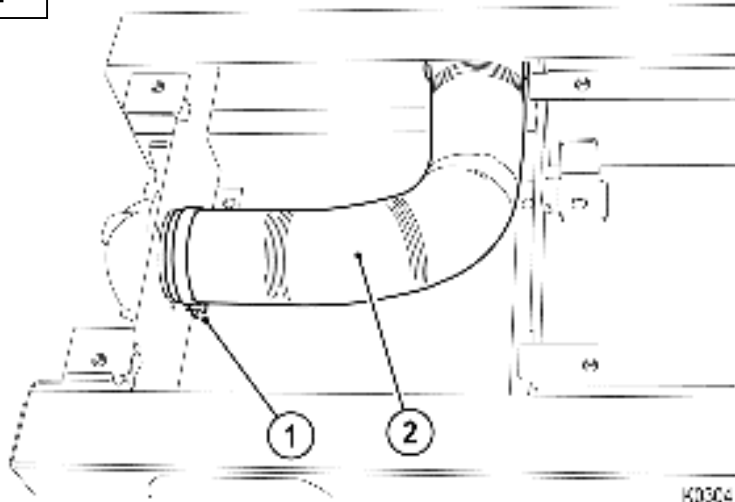


Avvertenza!

Fare attenzione a non effettuare un serraggio con una coppia di serraggio superiore o inferiore a quella indicata.

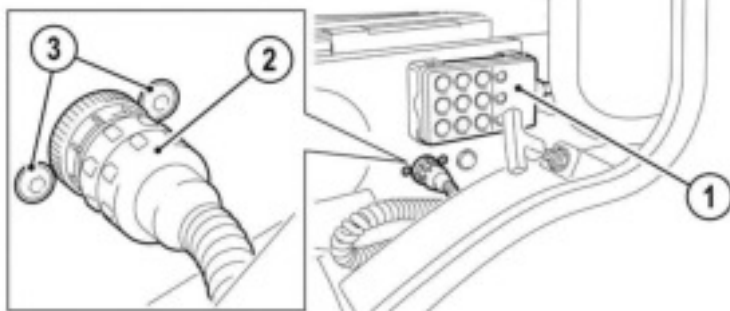
In caso di coppia di serraggio bassa le viti si possono allentare durante la marcia. In caso di coppia di serraggio elevata c'è il pericolo di danneggiare la filettatura. In entrambi i casi ci sono notevoli rischi di incidenti e lesioni durante la marcia.

Il veicolo va arrestato subito. È necessario sostituire le viti con viti nuove o serrarle con la coppia di serraggio prescritta con il relativo fermo per vite.

P

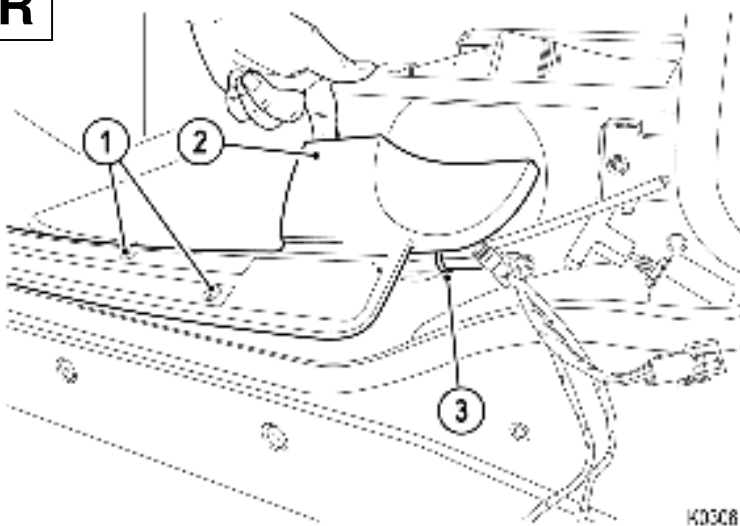
- 1 Vite fascetta serramanicotto
- 2 Flessibile di ventilazione

4. Inserire il flessibile della ventilazione vano piedi (2) e serrare la fascetta serramanicotto (1).

Q

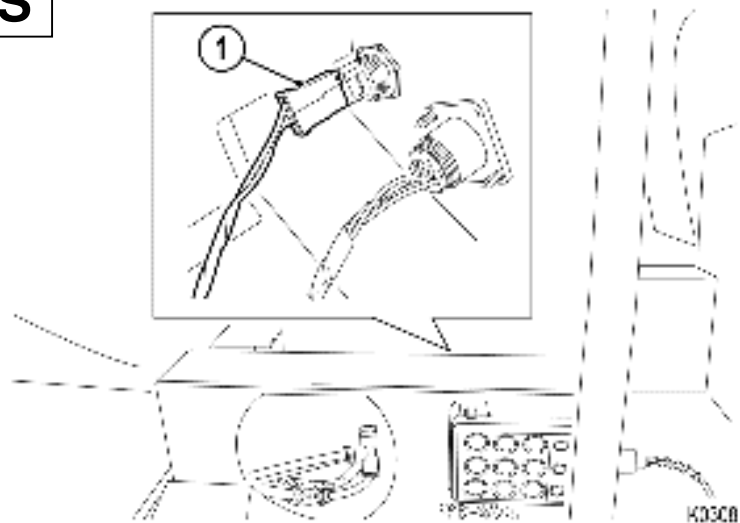
- 1 Unità di comando
- 2 Connettore unità di comando
- 3 Viti connettore

5. Fissare l'unità di comando (1).
6. Serrare il connettore dell'unità di comando con entrambe le viti originali (3) (adattatore Torx T20).
7. Avvitare il connettore unità di comando (2) sul connettore.

R

- 1 Viti mascherina di ingresso
- 2 Mascherina di ingresso
- 3 Fascio di cablaggio

8. Spingere il fascio di cablaggio (3) nell'adattatore. Fare attenzione che la posa dei cavi corrisponda a quella originale.
9. Serrare nuovamente la mascherina di ingresso (2) con le viti (1).

S

- 1 Connettore presa da 24V

10. Collegare il connettore della presa da 24V (1) all'adattatore.

3.6 Montaggio del fascio di cablaggio flessibile sul sedile RECARO

Avvertenza importante:

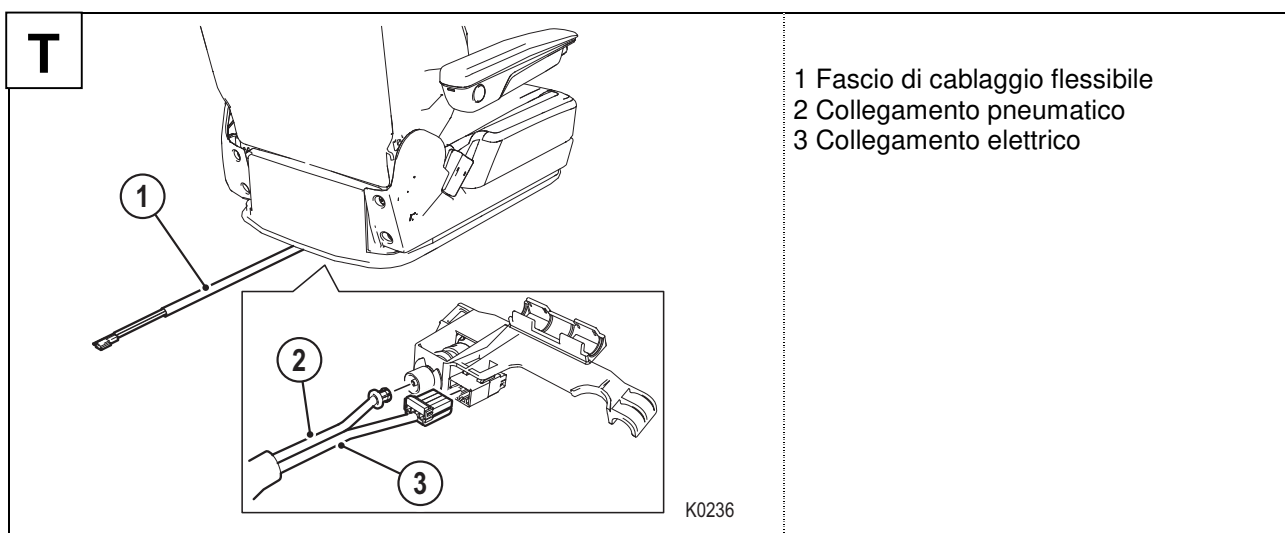
Il montaggio del fascio di cablaggio flessibile sul sedile RECARO va effettuato al di fuori del veicolo.

Prima di tutto è necessario togliere il fascio di cablaggio flessibile fissato al sedile (se presente) e smaltirlo. A questo proposito posizionare il sedile sulla parte posteriore dello schienale per evitare danneggiamenti alla mascherina e alle maniglie.



Avvertenza:

È necessario assicurarsi che, durante il montaggio, siano esclusi imbrattamenti e danneggiamenti ai collegamenti elettrici e pneumatici in modo da garantire un collegamento sicuro.



1. Montare il fascio di cablaggio flessibile (1) del kit adattatore sul sedile RECARO.
2. A questo proposito collegare il collegamento pneumatico (2) e quello elettrico (3).



Avvertenza:

Prestare attenzione che, durante la continuazione del montaggio, il fascio di cablaggio flessibile non si incastri, non si danneggi, né sia sottoposto a trazione e/o pressione per non compromettere il funzionamento corretto degli elementi di comando.

3.7 Montaggio del sedile RECARO

1. Con cautela sollevare il sedile nel veicolo.



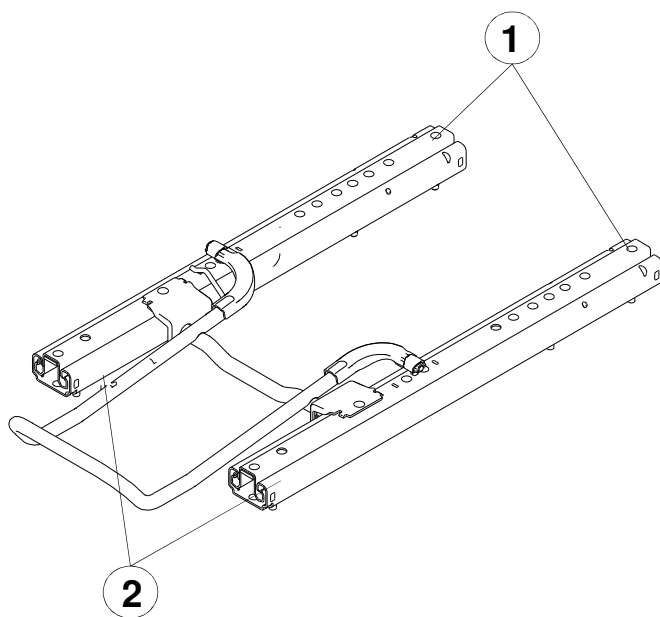
Attenzione:

Il sedile pesa fino a 50 kg. Eventualmente utilizzare un ausilio di sollevamento o sostegno.

Fare attenzione che il sedile non sia danneggiato dall'ausilio di sollevamento o sostegno.

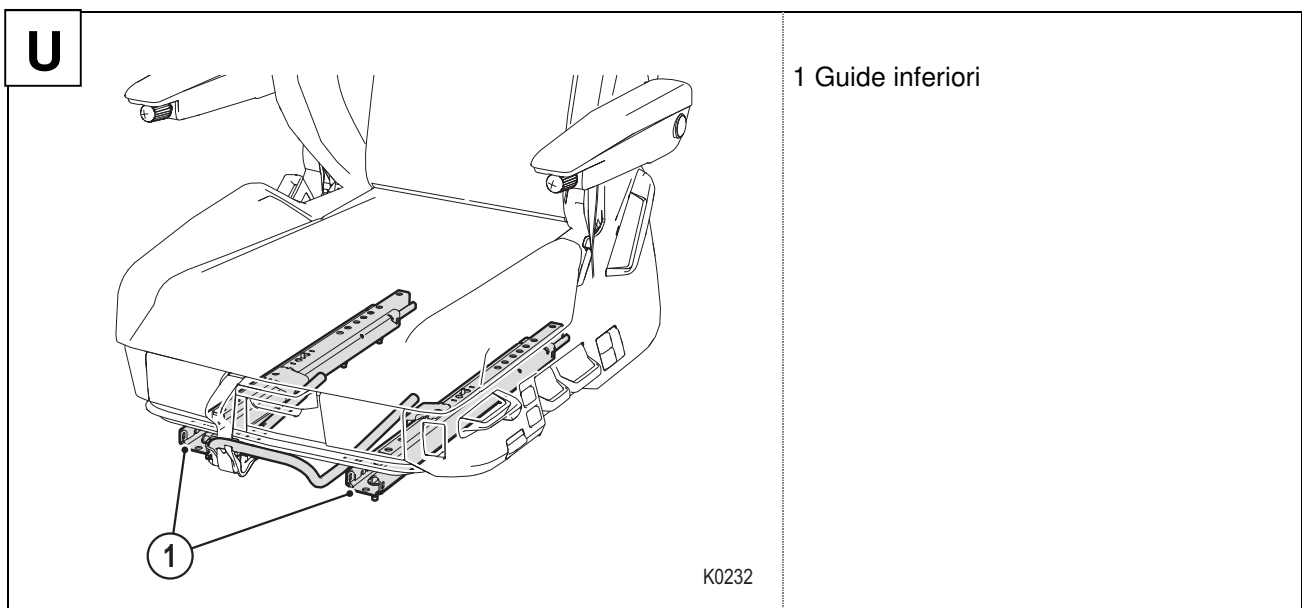
Avvertenza importante:

Per facilitare il montaggio, è necessario posizionare lo schienale nella posizione più avanzata e la guida superiore e inferiore in modo che siano a livello sul lato anteriore.



Posizione centrale della guida

- 1 Guida superiore
- 2 Guida inferiore

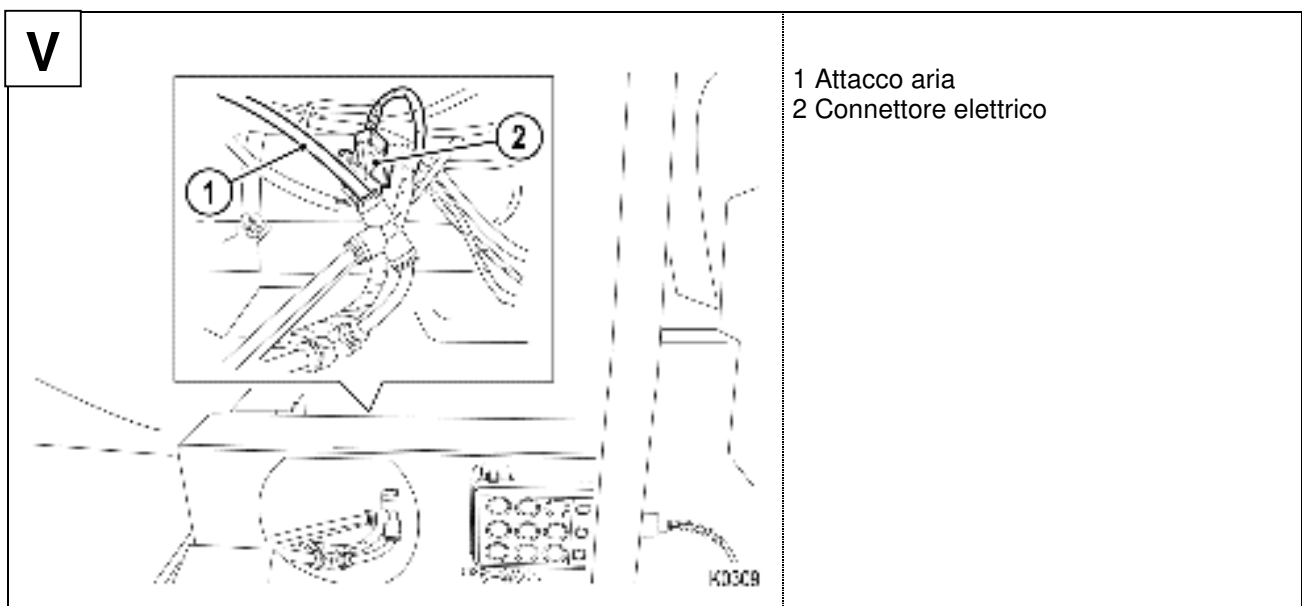


2. Sbloccare la guida del sedile e spostare indietro entrambe le guide inferiori (1).



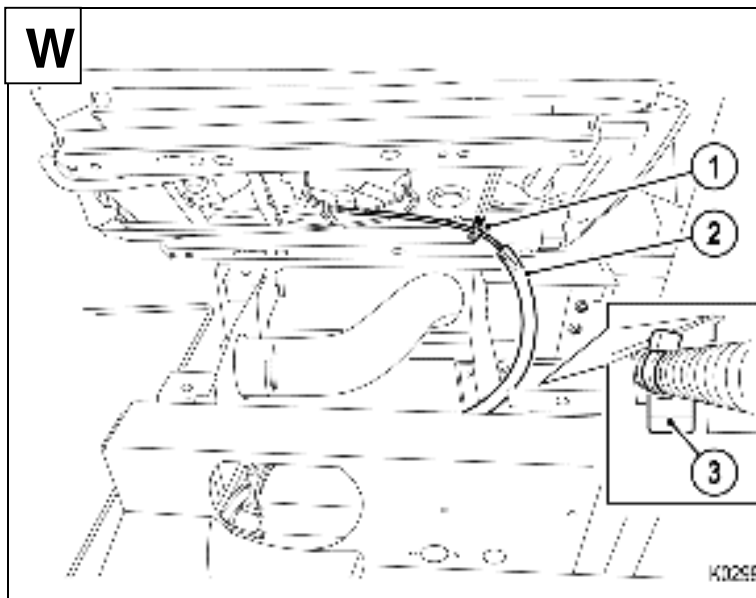
Avvertenza (pericolo di incastramento):

Spingendo le guide inferiori c'è pericolo di schiacciamento e incastramento delle dita.



3. Con cautela inclinare il sedile nella direzione del tunnel veicolo.
4. Collegare l'attacco aria (1) e il connettore elettrico (2) ai collegamenti del veicolo.

W

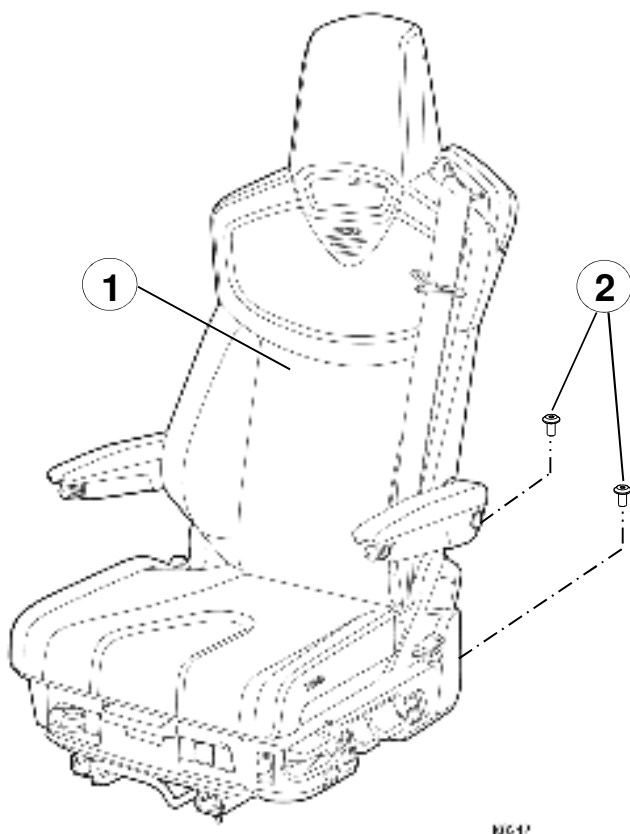


- 1 Fissaggio fascio di cablaggio flessibile sedile
- 2 Adattatore fascio di cablaggio flessibile
- 3 Fissaggio fascio di cablaggio flessibile adattatore sedile

5. Fissare l'adattatore fascio di cablaggio flessibile (2) al centro sul supporto della molla pneumatica (1) e sulla lamiera trasversale posteriore dell'adattatore sedile (3) con le clip per bordi fissate al fascio di cablaggio flessibile.
6. Con cautela ribaltare il sedile sull'adattatore sedile.

Avvertenza importante:

I collegamenti elettrici per l'alimentazione elettrica (positivo/negativo) del sedile vanno creati da personale specializzato. Vedere il capitolo 5, schema elettrico.

X

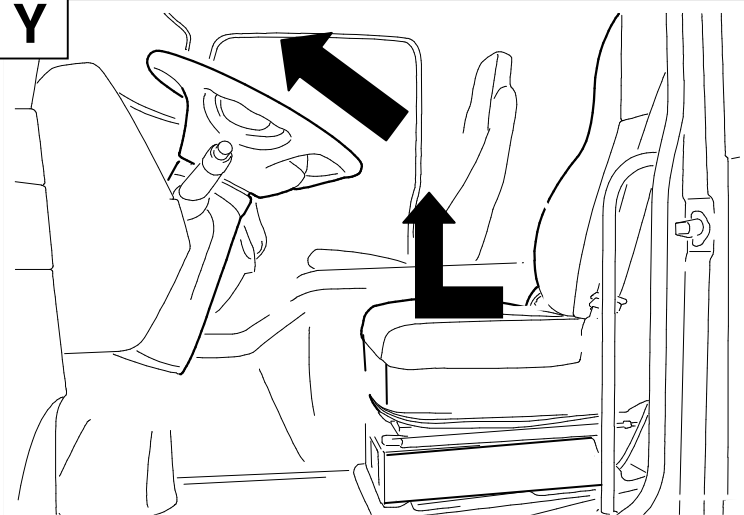
1 Sedile RECARO
2 Viti posteriori - Kit di montaggio M8

7. Avvitare manualmente entrambe le viti posteriori (2) del kit di montaggio nell'adattatore.

**Avvertenza:**

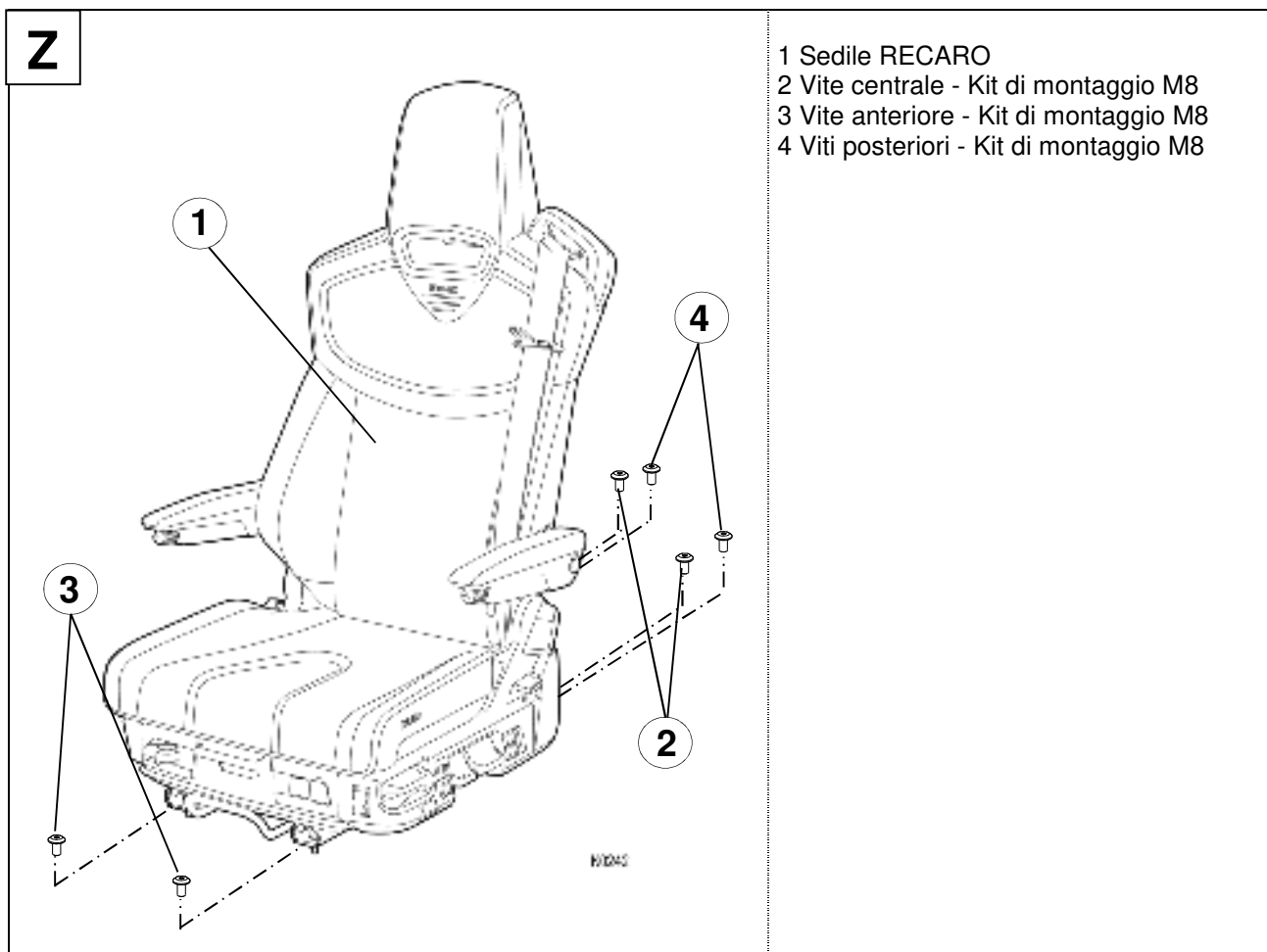
Le viti in dotazione sono microincamiciate e possono essere utilizzate solo una volta. In caso di utilizzo ripetuto la microincamiciatura perde efficacia e non può più garantire il bloccaggio duraturo del raccordo a vite.

8. Attivare l'abbassamento rapido.
9. Avviare il veicolo per creare la pressione dell'aria necessaria per le successive fasi di montaggio.

Y

Regolazione volante - Movimenti in avanti
Regolazione sedile RECARO - Movimenti in avanti, verso l'alto

10. Disattivare l'abbassamento rapido.
11. Posizionare la regolazione dell'altezza nella posizione più alta.



12. Avvitare manualmente entrambe le viti centrali (2) del kit di montaggio nell'adattatore.
13. Spingere il sedile nella posizione più arretrata.
14. Serrare entrambe le viti anteriori (3) nell'adattatore con la coppia indicata (adattatore Torx T 30).
Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Spingere il sedile nella posizione più avanzata.
16. Serrare le quattro viti posteriori (2, 4) nell'adattatore con la coppia prescritta.
Coppia di serraggio: viti M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



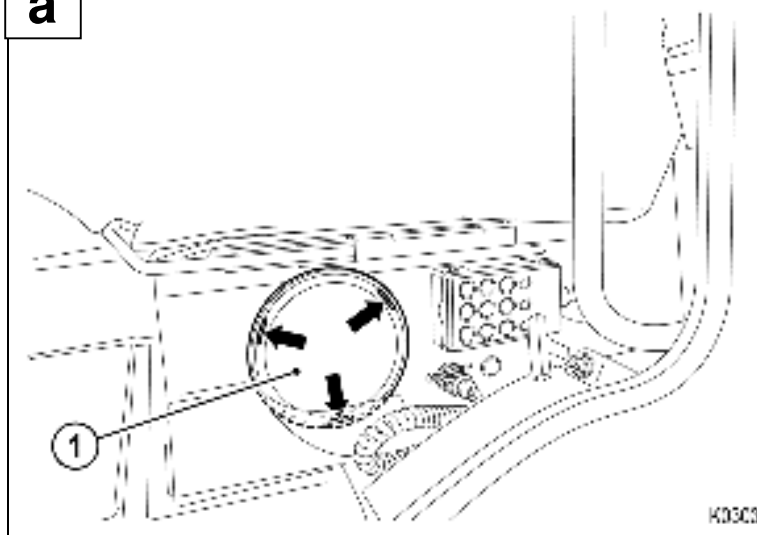
Pericolo:

In caso di mancato rispetto delle coppie di serraggio le viti si possono allentare durante la marcia.

In questo caso il progetto di sicurezza viene meno e il veicolo non può proseguire. Le viti vanno serrate con la coppia di serraggio indicata.

a

1 Coperchio



17. Montare il coperchio (1) sull'adattatore sedile.

4. Dopo il montaggio

1. Controllare se il sedile può essere spostato con facilità e in sicurezza in direzione longitudinale. La guida del sedile deve scattare in posizione in modo udibile su entrambi i lati dopo lo spostamento del sedile e il rilascio della leva di sbloccaggio. Con piccoli movimenti in avanti e all'indietro del sedile assicurarsi che quest'ultimo sia bloccato completamente su entrambi i lati.
2. È necessario assicurarsi che, allo spostamento della guida del sedile, i cavi e i flessibili non rimangano incastrati o vengano danneggiati.
3. Controllare il funzionamento e l'accessibilità dei singoli elementi di comando del sedile.
4. Controllare il funzionamento dell'avviso cintura.



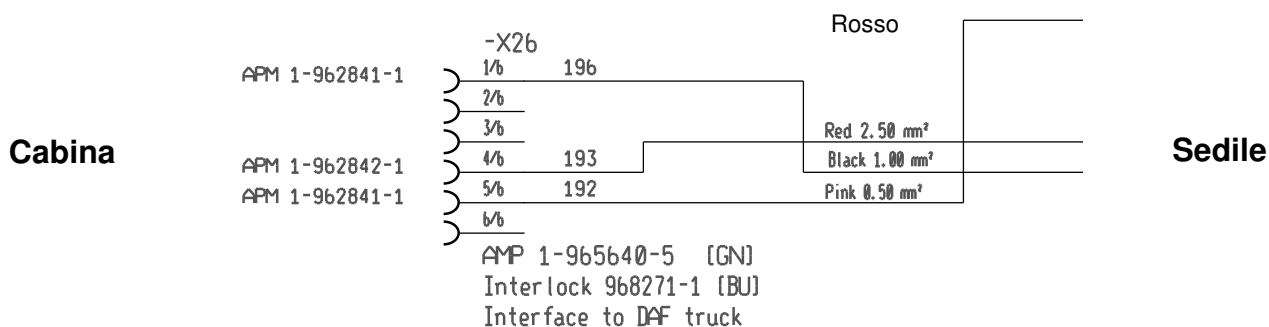
Avvertenza!

Conservare il sedile smontato in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Non collegare i collegamenti elettrici del sedile a generatori di tensione elettrica.

Con il motore in moto e la cintura allacciata il segnale di avviso nel cruscotto deve spegnersi. In caso contrario, è necessario controllare il collegamento elettrico.

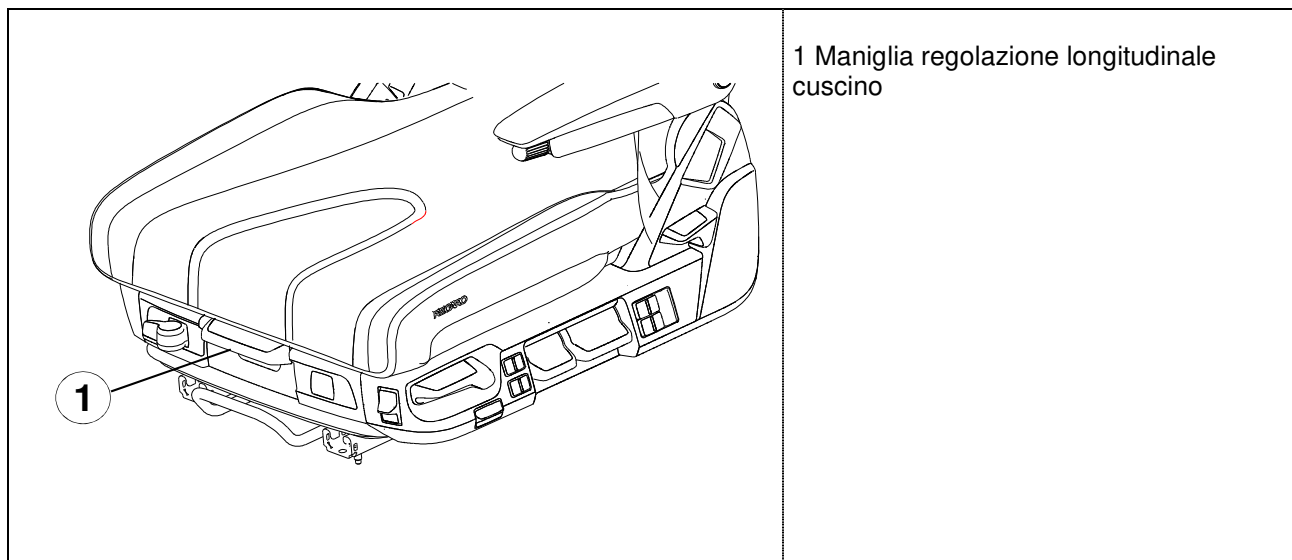
5. Schema elettrico



Rosso	24V / positivo
Nero	GND / negativo
Fucsia	Avviso cintura
Nero/bianco	Avviso cintura

6. Adesivo Kraftfahrtbundesamt (Ufficio Federale della Circolazione) per il sedile RECARO

L'adesivo con l'indicazione del tipo di sedile e il contrassegno di tipo stabilito dal Kraftfahrtbundesamt (adesivo KBA) si trova sotto il cuscino di seduta sul sostegno trasversale, in direzione di marcia a destra. Per il controllo dell'adesivo è necessario smontare il cuscino di seduta.

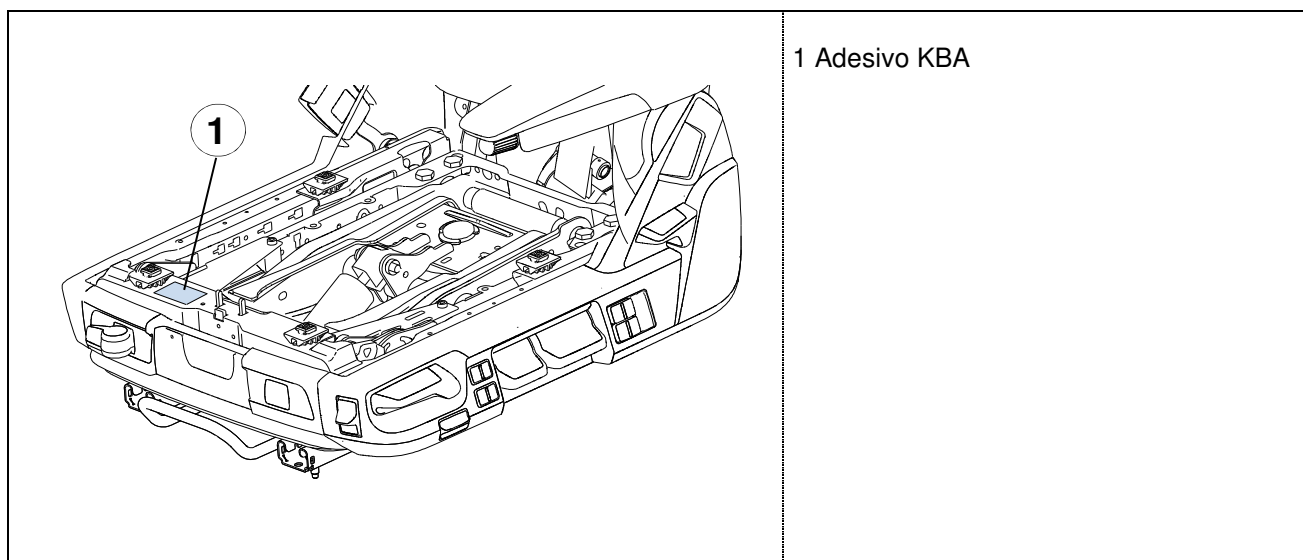


Smontaggio del cuscino di seduta

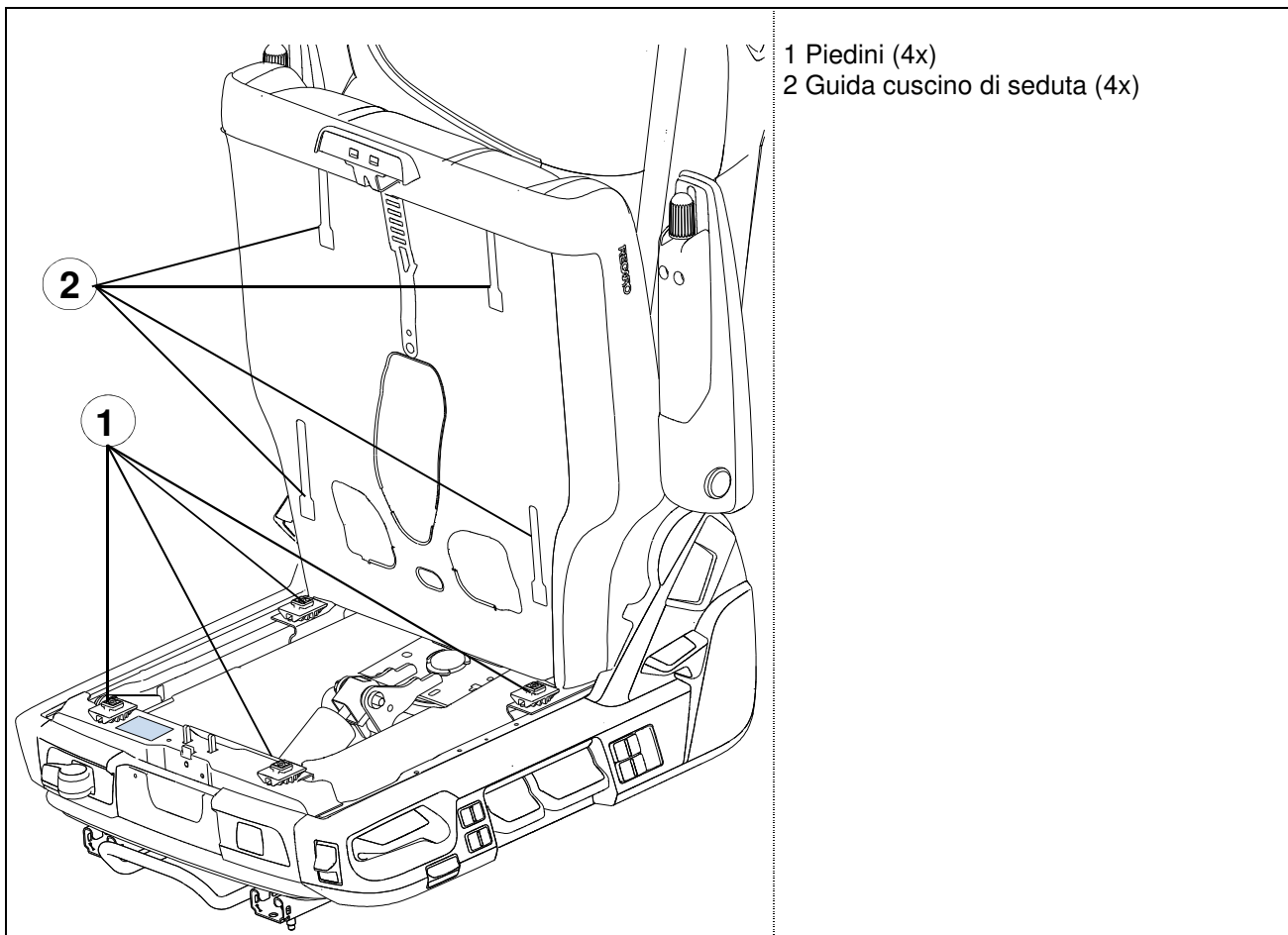
1. Sbloccare la regolazione longitudinale cuscino di seduta e tirare in avanti il cuscino di seduta fino all'arresto.
2. Ruotare la maniglia regolazione longitudinale cuscino di seduta verso destra (in direzione di marcia) e tirare nuovamente in avanti il cuscino di seduta. Il cuscino di seduta può ora essere tolto tirandolo verso l'alto.
3. Sollevare il cuscino di seduta solo sul lato anteriore, poiché sul lato posteriore i cavi o le condutture dell'aria possono provocare lesioni.

Avvertenza importante:

Fare attenzione che i cavi e i flessibili del cuscino di seduta non vengano danneggiati durante lo smontaggio.



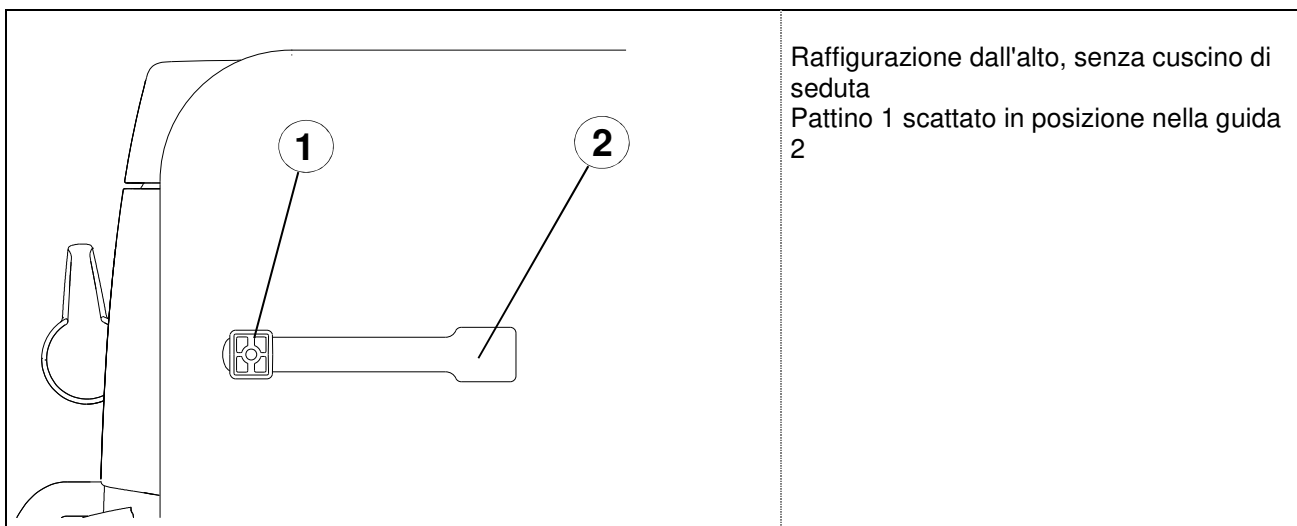
Montaggio del cuscino di seduta



1. Posare il cuscino di seduta sul telaio.
2. Inserire i piedini nelle relative guide.

Avvertenza importante:

Verificare, sollevando e muovendo leggermente avanti e indietro il cuscino di seduta, se i piedini sono scattati in posizione in modo completo e sicuro nelle guide.



3. Spingere il cuscino di seduta nella posizione longitudinale desiderata.

Avvertenza importante:

Con piccoli movimenti in avanti e all'indietro del cuscino di seduta assicurarsi che quest'ultimo sia bloccato completamente.

Instruções de montagem para DAF XF105

Índice

1. Tabela de códigos Bancos	2
2. Indicações de segurança gerais	2
2.1 Símbolos e palavras de sinalização	3
2.2 Exoneração de responsabilidade e garantia	4
3. Instruções de montagem do banco RECARO.....	5
3.1 Kit de montagem RECARO.....	5
3.2 Ferramentas de montagem	6
3.3 Desmontar o banco de série e a consola.....	7
3.4 Montagem do adaptador RECARO.....	14
3.5 Montar o adaptador RECARO no piso do veículo.....	15
3.6 Montar o tubo de cablagem no banco RECARO.....	19
3.7 Montar o banco RECARO.....	20
4. Após a montagem	26
5. Esquema de conexões.....	26
6. Autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha do banco RECARO.....	27

1. Tabela de códigos Bancos

Designação do tipo	Designação comercial	Número de autorização de circulação geral
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Indicações de segurança gerais

Adquiriu um banco da marca RECARO, que alia o conforto à segurança.

No entanto, o banco apenas pode cumprir as suas tarefas e funções, se for montado corretamente e na íntegra conforme as indicações e instruções existentes nestas instruções de montagem, e sob cumprimento das diferentes indicações de perigo e medidas de precaução.



Aviso:

A montagem e a ligação elétrica e pneumática do banco RECARO devem ser efetuadas por uma oficina especializada.



Apenas poderá responsabilizar-se pela montagem, se possuir os conhecimentos técnicos necessários e as ferramentas necessárias para a montagem. Neste caso, devem ser tidos em consideração os princípios de cuidado, calma e precisão. Em caso de uma montagem incorreta, isto terá como consequência a restrição ou a falha da funcionalidade e da segurança.

Certifique-se de que durante a montagem são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas.

Certifique-se de que antes de qualquer operação no sistema elétrico do veículo, a bateria deve estar desconetada e deve estar assegurada a ausência de tensão.

Se o conector elétrico e / ou o acoplamento pneumático do adaptador do tubo de cablagem não for compatível com o conector do veículo, estas ligações devem ser efetuadas por uma oficina especializada.

Se um banco original sem funções de conforto elétricas for substituído por um banco RECARO, o mesmo pode ser isolado no adaptador do tubo de cablagem fornecido do conector elétrico do lado do veículo. A cablagem deve então ser ligada por um técnico qualificado a uma fonte de corrente interna adequada do veículo. Esquema de conexões ver cap. 5

Apesar do máximo cuidado possível durante a colocação do conector elétrico e / ou dos acoplamentos pneumáticos no adaptador do tubo de cablagem, não deve ser excluída a hipóteses de estes não serem compatíveis com os conectores do veículo. Neste caso, a empresa KEIPER GmbH & Co. KG deve ser informada (ver o endereço na última página).

2.1 Símbolos e palavras de sinalização

Símbolo	Palavra de sinalização	Significado
	Perigo:	Aqui existe um perigo imediato com consequência de lesões graves ou até fatais.
	Aviso:	Trata-se de uma possível situação de perigo com consequência de lesões graves ou até fatais.
	Cuidado:	Designa uma possível situação de perigo que pode causar lesões ligeiras ou não significativas ou danos materiais.
	Nota importante:	Isto deve ser tido em consideração, uma vez que o respetivo incumprimento pode danificar tanto o produto como também o ambiente do produto, assim como limitar ou não permitir a funcionalidade do produto e a segurança do produto.

2.2 Exoneração de responsabilidade e garantia

Os bancos RECARO são geralmente apenas adequados para cabinas no seu estado original. Durante a montagem do banco, deve certificar-se que existe espaço livre suficiente entre o banco e os componentes da cabina (p. ex. acionamento do basculador, unidades de comando). Eventualmente, é necessária a disposição do componente da cabina que influencia o movimento livre (p. ex. acionamento do basculador).

A garantia do banco pressupõe o cumprimento na íntegra e exato e a implementação destas instruções de montagem. O incumprimento ou o cumprimento limitado destas instruções de montagem, assim como as alterações no próprio produto excluem a responsabilidade da garantia. Isto é igualmente válido no caso de utilização de componentes não autorizados pela RECARO, p. ex. porta-copos, cabides de vestuário, extintores, etc.

A montagem do banco deve ser efetuada exclusivamente sob o cumprimento rigoroso destas instruções de montagem. O banco, a adaptação ou o chassis do veículo não devem ser alterados, porque isto terá como consequência uma exoneração de responsabilidade completa.



Perigo:

Um banco não montado corretamente pode, em caso de acidentes, ter como resultado perigos adicionais significativos em termos de saúde, vida e integridade física. Siga rigorosamente todas as notas, descrições, indicações de aviso e de perigo, etc.

O banco RECARO deve ser utilizado exclusivamente para veículos de volante à esquerda. Em caso de instalação num veículo de volante à direita, devido aos componentes adjacentes na área do banco pode ocorrer uma regulação não pretendida dos elementos de comando. Além disso, o acesso aos elementos de comando pode não estar assegurado. Em caso de carga similar a um choque (acidente) pode ocorrer uma regulação do banco.

Os bancos RECARO apenas devem ser instalados em veículos, para cuja montagem exista uma autorização por parte da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (veículos sem a 2.^a fila de bancos / airbag no volante, bancos com cinto-arnês integral em três pontos / sem airbag/ sem pré-tensor).

Em caso de inobservância, existe um perigo imediato com consequência de lesões graves ou até fatais.

Se o banco original possuir um airbag e / ou um pré-tensor, estes não devem ser substituídos pelo banco RECARO. Estes sistemas são adaptados para uma proteção contra lesões ativa no respetivo modelo do veículo, numa situação similar a um choque (acidente). Ao substituir o banco, esta proteção contra acidentes deixa de estar disponível.

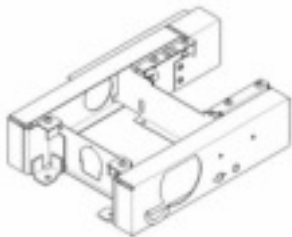
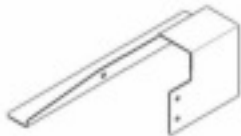
3. Instruções de montagem do banco RECARO

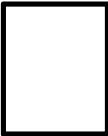


Perigo:

Cumpra rigorosamente as disposições das instruções de montagem. Se não possuir os conhecimentos técnicos necessários, a alteração deve ser efetuada por uma oficina especializada.

3.1 Kit de montagem RECARO

	1x adaptador
	6x parafuso M8x23
	1x chapa de cobertura do tubo de ar
	1x adaptador do tubo de cablagem
	3x parafuso M5x14
	1x proteção de arestas
	1x instruções de montagem

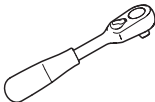
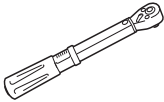
	1x etiqueta do kit de montagem
	1x autorização de circulação geral / peritagem de peças

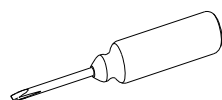
Antes de desmontar o banco de série, certifique-se de que todas as peças indicadas em cima estão incluídas no kit de montagem.

Nota importante:

Coloque a etiqueta fornecida do kit de montagem no manual de instruções do banco RECARO, para no futuro ter acesso à respetiva informação.

3.2 Ferramentas de montagem

	Chave de roquete
	Chave dinamométrica
	Adaptador Torx T 40
	Adaptador Torx T 30
	Adaptador Torx T 25
	Adaptador Torx T 20
	Adaptador SW15
	Adaptador SW24



Chave de parafusos

3.3 Desmontar o banco de série e a consola

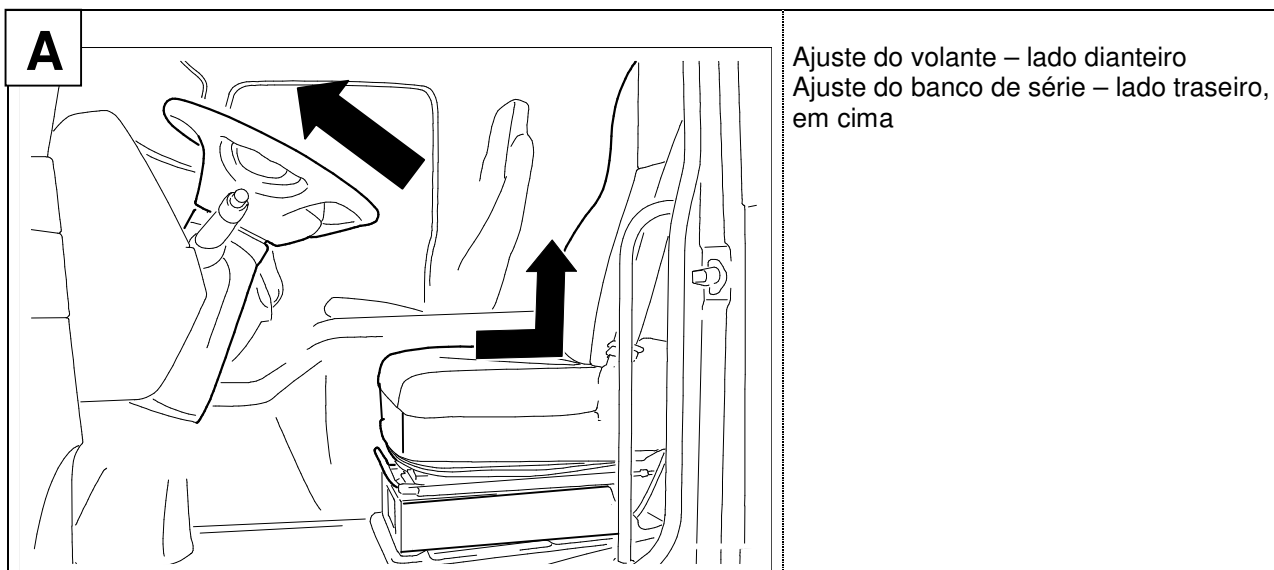


Cuidado:

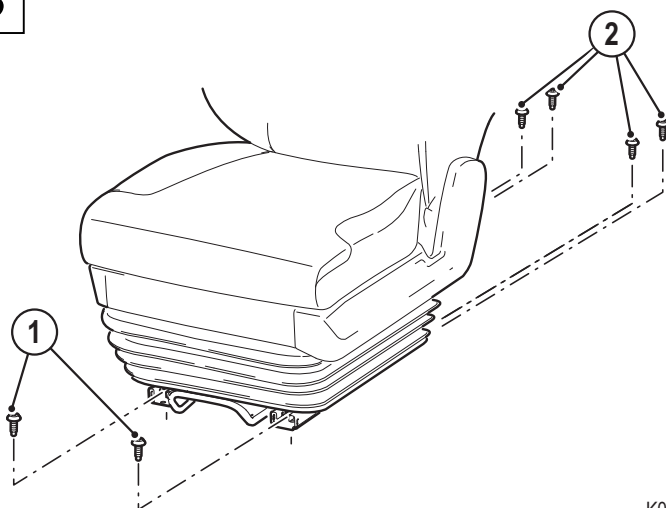
Antes da desmontagem, verifique se o veículo está desligado de forma segura e que tem um apoio firme para a realização das operações.

Nota importante:

O banco de série deve ser desmontado completamente do veículo com as guias do banco e o fecho do cinto.
Para a fixação do banco RECARO é imprescindível a utilização dos novos parafusos fornecidos.



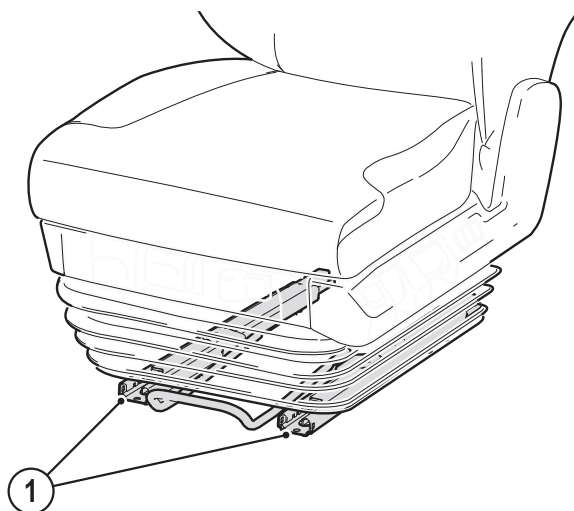
1. Coloque o volante na posição mais avançada.
2. Conduza o encosto do banco para a posição vertical e o banco para a posição mais recuada e superior.

B

1 Parafusos lado dianteiro
2 Parafusos lado traseiro

K0240

3. Solte ambos os parafusos dianteiros (1) da fixação da calha e retire os parafusos (adaptador Torx T 40).
4. Desloque o banco para a posição mais avançada.
5. Solte os quatro parafusos traseiros (2) da fixação da calha e retire os parafusos (adaptador Torx T 40).

C

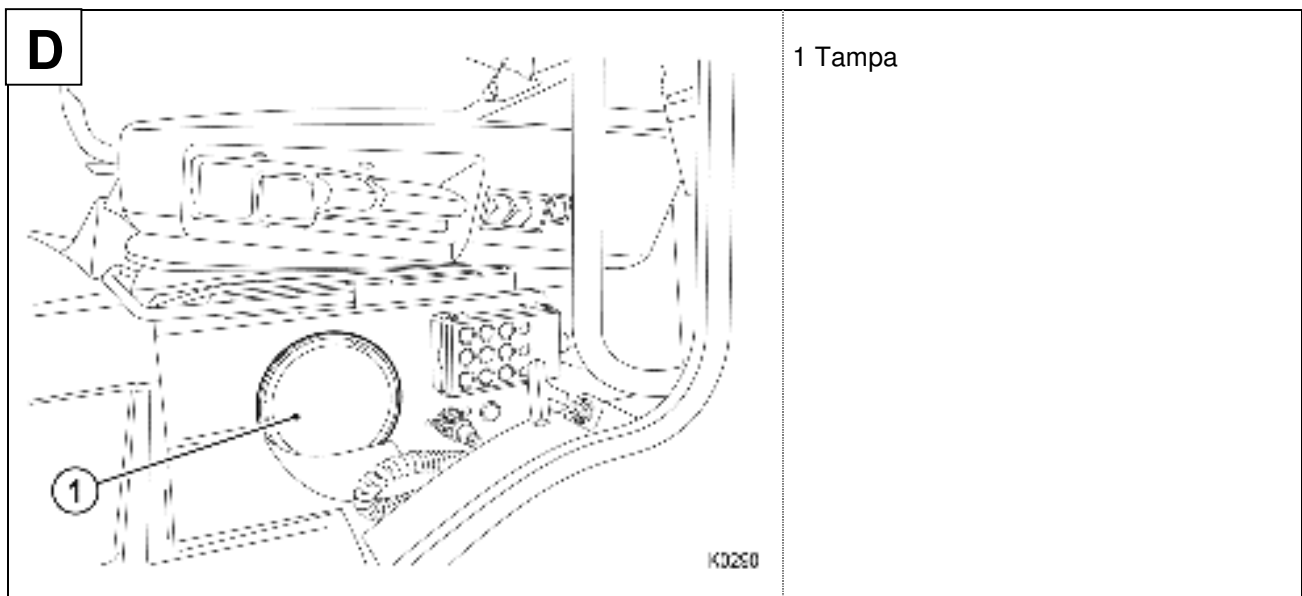
1 Calhas inferiores

K0241

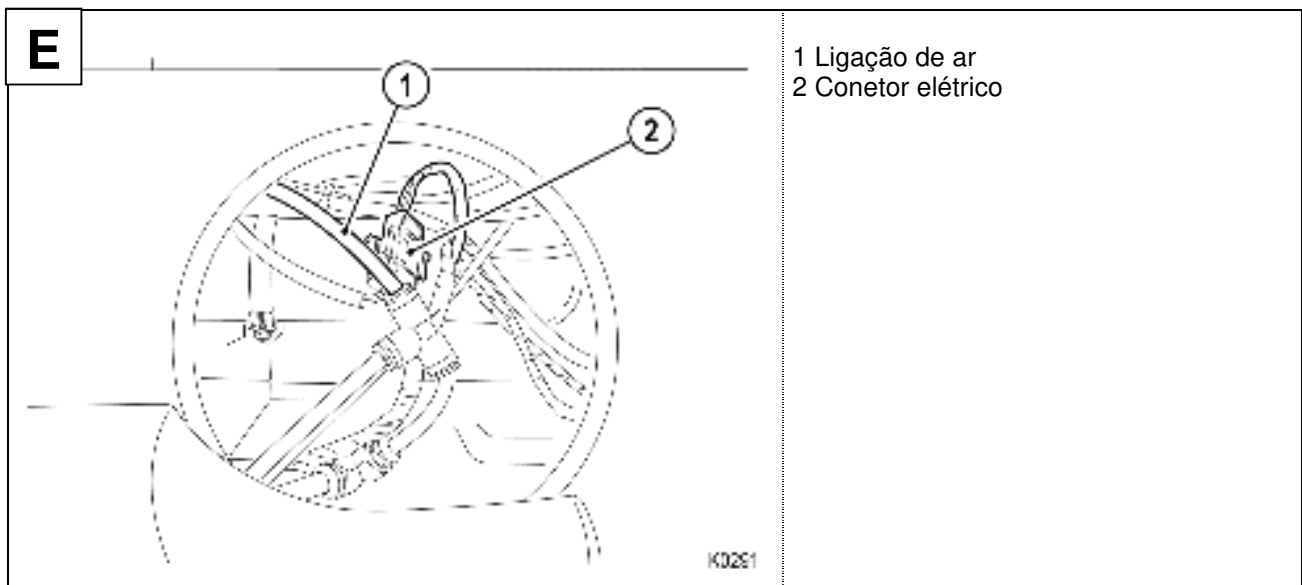
6. Desbloqueie as calhas do banco e desloque manualmente ambas as calhas inferiores (1) para a posição central.
7. Ative a descida rápida.

**Aviso (perigo de entalamento):**

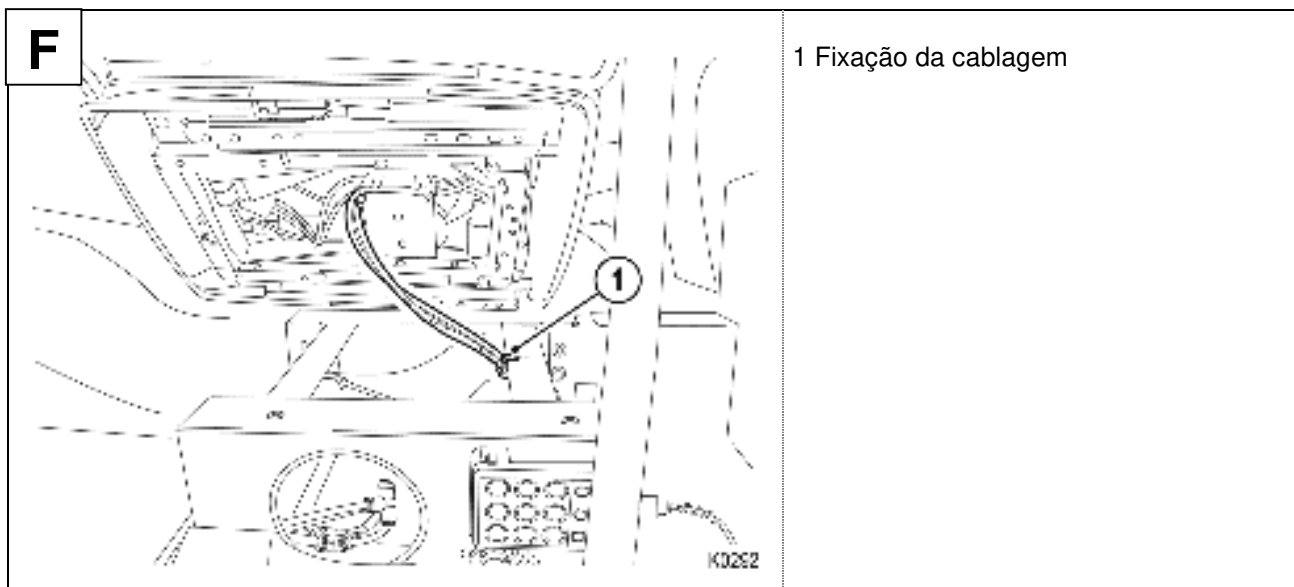
Ao descer o banco e deslocar as calhas inferiores existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.



8. Desmonte lateralmente a tampa (1).



- 9. Descarregue o sistema de ar do veículo.
- 10. Solte a ligação de ar (1) do banco.
- 11. Solte o conetor elétrico (2).

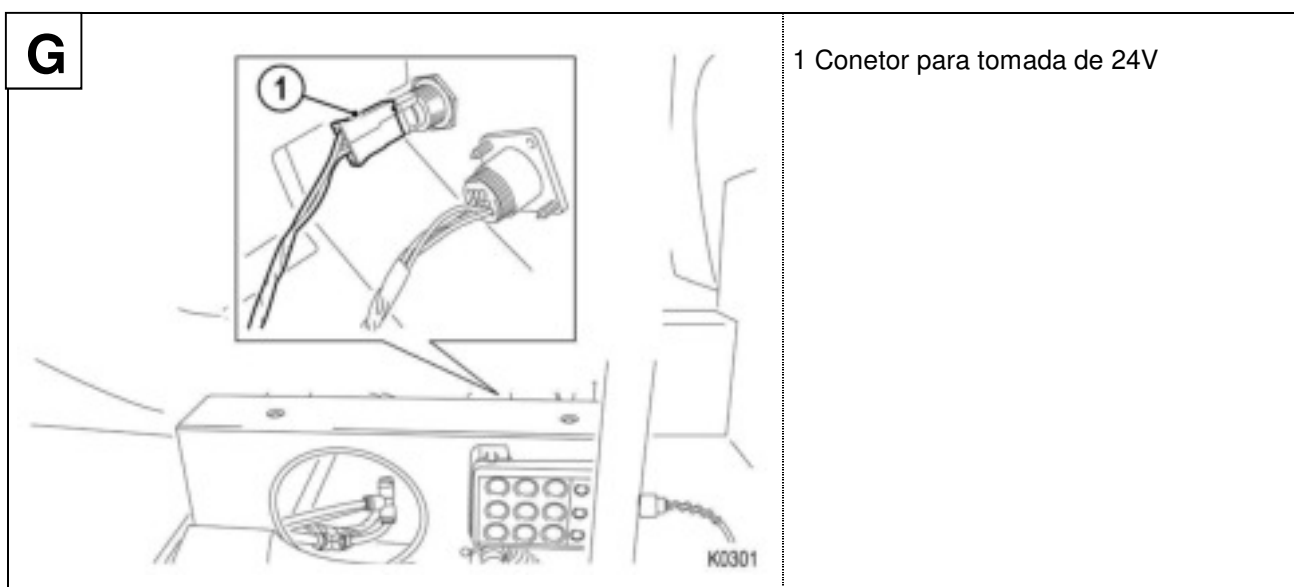


12. Recline cuidadosamente o banco no sentido do túnel do veículo.
13. Solte as fixações de cablagem (1) na consola.
14. Levante cuidadosamente o banco para fora do veículo e coloque o mesmo junto ao veículo.

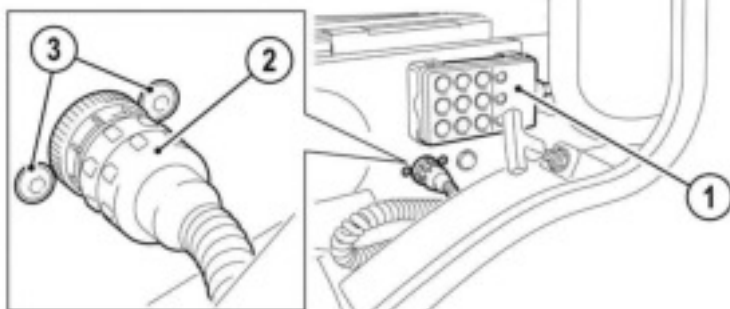


Cuidado:

Tenha em atenção que o banco pesa até 50 kg. Se necessário, utilize um auxiliar de elevação ou de suporte.



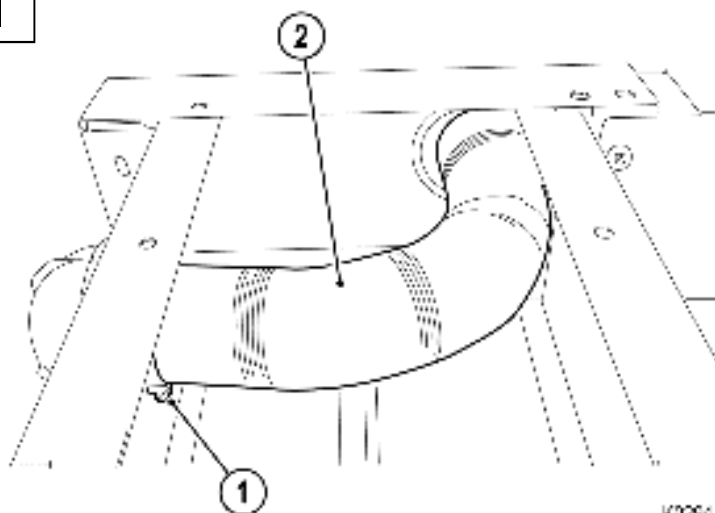
15. Solte o conector da tomada de 24V (1).

H

- 1 Unidade de comando
- 2 Conector da unidade de comando
- 3 Parafusos da tomada de ligação

K0293

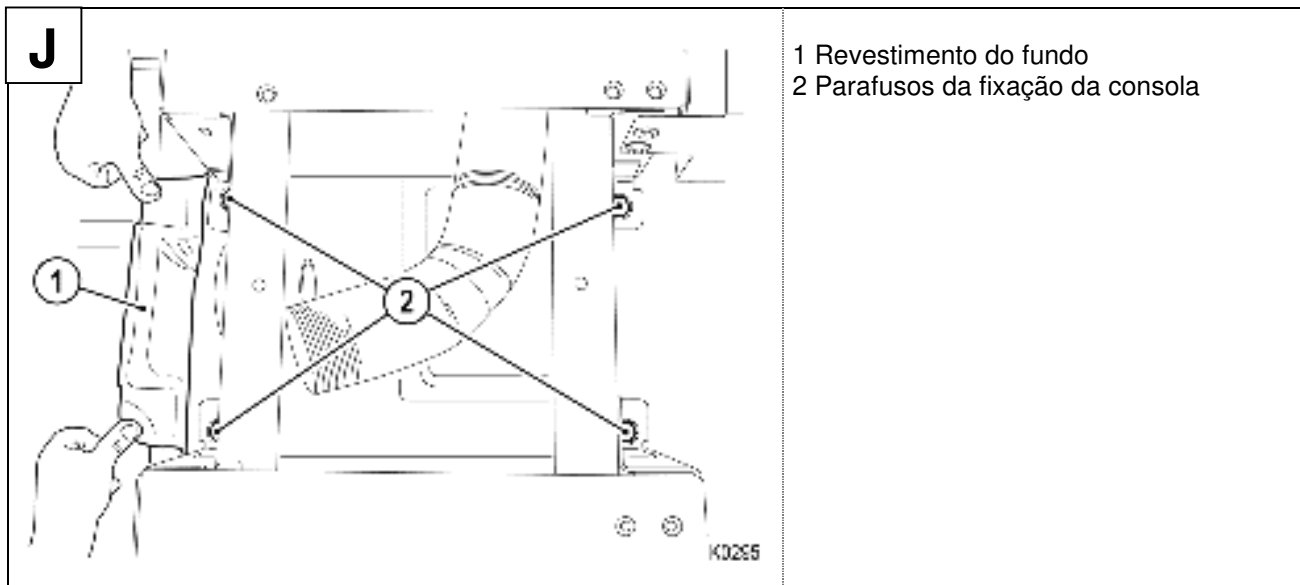
16. Solte o conector (2) da unidade de comando (19) e retire a unidade de comando.
17. Solte ambos os parafusos (3) da tomada de ligação da unidade de comando e retire os mesmos. (adaptador Torx T20)

I

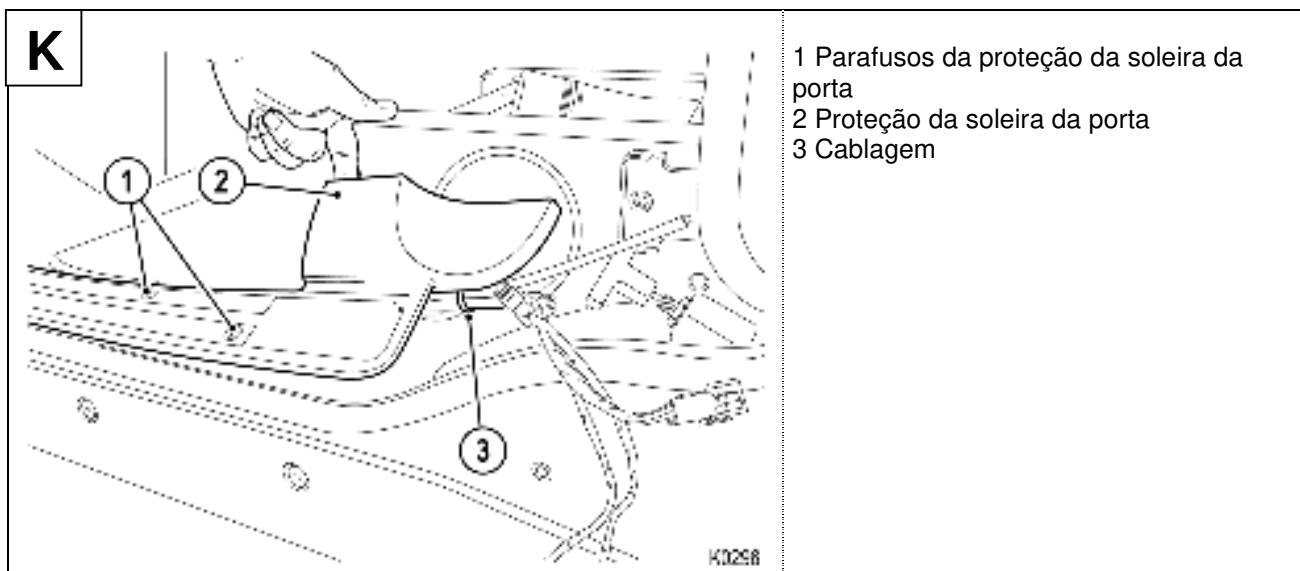
- 1 Parafuso da braçadeira de tubos
- 2 Tubo de ventilação

K0294

18. Solte o parafuso da braçadeira de tubos (1) na ventilação da zona dos pés e retire o tubo (2). (chave de parafusos)



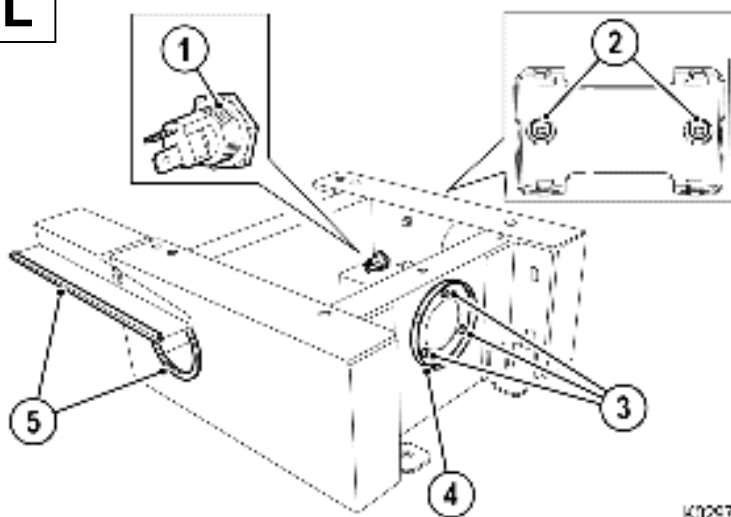
19. Levante para trás o revestimento do fundo (1) antes da consola do banco.
20. Solte os quatro parafusos (2) da consola do banco e retire os mesmos. (adaptador SW15)



21. Solte ambos os parafusos (1) da proteção da soleira da porta (2), levante a proteção da soleira da porta e conduza a cablagem (3) para fora da consola.
22. Retire a consola.

Nota importante:

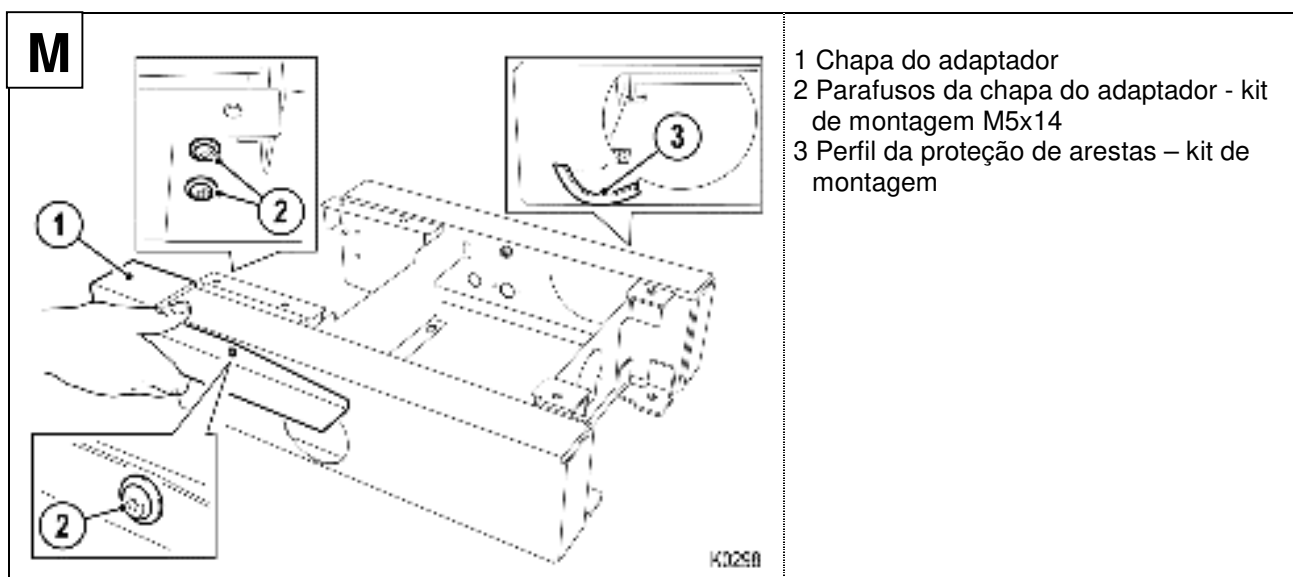
Certifique-se de que o tubo de ventilação não é danificado.

L

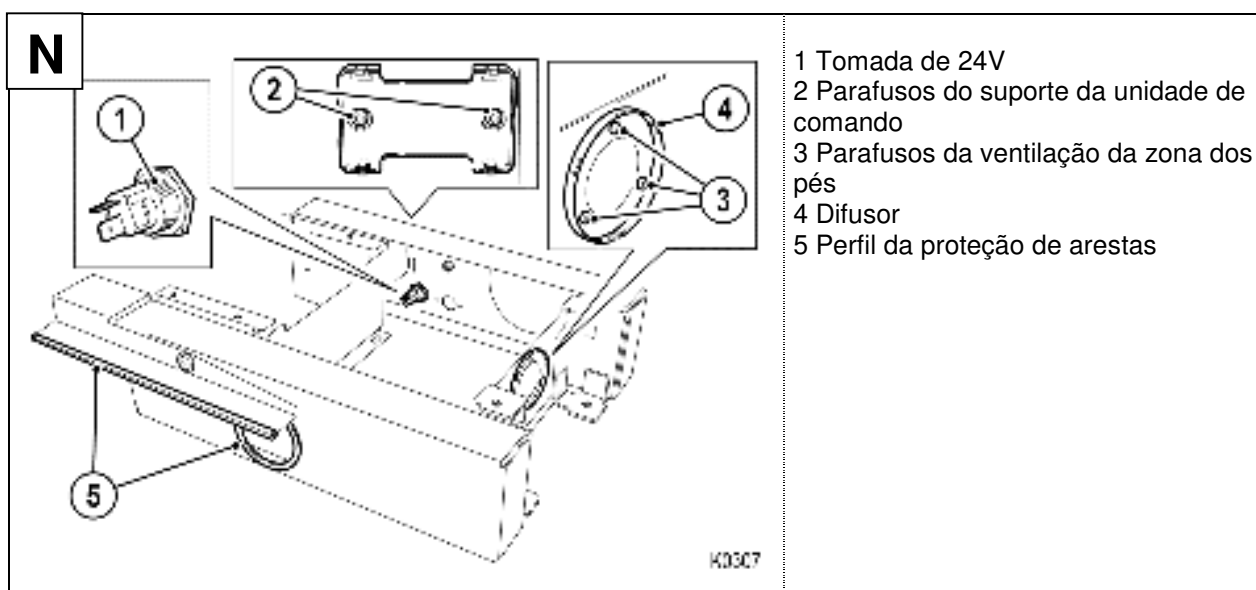
- 1 Tomada de 24V
- 2 Parafusos do suporte da unidade de comando
- 3 Parafusos da ventilação da zona dos pés
- 4 Difusor
- 5 Perfil da proteção de arestas

1. Desaparafuse a tomada de 24V (1) para fora da consola (adaptador SW24).
2. Solte os dois parafusos (2) do suporte para a unidade de comando e retire o suporte (adaptador Torx T30).
3. Se disponível, desmonte a grelha de ventilação da ventilação da zona dos pés com uma ferramenta adequada.
4. Solte os três parafusos (3) da ventilação da zona dos pés (adaptador Torx T20). Retire o difusor (4) e os parafusos.
5. Desmonte o perfil da proteção de arestas (5).

3.4 Montagem do adaptador RECARO



1. Fixe a chapa de proteção (1) do kit de montagem no adaptador com os três parafusos auto-roscentes fornecidos (2) (adaptador Torx T25).
2. Monte o perfil da proteção de arestas (3) do kit de montagem no adaptador.



3. Aparafuse a tomada de 24V (1) no adaptador (adaptador SW24).
4. Aparafuse o suporte da unidade de comando com dois parafusos (2) no adaptador (adaptador Torx T30)
5. Aparafuse firmemente o difusor da ventilação da zona dos pés (4) com três parafusos (3) (adaptador Torx T20)
6. Se disponível, monte a grelha de ventilação da ventilação da zona dos pés.
7. Monte o perfil da proteção de arestas (5) da consola original.

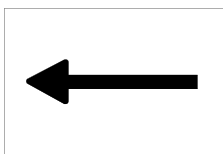
3.5 Montar o adaptador RECARO no piso do veículo

Nota importante:

Durante a montagem, tenha em atenção as marcas nas consolas e nos adaptadores.

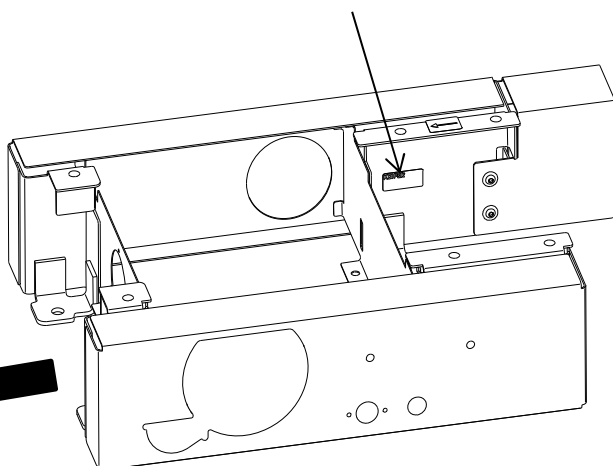
Durante todas as operações de montagem é imprescindível ter em atenção o binário de aperto indicado.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



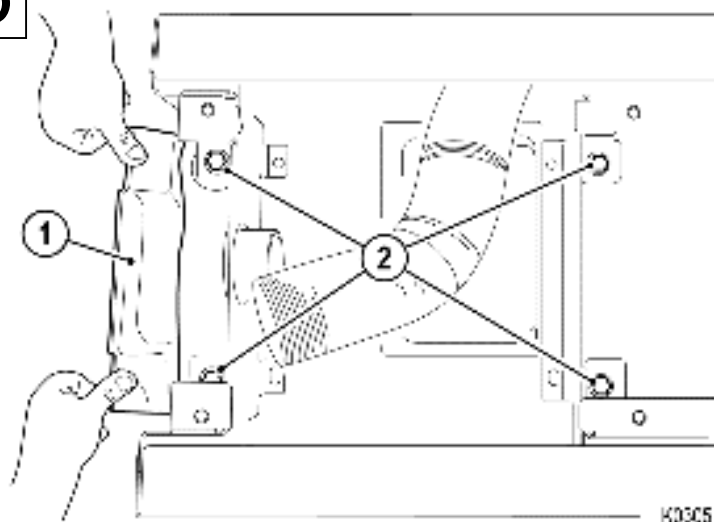
A seta deve estar virada para o sentido de marcha.

Autocolante KBA



Sentido de marcha

O autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (KBA) deve ficar no sentido de marcha, no lado interior direito do adaptador.

O

1 Adaptador
2 Parafusos originais M10

1. Levante o revestimento do fundo (1) antes do adaptador.
2. Aparafuse firmemente o adaptador com os quatro parafusos originais retirados (2) com agente de fixação de parafusos correspondente (não incluído no kit de montagem) no piso do veículo. (adaptador SW15)
Tenha em atenção as marcas!

Binário de aperto: Parafusos M10: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Rebata o revestimento do fundo novamente para a sua posição original.

Nota importante:

Durante a montagem do adaptador, certifique-se de que nenhum cabo ou condutas de ar são pisados ou esmagados.

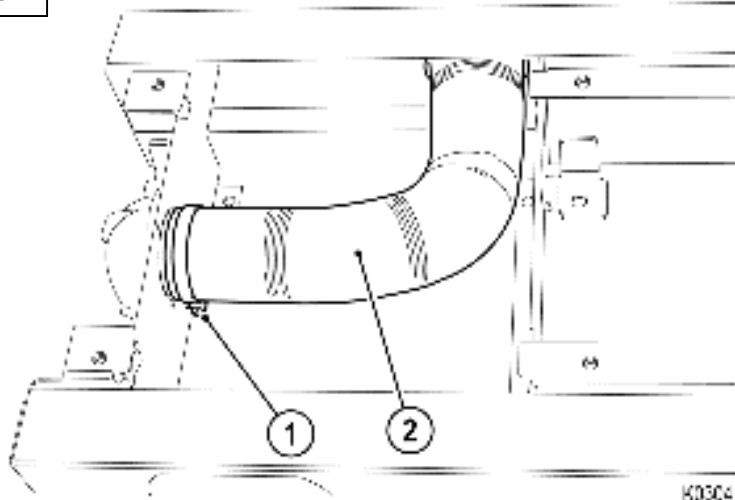
Se o adaptador tiver de ser deslocado no sentido do túnel para o seu aparafusamento firme, comprima o tubo de ventilação até ser possível o aparafusamento firme do adaptador.



Aviso!

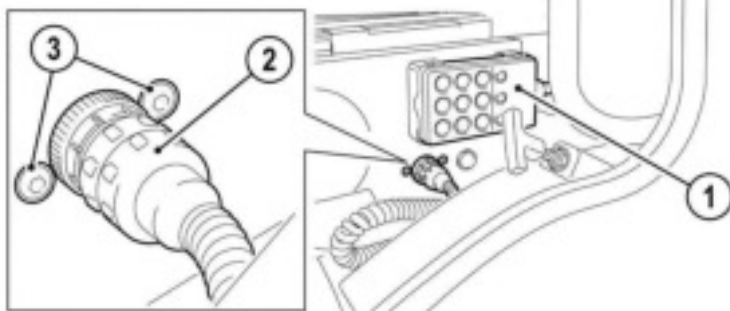
Certifique-se de que o binário de aperto indicado em cima não é excedido nem fica abaixo do limite.

Em caso de um binário de aperto reduzido é possível soltar os parafusos em modo de marcha. Em caso de um binário de aperto elevado existe o perigo de um dano prematuro da rosca. Em ambos os casos existe um perigo significativo de acidente ou lesões no modo de marcha. O veículo deve ser desligado imediatamente, e os parafusos devem ser substituídos por parafusos novos ou devem ser apertados com agente de fixação de parafusos ao binário de aperto predefinido.

P

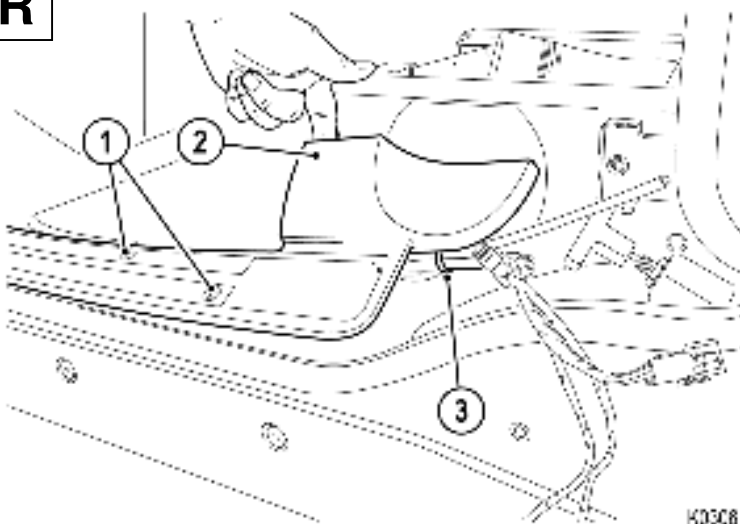
- 1 Parafuso da braçadeira de tubos
- 2 Tubo de ventilação

4. Insira o tubo da ventilação da zona dos pés (2) e aperte a braçadeira de tubos (1)-

Q

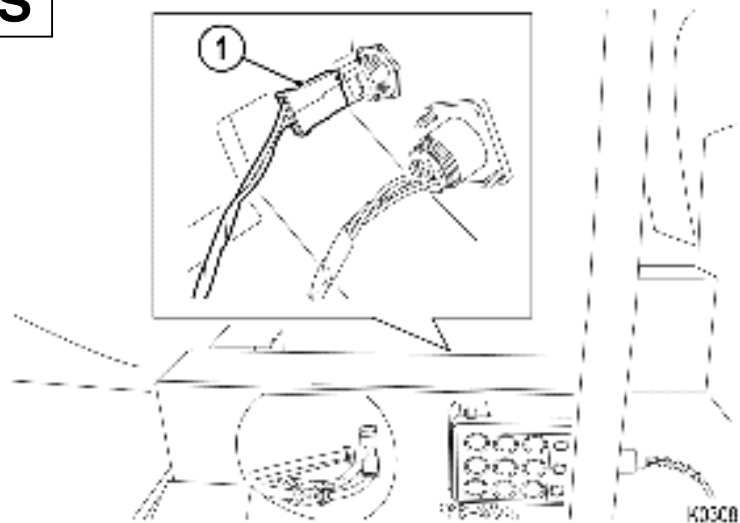
- 1 Unidade de comando
- 2 Conetor da unidade de comando
- 3 Parafusos da tomada de ligação

5. Fixe a unidade de comando (1).
6. Aparafuse firmemente a tomada de ligação da unidade de comando com os quatro parafusos originais (3). (adaptador Torx T20)
7. Aparafuse o conetor da unidade de comando (2) na tomada de ligação.

R

- 1 Parafusos da proteção da soleira da porta
- 2 Proteção da soleira da porta
- 3 Cablagem

8. Desloque a cablagem (3) para o adaptador. Certifique-se de que a disposição dos cabos corresponde à disposição original.
9. Aparafuse firmemente a proteção da soleira da porta (2) de novo com os parafusos (1).

S

- 1 Conetor para tomada de 24V

10. Estabeleça o contato do conetor da tomada de 24V (1) com o adaptador.

3.6 Montar o tubo de cablagem no banco RECARO

Nota importante:

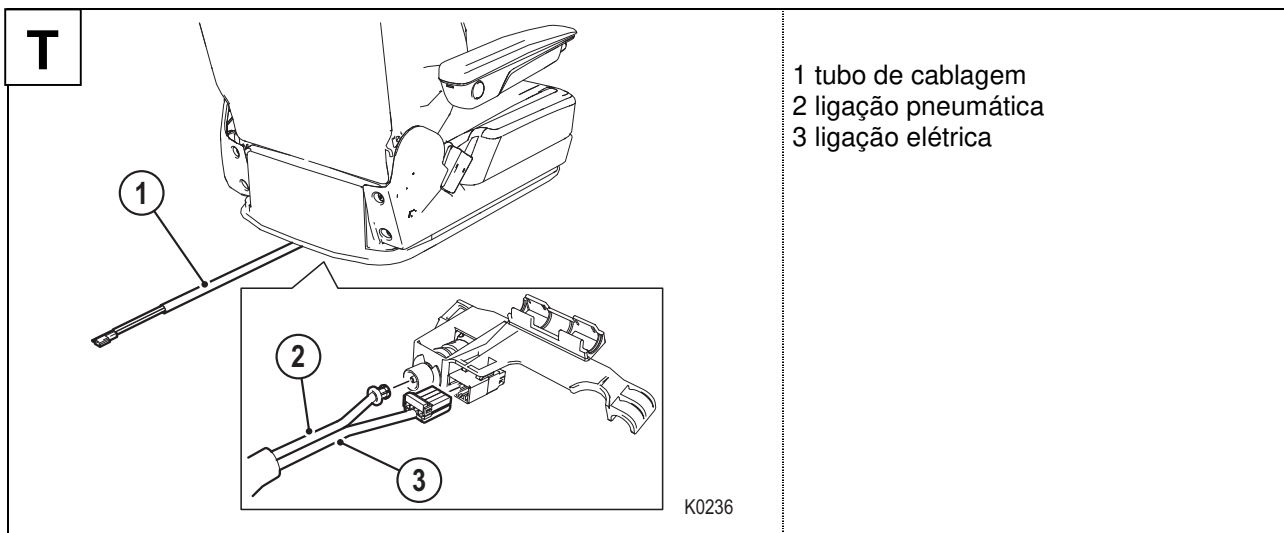
A montagem do tubo de cablagem no banco RECARO deve ser efetuada fora do veículo.

Remova primeiro o tubo de cablagem fixo ao banco (se existente) e elimine o mesmo. Para tal, coloque o banco sobre as costas do encosto para evitar danos nas guarnições e pegas.



Aviso:

Certifique-se de que durante a montagem são excluídas sujidades e danos nas ligações elétricas e pneumáticas, para que seja possível assegurar um contato seguro.



1. Monte o tubo de cablagem (1) do kit do adaptador no banco RECARO.
2. Para tal, efetue a conexão entre a ligação pneumática (2) e a ligação elétrica (3).



Aviso:

Certifique-se de que durante a montagem posterior, o tubo de cablagem não fica preso, não é danificado nem é sujeito à tração e / ou pressão porque, caso contrário, a função correta dos elementos de comando deixa de estar assegurada.

3.7 Montar o banco RECARO

1. Eleve cuidadosamente o banco no veículo.



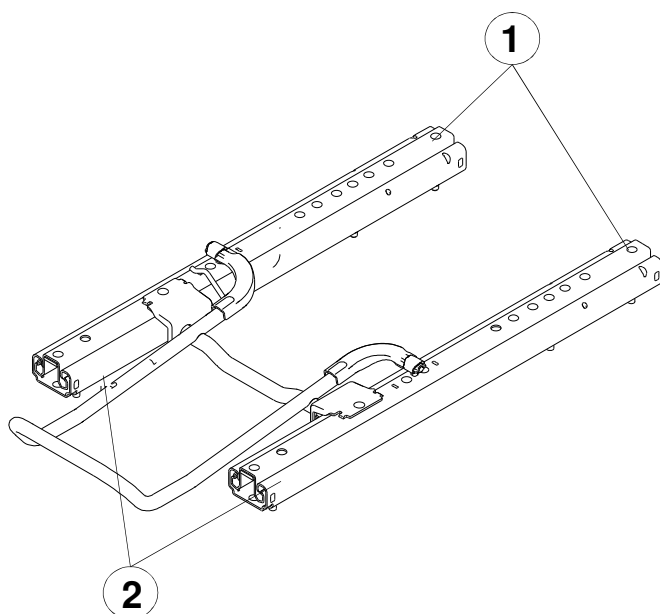
Cuidado:

Tenha em atenção que o banco pesa até 50 kg. Se necessário, utilize um auxiliar de elevação ou de suporte.

Certifique-se de que o banco não é danificado pelo auxiliar de elevação ou de suporte.

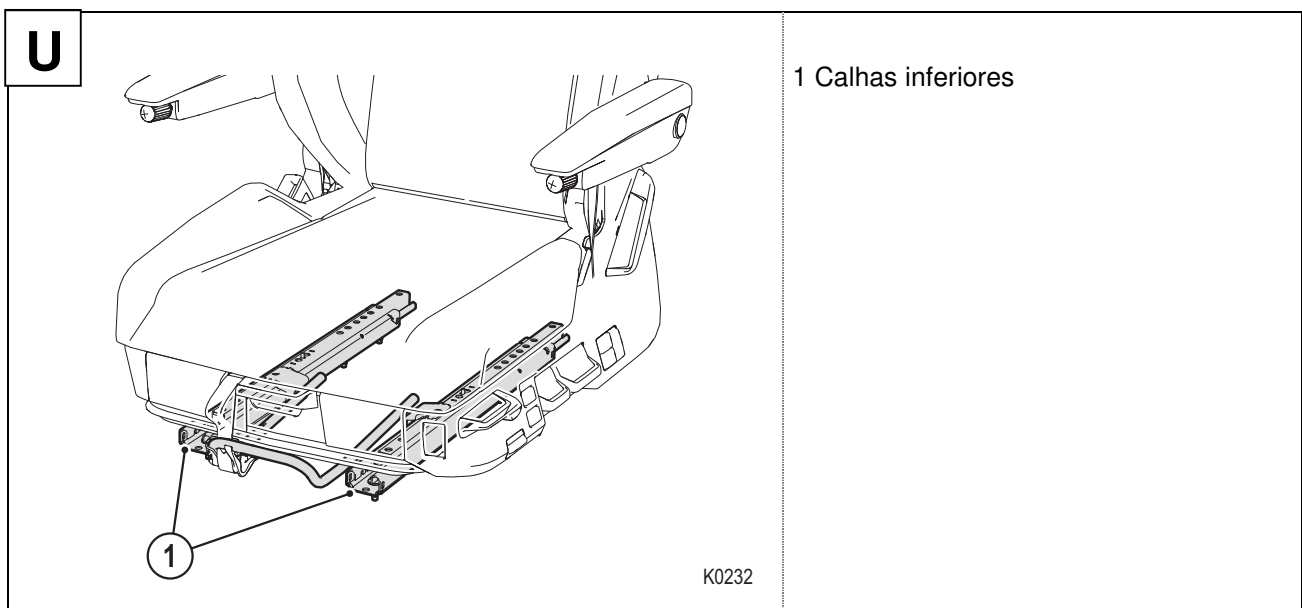
Nota importante:

Para facilitar a montagem, posicione o encosto do banco na posição mais avançada e a calha superior e inferior do lado dianteiro niveladas.



Posição central das calhas

- 1 Calha superior
- 2 Calha inferior

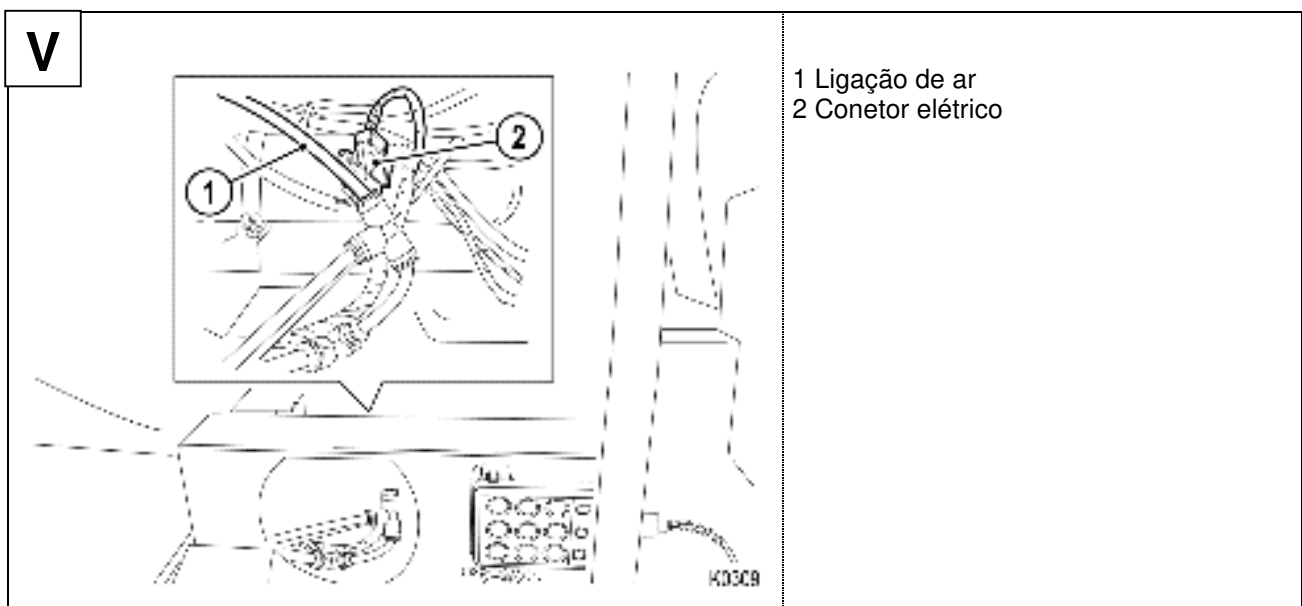


2. Desbloqueie a calha do banco e desloque ambas as calhas inferiores (1) para trás.

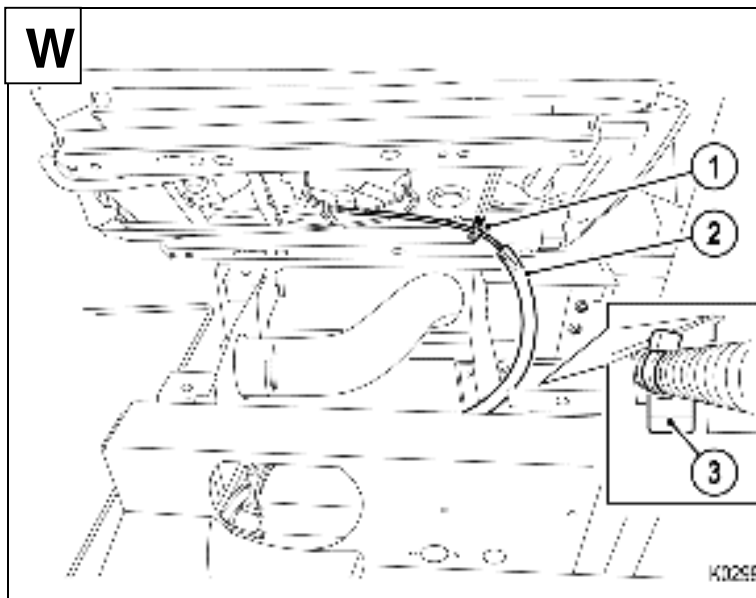


Aviso (perigo de entalamento):

Ao deslocar as calhas inferiores existe o perigo de esmagamento e de entalamento dos dedos.



3. Recline cuidadosamente o banco no sentido do túnel do veículo.
4. Estabeleça a conexão da ligação de ar (1) e do conetor elétrico (2) com as ligações do veículo.

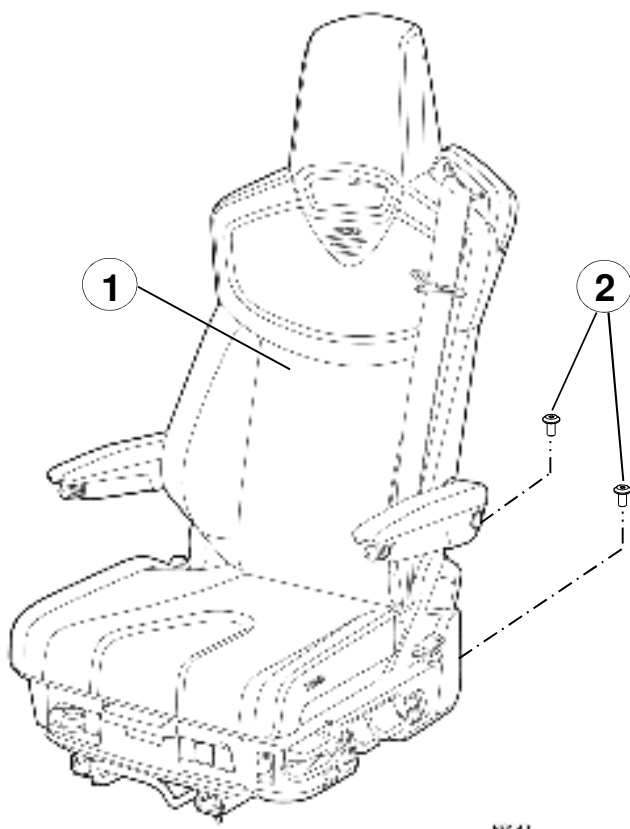
W

- 1 Fixação do tubo de cablagem do banco
- 1 Adaptador do tubo de cablagem
- 3 Fixação do tubo de cablagem do adaptador do banco

5. Fixe o adaptador do tubo de cablagem (2) com os cliques de arestas fixos na cablagem no centro do suporte da mola pneumática (1) e na chapa transversal traseira do adaptador do banco (3).
6. Recline cuidadosamente o banco de volta para o adaptador do banco.

Nota importante:

As ligações elétricas para a alimentação de corrente (positiva/negativa) do banco devem ser estabelecidas por técnicos qualificados. Ver o capítulo 5 Esquema de conexões

X

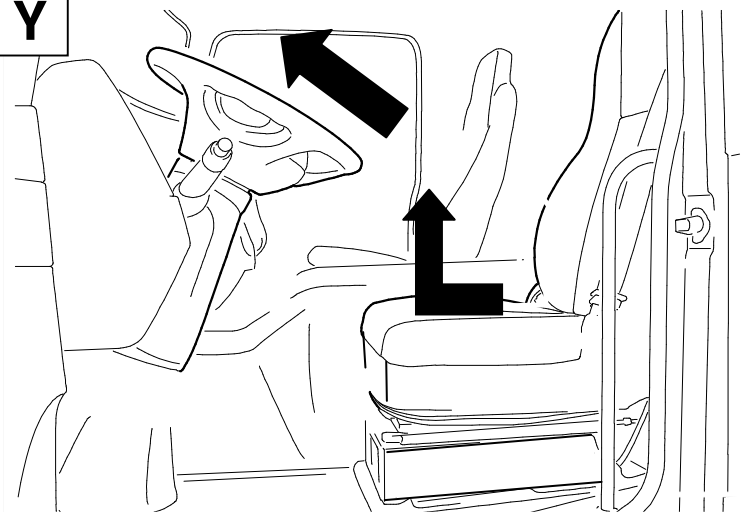
1 Banco RECARO
2 Parafuso do lado traseiro - kit de montagem M8

7. Aparafuse manualmente no adaptador ambos os parafusos traseiros (2) do kit de montagem.

**Aviso:**

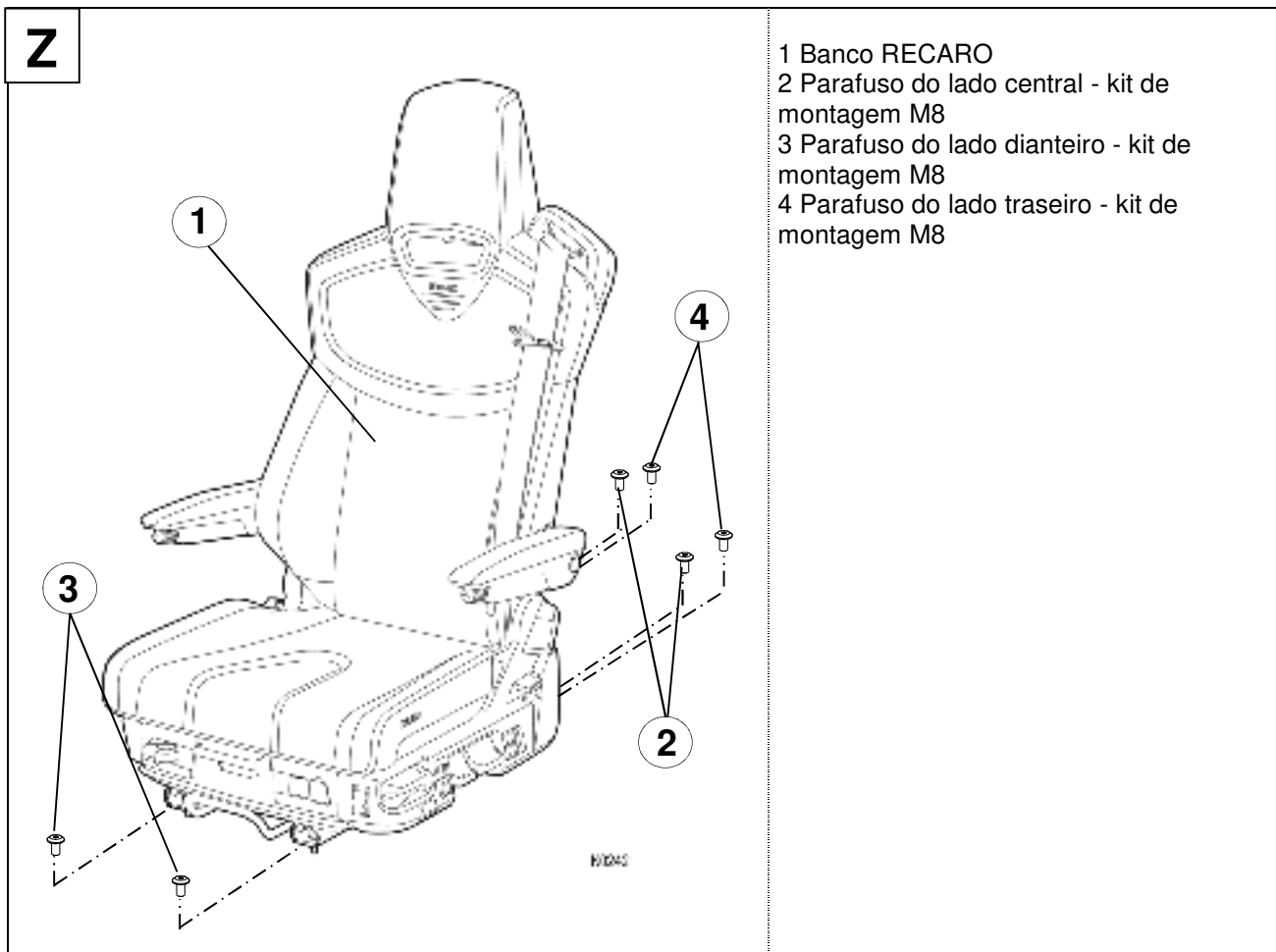
Os parafusos fornecidos estão microencapsulados e apenas devem ser usados uma única vez. Em caso de várias utilizações, a microencapsulação perderá a sua eficácia e poderá não assegurar uma fixação permanente da união roscada.

8. Ative a descida rápida.
9. Arranque o veículo para ativar a pressão de ar necessária para passos de montagem posteriores.

Y

Ajuste do volante – lado dianteiro
Ajuste do banco RECARO - lado dianteiro superior

10. Desative a descida rápida.
11. Coloque o ajuste em altura na posição mais superior.



12. Aparafuse manualmente no adaptador ambos os parafusos centrais (2) do kit de montagem.
13. Desloque o banco para a posição mais recuada.
14. Aparafuse firmemente ambos os parafusos dianteiros (3) no adaptador com o binário predefinido. (adaptador Torx T 30)
Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Desloque o banco para a posição mais avançada.
16. Aparafuse firmemente os quatro parafusos traseiros (2, 4) no adaptador com o binário predefinido.
Binário de aperto: Parafusos M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



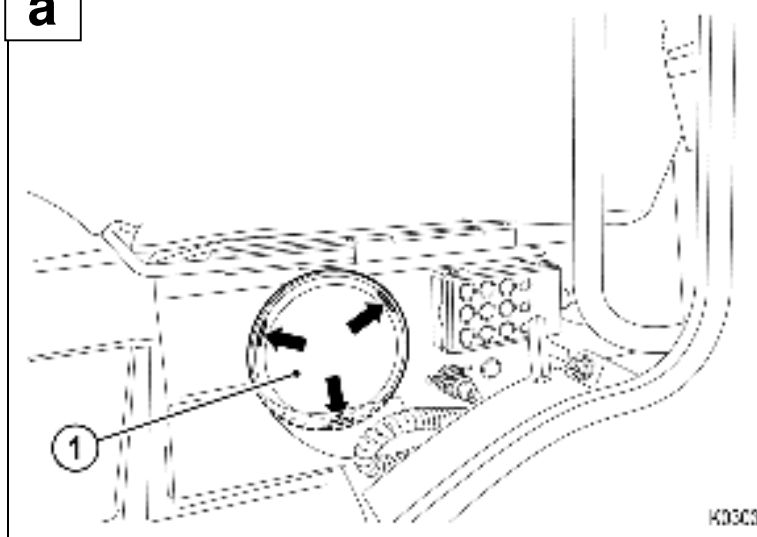
Perigo:

Em caso incumprimento dos binários de aperto é possível soltar os parafusos em modo de marcha.

Neste caso, a segurança deixa de estar presente e o veículo não deve continuar a ser conduzido. Os parafusos devem ser apertados com o binário de aperto predefinido.

a

1 Tampa



17. Monte a tampa (1) no adaptador do banco.

4. Após a montagem

1. Verifique se o banco pode ser deslocado de forma fácil e segura na horizontal. Após deslocar o banco e soltar a alavanca de desbloqueio, a calha do banco deve encaixar audivelmente em ambos os lados. Ao movimentar o banco ligeiramente para a frente e para trás, certifique-se de que o banco está completamente bloqueado em ambos os lados.
2. Ao deslocar para a frente e para trás a calha do banco, certifique-se de que nenhum cabo ou tubo é preso nem danificado.
3. Verifique o funcionamento e o acesso de cada um dos elementos de comando do banco.
4. Verifique o funcionamento do aviso do cinto de segurança.



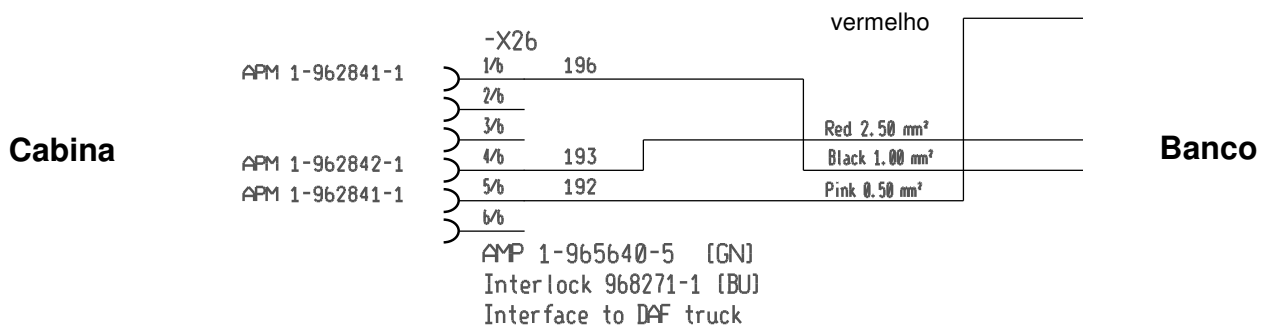
Aviso!

Guarde o banco desmontado fora do alcance das crianças.

Não efetue a conexão das ligações elétricas do banco às fontes de tensão elétricas.

O sinal de aviso no painel de instrumentos deve apagar com o motor em funcionamento e a lingueta do cinto encaixada. Se tal não for o caso, a ligação elétrica deve ser verificada.

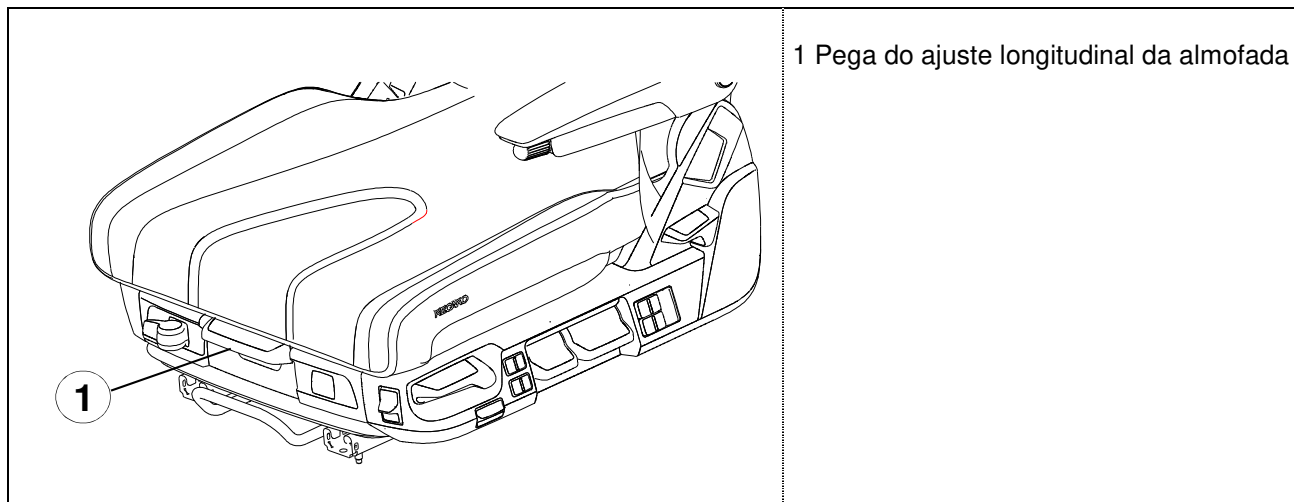
5. Esquema de conexões



vermelho	24V / Mais
preto	GND / Menos
rosa	Aviso do cinto de segurança
preto/branco	Aviso do cinto de segurança

6. Autocolante da Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha do banco RECARO

O autocolante com a indicação do tipo de banco e o código de tipo predefinido pela Autoridade Federal de Transportes Motorizados da Alemanha (autocolante KBA) encontra-se sob a almofada do banco na travessa lateral em sentido de marcha no lado direito. A almofada do banco deve ser desmontada para a verificação do autocolante.

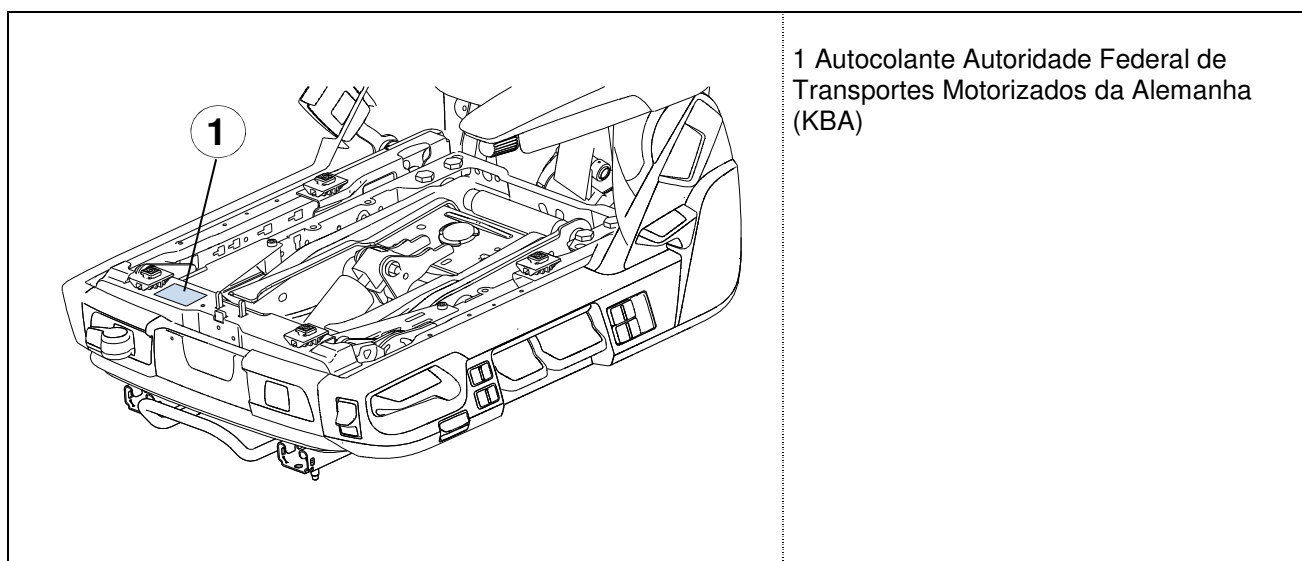


Desmontagem da almofada do banco

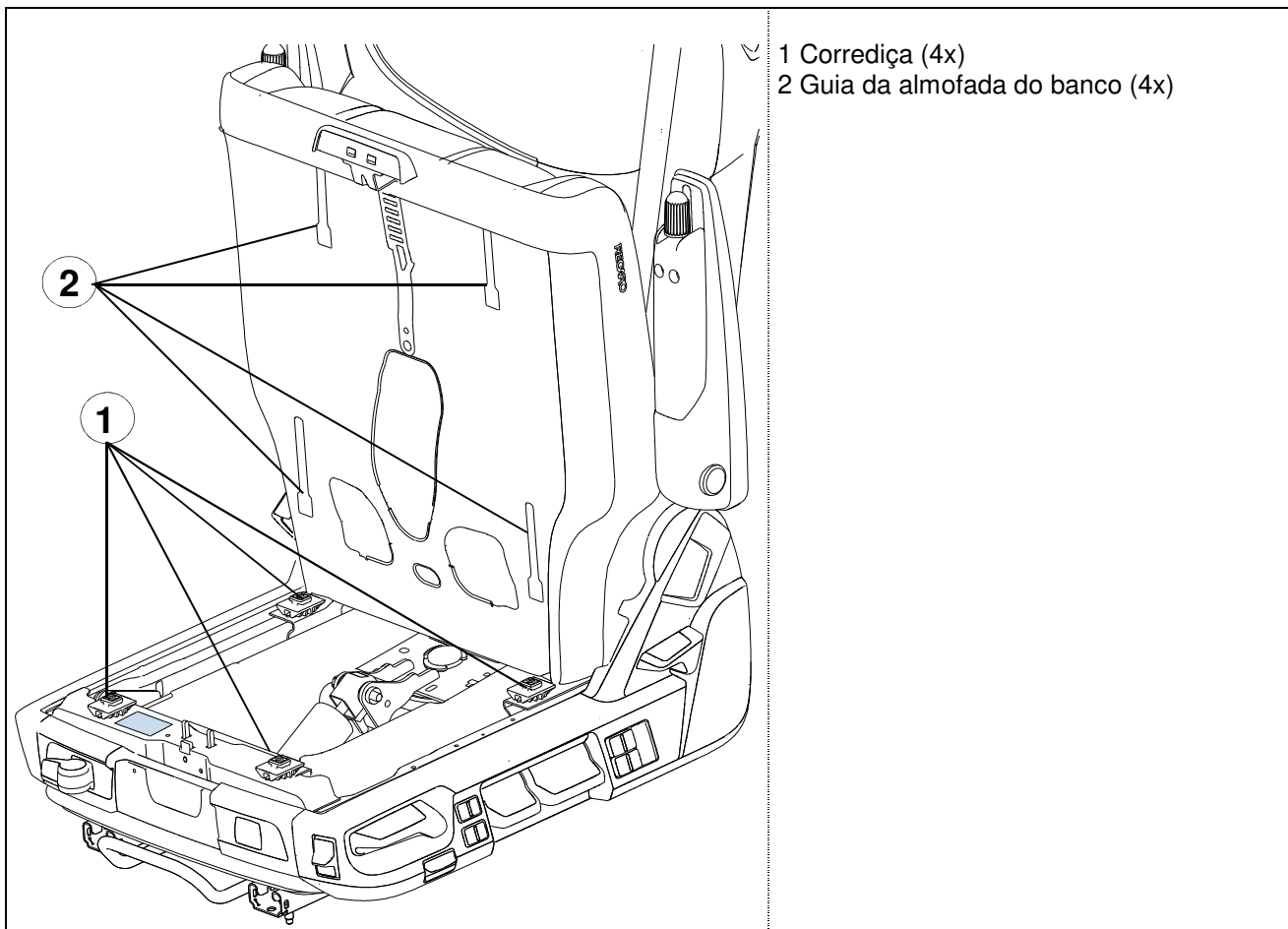
1. Desbloqueie o ajuste longitudinal da almofada do banco e empurre a almofada do assente para a frente até ao batente.
2. Mova a pega para o ajuste longitudinal da almofada do banco para o lado direito (no sentido de marcha) e empurre novamente a almofada do banco para a frente. Agora é possível retirar para cima a almofada do banco.
3. Apenas eleve a almofada do banco para a frente, porque os cabos e condutas de ar traseiros podem ser danificados.

Nota importante:

Certifique-se de que os cabos e tubos na almofada do banco não são danificados durante a desmontagem.



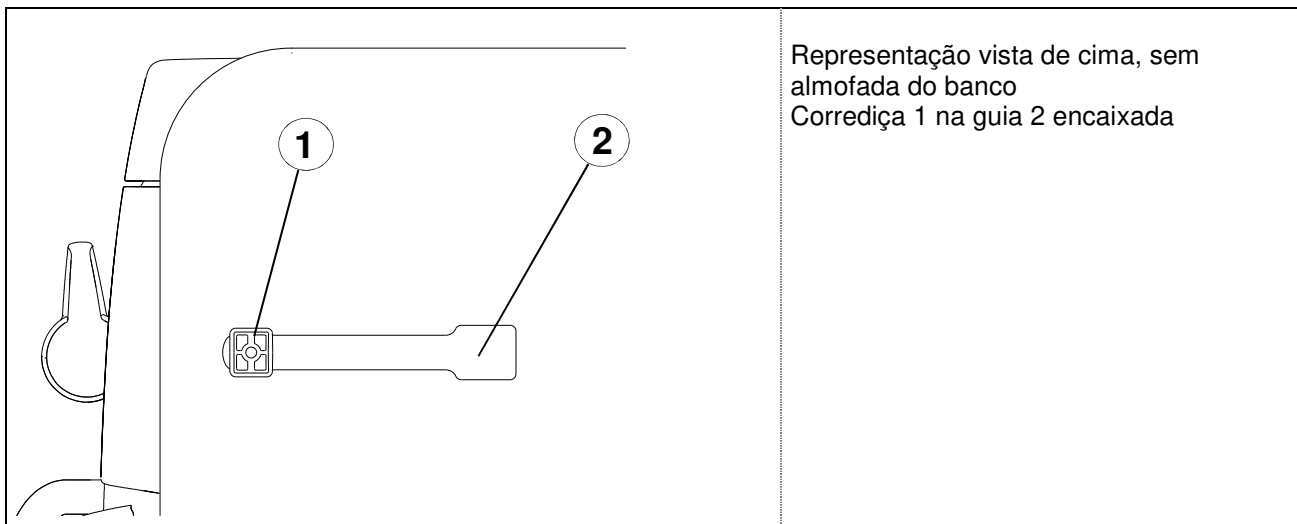
Montagem da almofada do banco



1. Coloque a almofada do banco sobre a armação do banco.
2. Insira as correias nas respectivas guias.

Nota importante:

Verifique, levantando ligeiramente e movendo para a frente e para trás a almofada do banco, se as correias estão encaixadas de forma completa e segura nas guias.



3. Desloque a almofada do banco para a posição longitudinal pretendida.

Nota importante:

Ao movimentar o banco ligeiramente para a frente e para trás, certifique-se de que a almofada do banco está completamente bloqueada.

Manual de montaje para DAF XF105

Índice

1. Tabla de identificación de asientos	2
2. Indicaciones generales de seguridad	2
2.1 Símbolos y palabras de advertencia	3
2.2 Exención de responsabilidad y garantía	4
3. Manual de montaje del asiento RECARO	5
3.1 Kit de montaje RECARO	5
3.2 Herramientas de montaje	6
3.3 Desmontaje del asiento de serie y la consola	7
3.4 Estructura del adaptador RECARO	14
3.5 Montaje del adaptador RECARO al piso del vehículo	15
3.6 Montaje del mazo de cables de tubo flexible en el asiento RECARO	19
3.7 Montaje del asiento RECARO	20
4. Tras el montaje	26
5. Esquema de conexiones	26
6. Pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana para el asiento RECARO	27

1. Tabla de identificación de asientos

Designación del modelo	Denominación comercial	Número ABE
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Indicaciones generales de seguridad

Acaba de adquirir un asiento RECARO, que por un lado ofrece confort y por otro seguridad. Sin embargo, el asiento solo puede cumplir sus tareas y funciones si se monta de forma correcta y completa conforme a las indicaciones de este manual de montaje y teniendo en cuenta las diferentes advertencias de peligro y medidas de precaución.



Advertencia:

El montaje y las conexiones eléctrica y neumática del asiento RECARO deberían ser realizados por un taller especializado.



Usted solo podrá realizar el montaje por su cuenta si dispone de los conocimientos especializados necesarios y cuenta con las herramientas requeridas para ello. Sin embargo, en este caso se deben tener en cuenta los principios de cuidado, paciencia y precisión. Si el montaje no se realiza de forma adecuada, esto puede tener como consecuencia restricciones o fallos del funcionamiento y la seguridad.

Durante el montaje, asegúrese de que quede excluida la posibilidad de que se produzcan ensuciamientos y daños en las conexiones eléctricas y neumáticas.

Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico del vehículo, asegúrese de que esté desconectada la batería y asegurada la falta de tensión.

Si el enchufe eléctrico y/o el acoplamiento neumático del adaptador del mazo de cables de tubo flexible no son compatibles con la conexión del vehículo, dichas conexiones deberán ser realizadas por un taller especializado.

Si se sustituye un asiento original sin funciones confort eléctricas por un asiento RECARO, se puede separar en el adaptador del mazo de cables de tubo flexible el enchufe eléctrico para el vehículo. En ese caso, el mazo de cables deberá ser conectado a una toma de corriente interna adecuada del vehículo por un técnico especializado. Véase el esquema de conexiones en el cap. 5.

Aunque se tenga el mayor de los cuidados a la hora de tender los enchufes eléctricos y/o los acoplamientos neumáticos en el adaptador del mazo de cables de tubo flexible, no se debe excluir que estos no sean compatibles con las conexiones del vehículo. En tal caso se deberá informar a KEIPER GmbH & Co. KG (véase dirección en la última página).

2.1 Símbolos y palabras de advertencia

Símbolo	Palabra de advertencia	Significado
	Peligro:	Existencia de un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.
	Advertencia:	Situación potencial de riesgo que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.
	Precaución:	Situación potencial de riesgo que puede tener como consecuencia heridas leves o mínimas o daños materiales.
	Nota importante:	El contenido de las notas debe tenerse en cuenta, pues de lo contrario el producto o los elementos de su alrededor pueden resultar dañados, y la funcionalidad y la seguridad del producto pueden quedar mermadas o eliminadas.

2.2 Exención de responsabilidad y garantía

En general, los asientos RECARO solo son adecuados para cabinas en su estado original.

Al montar el asiento se debe garantizar que siga existiendo suficiente espacio libre entre el asiento y los componentes de la cabina (p. ej. accionamiento de volquete, unidades de mando).

En algún caso podría ser necesario desplazar el componente que influya en la accesibilidad de la cabina (p. ej. accionamiento de volquete).

La garantía del asiento requiere la observancia completa y precisa y la aplicación de este manual de montaje. La inobservancia o la observancia con restricciones del presente manual de montaje así como las modificaciones realizadas en el propio producto excluyen cualquier responsabilidad de la garantía. Esto también se aplica al uso de componentes no autorizados por RECARO, p. ej. portabebidas, colgadores para ropa, extintores, etc.

El montaje del asiento se deberá realizar exclusivamente siguiendo de la forma más precisa este manual de montaje. No se podrán modificar ni el asiento, ni la adaptación ni la parte inferior de la carrocería del vehículo, ya que esto tendrá como consecuencia la completa exclusión de cualquier responsabilidad.



Peligro:

Un asiento montado de forma indebida puede tener como consecuencia peligros considerables para la salud, la integridad física y la vida en caso de accidente. Siga con exactitud todas las indicaciones, descripciones, avisos y advertencias de peligro, etc.

El asiento RECARO está concebido exclusivamente para vehículos con el volante a la izquierda. Si se monta en un vehículo con el volante a la derecha se puede producir un desplazamiento no deseado de los elementos de mando debido a los componentes existentes cerca del asiento. Además, podría no estar garantizada la accesibilidad de los elementos de mando. Esto puede producir un desplazamiento del asiento en caso de carga de choque o similar (accidente).

Los asientos RECARO solo se pueden montar en vehículos que cuenten con la autorización de la Kraftfahrtbundesamt (Oficina federal de vehículos alemana) para su montaje (vehículos sin 2.^a fila de asientos/sin airbag de volante, asientos con cinturón de seguridad integral de tres puntos/sin airbag/sin tensor de cinturón).

En caso de inobservancia existe un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o heridas graves.

Si su asiento original dispone de airbag y/o tensor de cinturón, no deberá sustituirlo por un asiento RECARO. Estos sistemas están concebidos para una protección activa contra las lesiones en una situación de choque o similar (accidente) en el modelo de vehículo correspondiente. La sustitución del asiento hará que ya no exista dicha protección contra accidentes.

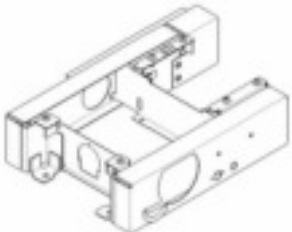
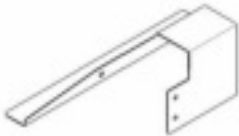
3. Manual de montaje del asiento RECARO



Peligro:

Siga exactamente las indicaciones del manual de montaje. Si no dispone de conocimientos especializados, confíe la sustitución a un taller especializado cualificado.

3.1 Kit de montaje RECARO

	1 adaptador
	6 tornillos M8x23
	1 chapa de cubierta de tubo neumático
	1 adaptador del mazo de cables de tubo flexible
	3 tornillos M5x14
	1 cantonera
	1 manual de montaje

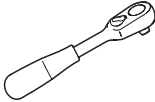
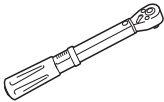
	1 etiqueta del kit de montaje
	1 ABE/certificado de piezas

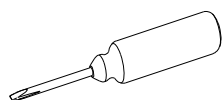
Antes de comenzar el desmontaje del asiento de serie, asegúrese de que el kit de montaje cuenta con todas las piezas descritas más arriba.

Nota importante:

Pegue la etiqueta adjunta del kit de montaje en el manual de instrucciones del asiento RECARO, a fin de tener a mano la información correspondiente.

3.2 Herramientas de montaje

	Carraca
	Llave dinamométrica
	Adaptador Torx T 40
	Adaptador Torx T 30
	Adaptador Torx T 25
	Adaptador Torx T 20
	Adaptador SW15
	Adaptador SW24



Destornillador

3.3 Desmontaje del asiento de serie y la consola



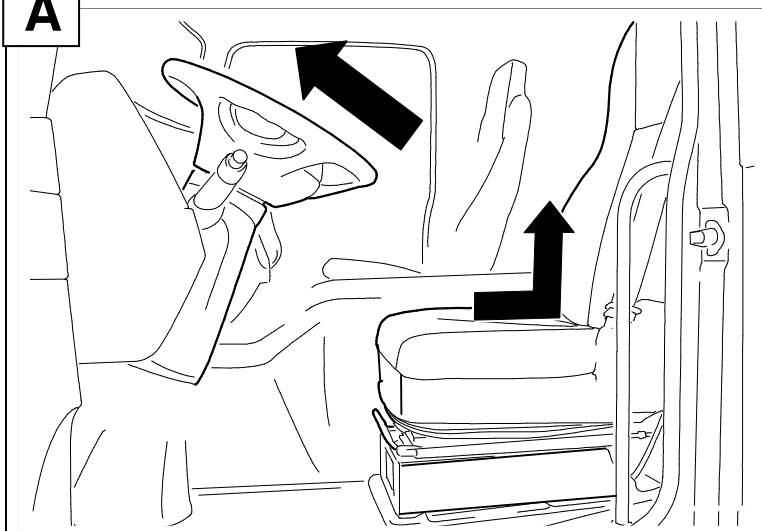
Precaución:

Antes del desmontaje, asegúrese de que su vehículo esté estacionado en condiciones de seguridad y de que usted tenga una sujeción firme en todo momento al realizar los trabajos.

Nota importante:

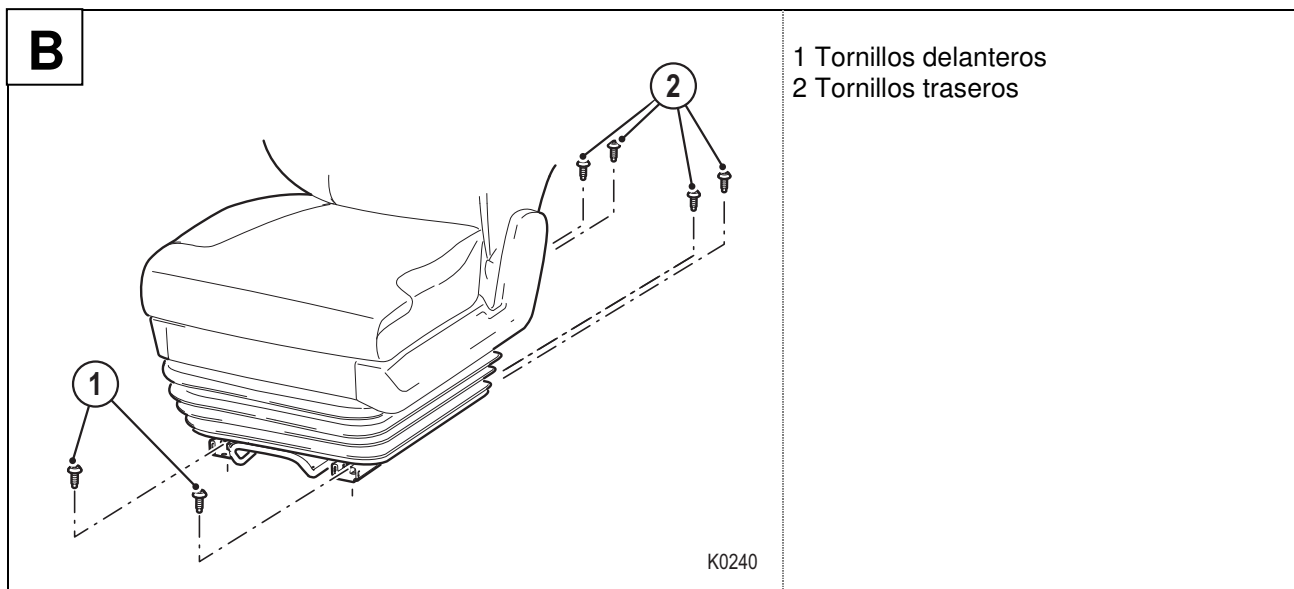
El asiento de serie se debe desmontar por completo del vehículo con los carriles de asiento y el cierre del cinturón.
Para la fijación del asiento RECARO es imprescindible utilizar los tornillos nuevos incluidos en el suministro.

A

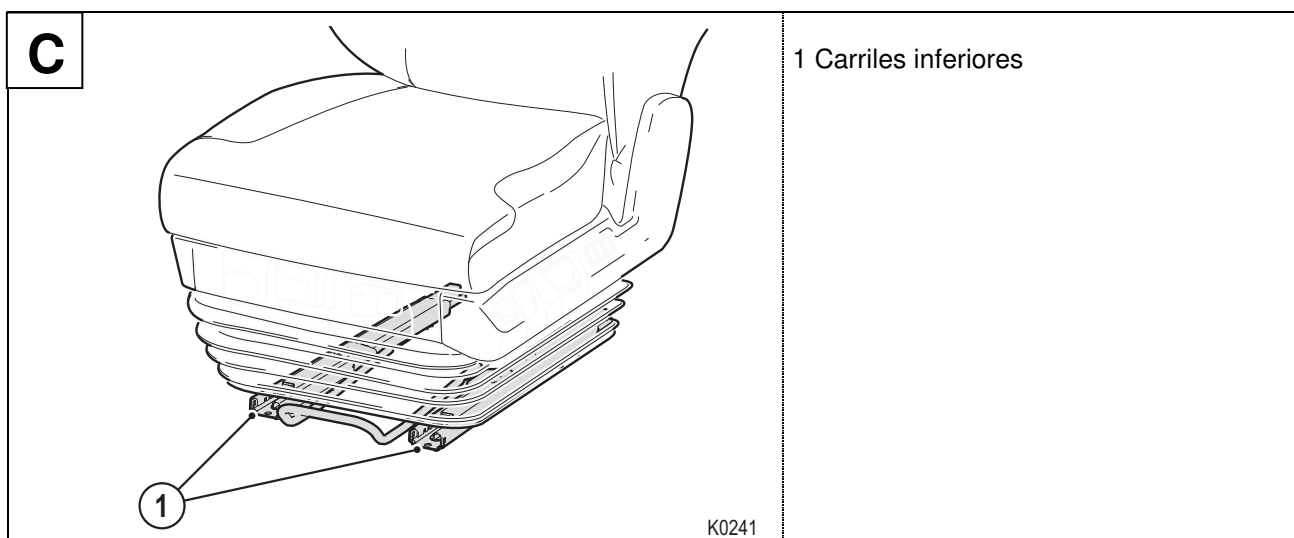


Ajuste del volante - delante
Ajuste del asiento de serie – atrás, arriba

1. Coloque el volante en la posición más adelantada
2. Coloque el respaldo en posición perpendicular y el asiento en la posición más atrasada y elevada.



3. Suelte los dos tornillos delanteros (1) de la fijación de carril y sáquelos (adaptador Torx T 40).
4. Coloque el asiento en la posición más adelantada.
5. Suelte los cuatro tornillos traseros (2) de la fijación de carril y sáquelos (adaptador Torx T 40).

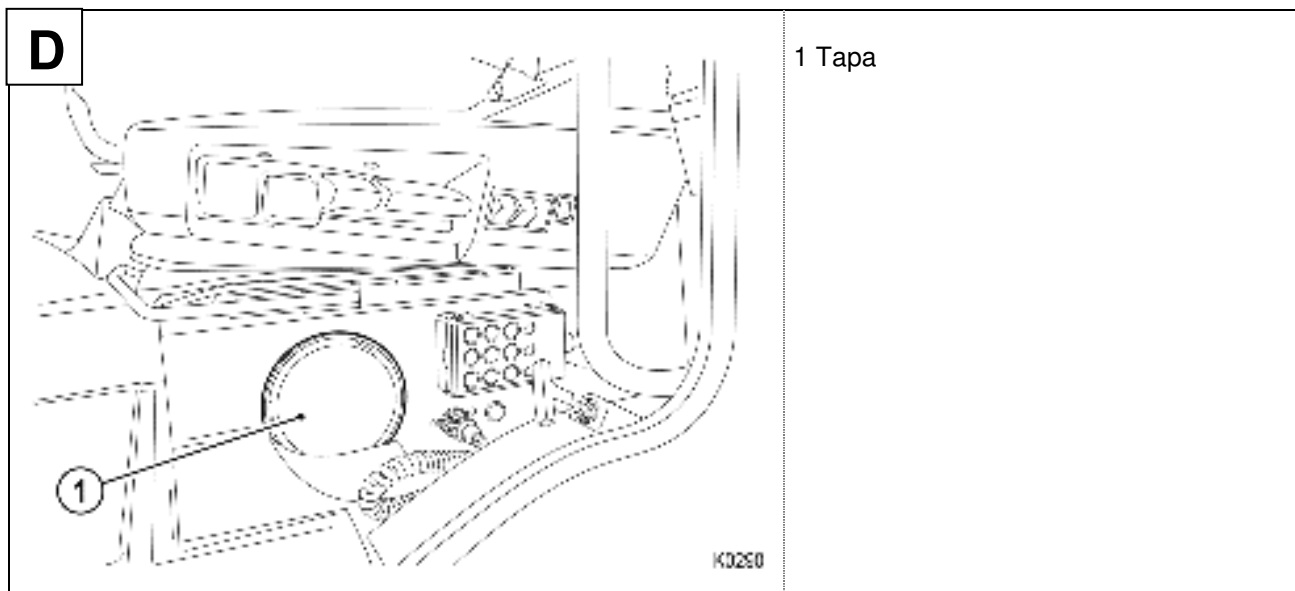


6. Desbloquee los carriles del asiento y deslice de forma manual los dos carriles inferiores (1) a la posición central.
7. Active el descenso rápido.

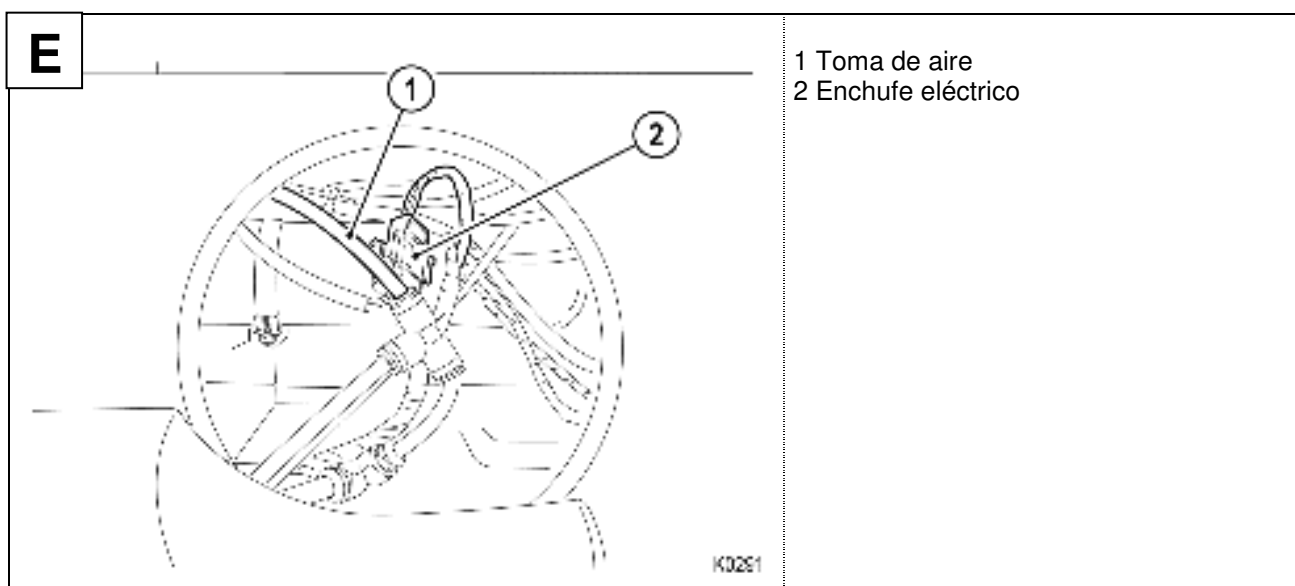


Advertencia (peligro de atrapamiento):

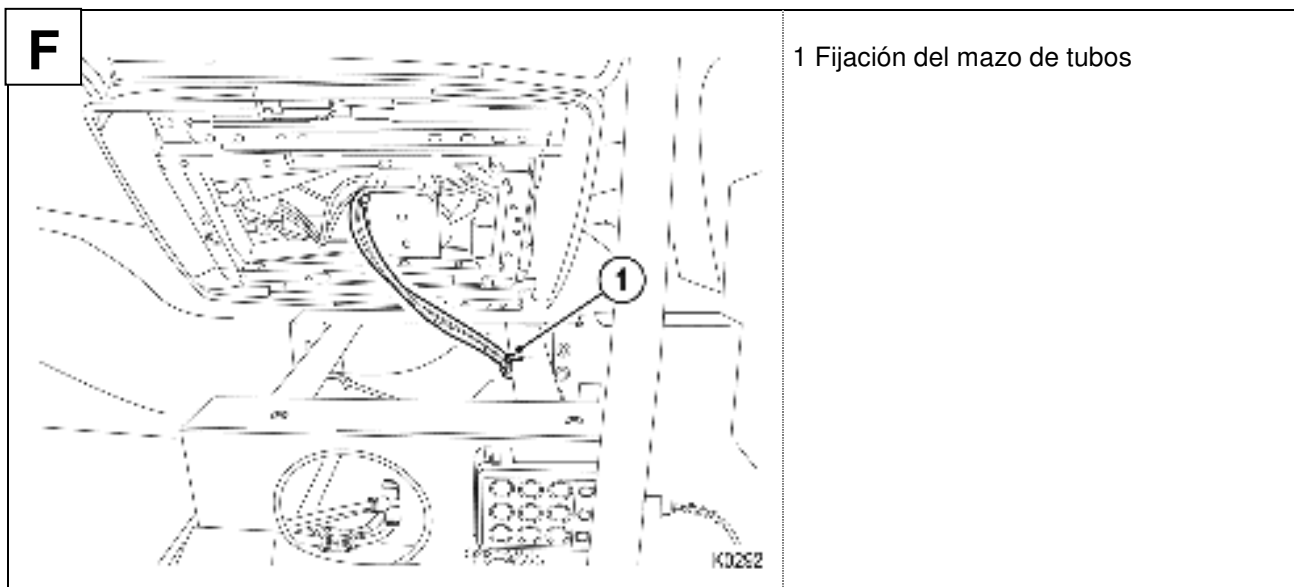
Al bajar el asiento y desplazar los carriles inferiores existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de sus dedos.



8. Desmonte la tapa por un lateral (1).



- 9. Vacíe el sistema neumático del vehículo.
- 10. Suelte la toma de aire (1) del asiento.
- 11. Suelte el enchufe eléctrico (2).

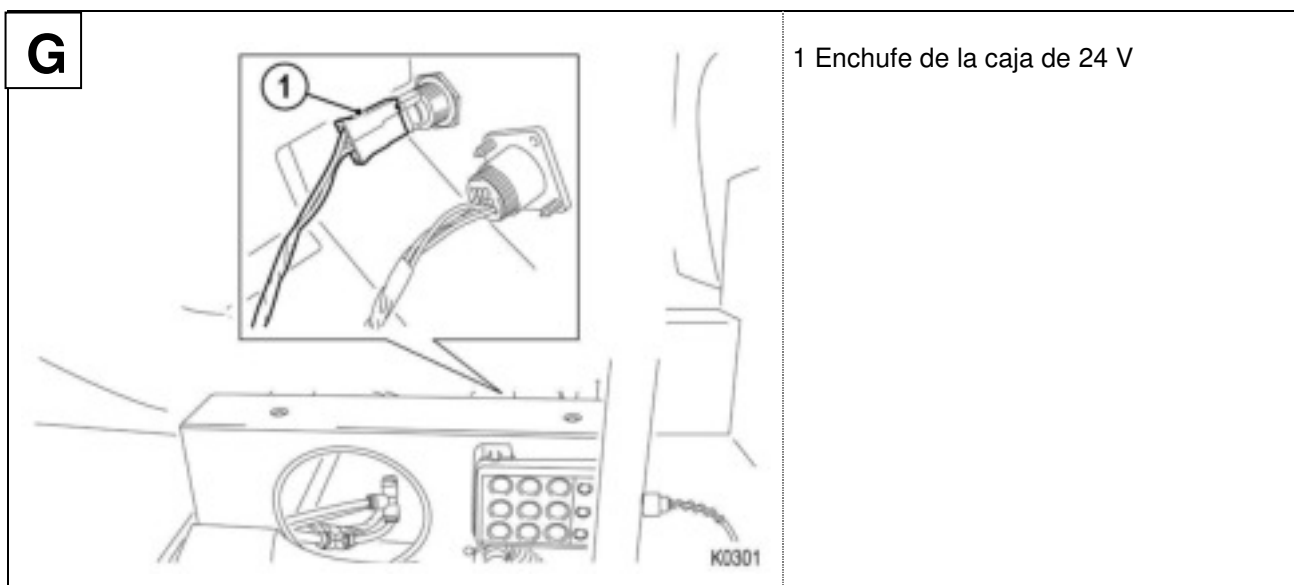


12. Incline con cuidado el asiento en dirección al túnel del vehículo.
13. Suelte la fijación del mazo de tubos (1) en la consola.
14. Separe el asiento del vehículo elevándolo con cuidado y colóquelo junto al mismo.



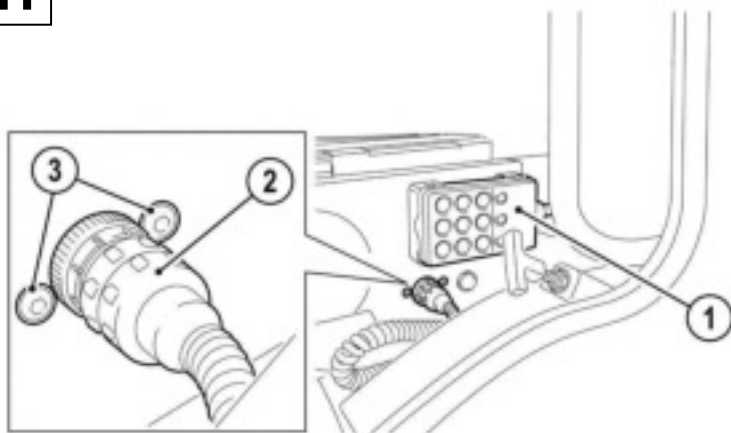
Precaución:

Por favor, tenga en cuenta que el asiento puede pesar hasta 50 kg. Dado el caso, utilice un dispositivo auxiliar de elevación o transporte.



15. Suelte el enchufe de la caja de 24 V (1).

H

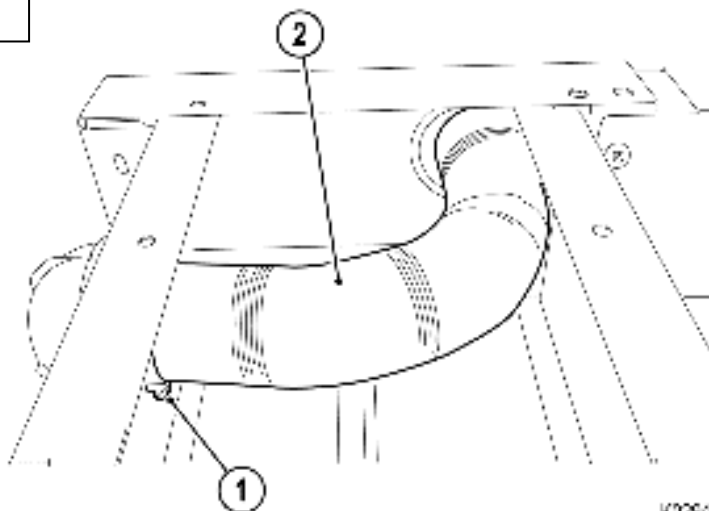


- 1 Unidad de mando
- 2 Enchufe de la unidad de mando
- 3 Tornillos del casquillo de conexión

K0293

16. Suelte el enchufe (2) de la unidad de mando (1) y retire esta última.
17. Suelte los dos tornillos centrales (3) del casquillo de conexión de la unidad de mando y retire este (adaptador Torx T20).

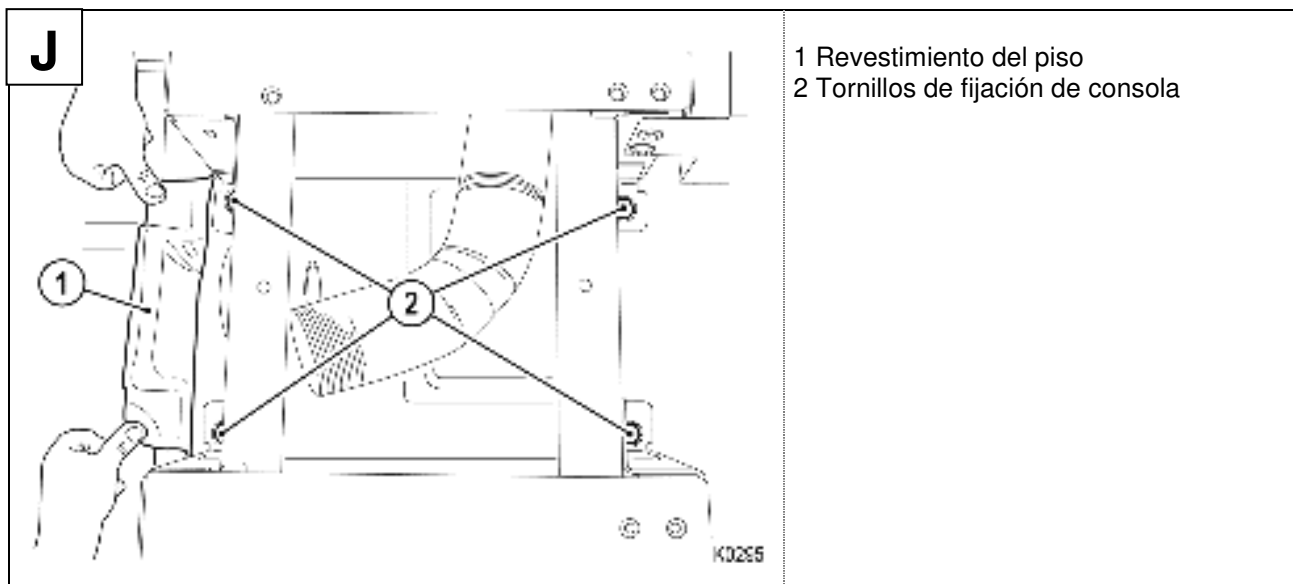
I



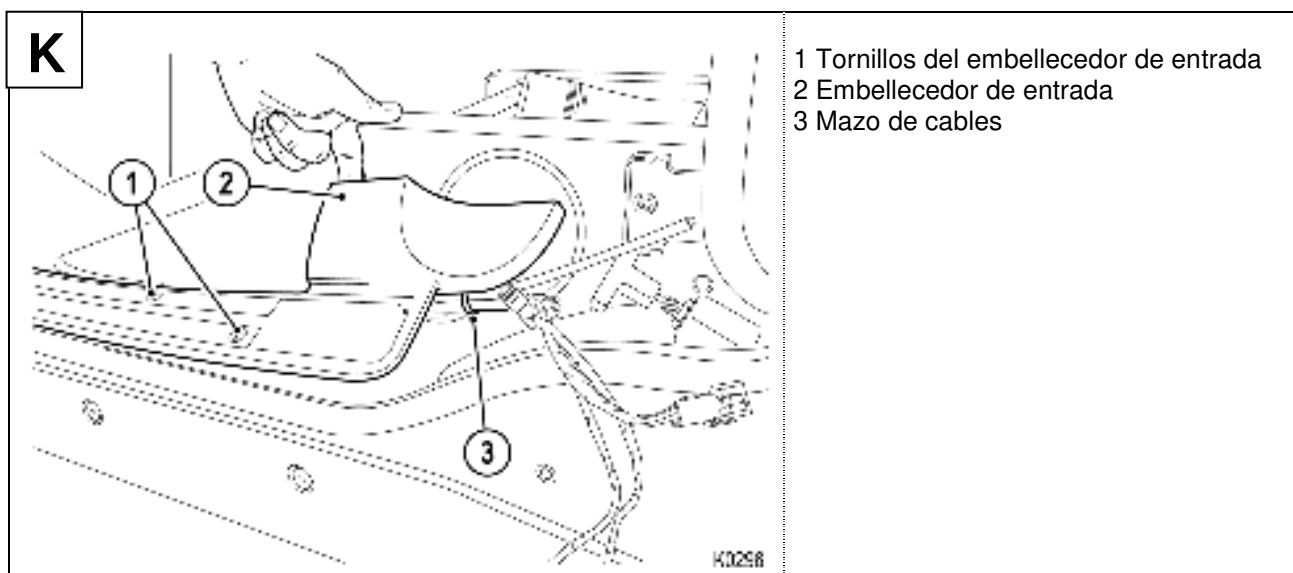
- 1 Tornillo de abrazadera de tubo
- 2 Tubo de ventilación

K0294

18. Suelte el tornillo de la abrazadera de tubo (1) en la ventilación de la zona de los pies y retire el tubo (2) (destornillador).



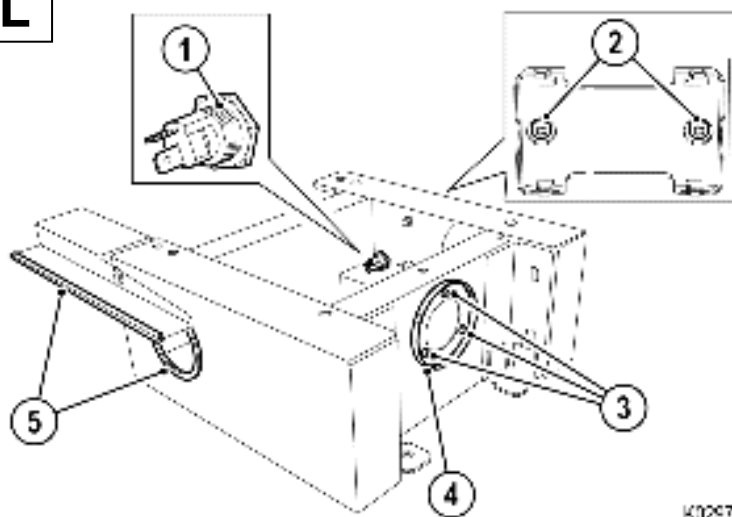
19. Pliegue hacia arriba el revestimiento del piso (1) delante de la consola del asiento.
20. Suelte los cuatro tornillos (2) de la consola del asiento y retire esta (adaptador SW15).



21. Suelte los dos tornillos (1) del embellecedor de entrada (2), levante este y saque el mazo de cables (3) de la consola.
22. Retire la consola.

Nota importante:

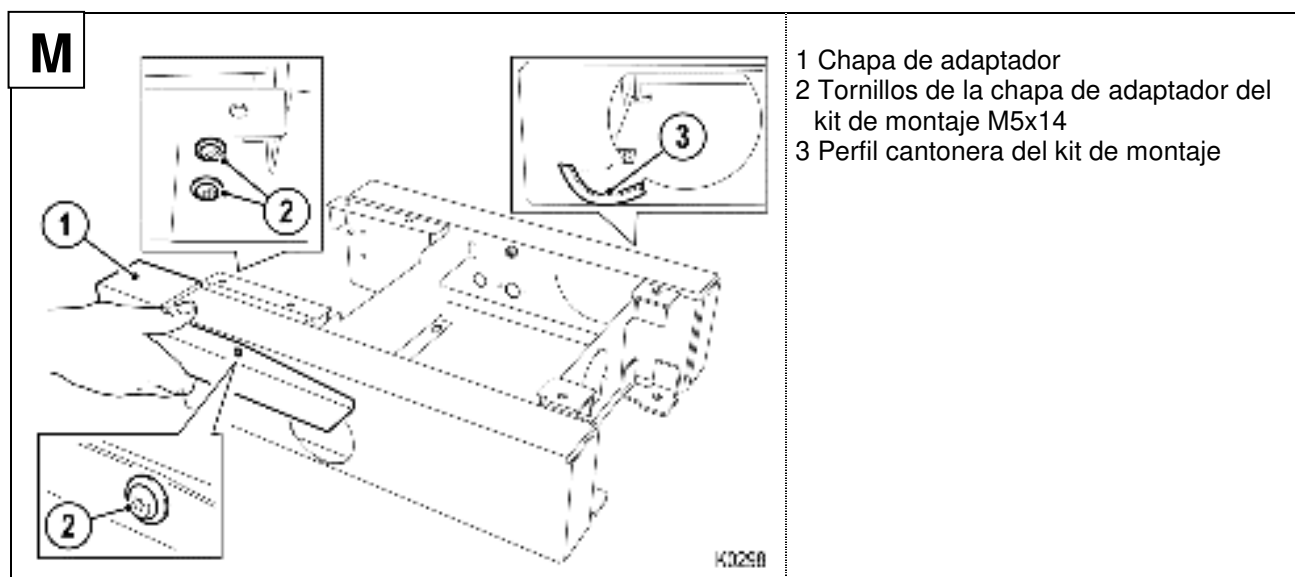
Procure que no resulte dañado el tubo de ventilación.

L

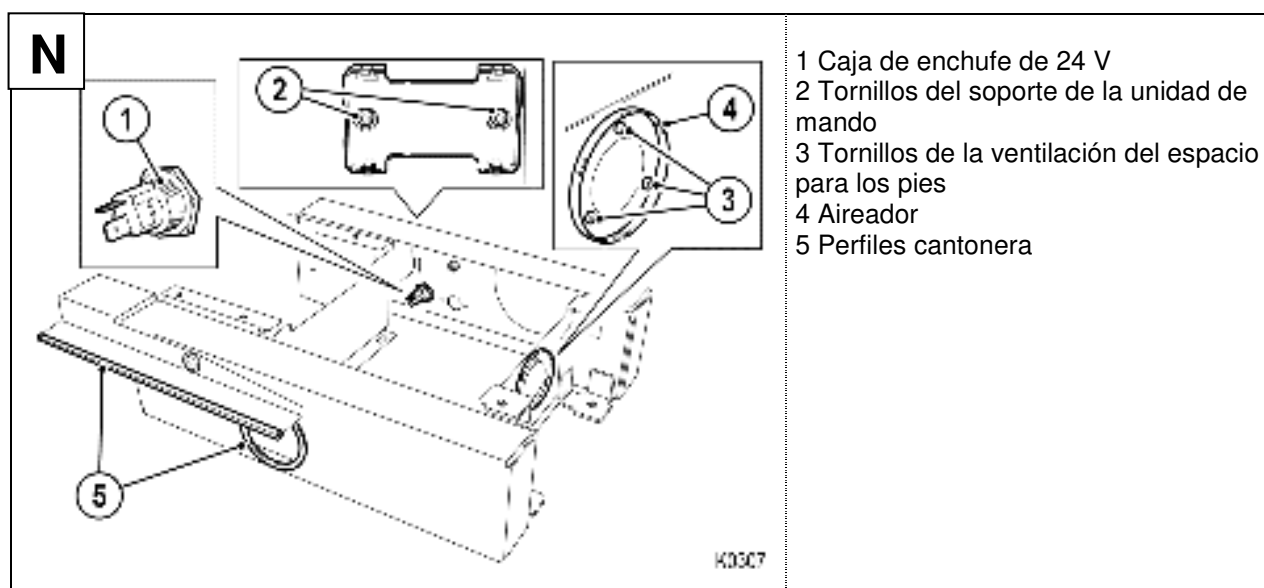
- 1 Caja de enchufe de 24 V
- 2 Tornillos del soporte de la unidad de mando
- 3 Tornillos de la ventilación del espacio para los pies
- 4 Aireador
- 5 Perfiles cantonera

1. Desenrosque la caja de enchufe de 24 V (1) de la consola (adaptador SW24).
2. Suelte los dos tornillos (2) del soporte para la unidad de mando y retire el soporte (adaptador Torx T30).
3. Si existe, desmonte la rejilla de la ventilación de la zona de los pies con una herramienta adecuada.
4. Suelte los tres tornillos (3) de la ventilación de la zona de los pies (adaptador Torx T20). Retire el aireador (4) y los tornillos.
5. Desmonte los perfiles cantonera (5).

3.4 Estructura del adaptador RECARO



1. Fije la chapa de cubierta (1) del kit de montaje al adaptador con los tres tornillos autorroscantes incluidos (2) (adaptador Torx T25).
2. Monte el perfil cantonera (3) del kit de montaje en el adaptador.



3. Enrosque la caja de enchufe de 24 V (1) en el adaptador (adaptador SW24).
4. Enrosque el soporte de la unidad de mando con dos tornillos (2) en el adaptador (adaptador Torx T30)
5. Fije el aireador de la ventilación de la zona de los pies (4) con tres tornillos (3) (adaptador Torx T20)
6. Si existe, monte la rejilla de ventilación de la zona de los pies.
7. Monte el perfil cantonera (5) de la consola original.

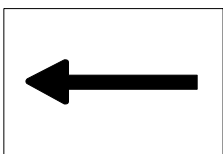
3.5 Montaje del adaptador RECARO al piso del vehículo

Nota importante:

Durante el montaje, preste atención a las marcas en consolas y adaptadores.

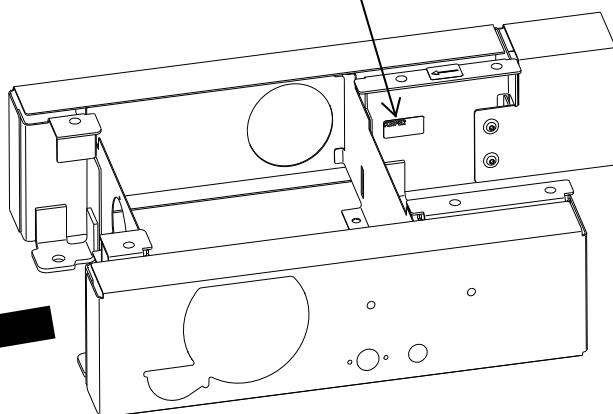
Tenga en cuenta en todo momento el par de apriete indicado en todos los trabajos de montaje.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



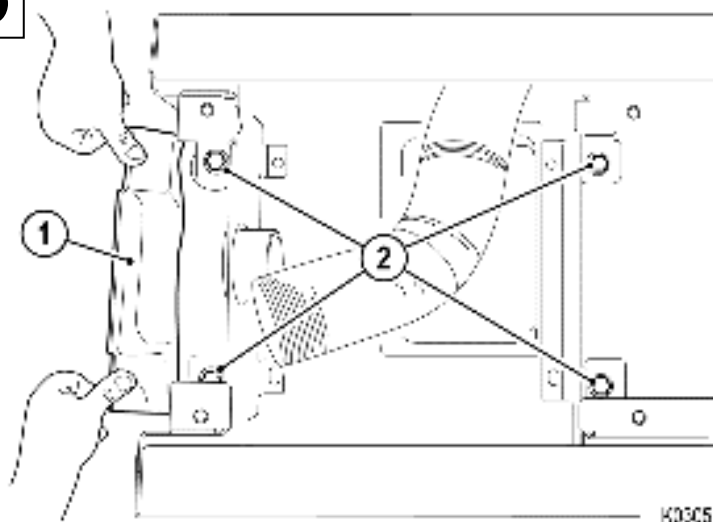
La flecha debe apuntar en el sentido de la marcha.

Pegatina de la
KBA



Sentido de la marcha

La pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana (KBA) se debe colocar en el lado interior derecho del adaptador en el sentido de la marcha.

O

- 1 Adaptador
- 2 Tornillos originales M10

1. Pliegue hacia arriba el revestimiento del piso (1) delante del adaptador.
2. Atornille el adaptador al piso del vehículo con los cuatro tornillos originales retirados (2) con el seguro correspondiente (no incluido en el kit de montaje). (Adaptador SW15). Preste atención a las marcas.

Par de apriete: Tornillos M10: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Vuelva a abatir el revestimiento del suelo a su posición original.

Nota importante:

Durante el montaje del adaptador, asegúrese de que no queden atrapados o aplastados cables o conducciones neumáticas.

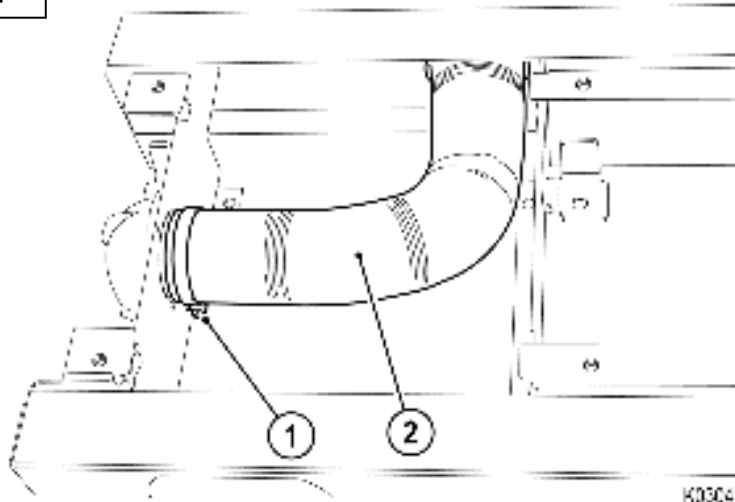
Si debe desplazar el adaptador en dirección al túnel para atornillarlo, comprima el tubo neumático hasta que se pueda atornillar el adaptador.



Advertencia:

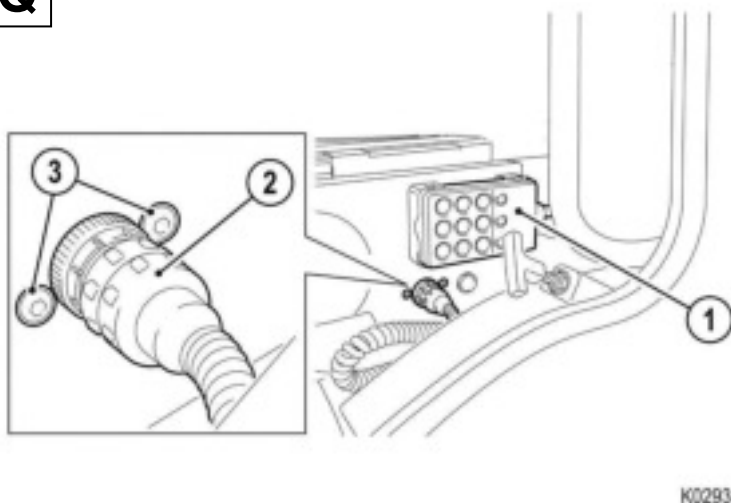
Asegúrese de que no se supere el par de apriete antes mencionado ni se quede por debajo de él. Si el par de apriete es demasiado reducido, los tornillos se pueden soltar durante la marcha. Si el par de apriete es demasiado elevado existe el peligro de que se produzcan daños previos en la rosca. En ambos casos existe un considerable peligro de accidentes y lesiones durante la marcha.

Se deberá estacionar el vehículo de inmediato y sustituir los tornillos por otros nuevos o apretarlos con el seguro correspondiente con el par de apriete prescrito.

P

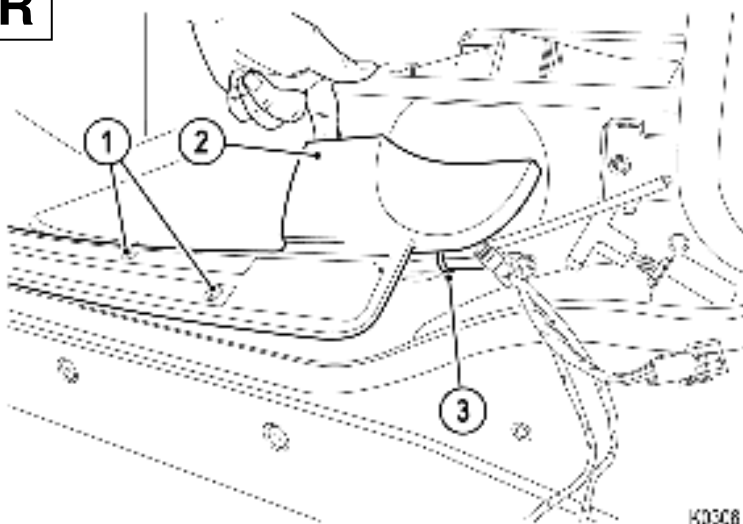
- 1 Tornillo de abrazadera de tubo
- 2 Tubo de ventilación

4. Coloque el tubo de la ventilación de la zona de los pies (2) y a continuación la abrazadera (1).

Q

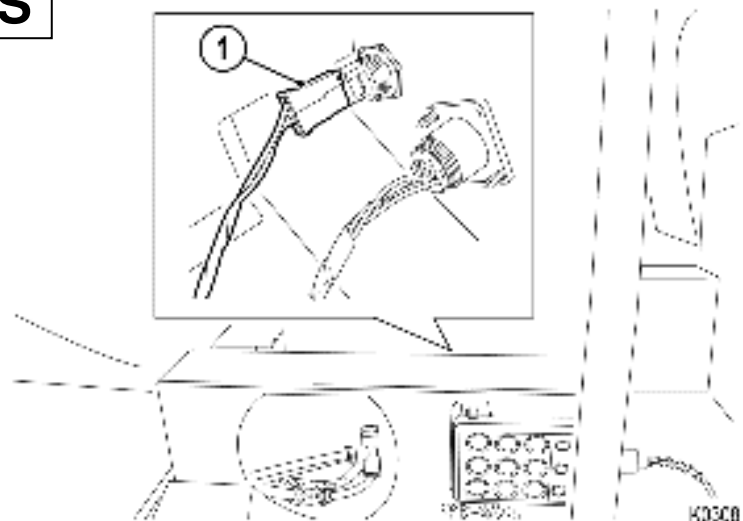
- 1 Unidad de mando
- 2 Enchufe de la unidad de mando
- 3 Tornillos del casquillo de conexión

- 5. Fije la unidad de mando (1).
- 6. Atornille el casquillo de conexión de la unidad de mando con los dos tornillos originales (3) (adaptador Torx T20).
- 7. Enrosque el enchufe de la unidad de mando (2) en el casquillo de conexión.

R

- 1 Tornillos del embellecedor de entrada
- 2 Embellecedor de entrada
- 3 Mazo de cables

8. Introduzca el mazo de cables (3) en el adaptador. Procure que el tendido de cables se corresponda con el original.
9. Vuelva a fijar el embellecedor de entrada (2) con los tornillos (1).

S

- 1 Enchufe de la caja de 24 V

10. Conecte el enchufe de la caja de 24 V (1) en el adaptador.

3.6 Montaje del mazo de cables de tubo flexible en el asiento RECARO

Nota importante:

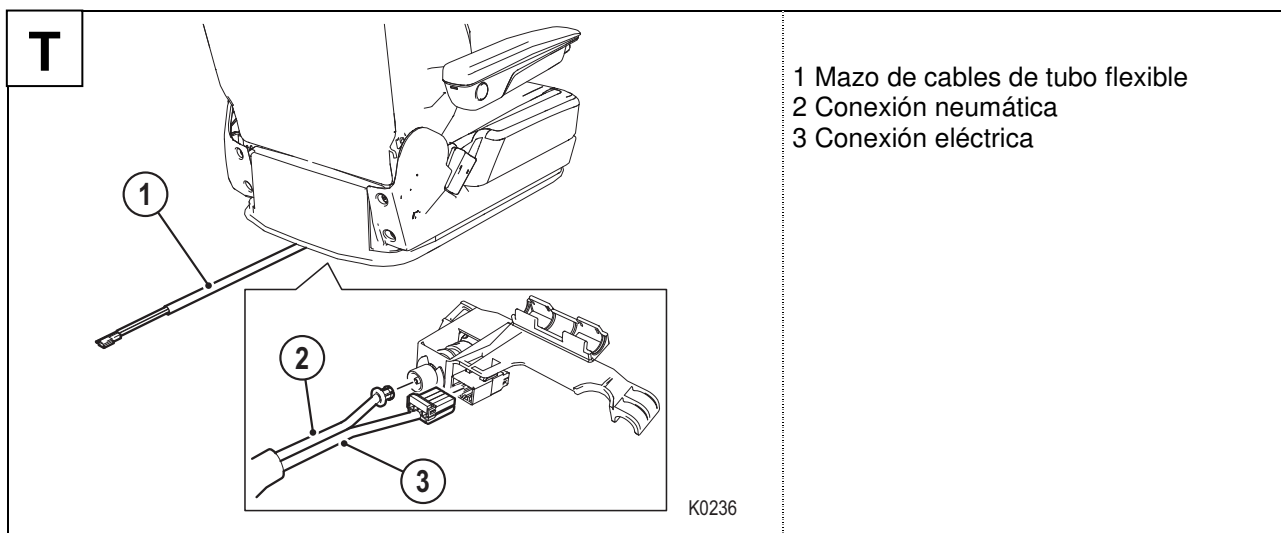
El montaje del mazo de cables de tubo flexible en el asiento RECARO se debe realizar fuera del vehículo.

Retire primero el mazo de cables de tubo flexible fijado al asiento (si existe) y elimínelo. Apoye el asiento en el respaldo, a fin de evitar daños en embellecedores y asideros.



Advertencia:

Durante el montaje, asegúrese de que quede excluida la posibilidad de que se produzcan ensuciamientos y daños en las conexiones eléctricas y neumáticas, a fin de que se pueda garantizar un contacto seguro.



1. Monte el mazo de cables de tubo flexible (1) del kit de adaptador en el asiento RECARO.
2. Conecte las conexiones neumática (2) y eléctrica (3).



Advertencia:

Asegúrese de que el mazo de cables de tubo flexible no quede atrapado, no resulte dañado ni se vea expuesto a tracción o presión durante el resto del montaje, pues de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento impecable de los elementos de mando.

3.7 Montaje del asiento RECARO

1. Eleve con cuidado el asiento e introdúzcalo en el vehículo.



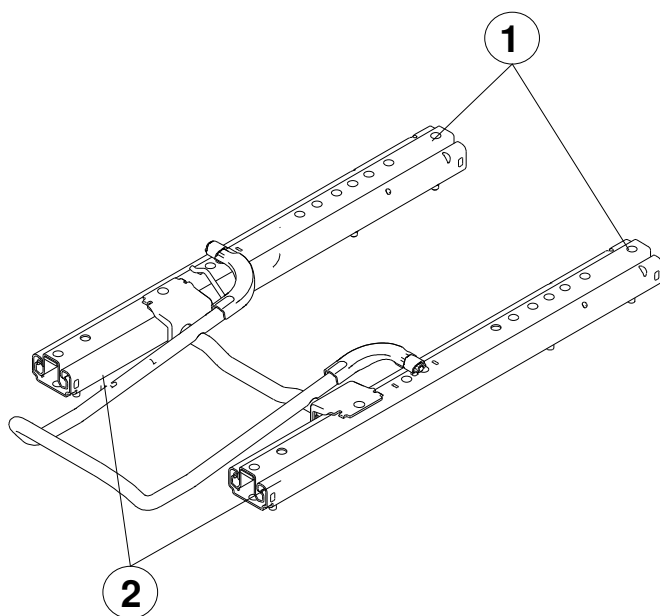
Precaución:

Por favor, tenga en cuenta que el asiento puede pesar hasta 50 kg. Dado el caso, utilice un dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

Asegúrese de que el asiento no resulta dañado por el dispositivo auxiliar de elevación o transporte.

Nota importante:

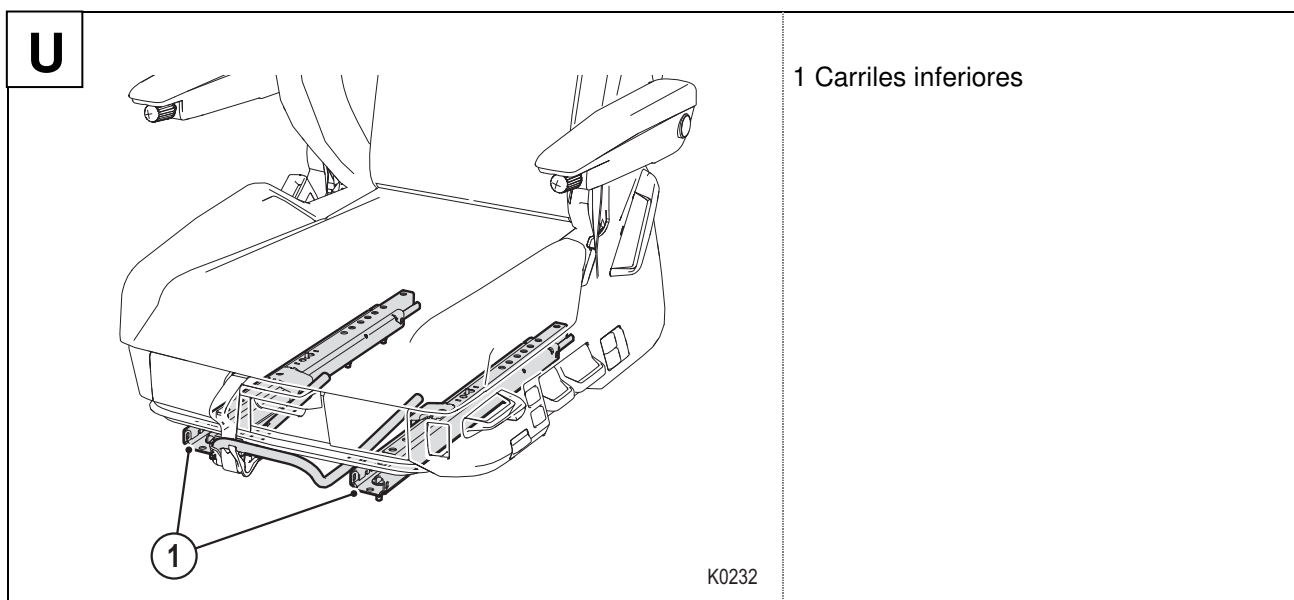
A fin de facilitar el montaje, coloque el respaldo en la posición más adelantada y los carriles superior e inferior delanteros al ras.



Posición central de los carriles

1 Carril superior

2 Carril inferior

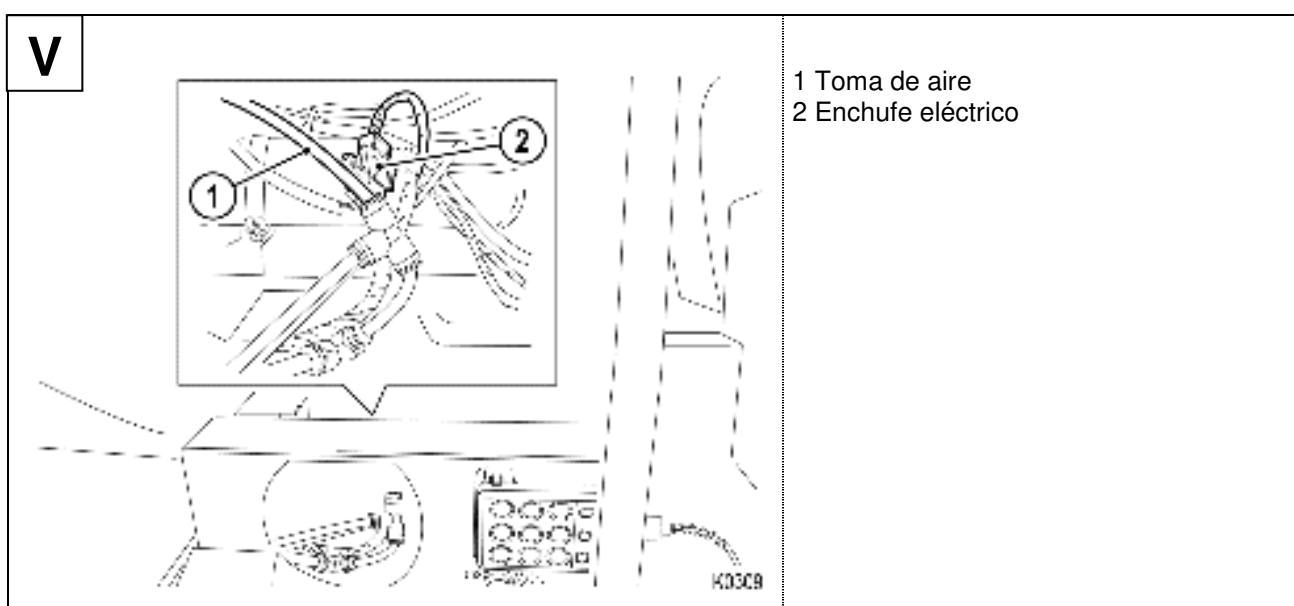


2. Desbloquee el carril del asiento y desplace los dos carriles inferiores (1) hacia atrás.



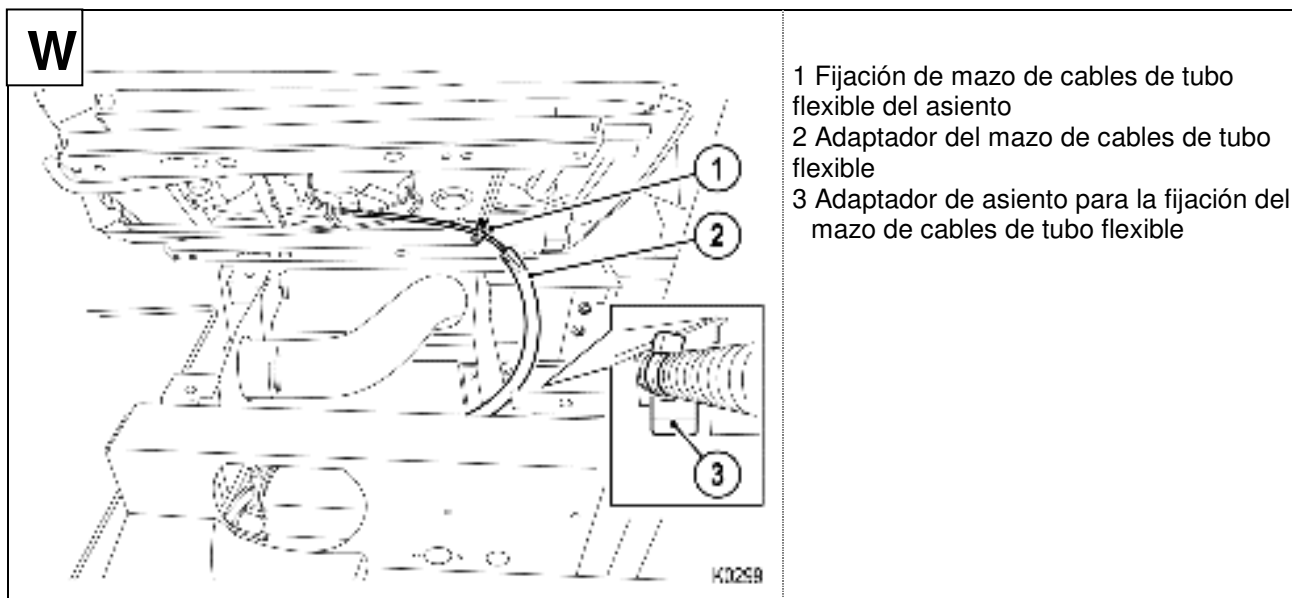
Advertencia (peligro de atrapamiento):

Al desplazar los carriles inferiores existe peligro de aplastamiento y atrapamiento de los dedos.



3. Incline con cuidado el asiento en dirección al túnel del vehículo.
4. Conecte la toma de aire (1) y el enchufe eléctrico (2) a las conexiones del vehículo.

W

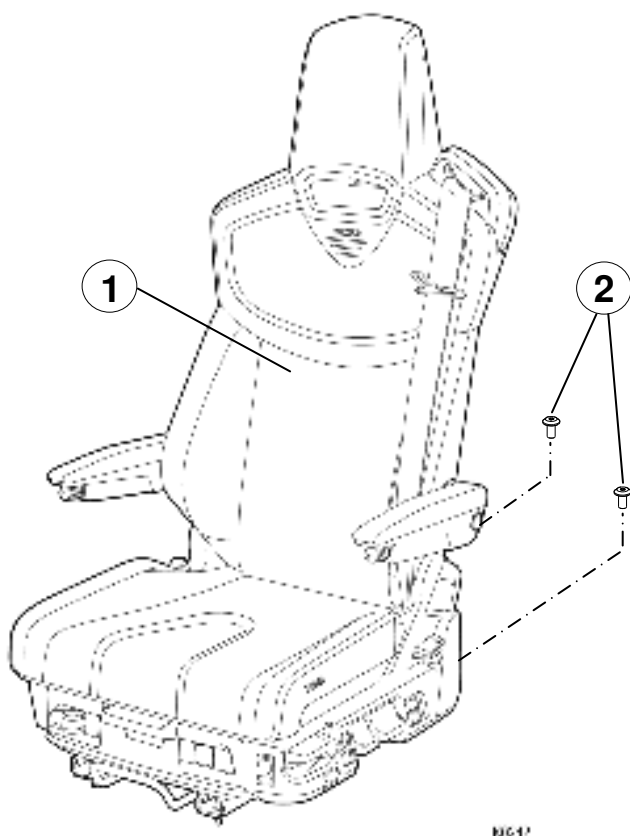


- 1 Fijación de mazo de cables de tubo flexible del asiento
- 2 Adaptador del mazo de cables de tubo flexible
- 3 Adaptador de asiento para la fijación del mazo de cables de tubo flexible

5. Fije el adaptador del mazo de cables de tubo flexible (2) con los clips de fijación lateral fijados al mazo de cables de tubo flexible en el soporte del resorte neumático (1) y en la chapa transversal trasera del adaptador de asiento (3).
6. Abata hacia atrás el asiento con cuidado sobre el adaptador de asiento.

Nota importante:

Las conexiones eléctricas para el suministro de corriente (Más/Menos) del asiento deben ser realizadas por personal especializado. Véase el capítulo 5 Esquema de conexiones.

X

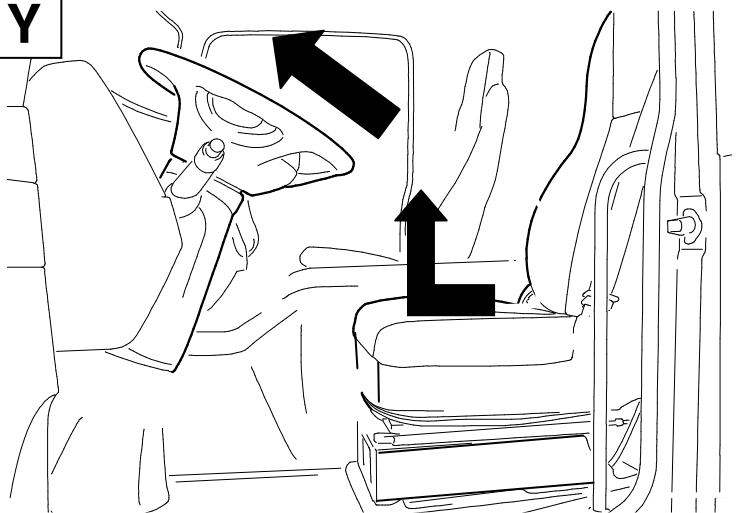
- 1 Asiento RECARO
- 2 Tornillos traseros del kit de montaje M8

7. Enrosque de forma manual los dos tornillos traseros (2) del kit de montaje en el adaptador.

**Advertencia:**

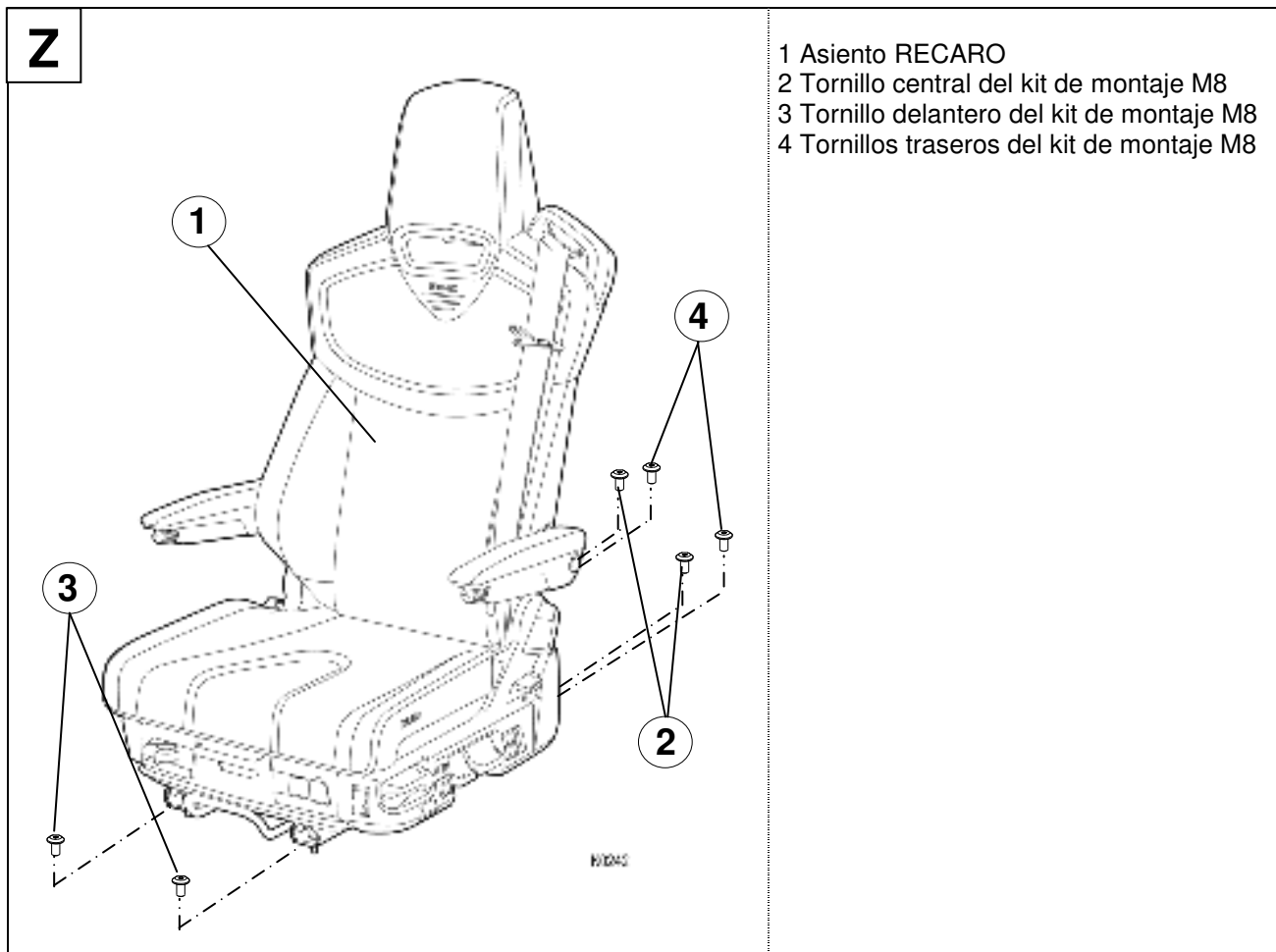
Los tornillos incluidos están microencapsulados y solo se pueden utilizar una vez. Si se utilizan varias veces, el microencapsulado pierde su efecto y ya no puede garantizar una fijación duradera de la atornilladura.

8. Active el descenso rápido.
9. Arranque el vehículo para generar la presión neumática necesaria para los siguientes pasos de montaje.

Y

- Ajuste del volante - delante
- Ajuste del asiento RECARO – delante arriba

10. Desactive el descenso rápido.
11. Coloque el ajuste de altura en la posición más elevada.



12. Enrosque de forma manual los dos tornillos centrales (2) del kit de montaje en el adaptador.
13. Desplace el asiento a la posición más atrasada.
14. Enrosque los cuatro tornillos (3) traseros en el adaptador con el par de apriete especificado (adaptador Torx T 30).
Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Coloque el asiento en la posición más adelantada.
16. Enrosque los cuatro tornillos traseros (2, 4) en el adaptador con el par de apriete especificado.
Par de apriete: Tornillos M8: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



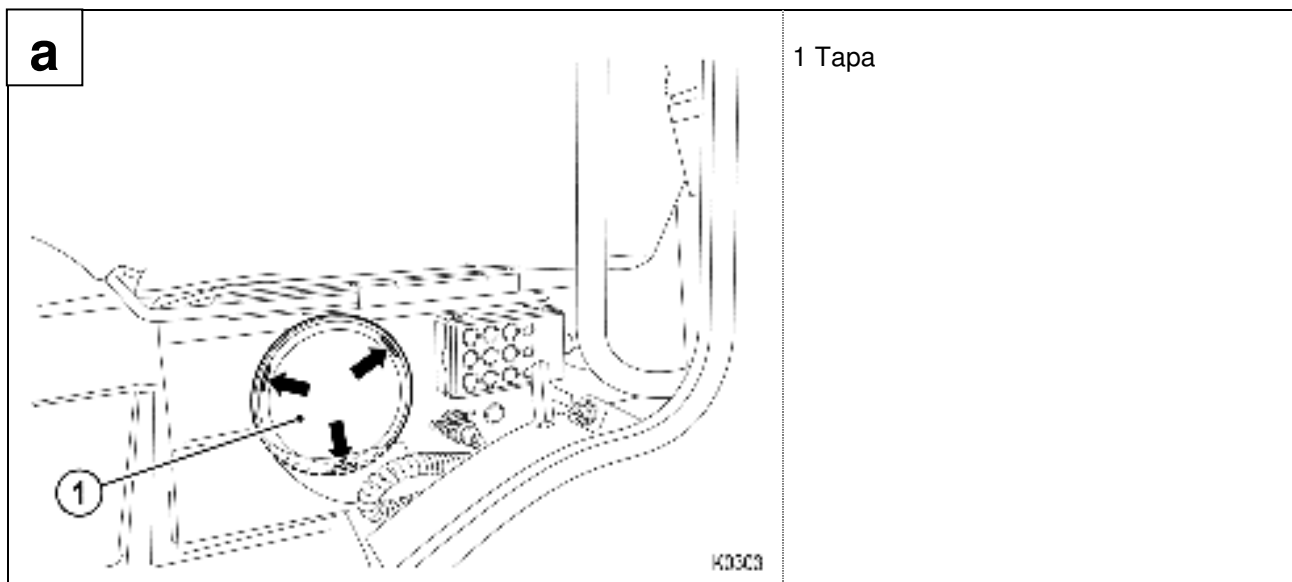
Peligro:

Si no se respetan los pares de apriete, los tornillos se pueden soltar durante la marcha.

En este caso, el concepto de seguridad ya no existe y no se puede seguir conduciendo el vehículo. Los tornillos se deben apretar con el par de apriete especificado.

a

1 Tapa



17. Monte la tapa (1) en el adaptador del asiento.

4. Tras el montaje

1. Compruebe si el asiento se puede desplazar en dirección longitudinal de forma fácil y segura. El carril del asiento debe encajar de forma audible por ambos lados al desplazar el asiento y soltar la palanca de desbloqueo. Mediante un ligero movimiento adelante y atrás, asegúrese de que el asiento está completamente bloqueado por ambos lados.
2. Asegúrese de que al desplazar a un lado y a otro el carril del asiento no se puede atrapar o dañar ningún cable o tubo flexible.
3. Compruebe el funcionamiento y la accesibilidad de cada uno de los elementos del asiento.
4. Compruebe la función de advertencia del cinturón.



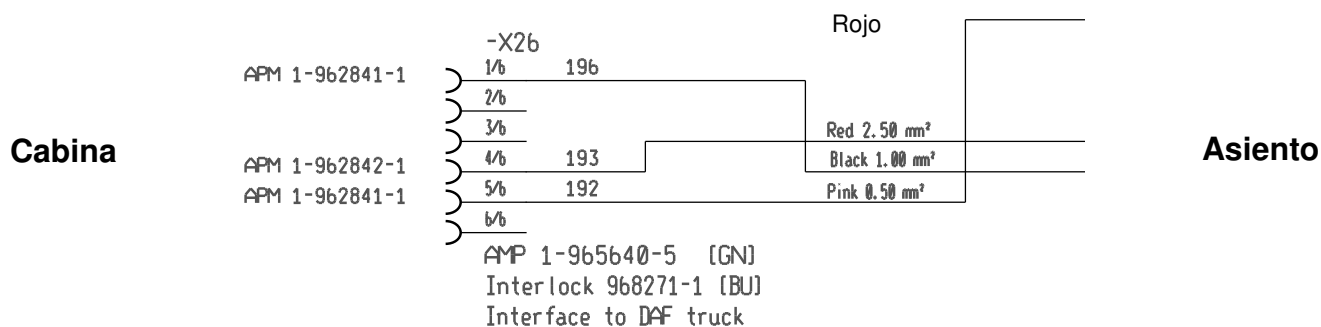
Advertencia:

Mantenga el asiento desmontado alejado del alcance de los niños.

No conecte las conexiones eléctricas del asiento a fuentes de tensión eléctrica.

Si el motor está en marcha y la lengüeta del cinturón de seguridad encajada, la señal de advertencia del salpicadero debería apagarse. En caso contrario se deberá comprobar la conexión eléctrica.

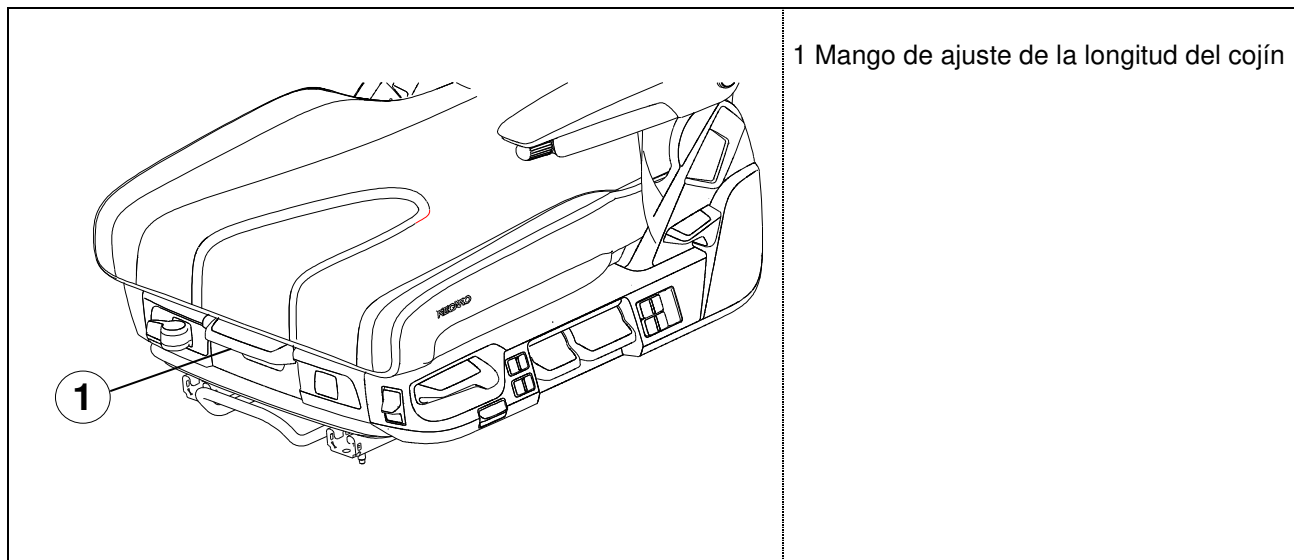
5. Esquema de conexiones



Rojo	24 V/Más
Negro	GND/Menos
Rosa	Advertencia del cinturón
Negro/Blanco	Advertencia del cinturón

6. Pegatina de la Oficina federal de vehículos alemana para el asiento RECARO

La pegatina con una indicación del modelo de asiento y la denominación del tipo de la Oficina federal de vehículos alemana (pegatina KBA) se encuentra bajo el cojín del asiento en la traviesa de la derecha en el sentido de la marcha. Para la comprobación de la pegatina se debe desmontar el cojín del asiento.

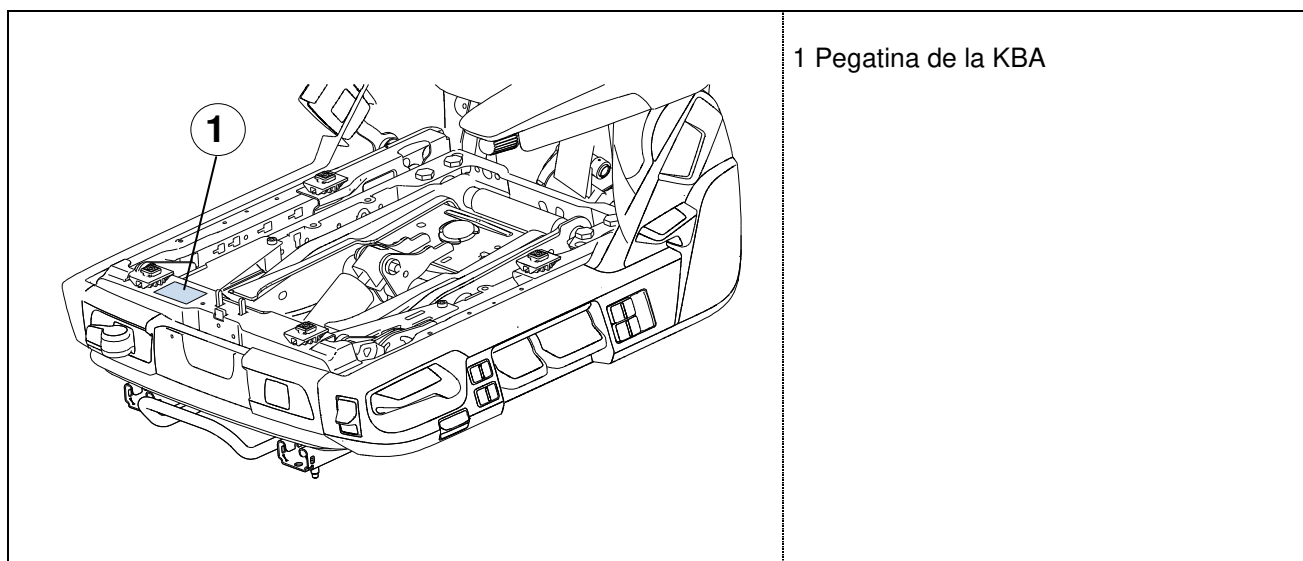


Desmontaje del cojín del asiento

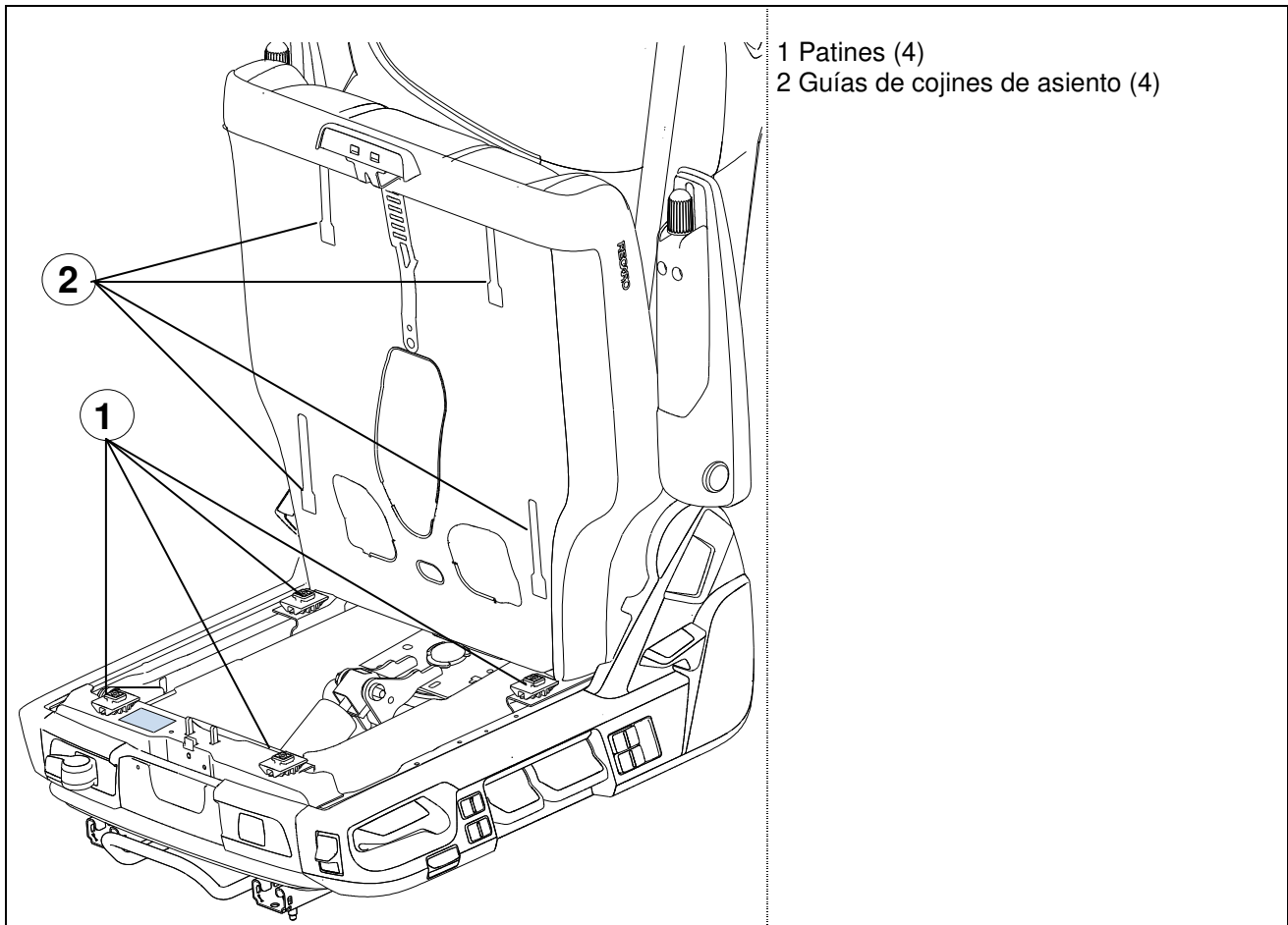
1. Desbloquear el ajuste de la longitud del cojín y tirar del cojín del asiento hacia adelante hasta que haga tope.
2. Girar en horizontal el mango de ajuste de la longitud del cojín hacia la derecha y volver a tirar del cojín del asiento hacia adelante. Ahora se puede extraer el cojín del asiento hacia arriba.
3. Por favor, desplazar el cojín del asiento solo hacia adelante, ya que de hacerlo hacia atrás podrían dañarse cables o conducciones neumáticas.

Nota importante:

Durante el desmontaje, procure que no resulten dañados los cables ni los tubos flexibles en el cojín del asiento.



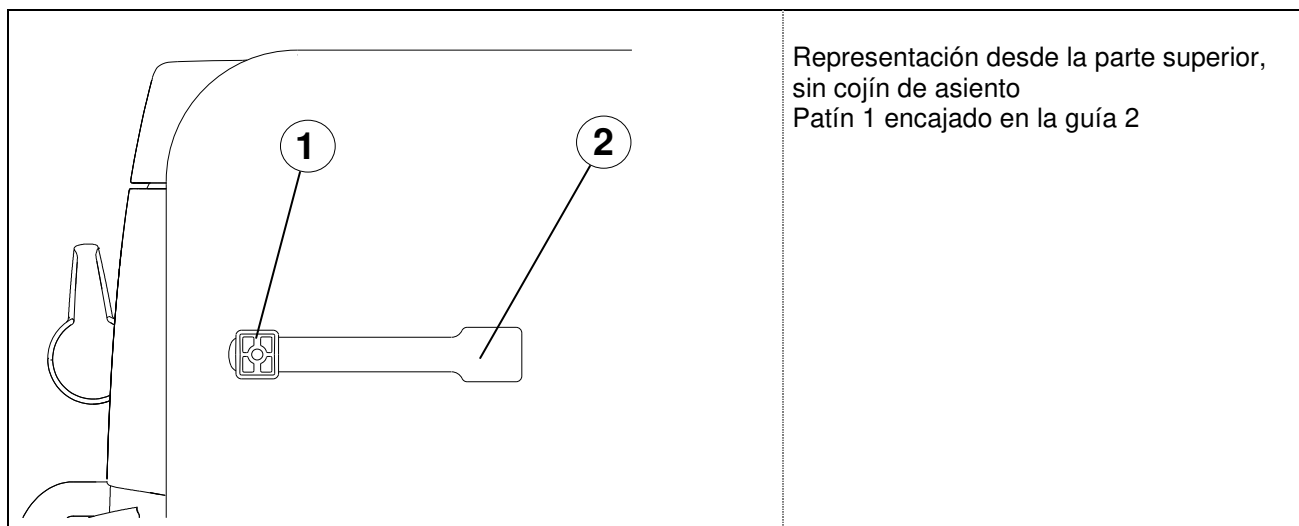
Montaje del cojín del asiento



1. Colocar los cojines de asiento sobre el armazón del asiento.
2. Introducir los patines en las guías correspondientes.

Nota importante:

Intente elevar y mover suavemente el cojín del asiento de un lado a otro para comprobar que los patines están encajados en las guías totalmente y de forma segura.



3. Desplazar el cojín de asiento a la posición longitudinal deseada.

Nota importante:

Mediante un ligero movimiento adelante y atrás del cojín del asiento, asegúrese de que el cojín está completamente bloqueado.

Montagehandleiding voor DAF XF105

Inhoudsopgave

1. Codetabel stoelen.....	2
2. Algemene veiligheidsinstructies.....	2
2.1 Symbolen en signaalwoorden	3
2.2 Disclaimer en garantie	4
3. Montagehandleiding van de RECARO stoel	5
3.1 RECARO Montage-kit	5
3.2 Montage-werktuigen.....	6
3.3 Standaardstoel en console demonteren.....	7
3.4 Montage RECARO adapter.....	14
3.5 RECARO adapter op de voertuigbodem monteren	15
3.6 Slang-kabelboom aan de RECARO stoel monteren	19
3.7 RECARO stoel monteren	20
4. Na de montage.....	26
5. Schakelplan	26
6. Bonds bureau voor motorvoertuigen-sticker RECARO stoel.....	27

1. Codetabel stoelen

Typeaanduiding	Handelsaanduiding	ABE-nummer
RECARO CV Seat 1	RECARO C 7000	91317
RECARO CV Seat 2	RECARO C 6000	91303

2. Algemene veiligheidsinstructies

U hebt een RECARO stoel gekocht, die zowel comfort als veiligheid biedt. De stoel kan voldoen aan zijn taken en functies, maar alleen als hij goed en volledig in overeenstemming met standaard-instructies en -richtlijnen vermeld in deze montagehandleiding en in overeenstemming met de verschillende gevaarsaanduidingen en voorzorgsmaatregelen wordt geïnstalleerd.



Waarschuwing:

De RECARO stoel moet door een gespecialiseerde werkplaats worden gemonteerd en elektrisch en pneumatisch aangesloten.



Enkel indien u de nodige technische kennis hebt en u beschikt over de nodige werktuigen voor de montage, kan de montage door uzelf gebeuren. Hierbij moeten echter de principes van zorgvuldigheid, rust en precisie in acht worden genomen. Bij onjuiste montage kan dit beperkingen resp. uitval van de functionaliteit en veiligheid tot gevolg hebben.

Let erop dat bij de montage vervuiling en beschadigingen aan de elektrische en pneumatische aansluitingen uitgesloten worden.

Vergewis u ervan dat vóór elke werkzaamheid aan de elektriciteit van het voertuig de batterij afgeschakeld is resp. de spanningsloze toestand gewaarborgd is.

Mocht de elektrische connector en/of de pneumatische koppeling aan de slang-kabelboom-adapter niet compatibel met de voertuigaansluiting zijn, dan moeten deze aansluitingen door een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden.

Indien de originele stoel zonder elektrische comfortfuncties door een RECARO stoel wordt vervangen, dan kan van de meegeleverde slang-kabelboom-adapter de elektrische connector aan de kant van het voertuig afgesneden worden. De kabelboom moet dan door een vakman aan een geschikte voertuigeigen stroombron aangesloten worden. Schakelplan zie hoofdstuk 5.

Ondanks de grootst mogelijke zorgvuldigheid bij het ontwerp van de elektrische connector en/of de pneumatische koppelingen aan de slang-kabelboom-adapter is het niet uitgesloten dat deze niet compatibel zijn met de voertuig-aansluitingen. In dit geval moet KEIPER GmbH & Co. KG geïnformeerd worden (zie adres op de laatste pagina).

2.1 Symbolen en signaalwoorden

Symbol	Signaalwoord	Betekenis
	Gevaar:	Het gaat hier om een direct gevaarlijke situatie met een hoog risico op ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.
	Waarschuwing:	Het gaat hier om een potentieel gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg zou kunnen hebben.
	Voorzichtig:	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die licht of onbeduidend letsel of materiële schade tot gevolg zou kunnen hebben.
	Belangrijke opmerking:	Deze dient in acht genomen te worden, omdat bij niet-naleving zowel het product als de omgeving beschadigd kunnen raken en de functionaliteit en de veiligheid van het product negatief beïnvloed of tenietgedaan kunnen worden.

2.2 Disclaimer en garantie

RECARO stoelen zijn in het algemeen enkel geschikt voor stuurcabines in hun originele toestand. Bij de montage van de stoel moet erop gelet worden dat er voldoende vrije ruimte overblijft tussen de stoel en de componenten van de stuurcabine (bijv. kantelbekrachtiging, controle-eenheden). Eventueel is het verplaatsen van een deel van de stuurcabine, die het bewegingsgemak beïnvloedt, nodig (bijv. kantelbekrachtiging).

De garantie voor de zetel stelt de volledige en nauwkeurige inachtneming en toepassing van deze montagehandleiding voorop. Het niet of slechts beperkt in acht nemen van deze montagehandleiding alsook veranderingen aan het product zelf sluit de aanspraak op kwaliteitsgarantie uit. Dat geldt ook bij gebruik van niet door RECARO toegelaten componenten, bijv. drankhouders, kapstokken, blusapparaten enz.

De montage van de stoel dient uitsluitend te gebeuren met strikte inachtneming van deze montagehandleiding. Noch de stoel, noch de aanpassing, noch de bodemplaat van het voertuig mogen veranderd worden, want dit heeft volledige niet-aansprakelijkheid tot gevolg.



Gevaar:

Een niet deskundig ingebouwde stoel kan bij ongevallen leiden tot ernstige, bijkomende risico's voor gezondheid, lijf en leven. Volg nauwkeurig alle instructies, beschrijvingen, waarschuwings- en gevaaraanduidingen enz.

De RECARO stoel is uitsluitend voor voertuigen met links stuur voorzien.

Bij montage in een voertuig met rechts stuur kan het daarbij, doordat componenten zich dichtbij de stoel bevinden, tot onwillekeurige verplaatsing van controle-elementen komen. Bovendien kan de toegankelijkheid van de bedieningselementen niet gewaarborgd zijn.

Bij een belasting gelijkaardig aan een crash (ongeval) kan dit tot een verplaatsing van de stoel leiden.

RECARO stoelen mogen enkel gemonteerd worden in voertuigen die een goedkeuring voor de montage hebben van het Bondsbureau voor motorvoertuigen (voertuigen zonder tweede zitrij/zonder stuur-airbag, stoelen met driepunts-integraalgordel/zonder airbag/zonder gordelspanner).

Bij niet-inachtneming dreigt onmiddellijk gevaar met de dood of zware letsels tot gevolg.

Indien uw originele stoel een airbag en/of gordelspanner bezit, mag u deze niet door een RECARO stoel vervangen. Deze systemen zijn voor een actieve bescherming tegen letsels in een situatie gelijkaardig aan een crash (ongeval) op het respectieve voertuigmodel afgestemd. Door de vervanging van stoel wordt deze bescherming tegen ongevallen niet meer geboden.

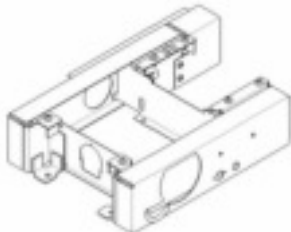
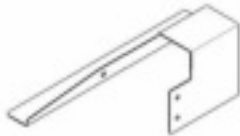
3. Montagehandleiding van de RECARO stoel

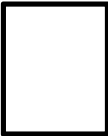


Gevaar:

Volg nauwkeurig de instructies van de montagehandleiding. Als u niet beschikt over de vakkennis, laat dan de montage uitvoeren door een gekwalificeerde werkplaats.

3.1 RECARO Montage-kit

	1x Adapter
	6x Schroef M8x23
	1x Afdekpaneel luchtslang
	1x Slang-kabelboom-adapter
	3x Schroef M5x14
	1x Bescherming tegen scherpe kanten
	1x Montagehandleiding

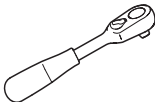
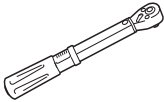
	1x Etiket montage-kit
	1x ABE / rapport technische componenten

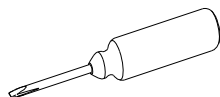
Vergewis u ervan, vóór het demonteren van de standaardstoel, dat alle hierboven in de lijst opgenomen delen zich in uw montage-kit bevinden.

Belangrijke opmerking:

Kleef het bijgevoegde etiket uit de montage-kit in de gebruiksaanwijzing van de RECARO stoel, om later de overeenkomstige informatie bij de hand te hebben.

3.2 Montage-werktuigen

	Ratel
	Draaimomentsleutel
	Torx adapter T 40
	Torx adapter T 30
	Torx adapter T 25
	Torx adapter T 20
	Adapter SW15
	Adapter SW24



Schroevendraaier

3.3 Standaardstoel en console demonteren



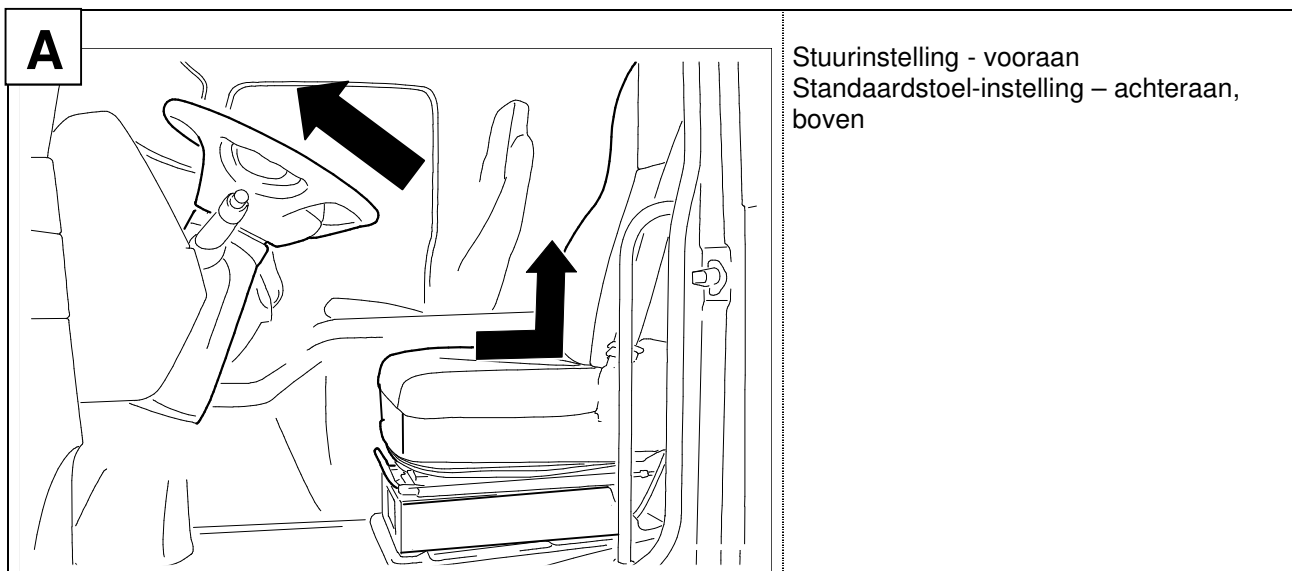
Voorzichtig:

Overtuig uzelf vóór de demontage, dat uw voertuig veilig geparkeerd is en u tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden steeds onbeweeglijk staat.

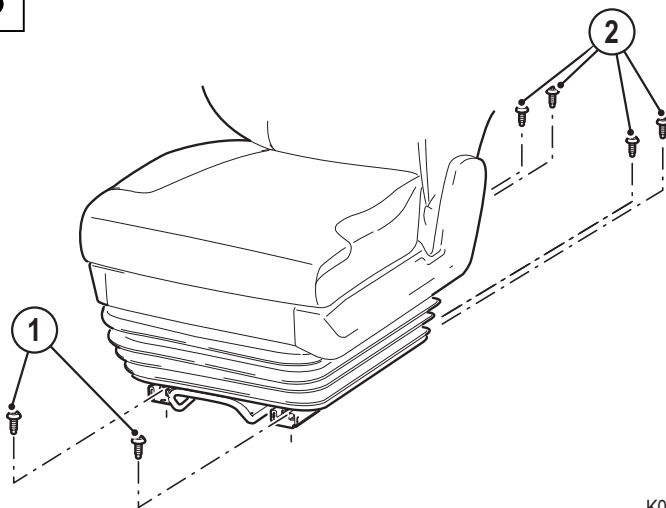
Belangrijke opmerking:

De standaardstoel moet volledig met stoelrails en gordelslot uit het voertuig gedemonteerd worden.

Voor de bevestiging van de RECARO stoel moeten steeds de daarbij meegeleverde, nieuwe schroeven gebruikt worden.



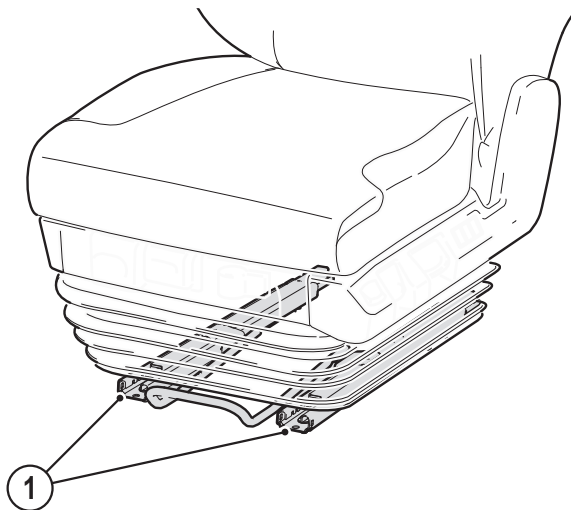
1. Breng het stuur in de voorste positie.
2. Breng de rugleuning in de verticale positie en de stoel in de achterste en bovenste positie.

B

K0240

- 1 Schroeven vooraan
- 2 Schroeven achteraan

3. Los beide schroeven (1) van de railbevestiging vooraan en neem de schroeven eruit (Torx adapter T 40).
4. Breng de stoel in de voorste positie.
5. Los beide schroeven (2) van de railbevestiging achteraan en neem de schroeven eruit (Torx adapter T 40).

C

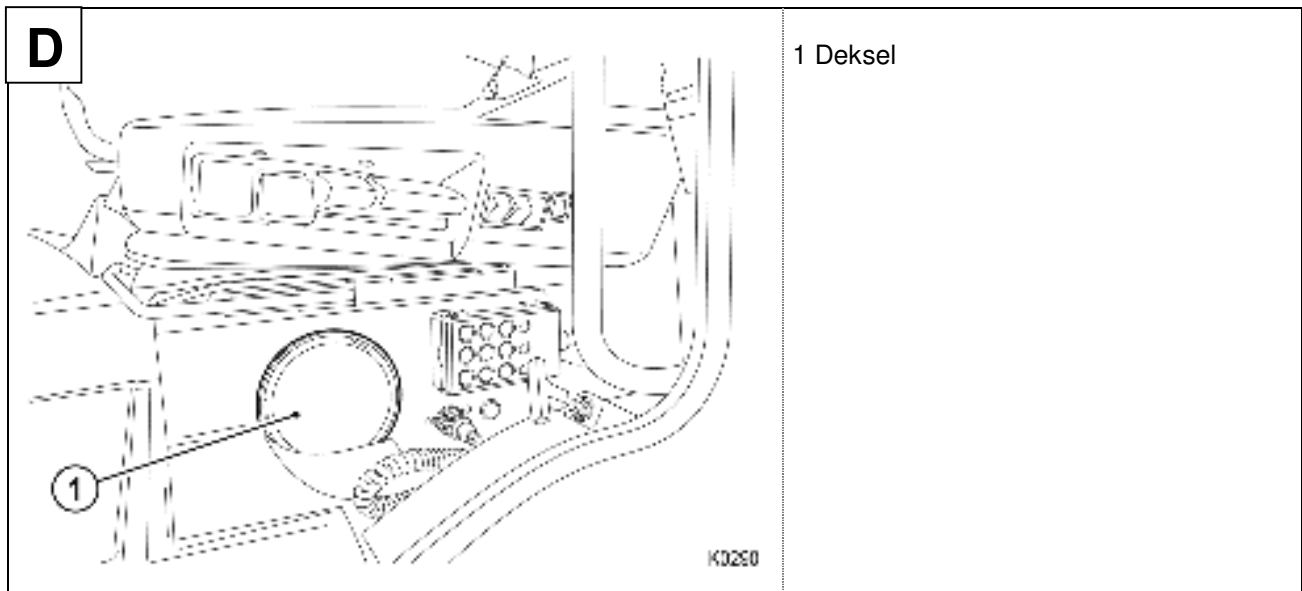
K0241

- 1 Rails onderaan

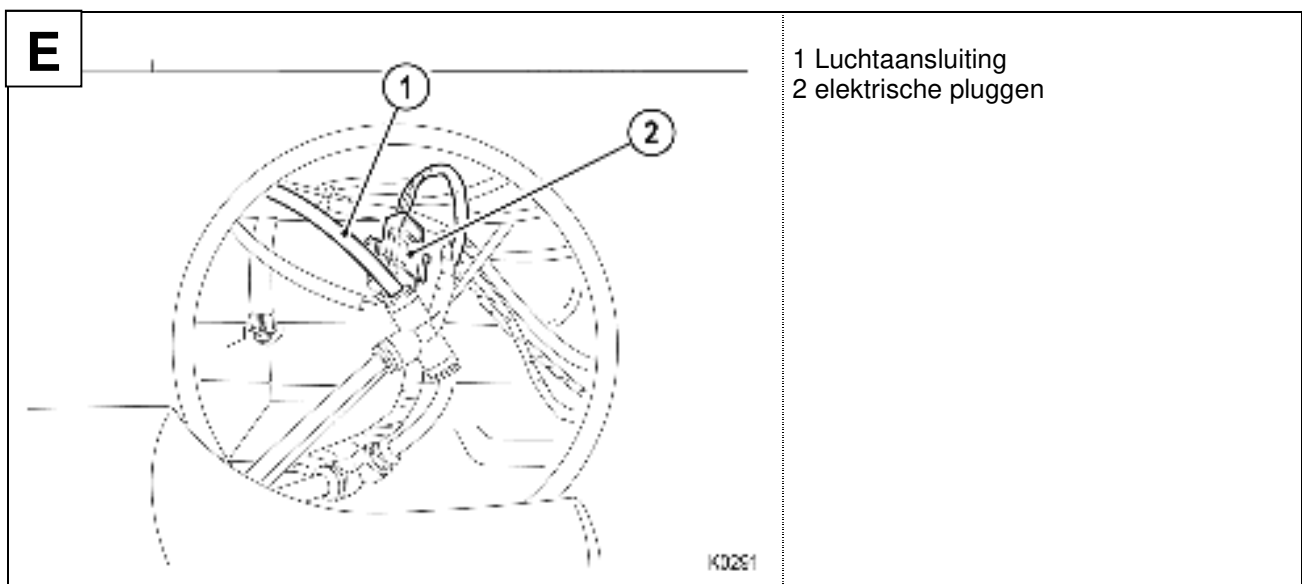
6. Ontgrendel de stoelrails en schuif beide rails onderaan (1) manueel in de middelste positie.
7. Activeer het snel neerlaten.

**Waarschuwing (beknellingsgevaar):**

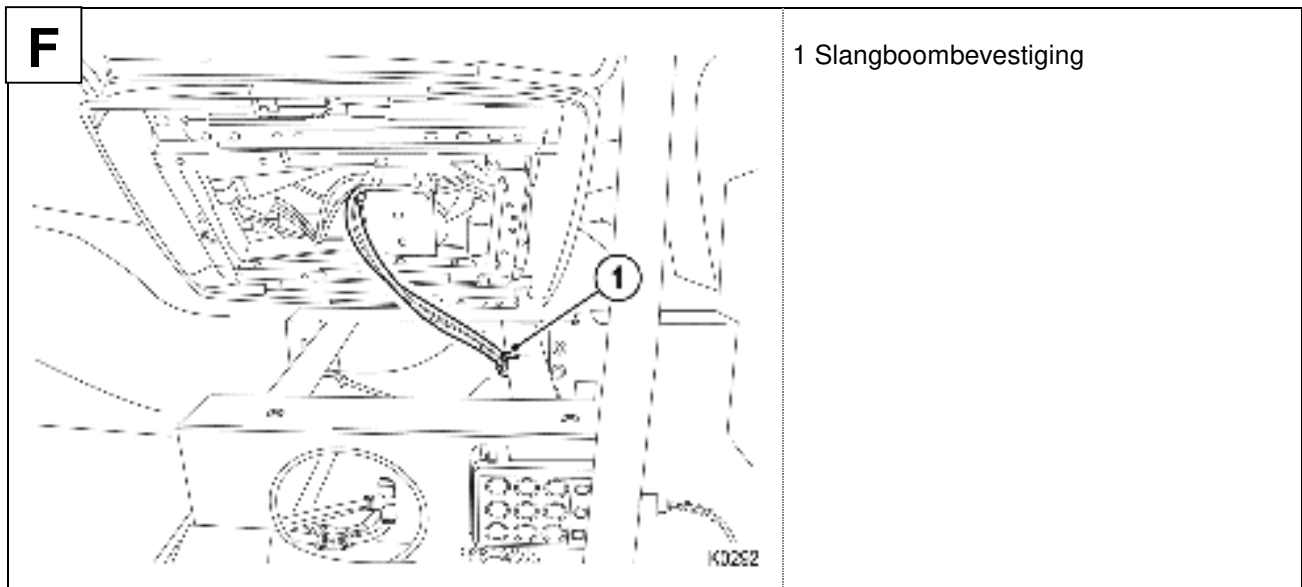
Bij het neerlaten van de stoel en verschuiven van de rails onderaan bestaat kneuzings- en beknellingsgevaar voor uw vingers.



8. Demonteer het deksel lateraal (1).



9. Laat het luchtsysteem van het voertuig leeglopen.
10. Maak de luchtaansluiting (1) van de stoel los.
11. Maak de elektrische plug (2) los.

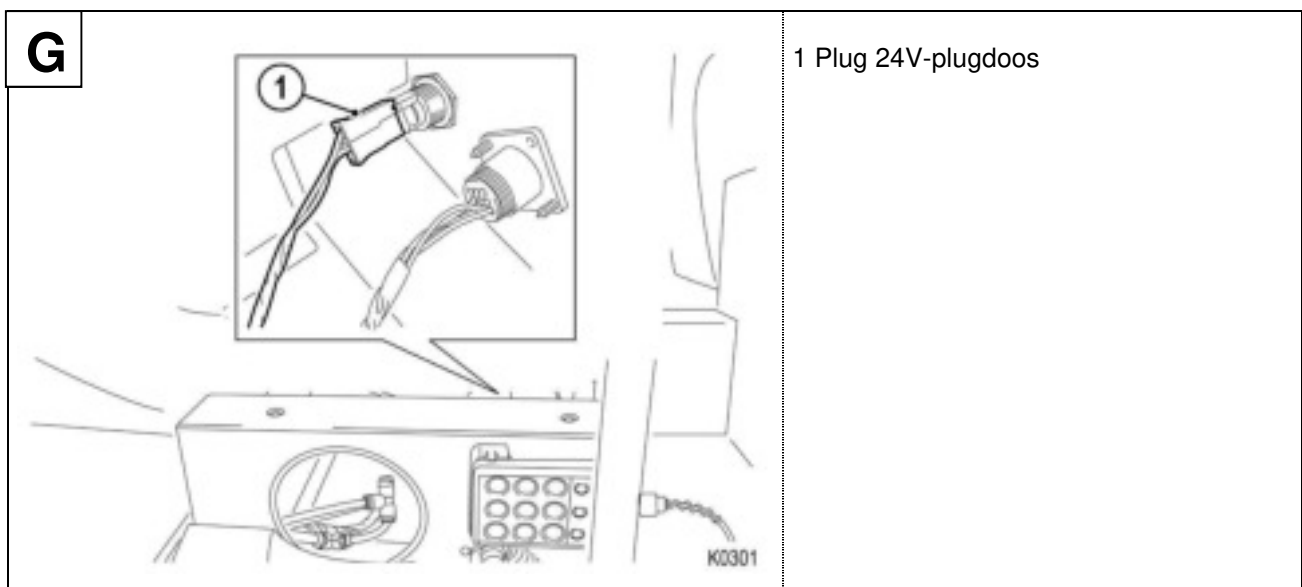


12. Kip de stoel voorzichtig in de richting van de voertuigtunnel.
13. Los de slangboombevestigingen (1) aan de console.
14. Hef de stoel voorzichtig uit het voertuig en plaats hem naast het voertuig.

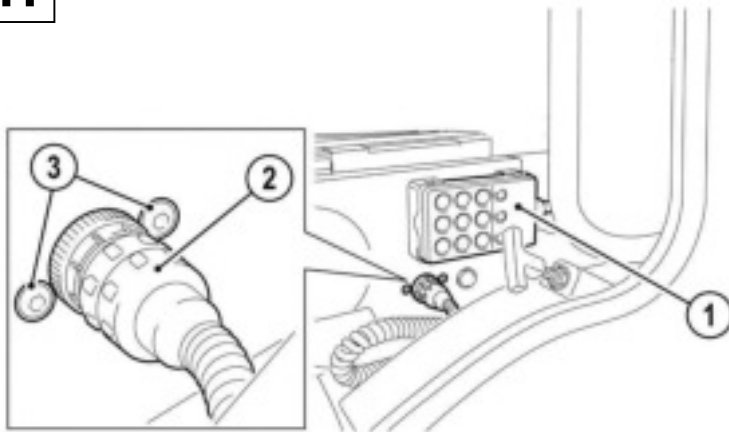


Voorzichtig:

Hou er rekening mee dat de stoel tot 50 kg zwaar is. Gebruik eventueel een hef- resp. draaghulp.



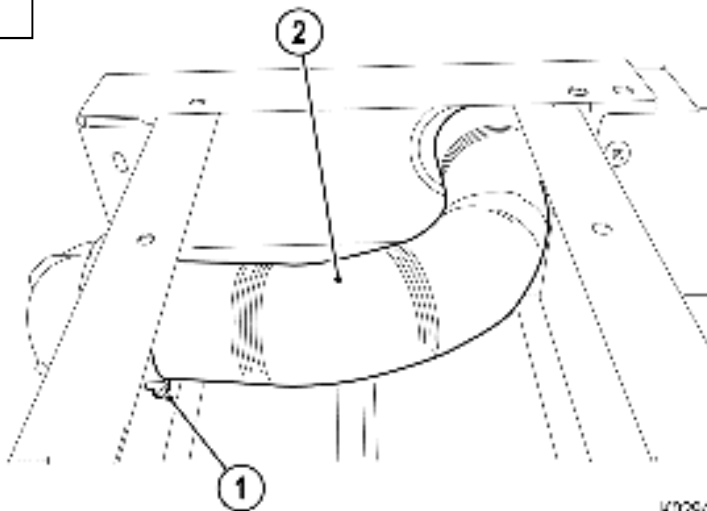
15. Los de plug van de 24V-plugdoos (1).

H

- 1 Bedieningseenheid
- 2 Plug bedieningseenheid
- 3 Schroeven aansluitbus

K0293

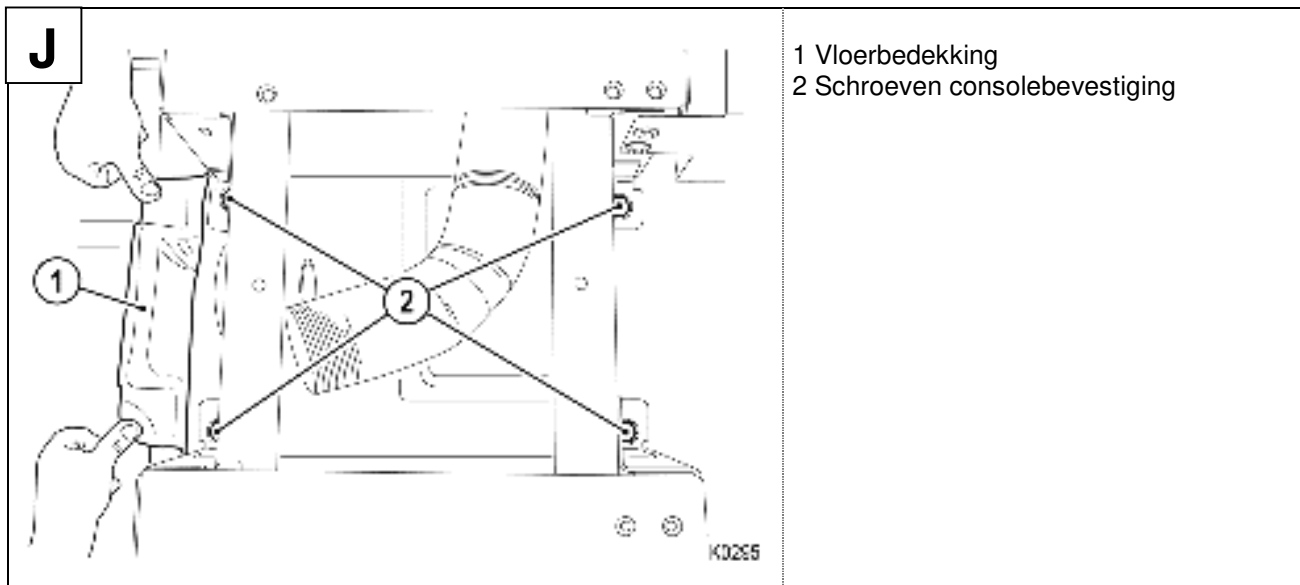
16. Maak de plug (2) van de bedieningseenheid (1) los en verwijder de bedieningseenheid.
17. Los de beide schroeven (3) van de aansluitbus van de bedieningseenheid en verwijder deze. (Torx adapter T20)

I

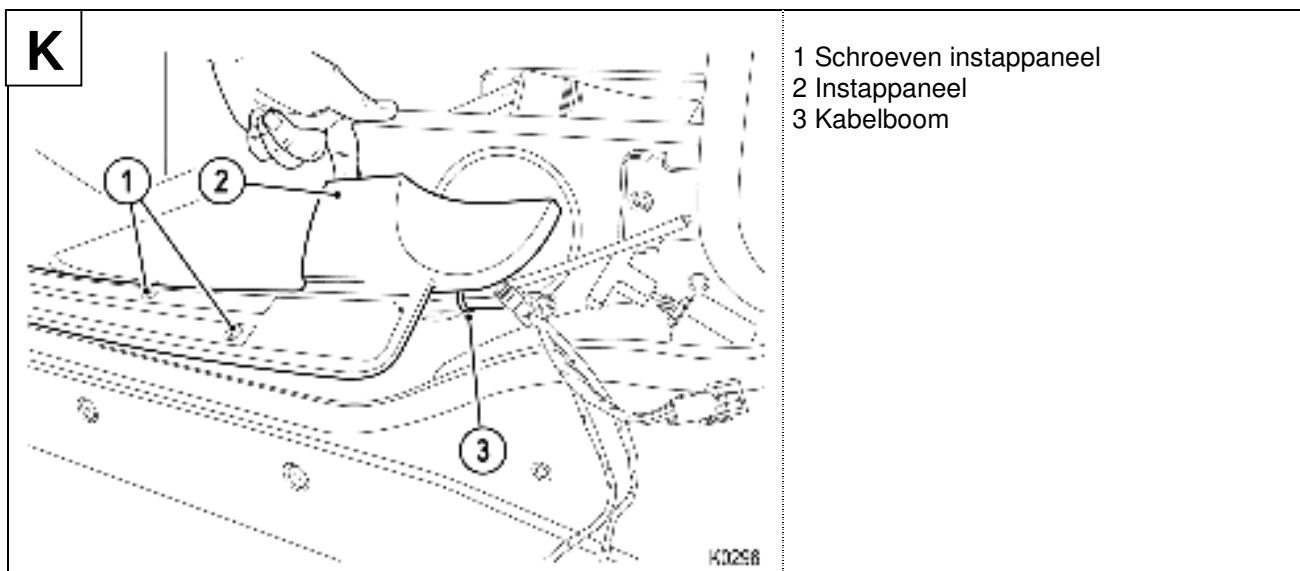
- 1 Schroef slangklem
- 2 Ventilatieslang

K0294

18. Los de schroef van de ventilatieklem (1) aan de ventilatie voor de voetruimte en trek de slang (2) af. (Schroevendraaier)



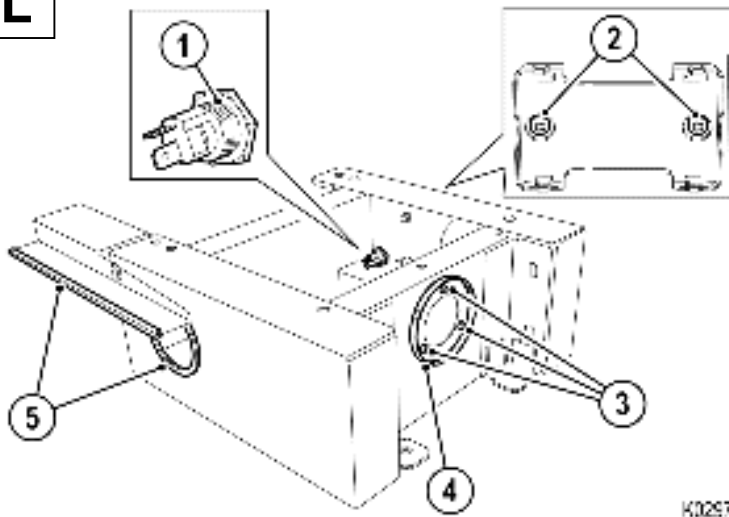
19. Klap de vloerbedekking (1) voor de stoelconsole naar omhoog.
20. Los de vier schroeven (2) van de stoelconsole en verwijder deze. (Adapter SW15)



21. Los de beide schroeven (1) van het instappaneel (2), hef het instappaneel op en breng de kabelboom (3) uit de console.
22. Verwijder de console.

Belangrijke opmerking:

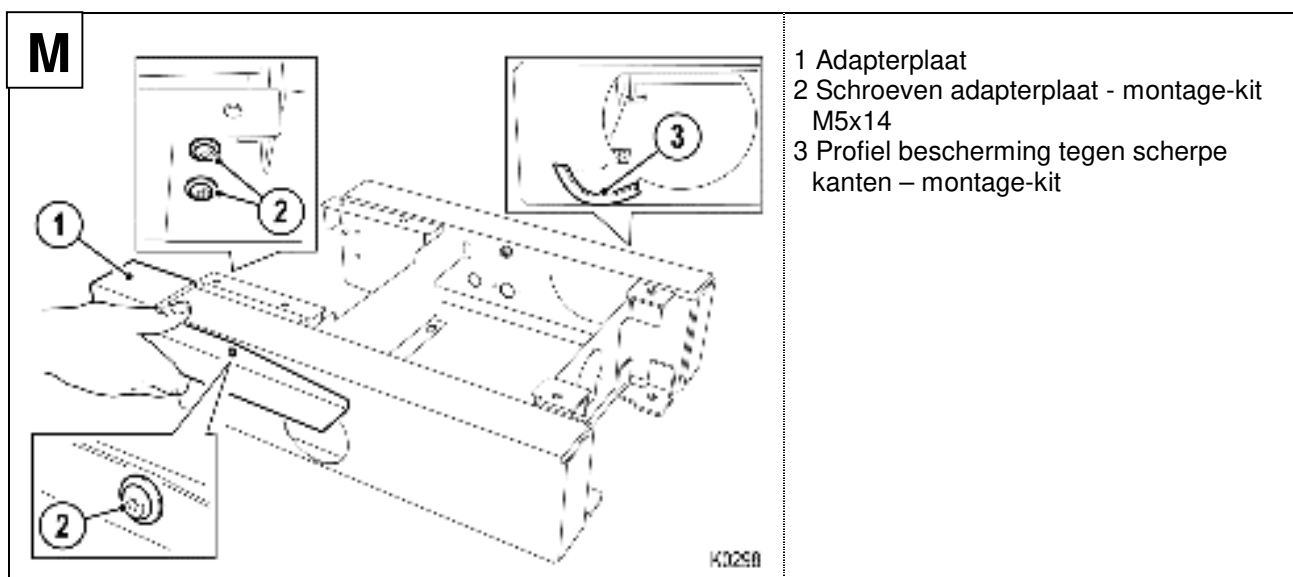
Let erop dat de ventilatieslang niet beschadigd wordt.

L

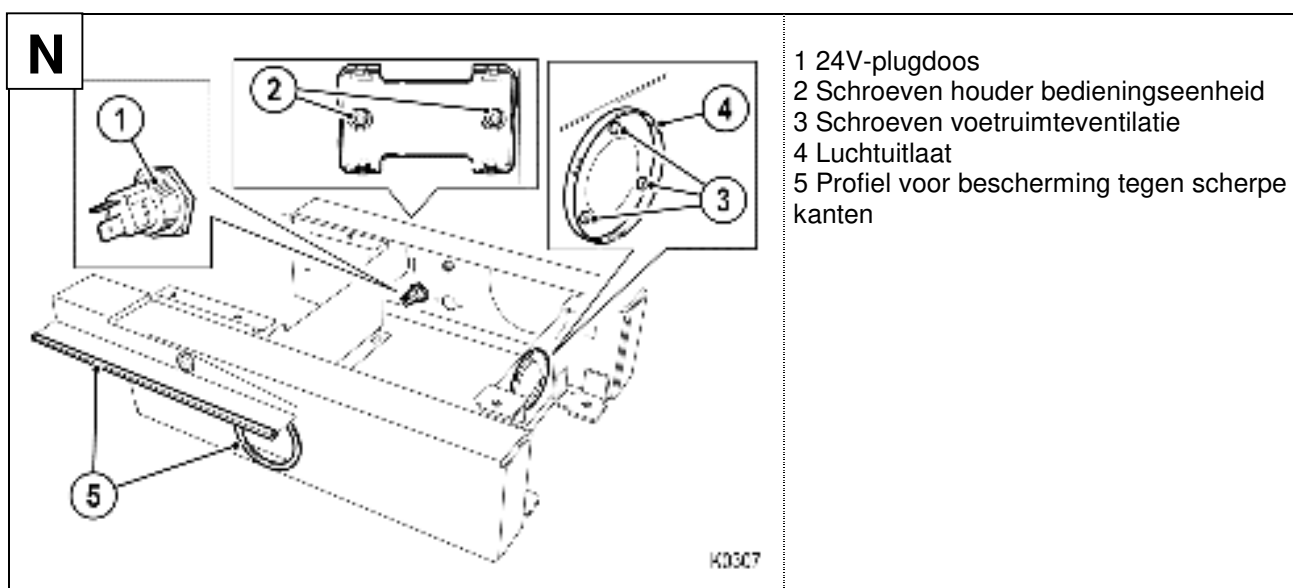
- 1 24V-plugdoos
- 2 Schroeven houder bedieningseenheid
- 3 Schroeven voertuimteventilatie
- 4 Luchtuitlaat
- 5 Profiel voor bescherming tegen scherpe kanten

1. Schroef de 24V-plugdoos (1) uit de console (adapter SW24).
2. Los de twee schroeven (2) van de houder voor de bedieningseenheid en verwijder de houder (Torx adapter T30).
3. Demonteer, indien aanwezig, het ventilatierooster van de voertuimte met een geschikt werktuig.
4. Los de drie schroeven (3) van de voertuimteventilatie (Torx adapter T20). Verwijder de luchtuitlaat (4) en de schroeven.
5. Demonteer het profiel van de bescherming tegen scherpe kanten (5).

3.4 Montage RECARO adapter



1. Bevestig de afdekplaat (1) uit de montage-kit bij de adapter met de drie meegeleverde zelfsnijdende schroeven (2) (Torx adapter T25).
2. Monteer het profiel van de bescherming tegen scherpe kanten (3) uit de montage-kit bij de adapter.



3. Schroef de 24V-plugdoos (1) in de adapter (adapter SW24)
4. Schroef de houder van de bedieningseenheid met twee schroeven (2) aan de adapter (Torx adapter T30)
5. Schroef de luchtuitlaat van de voertuimteventilatie (4) met drie schroeven (3) vast (Torx adapter T20)
6. Monteer, indien aanwezig, het ventilatierooster van de voertuimteventilatie.
7. Monteer het profiel van de bescherming tegen scherpe kanten (5) van de originele console.

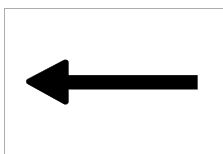
3.5 RECARO adapter op de voetigbodem monteren

Belangrijke opmerking:

Let bij het monteren op de markeringen op consoles en adapters.

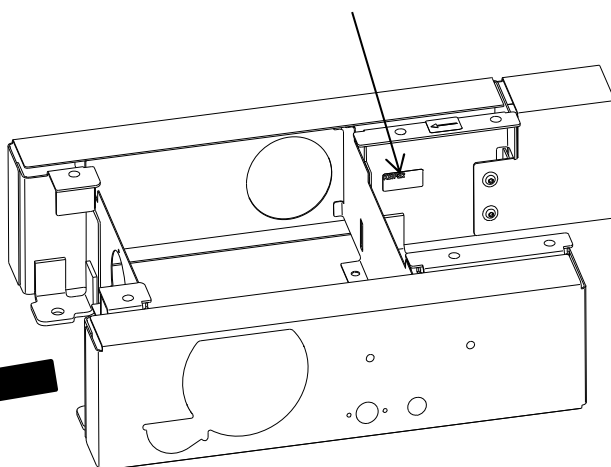
Let bij alle montagewerkzaamheden steeds op het aangegeven aanhaalmoment.

Fahrtrichtung
Direction of travel
Sens de la marche



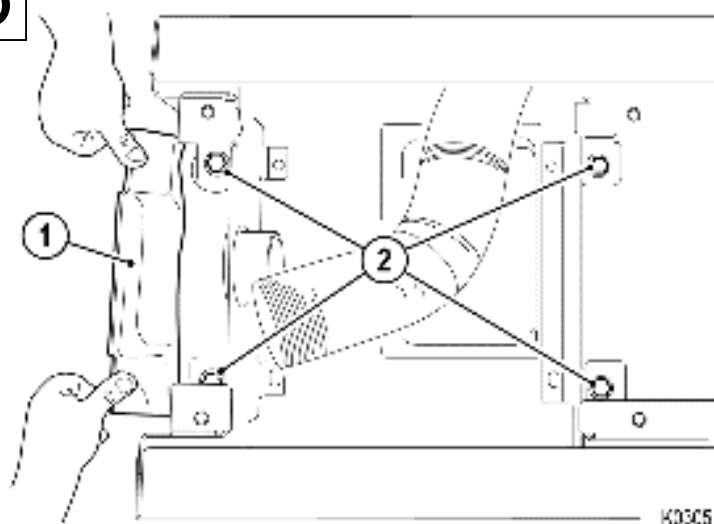
De pijl moet wijzen in de beweegrichting.

KBA sticker



Beweegrichting

De sticker van het Bondsbureau voor motorvoertuigen (KBA) moet in de beweegrichting op de rechtse binnenzijde van de adapter liggen.

O

- 1 Adapter
- 2 Originele schroeven M10

1. Klap de vloerbedekking (1) voor de adapter naar omhoog.
2. Schroef de adapter met de vier verwijderde originele schroeven (2) met de gepaste schroefborg (niet bevat in de montage-kit) vast aan de voertuigbodem. (Adapter SW15)
Let op de markeringen!

Aanhaalmoment: M10-schroeven: 45 Nm $\pm$ 2 Nm

3. Klap de vloerbedekking terug in zijn originele positie.

Belangrijke opmerking:

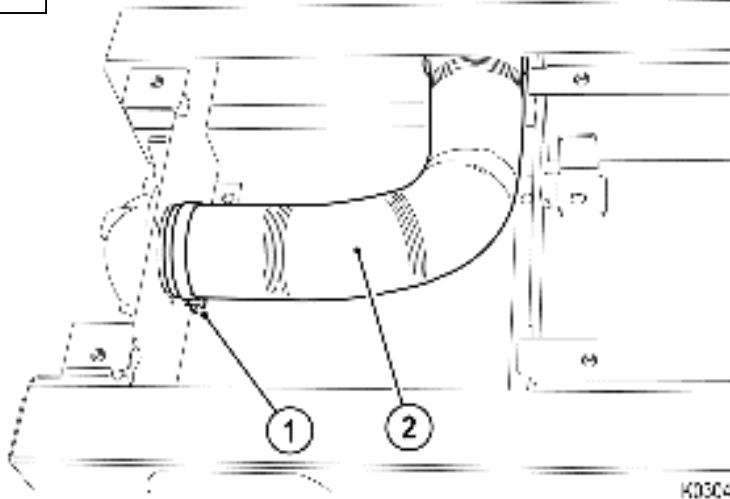
Let bij de montage van de adapter erop dat geen kabels of luchtleidingen geklemd of gekneusd worden.

Als u voor het vastschroeven de adapter naar de tunnel toe moet verschuiven, druk dan de ventilatieslang zover tesamen, dat de adapter kan vastgeschroefd worden.



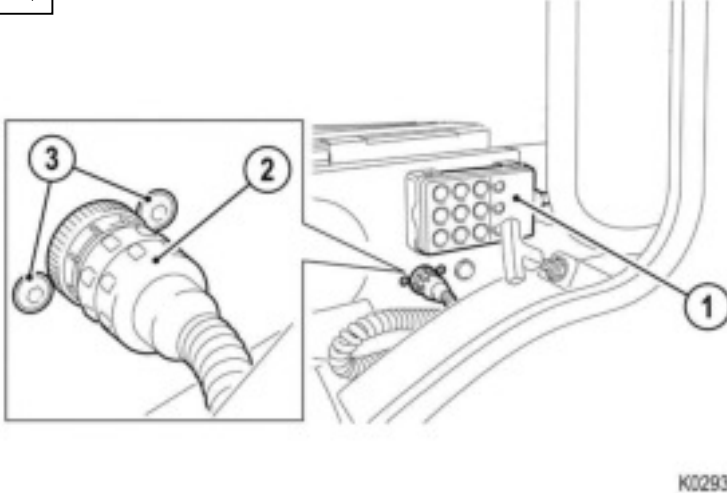
Waarschuwing!

Let erop dat het hierboven vermelde aanhaalmoment noch over-, noch onderschreden wordt. Bij te klein aanhaalmoment kunt de schroeven tijdens het rijden lossen. Bij te hoog aanhaalmoment bestaat het gevaar van een beschadiging van de schroefdraad. In beide gevallen bestaat een ernstig ongeval- en letselgevaar tijdens het rijden. Het voertuig moet onmiddellijk tot stilstand gebracht worden en de schroeven moeten door nieuwe schroeven vervangen worden resp. met gepaste schroefborging aangehaald worden met het voorgeschreven aanhaalmoment.

P

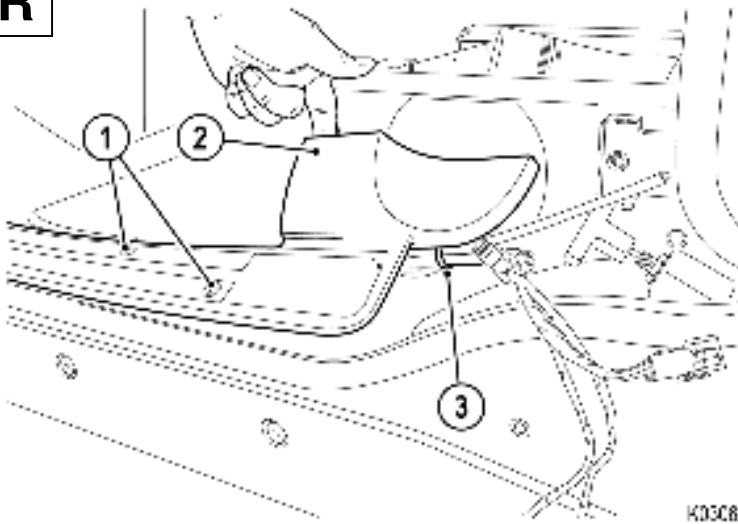
- 1 Schroef slangklem
- 2 Ventilatieslang

4. Steek de slang van de voertuimteventilatie (2) op en trek de slangklem (1) aan.

Q

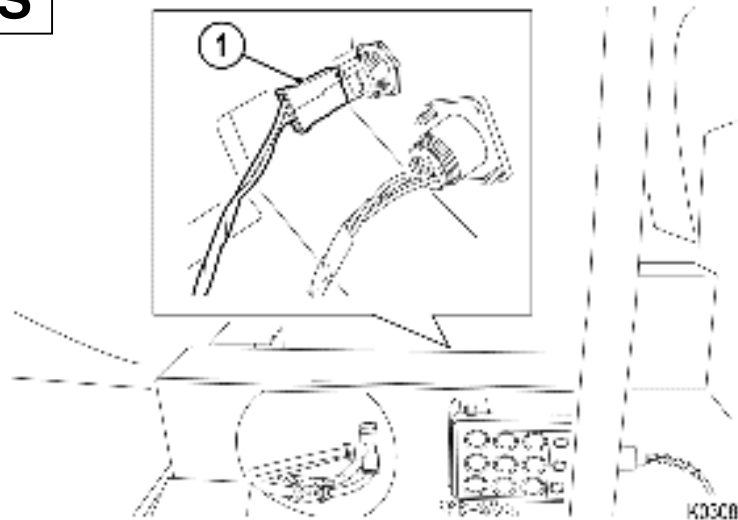
- 1 Bedieningseenheid
- 2 Plug bedieningseenheid
- 3 Schroeven aansluitbus

5. Bevestig de bedieningseenheid (1).
6. Schroef de aansluitbus van de bedieningseenheid met de beide originele schroeven (3) vast. (Torx adapter T20)
7. Schroef de plug van de bedieningseenheid (2) op de aansluitbus.

R

- 1 Schroeven instappaneel
- 2 Instappaneel
- 3 Kabelboom

8. Schuif de kabelboom (3) in de adapter. Let erop dat de kabelplaatsing overeenstemt met de originele plaatsing.
9. Schroef het instappaneel (2) weer vast met de schroeven (1).

S

- 1 Plug 24V-plugdoos

10. Maak contact met de plug van de 24V-plugdoos (1) aan de adapter.

3.6 Slang-kabelboom aan de RECARO stoel monteren

Belangrijke opmerking:

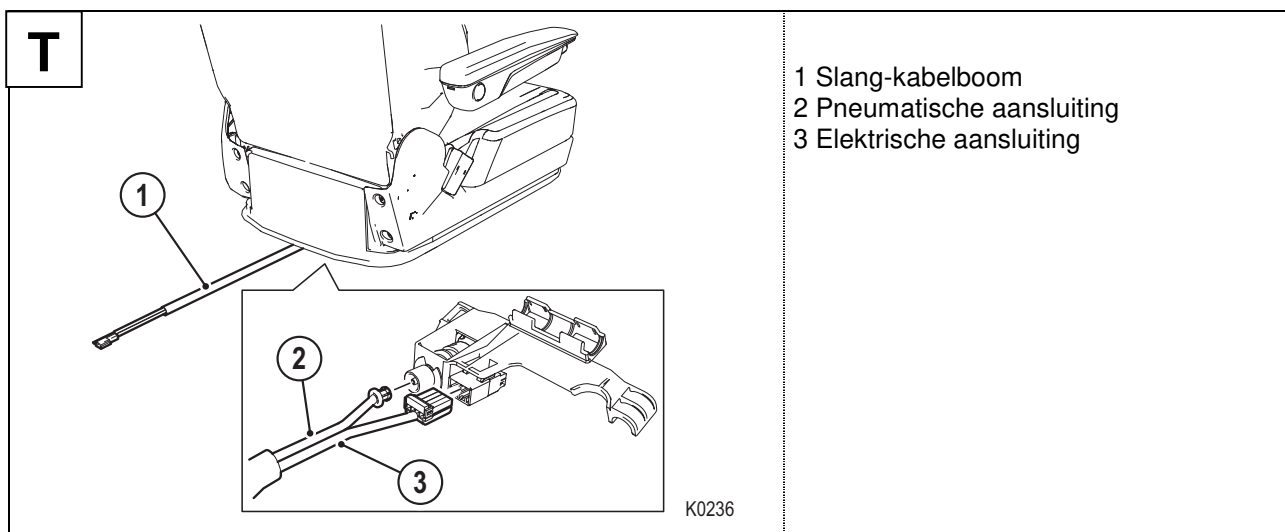
De montage van de slang-kabelboom aan de RECARO stoel moet buiten het voertuig gebeuren.

Verwijder eerst de aan de stoel bevestigde slang-kabelboom (indien aanwezig) en voer hem af. Leg daartoe de stoel op de rugleuning om beschadiging van panelen en grepen te vermijden.



Waarschuwing:

Let erop dat bij de montage vervuiling en beschadigingen aan de elektrische en pneumatische aansluitingen uitgesloten worden, zodat een zeker contact kan gemaakt worden.



1. Monteer de slang-kabelboom (1) uit de adapterkit van de RECARO stoel.
2. Verbind daartoe de pneumatische aansluiting (2) en de elektrische aansluiting (3).



Waarschuwing:

Let erop dat tijdens de verdere montage de slang-kabelboom niet geklemd, beschadigd, op trek en/of druk belast wordt, omdat anders een foutvrije functie van de controle-elementen niet kan gewaarborgd worden.

3.7 RECARO stoel monteren

1. Hef de stoel voorzichtig in het voertuig.



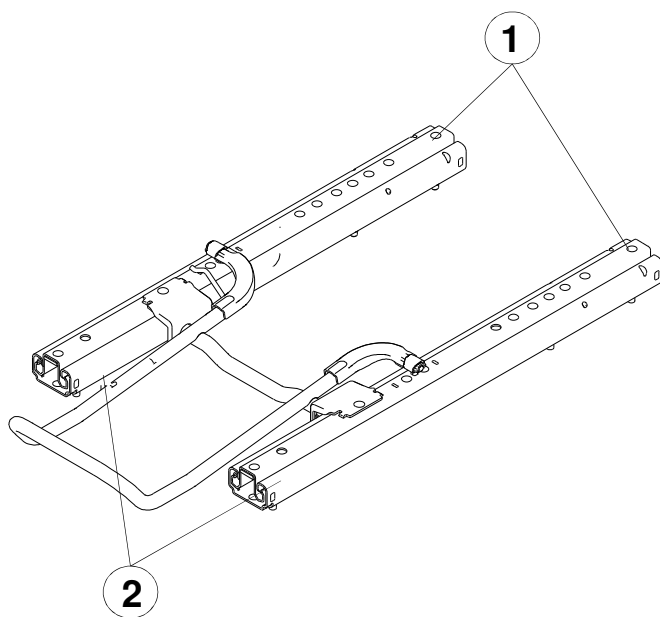
Voorzichtig:

Hou er rekening mee dat de stoel tot 50 kg zwaar is. Gebruik eventueel een hef- resp. draaghulp.

Let erop dat de stoel door het hef- resp. draaghulpmiddel niet beschadigd wordt.

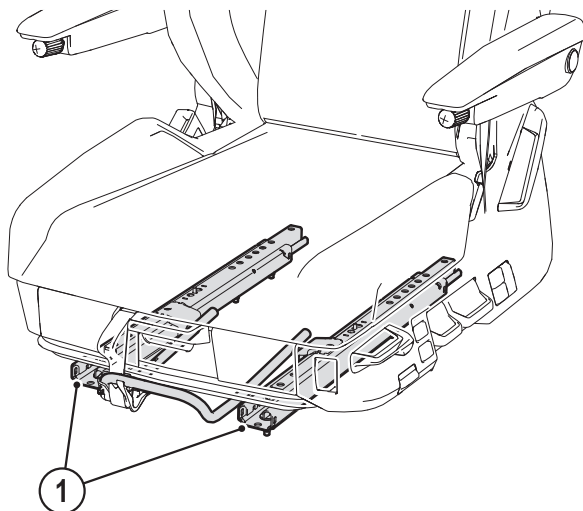
Belangrijke opmerking:

Positioneer, om de montage te vergemakkelijken, de rugleuning in de voorste positie alsook de bovenste en onderste rails vooraan uitgelijnd.



Middelste railpositie

- 1 Bovenste rail
- 2 Onderste rail

U

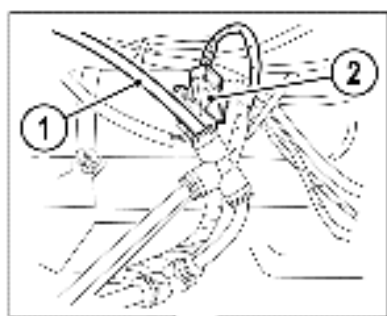
1 Rails onderaan

K0232

2. Ontgrendel de stoelrail en beweeg beide onderste rails (1) naar achter.

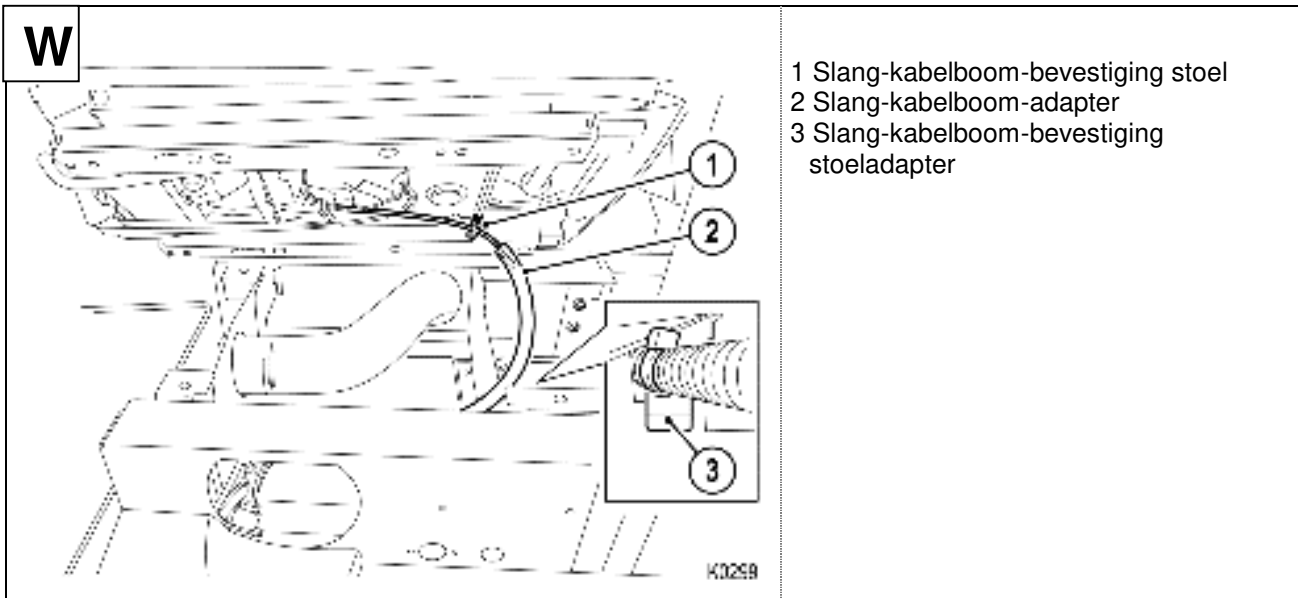

Waarschuwing (beknellingsgevaar):

Bij het verschuiven van de onderste rails bestaat kneuzings- en inklemmingsgevaar voor de vingers.

V
 1 Luchtaansluiting
 2 elektrische pluggen

K0309

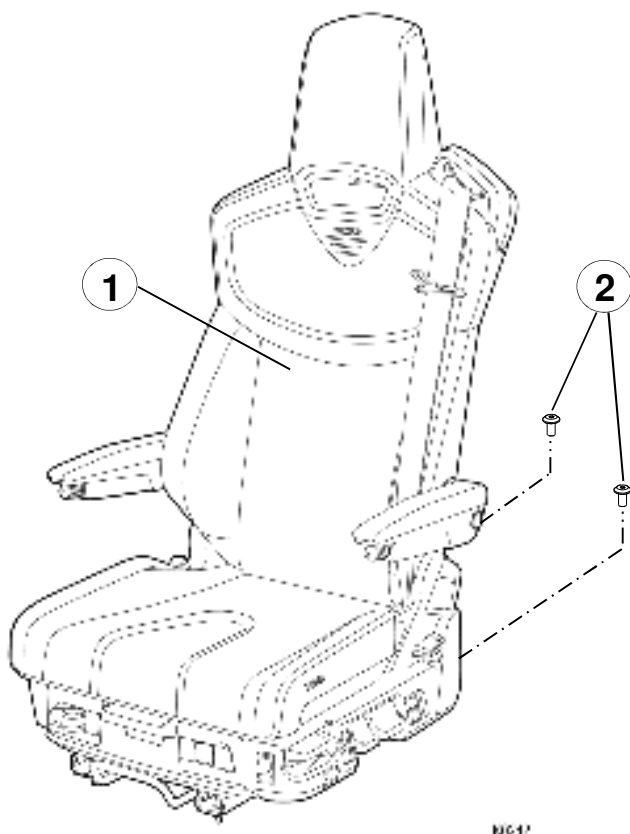
3. Kip de stoel voorzichtig in de richting van de voertuigtunnel.
4. Verbind de luchtaansluiting (1) en de elektrische plug (2) met de voertuigaansluitingen.

W

5. Bevestig de slang-kabelboom adapter (2) met de aan de slang-kabelboom bevestigde kantclips in het midden aan de drager van de luchtveer (1) en aan het achterste dwarspaneel van de stoeladapter (3).
6. Kip de stoel voorzichtig terug op de stoeladapter.

Belangrijke opmerking:

De elektrische aansluitingen voor de stroomvoorziening (plus / min) van de stoel moeten door geschoold personeel gemaakt worden. Zie hoofdstuk 5 schakelplan.

X

1 RECARO stoel
2 Schroeven achteraan - montage-kit M8

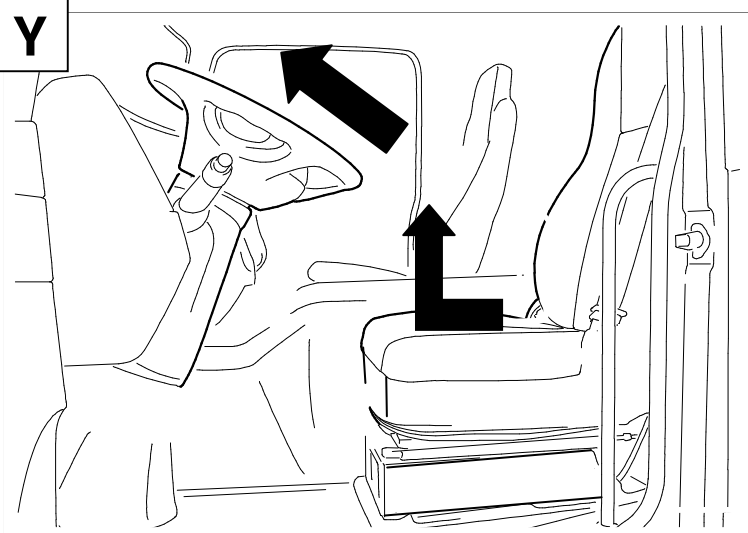
7. Schroef de beide achterste schroeven (2) uit de montage-kit in de adapter zodat ze gemakkelijk met de hand gedemonteerd kunnen worden.



Waarschuwing:

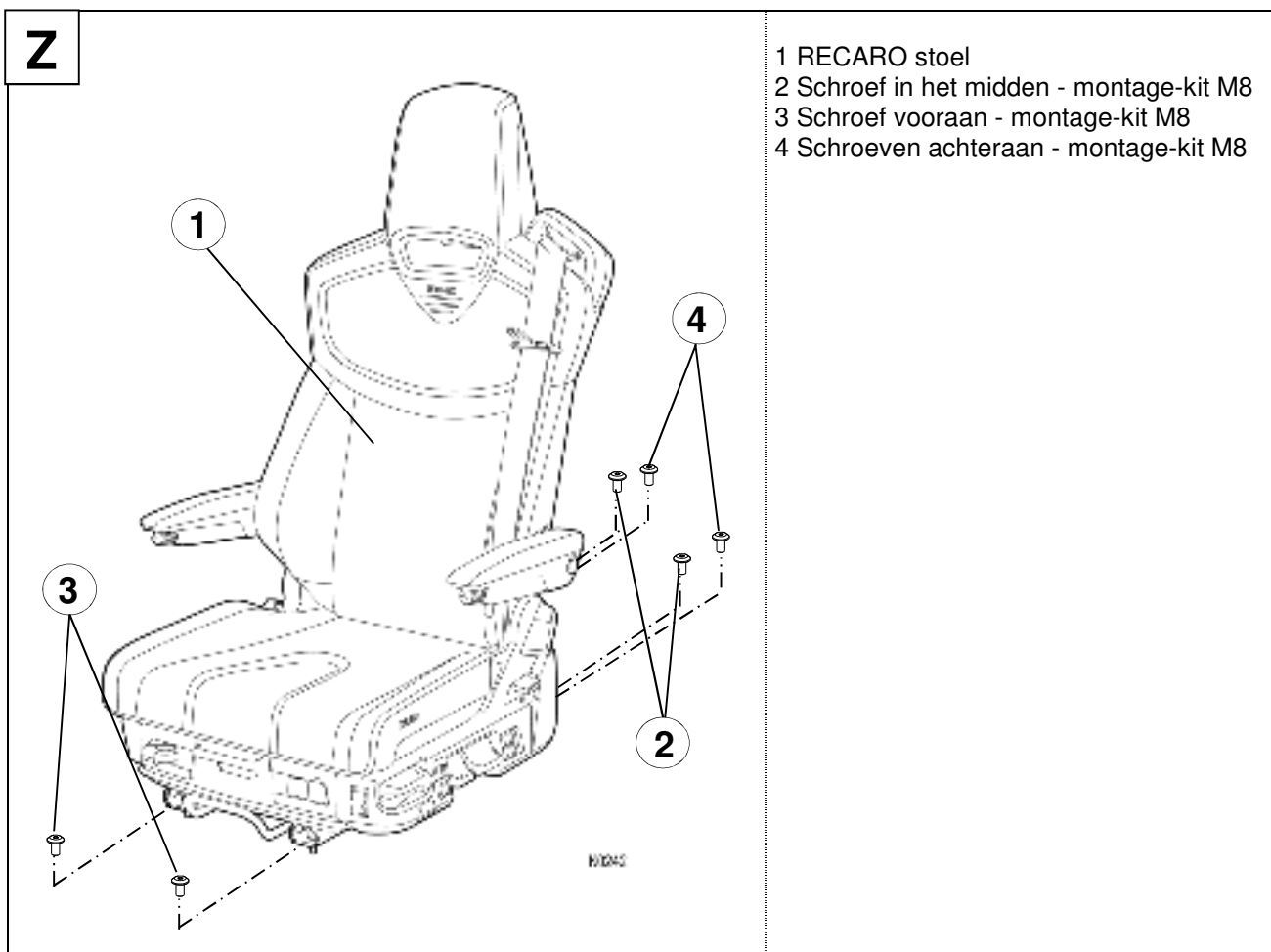
De bijgevoegde schroeven zijn micro-gekapseld en mogen slechts eenmalig gebruikt worden. Bij meervoudig gebruik verliest de micro-inkapseling zijn werking en kan het een duurzame borging van de schroefverbinding niet meer waarborgen.

8. Activeer het snel neerlaten.
9. Start het voertuig om de nodige perslucht voor de verdere montagestappen op te bouwen.

Y

Stuurinstelling - vooraan
RECARO stoel-instelling - vooraan, boven

10. Deactiveer het snel neerlaten.
11. Breng de hoogteinstelling in de bovenste positie.



12. Schroef de beide middelste schroeven (2) uit de montage-kit in de adapter zodat ze gemakkelijk met de hand gedemonteerd kunnen worden.
13. Breng de stoel in de achterste positie.
14. Schroef de beide schroeven (3) vooraan in de adapter met het voorgeschreven aanhaalmoment vast.
 (Torx adapter T 30)
Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm $\pm$ 2 Nm
15. Schuif de stoel in de voorste positie.
16. Schroef de vier schroeven (2, 4) achteraan in de adapter met het voorgeschreven aanhaalmoment vast.
Aanhaalmoment: M8-schroeven: 25 Nm $\pm$ 2 Nm



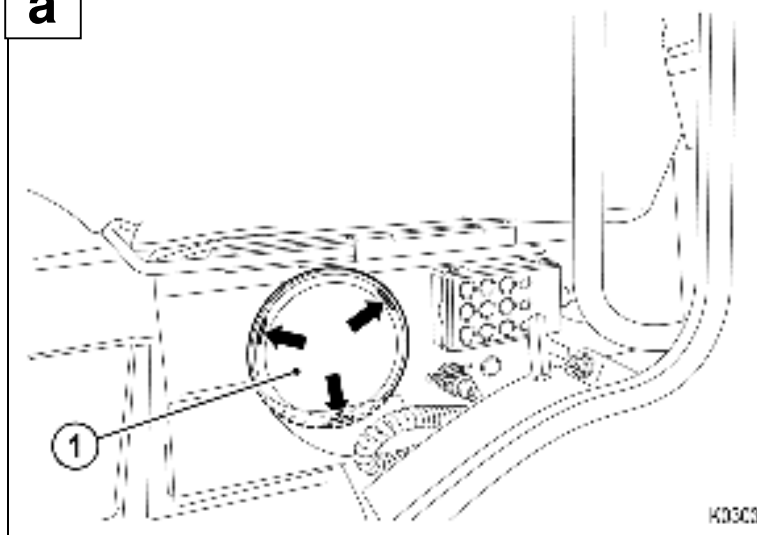
Gevaar:

Bij niet-inachtneming van de aanhaalmomenten kunnen de schroeven tijdens het rijden lossen.

In dit geval wordt het veiligheidsconcept niet meer gerespecteerd en mag er niet met het voertuig gereden worden. De schroeven moeten met het voorgeschreven aanhaalmoment aangedraaid worden.

a

1 Deksel



17. Monteer het deksel (1) aan de stoeladapter.

4. Na de montage

1. Controleer of de stoel zich gemakkelijk en veilig in de langsrichting laat verschuiven. De stoelrail moet, na het verschuiven van de stoel en het loslaten van de ontgrendelingshendel langs weerskanten, hoorbaar inklikken. Let door lichtjes heen en weer bewegen van de stoel erop dat de stoel langs weerszijden volledig vergrendeld is.
2. Vergewis u ervan dat bij het heen en weer bewegen van de stoelrail geen kabel of slang ingeklemd of beschadigd kan worden.
3. Controleer de functie en toegankelijkheid van de afzonderlijke stoelcontrole-elementen.
4. Controleer de gordel-waarschuwingfunctie.



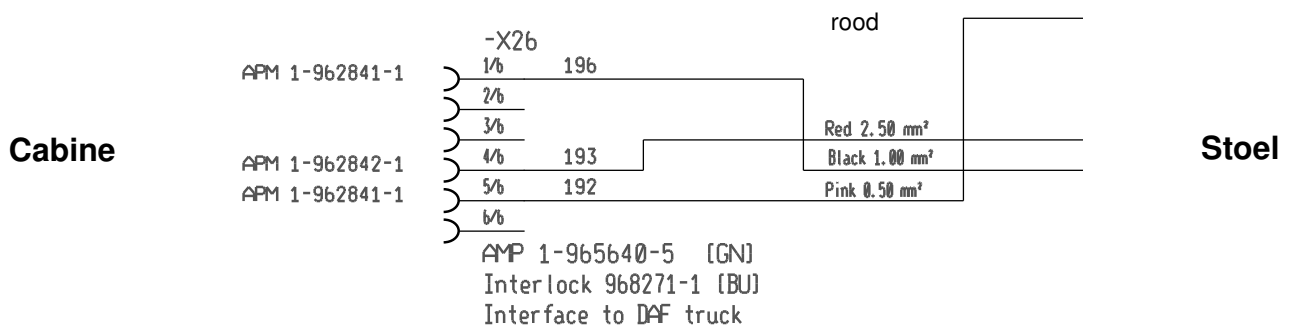
Waarschuwing!

Bewaar de gedemonteerde kinderstoel buiten bereik.

Sluit de elektrische aansluitingen van de stoel niet aan op elektrische spanningsbronnen.

Bij draaiende motor en ingestoken gordeltong moet het waarschuwingssignaal in het dashboard verdwijnen. Indien dit niet het geval is, moet de elektrische aansluiting gecontroleerd worden.

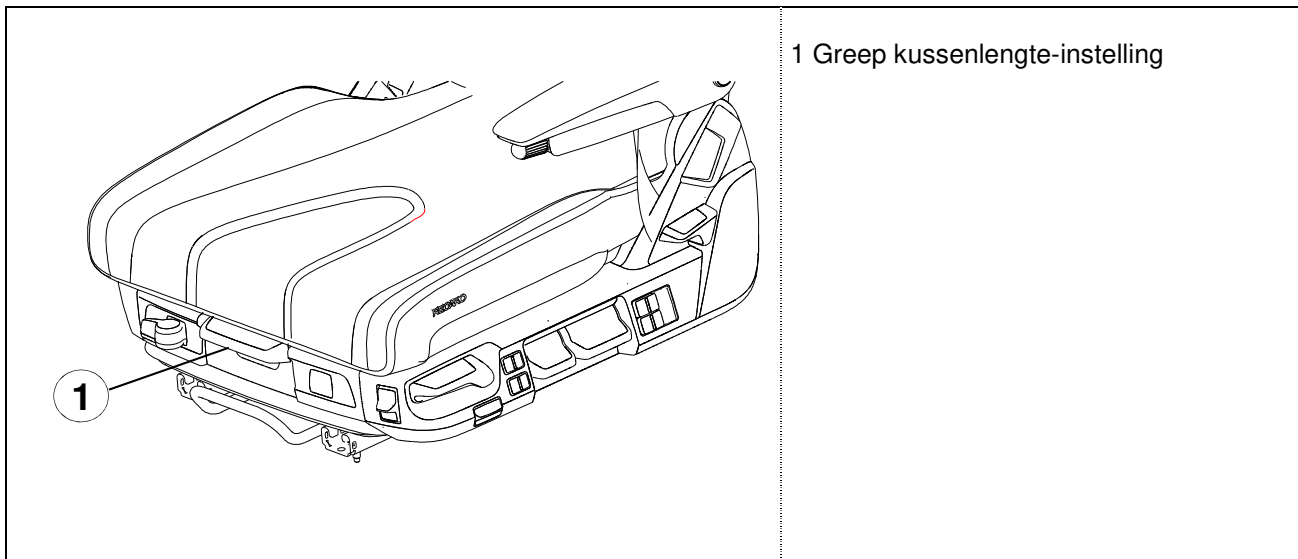
5. Schakelplan



rood	24V / plus
zwart	GND / min
roze	Gordelwaarschuwing
zwart/wit	Gordelwaarschuwing

6. Bondsbureau voor motorvoertuigen-sticker RECARO stoel

De sticker met een vermelding van het type stoel en de door het Bondsbureau voor motorvoertuigen voorgeschreven typeteken (KBA-sticker) bevindt zich onder het zitkussen op de dwarsbalk in de beweegrichting rechts. Voor de controle van de sticker moet het zitkussen gedemonteerd worden.

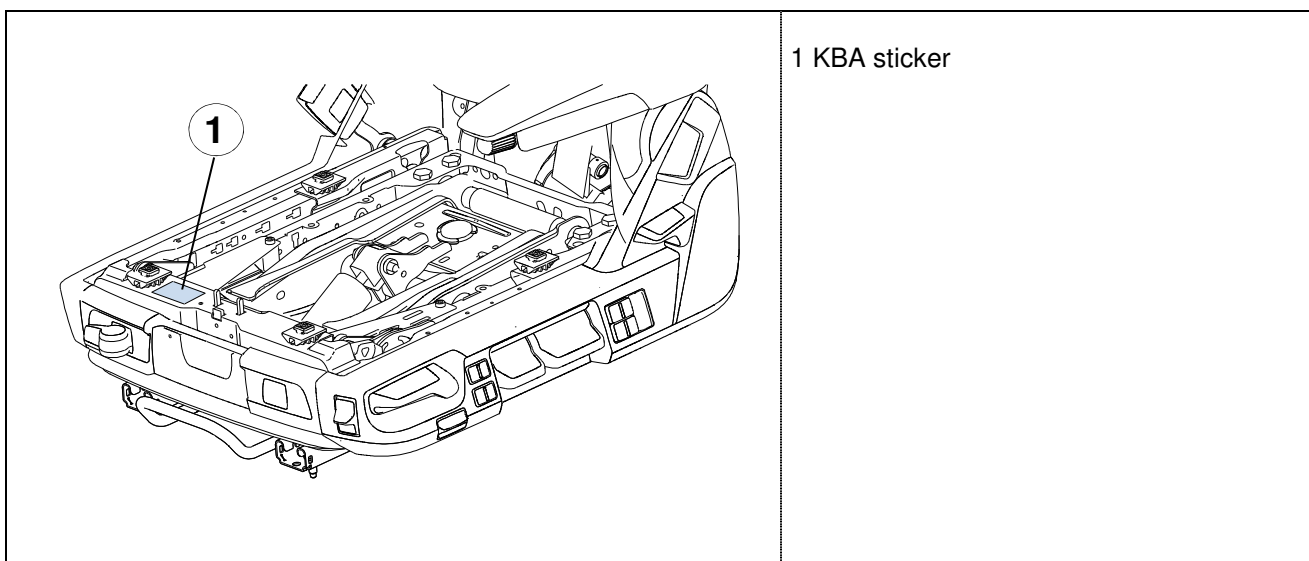


Demontage zitkussen

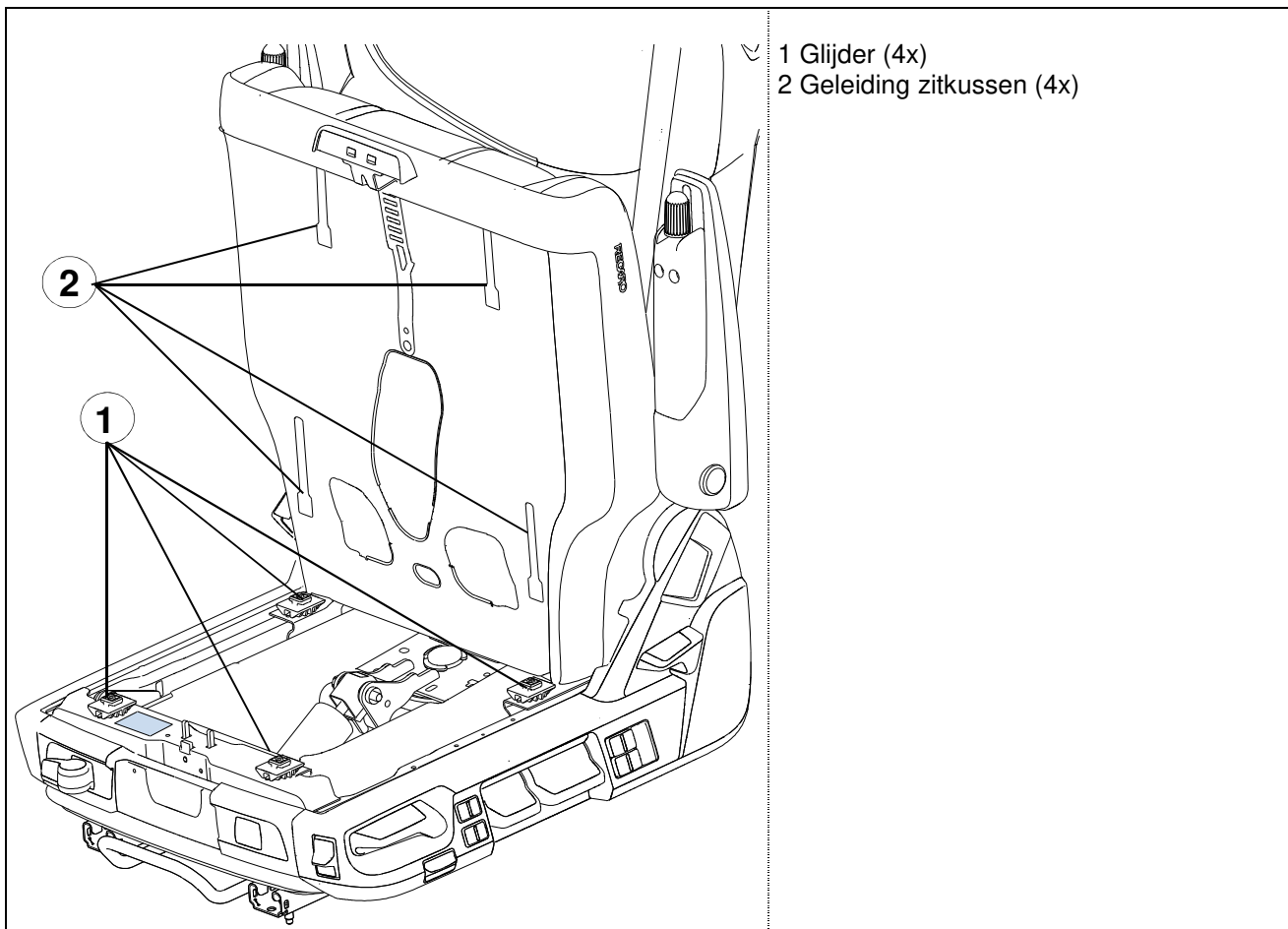
1. Lengte-instelling zitkussen ontgrendelen en zitkussen naar voor in de aanslag trekken.
2. Greep van de lengte-instelling van het zitkussen naar rechts (in beweegrichting) zwenken en zitkussen nogmaals naar voren trekken. Het zitkussen laat zich nu naar boven afnemen.
3. Het zitkussen vooraan optillen, omdat achteraan kabels of luchtleidingen zouden kunnen beschadigd worden.

Belangrijke opmerking:

Let erop dat de kabel en slang aan het zitkussen bij de demontage niet beschadigd worden.



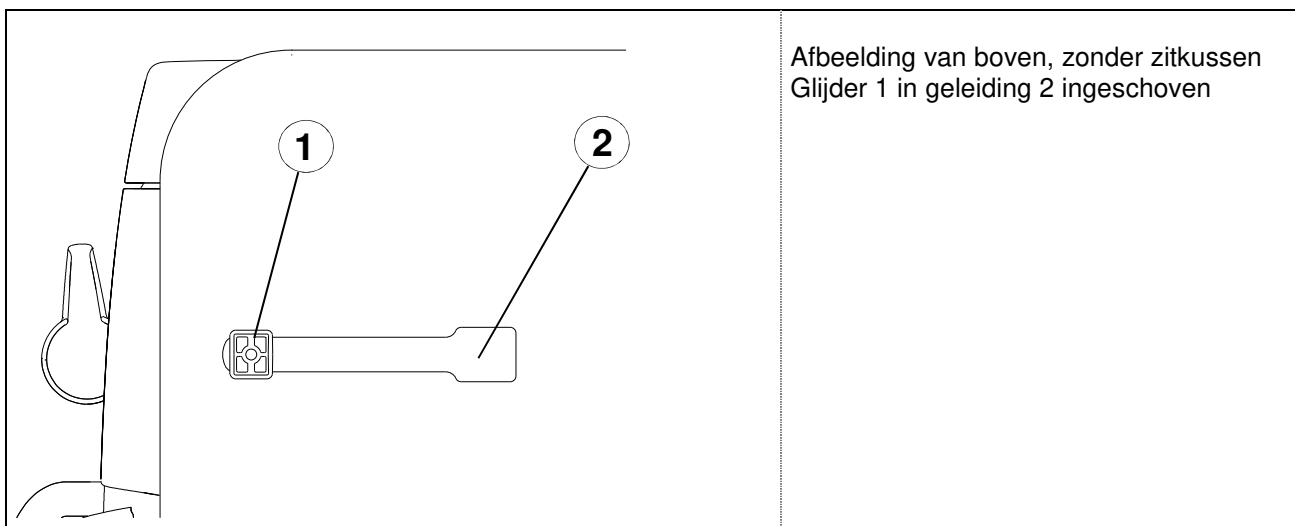
Montage zitkussen



1. Zitkussen op zitframe leggen.
2. Glijders in de overeenkomstige geleidingen invoegen.

Belangrijke opmerking:

Controleer door licht heen en weer bewegen van het zitkussen of de glijders volledig en veilig in de geleidingen vergrendeld zijn.



3. Zitkussen in de gewenste lengtepositie schuiven.

Belangrijke opmerking:

Let door lichtjes heen en weer bewegen van het zitkussen erop dat het zitkussen langs weerszijden volledig vergrendeld is.

SELLERIE MINOT

Parc d'activités de la Bouchardière
230 rue Francis Perrin
37260 MONTS

Téléphone: 06 51 55 10 37
Email: sellerieminot@gmail.com
Internet: www.sellerieminot.com

